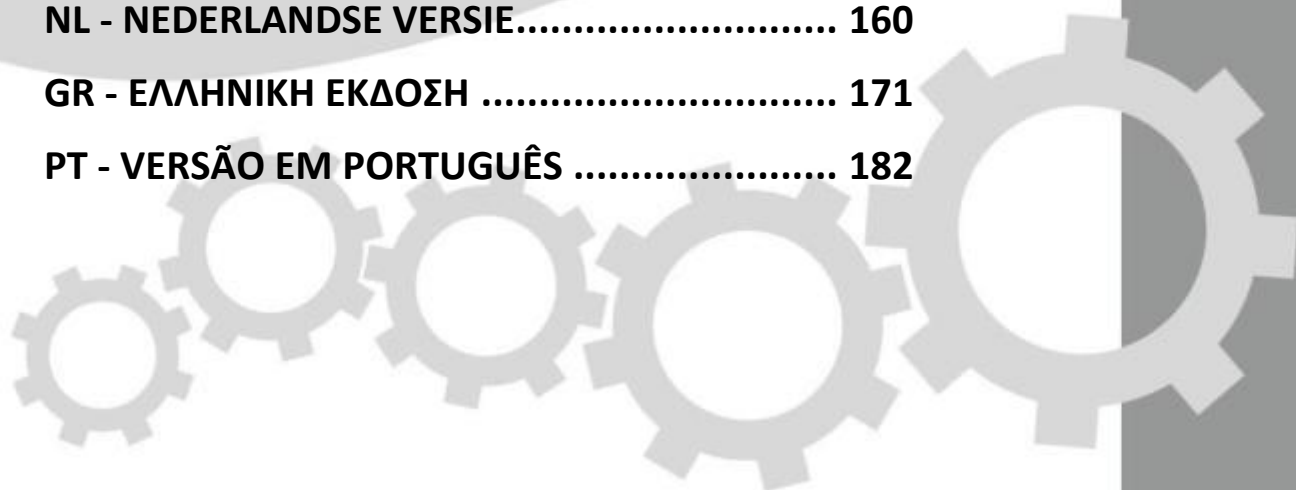




|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| PL - POLSKA WERSJA.....        | 2   |
| EN - ENGLISH VERSION .....     | 15  |
| DE - DEUTSCHE VERSION.....     | 28  |
| FR - VERSION FRANÇAISE .....   | 39  |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....       | 50  |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ .....   | 61  |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....  | 72  |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA .....    | 83  |
| CZ - ČESKÁ VERZE.....          | 94  |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....     | 105 |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....      | 116 |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....     | 127 |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL .....  | 138 |
| IT - VERSIONE ITALIANA.....    | 149 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE.....   | 160 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....     | 171 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS ..... | 182 |





## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### *Klucz pneumatyczny 1" 4800Nm GEKO*

*Typ: G03182, Model: MT-A12*

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej  
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.*



## Szanowny Kliencie!!

Dziękujemy za zakup naszego produktu, życzymy satysfakcji z jego użytkowania.

Zostałeś właścicielem klucza pneumatycznego marki GEKO. Klucz ten, charakteryzujący się maksymalnym bezpieczeństwem i prostą obsługą, jest niezawodnym urządzeniem o wysokiej wydajności, szybkiej instalacji i gotowości do użycia.

Choć jest prosty w obsłudze, jego eksploatacja musi być zgodna z wymogami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz z przepisami BHP obowiązującymi na terenie na którym jest użytkowany.

### BUDOWA I DANE TECHNICZNE

*Rozmiar uchwytu: 1"*

*Maksymalny rozmiar nasadki: 48mm*

*Standardowy rozmiar śruby: M41*

*Maksymalna prędkość obrotowa: 3800RPM*

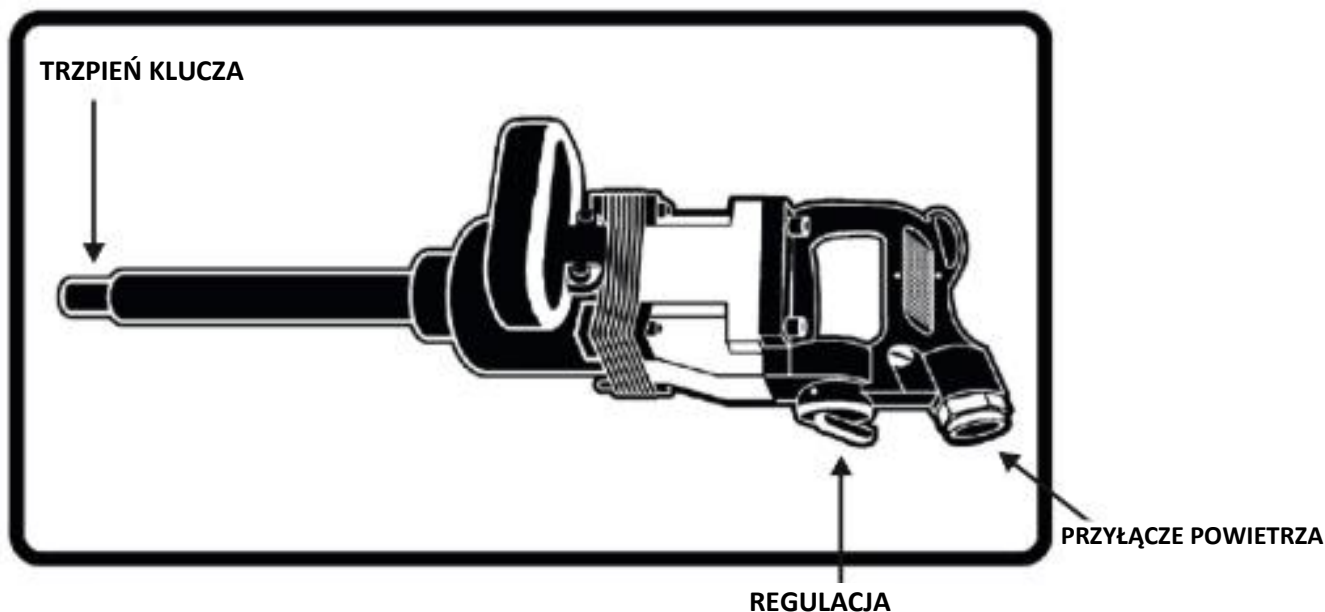
*Maksymalny moment obrotowy: 4800 N-M*

*Przyłącze powietrza: 1/2" (13mm)*

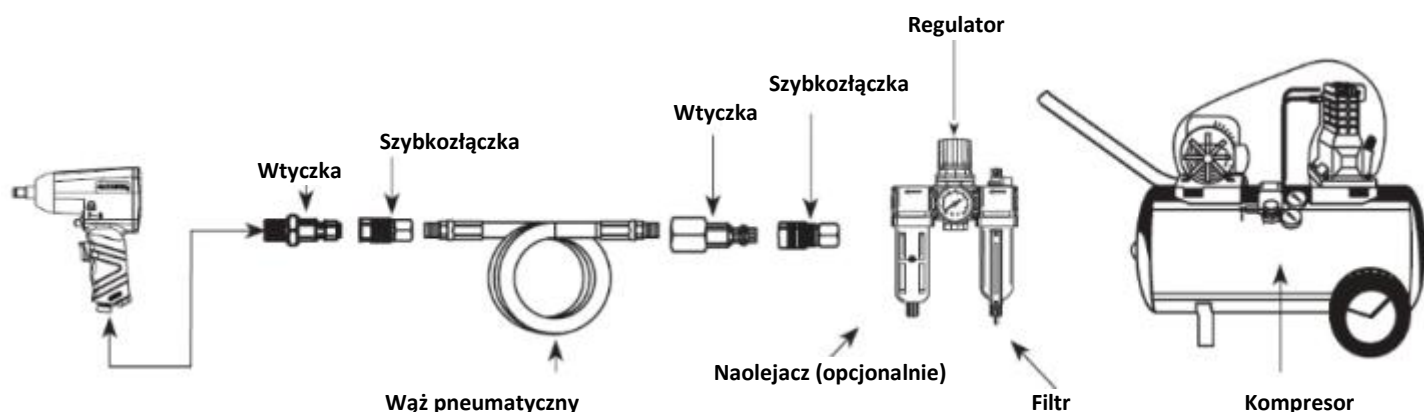
*Minimalny rozmiar węża: 1/2"*



Zdjęcie regulacji



## SCHEMAT PODŁĄCZANIA URZĄDZENIA



## ZASTOSOWANIE

Klucz pneumatyczny jest przeznaczony do przykręcania i odkręcania wszelkich połączeń gwintowanych dzięki możliwości zmiany nasadek oraz odkręcania i przykręcania śrub, nakrętek i innych elementów montażowych.

Zalecany trybem pracy jest praca dorywcza. Stosunkowo małe wymiary i waga zwiększają mobilność urządzenia.

Klucz ten, charakteryzujący się maksymalnym bezpieczeństwem i prostą obsługą, jest niezawodnym, o wysokiej wydajności urządzeniem, szybkiej instalacji i gotowości do użycia.

Choć jest prosty w obsłudze, jego eksploatacja musi być zgodna z wymogami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz z przepisami BHP obowiązującymi na terenie na którym jest użytkowany.

## ZASADY UŻYTKOWANIA

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i ingerowanie w konstrukcję klucza pneumatycznego zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody wynikłe z pracy urządzenia wyrządzone ludziom, zwierzętom i mieniu lub samemu urządzeniu i anuluje prawa gwarancyjne.

- Użytkownik nie może przekraczać maksymalnych parametrów na jakie urządzenie zostało skonstruowane.
- Przed włączeniem należy upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia są w dobrym stanie oraz należy sprawdzić jego kompletność.
- Ubierz się odpowiednio, nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Konieczne jest noszenie ochrony na głowę przytrzymującej długie włosy. Mogą one zostać zahaczone o ruchome części.
- Użyj okularów ochronnych i ochraniaczy uszu, pamiętaj o odpowiednim obuwiu i rękawicach.

- Pamiętaj o konserwacji urządzenia. Utrzymuj urządzenie czyste dla jego lepszego i bezpieczniejszego działania. Wykonaj podane instrukcje w celu smarowania lub wymiany elementów wyposażenia. Regularnie sprawdzaj przewody urządzenia, i jeżeli są uszkodzone, oddaj je do naprawy do autoryzowanego serwisu. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i nie zabrudzone olejem lub smarem.
- Jeżeli zauważysz jakieś oznaki nieprawidłowej pracy urządzenia, natychmiast je wyłącz.
- Przenoś urządzenie tylko za uchwyt. Nie naciskaj dźwigni startowej podczas transportu. Przenosić tylko po odłączeniu węża dostarczającego sprężone powietrze!
- Zwracaj uwagę na otoczenie. W pobliżu miejsca pracy nie mogą przebywać osoby postronne, dzieci lub zwierzęta.
- Nigdy nie dotykaj wirujących części urządzenia.
- Wibracje, szarpnięcia, niewłaściwa pozycja mogą uszkodzić ramię lub dłonie. Przestań pracować jeśli czujesz zmęczenie lub ból.

### ***OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA***

- Nie wolno używać narzędzi do innych celów, aniżeli do których zostało przeznaczone.
- Narzędzia pneumatyczne nie są przewidziane do stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem oraz nie są zabezpieczone izolacją odporną na wysokie napięcie.
- Należy dbać o przygotowanie wszelkich możliwych zabezpieczeń, zarówno narzędzi, jak i miejsca pracy.
- Należy utrzymywać narzędzia w porządku i czystości oraz w stanie zdatnym do użytku.
- W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać węży zbrojonych.
- Przyłączanie i odłączanie węża od głównego przewodu powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- Po przyłączeniu węża należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne.
- Węże nie powinny krzyżować się z przewodami elektrycznymi pod napięciem, ani znajdować się w ich pobliżu.

## **ZAGROŻENIA WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIA NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH**

- Narzędzia ręczne o napędzie pneumatycznym służą między innymi do nitowania, przewiercania, szlifowania metali, odkręcania śrub, pompowania opon malowania itp. czynności. Wykorzystują energię dynamiczną sprężonego powietrza ze sprężarek. Pracownik posługujący się narzędziami pneumatycznymi musi odpowiednio nimi kierować, wywierać niezbędny do efektywnej pracy docisk oraz przejmować i tłumić ich szkodliwe dla zdrowia drgania, odrzuty i wstrząsy, niespotykane przy pracy innymi narzędziami z napędem.
- Wskutek tego może powstać u pracowników niedowład palców, prowadzący z czasem do utraty zdolności do pracy. Przy długotrwałej pracy narzędziami o napędzie pneumatycznym możliwe są również choroby mięśni, nerwów, kości i stawów. U pracowników narażonych na wstrząsy i odrzuty podczas pracy ręcznymi narzędziami udarowymi (np. młotkami), obserwuje się po pewnym okresie zmiany w układzie kostno-stawowym oraz w obwodowych naczyniach krwionośnych, określane jako choroba wibracyjna.
- Pracujący narzędziami o napędzie pneumatycznym są z reguły narażeni na anemię palców na skutek oziębiania ich przez wyrzucane z narzędzia zużyte powietrze.
- Aby zapobiec negatywnym skutkom dla zdrowia, powstałym w wyniku użytkowania narzędzi pneumatycznych, zaleca się stosowanie grubych rękawic, wyłożonych warstwą ochronną od strony dłoni. Rękawice powinny spełniać również funkcję amortyzującą drgania.
- Długotrwałe użytkowanie narzędzi pneumatycznych może powodować przytępienie słuchu pracowników oraz podrażnienie ich systemu nerwowego, a również zmniejszenie uwagi mogące prowadzić do wypadku.
- Z tego względu należy stosować środki ochrony osobistej w postaci naszników ochronnych, tłumiących hałas. Konieczna jest stała kontrola stanu zdrowia pracowników posługujących się narzędziami pneumatycznymi.
- Przed rozpoczęciem pracy pracownik powinien nałożyć okulary ochronne, zwłaszcza, gdy istnieje możliwość powstania odprysków, pyłu itp. Powinien również tak umocować końcówki robocze narzędzia w uchwycie, aby nie dopuścić do ich wypadnięcia w czasie pracy. Pneumatyczne narzędzia udarowe (młotki, przecinaki i inne) powinny mieć urządzenia zabezpieczające przed wypadnięciem końcówek roboczych podczas pracy.
- Rozpoczynając pracę należy stopniowo doprowadzić powietrze do narzędzia, a dopiero po stwierdzeniu jego sprawności włączyć pełny dopływ powietrza. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu należy natychmiast zamknąć dopływ powietrza.
- Podczas przerw w pracy lub w czasie przechodzenia z jednego miejsca na drugie trzeba wyjmować końcówkę narzędzia z tulei i przechowywać ją oddzielnie. Podczas wymiany końcówki roboczej dopływ sprężonego powietrza powinien być zamknięty, aby uniknąć jej „wyrzucenia” podczas przypadkowego uruchomienia narzędzia.

- Pracując narzędziem pneumatycznym nie należy opierać łokci o ciało w celu zwiększenia docisku. W czasie pracy narzędziem nie można prowadzić jego napraw, regulacji lub wymiany części. Przy wycinaniu nitów, oczyszczaniu odlewów itp. czynnościach należy, w celu ochrony przed odpryskami materiału, ustawiać ekrany ochronne wykonane np. z blachy, siatki metalowej, sklejk.
- Przy dłuższej przerwie w użytkowaniu narzędzia należy odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
- Narzędzie pneumatyczne ze szczotkami metalowymi powinno mieć osłonę w celu ochrony przed odłamkami, cząstkami rdzy itp. Należy chronić je przed upadkami i uderzeniami oraz przed zanieczyszczeniami np.: błotem, wodą, piaskiem itp., konserwować zgodnie z instrukcją obsługi, a także zwrócić uwagę na zachowanie dobrego stanu technicznego przewodów doprowadzających sprężone powietrze.
- W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać węży zbrojonych.
- Przyłączanie i odłączanie węża od głównego przewodu powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza. Nie wolno odcinać dopływu powietrza przez załamywanie węży. Po przyłączeniu węża należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a później podłączyć narzędzie pneumatyczne.
- Węże nie powinny krzyżować się z przewodami elektrycznymi pod napięciem, ani znajdować się w ich pobliżu.
- Narzędzia pneumatyczne z udarem, wibrujące itp. (np. klucz pneumatyczny, szlifierka pneumatyczna) powinny być podłączone do gniazda przewodu zasilającego, za pośrednictwem elastycznego przewodu wyposażonego w złączkę. Nie wkręcać złączki bezpośrednio w narzędzie, drgania powstałe w wyniku pracy narzędzia, przenoszone są wtedy bezpośrednio na gniazdo szybkozłączki przewodu zasilającego (krótsza żywotność gniazda, możliwość powstania niebezpiecznego uszkodzenia).
- Naprawy narzędzi pneumatycznych powinny być przeprowadzane w warsztatach serwisowych, przez wykwalifikowany personel.

### ***PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY***

- Ubrać się w odzież roboczą i ochronną przewidzianą do użycia na danym stanowisku pracy. Nie stosować luźnej odzieży, która podczas pracy narzędziem ruchomym powoduje ryzyko zapalenia lub wciągnięcia materiału w mechanizm urządzenia.
- Przed każdym użyciem narzędzi sprawdzać wizualnie ich stan techniczny.
- UWAGA! W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, czy usterek nie wolno podejmować pracy. Należy niezwłocznie powiadomić o tym swojego bezpośredniego przełożonego w celu szybkiej ich likwidacji. Dopiero po upewnieniu się, że zostały one usunięte pracownik może przystąpić do wykonywania zadania.
- Należy sprawdzić, czy przewody ciśnieniowe nie są uszkodzone lub luźne.



- Upewnić się, czy rozpoczęcie pracy nie spowoduje zagrożeń dla osób przebywających na tym stanowisku pracy lub w jego bezpośrednim otoczeniu.
- Rozpoczynając pracę należy stopniowo doprowadzić powietrze do narzędzia, a dopiero po stwierdzeniu jego sprawności włączyć pełny dopływ powietrza. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu należy natychmiast zamknąć dopływ powietrza.

### **W CZASIE PRACY**

- Pracując obok siebie należy ustawić się tak, aby nikt nie był narażony na uraz spowodowany narzędziem sąsiada.
- Należy tak umocować końcówki robocze narzędzia w uchwycie, aby nie dopuścić do ich wypadnięcia w czasie pracy.
- Rozłączyć narzędzie z przewodu ciśnieniowego, kiedy nie jest używane, przed zmianą akcesoriów, zmianą nastawienia lub naprawą.

### **NIEDOPUSZCZALNE JEST**

- Przekraczanie wartości maksymalnego ciśnienia roboczego w celu podwyższenia mocy narzędzia,
- Kierowanie przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób,
- Przedmuchiwanie odzieży w kurzu i pyłu sprężonym powietrzem.
- Dotykanie części urządzeń będących w ruchu,
- Dopuszczanie do pracy na swoim stanowisku jakichkolwiek osób bez wiedzy przełożonego, a w szczególności bez odpowiedniego przygotowania merytorycznego.
- Naprawianie samodzielnie urządzeń,
- Naprawianie, regulowanie lub wymiana końcówek narzędzi podczas jego pracy,
- Odcinanie dopływu powietrza przez załamywanie węży,
- Opieranie łokci o ciało podczas pracy narzędziem pneumatycznym, w celu zwiększenia docisku.

### **PO ZAKOŃCZENIU PRACY**

- Zatrzymać obsługiwane urządzenia, dokładnie oczyścić stanowisko robocze.
- Ułożyć narzędzia i przyrządy pomocnicze w miejscach na to przeznaczonych.
- Upewnić się czy pozostawione stanowisko i urządzenia nie stworzą żadnych zagrożeń dla otoczenia.

### **KONSERWACJE I REMONTY**

- Naprawy narzędzi pneumatycznych powinny być przeprowadzane w warsztatach serwisowych, przez wykwalifikowany personel.

NALEŻY OKRESOWO ODKRĘCAĆ POKRYWĘ OSŁANIAJĄCĄ MECHANIZM, USUNĄĆ - WYCZYŚCIĆ STARY. ZUŻYTY SMAR. ZASTĘPIJĄC GO NOWYM.

UŻYWAĆ DO TEGO PŁYNNEGO SMARU.



**Kontrola wzrokowa:** sprawdzić czy urządzenie jest w dobrym stanie, czy nie pojawiły się pęknięcia i kompletność klucza.

**Kompleksowe czyszczenie:** usunąć kurz, pyły.

**Czyszczenie filtra powietrza:** usunąć brud odkładający się na siateczkowym filtrze powietrza przy wlocie.

## **PRZYGOTOWANIE POWIETRZA**

Przy pracy z narzędziami pneumatycznymi konieczne jest prawidłowe przygotowanie powietrza. Należy stosować:

- Reduktor ciśnienia, konieczne do ustawienia prawidłowego ciśnienia roboczego narzędzia.
- Filtr wodny o minimalnym poziomie filtracji wynoszącym 40 mikronów. Suche powietrze chroni elementy narzędzia przed rdzą i zabezpiecza je przed uszkodzeniem i nieprawidłowym funkcjonowaniem.
- Tam gdzie jest to konieczne, powietrze powinno być smarowane. Należy stosować olej przeznaczony specjalnie do narzędzi pneumatycznych.
- Wydajność sprężarki: Kompresor powinien mieć wydajność co najmniej 50% wyższą niż zużycie powietrza podane w parametrach technicznych narzędzia.

## **PRACA Z URZĄDZENIEM**

Narzędzie zasilane jest sprężonym powietrzem o maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniu roboczym 8 bar (115 psi). Przeznaczone do pracy ręcznej.

Klucz współpracuje z nasadkami udarowymi, przykładanymi do łączników gwintowanych. Uruchomienie urządzenia następuje w momencie wciśnięcia przycisku Włącz/Wyłącz.

Z chwilą włączenia urządzenia, trzpień klucza zaczyna wykonywać ruch obrotowy. W momencie pojawienia się obciążenia na trzpieniu, mechanizm udarowy klucza wykonuje serię krótkich uderzeń, w celu pokonania stawianego oporu przez łącznik gwintowany. Po pokonaniu stawianego oporu, ruch obrotowy trzpienia powoduje odkręcenie/dokręcenie łącznika gwintowanego. Zwolnienie przycisku powoduje zatrzymanie pracy urządzenia.

Włączenie urządzenia: Poprzez wciśnięcie dźwigni/przycisku.

Wyłączenie urządzenia: Bezpośrednio po zwolnieniu dźwigni/przycisku.

### **WAŻNE!**

Należy stosować specjalne nasadki, przeznaczone do kluczy udarowych!

Zwykła nasadka może pęknąć i spowodować obrażenia u operatora.

Należy zwrócić szczególną uwagę na odpowiednie smarowanie narzędzia.

Stosować rękawice do narzędzi pneumatycznych tłumiące drgania.

### ***ZALECENIA KOŃCOWE:***

Długotrwała praca klucza na pełnych obrotach bez obciążenia może spowodować jego uszkodzenie. Jest to spowodowane brakiem smarowania - klucz powinien pracować cyklicznie przez kilka sekund.

Woda w sprężonym powietrzu stwarza wiele problemów użytkownikom sprężarek powietrza, maszyn, narzędzi i instalacji sprężonego powietrza. Szczególnie dużo wody i oleju jest w sprężonym powietrzu dostarczonym przez sprężarki tłokowe. Odwodnienie i usunięcie wody w stopniu podstawowym umożliwiają przemysłowe odwadniacze powietrza. Odwadniacze i osuszacze powietrza zapobiegają wielu niekorzystnym efektom powodowanym przez obecność skroplonej wody w narzędziach i urządzeniach sprężonego powietrza.

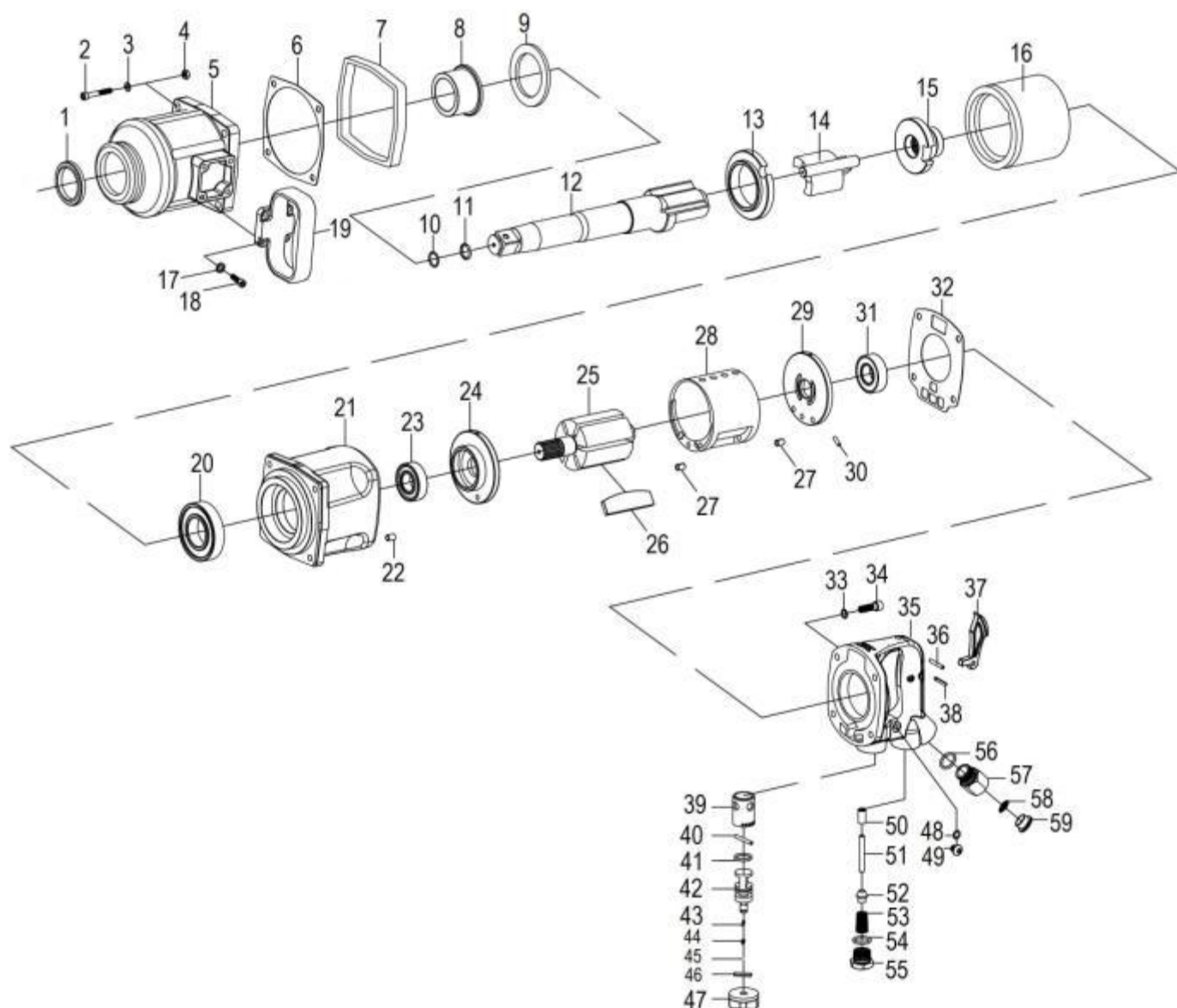
Jeśli przez klucz przepływa powietrze, a urządzenie wykazuje spadek siły lub nie reaguje - trzeba sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić sitko znajdujące się w króćcu do którego podłączamy wąż powietrzny lub przepłukać klucz olejem napędowym „ON” (do króćca do którego podłączamy wąż wlewamy około 20ml „ON” po czym podłączamy sprężone powietrze i uruchamiamy urządzenie) czynność powtarzamy 1-2 krotnie na prawych i lewych obrotach.

### ***PRZECHOWYWANIE***

Nie należy przechowywać narzędzia w miejscach narażonych na wysoką wilgotność. Jeżeli narzędzie zostanie porzucone po użyciu wilgoć w nim pozostająca może spowodować pojawienie się rdzy. Dlatego przed przechowywaniem należy nasmarować przyłącze powietrza olejem do narzędzi pneumatycznych i uruchomić narzędzie na krótki czas.

### ***UTYLIZACJA***

Jeżeli urządzenie jest zbyt poważnie uszkodzone aby go używać należy zanieść je do punktu recyklingu. Nie wrzucaj do ognia. Narzędzia należy utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.





Dwie ostatnie cyfry naniesienia oznaczenia CE - 21

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

*GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

***Klucz pneumatyczny 1" 4800Nm GEKO***  
***Typ: G03182, Model: MT-A12***

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

**2006/42/WE** z dnia 17 maja 2006r. w sprawie maszyn,  
oraz norm EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012  
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny  
typu WE nr 0B190116.TMPOD73 z dnia 21.01.2019  
wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Kraj: Włochy  
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
Email: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it  
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

**Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.**

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

## Karta Gwarancyjna

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Data sprzedaży *</b></p> <hr/> <p><b>Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *</b></p> <hr/> <p><b>* wypełnia sprzedawca</b></p><br><br><p>(pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy)</p> <p><b>UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.</b></p> | <p><b>Adres *</b></p> <hr/> <p><b>Nazwa produktu *</b></p> <hr/> <p><b>Model / Kod produktu *</b></p> <hr/> <p>Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.</p><br><br><p>(czytelny podpis nabywcy)</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu**

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

### I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny -1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

### II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

### III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

*Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04).*

*Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>*



## USER MANUAL

### *Air wrench 1" 4800Nm GEKO*

*Type: G03182, Model: MT-A12*

Translation of the original instructions  
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa Street 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.*





## Dear Client !!

Thank you for purchasing our product, we hope you enjoy using it.

You have become the owner of a GEKO brand pneumatic wrench. This wrench, characterized by maximum safety and simple operation, is a reliable device with high efficiency, quick installation and readiness for use.

Although it is simple to use, its operation must be in accordance with the requirements contained in this manual and with the occupational health and safety regulations in force in the area where it is used.

## CONSTRUCTION AND TECHNICAL DATA

*Handle size: 1"*

*Maximum cap size: 48mm*

*Standard screw size: M41*

*Maximum rotation speed: 3800RPM*

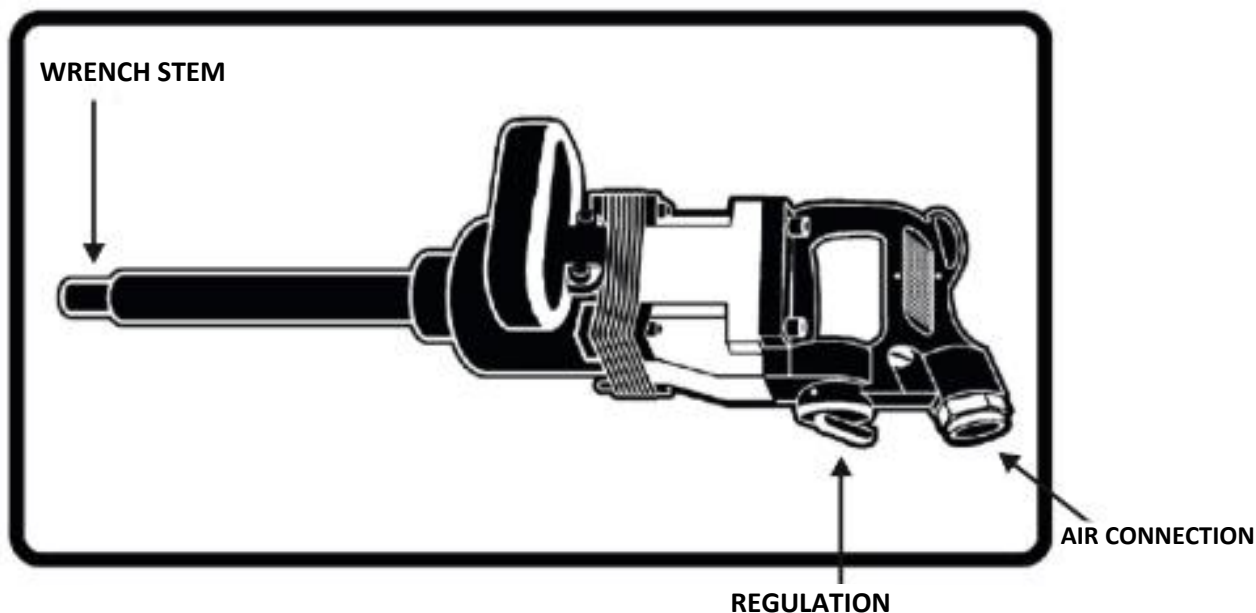
*Maximum torque: 4800 NM*

*Air connection: 1/2" (13mm)*

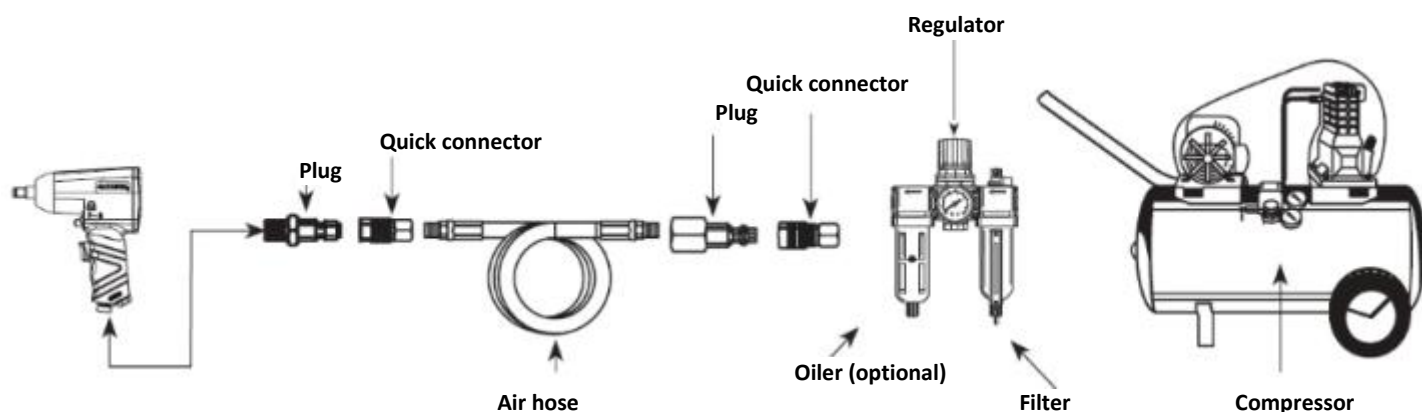
*Minimum hose size: 1/2"*



Photo of the adjustment



## DEVICE CONNECTION DIAGRAM



## APPLICATION

The pneumatic wrench is designed for tightening and loosening all threaded connections thanks to the ability to change sockets and to unscrew and tighten screws, nuts and other assembly elements.

The recommended mode of operation is occasional work. Relatively small dimensions and weight increase the mobility of the device.

Featuring maximum security and simple operation, this wrench is a reliable, high-performance device that is quick to install and ready to use.

Although it is simple to use, its operation must be in accordance with the requirements contained in this manual and with the occupational health and safety regulations in force in the area where it is used.

## TERMS OF USE

Failure to observe the warnings below and tampering with the design of the pneumatic wrench releases the manufacturer from liability for damage resulting from the operation of the device to people, animals and property or to the device itself and voids the warranty rights.

- The user may not exceed the maximum parameters for which the device was designed.
- Before switching on, make sure that all components of the device are in good condition and check that it is complete.
- Dress appropriately, do not wear loose clothing or jewelry. It is essential to wear head protection to contain long hair. It can get caught in moving parts.
- Use safety glasses and ear protection, remember to wear appropriate footwear and gloves.

- Remember to maintain your device. Keep the device clean for better and safer operation. Follow the instructions provided to lubricate or replace accessories. Check the device cables regularly and if damaged, take them to an authorized service center for repair. Keep the handles dry, clean and free from oil or grease.
- If you notice any signs of improper operation of the device, turn it off immediately.
- Carry the device only by the handle. Do not press the start lever during transport. Carry only after disconnecting the compressed air supply hose!
- Pay attention to your surroundings. No bystanders, children or animals may be near your work area.
- Never touch rotating parts of the device.
- Vibrations, jerks, incorrect position can damage the arm or hands. Stop working if you feel tired or in pain.

### ***GENERAL SAFETY RULES***

- Do not use tools for purposes other than those for which they were intended.
- Pneumatic tools are not intended for use in potentially explosive atmospheres and are not protected by high voltage resistant insulation.
- It is necessary to take care to prepare all possible safeguards, both for tools and the workplace.
- Tools must be kept in good order, clean and serviceable condition.
- Reinforced hoses should be used in places exposed to mechanical damage.
- Connecting and disconnecting the hose from the main line should be done with the air valve closed.
- After connecting the hose, first blow through it, taking appropriate precautions to remove any dust that may have accumulated in it, and then connect the air tool.
- Hoses should not cross or be located near live electrical wires.

## ***HAZARDS ARISING FROM USING PNEUMATIC TOOLS***

- Pneumatic hand tools are used for riveting, drilling, grinding metal, loosening screws, inflating tires, painting, etc. They use the dynamic energy of compressed air from compressors. An employee using pneumatic tools must properly control them, exert the pressure necessary for effective work, and absorb and dampen their harmful vibrations, recoils and shocks, not encountered when working with other powered tools.
- As a result, employees may develop finger paresis, which eventually leads to loss of work capacity. Long-term work with pneumatic tools may also cause muscle, nerve, bone and joint diseases. In employees exposed to shocks and recoils while working with hand-held impact tools (e.g. hammers), changes in the musculoskeletal system and peripheral blood vessels are observed after a certain period of time, referred to as vibration disease.
- People who work with pneumatic tools are usually exposed to finger anemia due to the cooling of their fingers by the exhaust air expelled from the tool.
- To prevent negative health effects resulting from the use of pneumatic tools, it is recommended to use thick gloves with a protective layer on the palm side. The gloves should also have a vibration dampening function.
- Prolonged use of pneumatic tools can cause hearing loss and irritation of workers' nervous systems, as well as a decrease in attention, which can lead to accidents.
- For this reason, personal protective equipment should be used in the form of protective ear muffs that muffle noise. It is necessary to constantly monitor the health of employees who use pneumatic tools.
- Before starting work, the employee should put on safety glasses, especially when there is a possibility of splinters, dust, etc. He should also secure the working tips of the tool in the holder so as to prevent them from falling out during work. Pneumatic impact tools (hammers, chisels, etc.) should have devices to prevent the working tips from falling out during work.
- When starting work, gradually supply air to the tool, and only after checking that it is working properly, turn on the full air supply. If you notice any irregularities in its operation, immediately close the air supply.
- During breaks in work or when moving from one place to another, the tool tip must be removed from the sleeve and stored separately. When changing the working tip, the compressed air supply should be closed to avoid the tip being "thrown away" when the tool is accidentally started.

- When working with a pneumatic tool, do not lean your elbows against your body to increase pressure. Do not repair, adjust or replace parts while the tool is in operation. When cutting rivets, cleaning castings, etc., protective screens made of sheet metal, metal mesh, or plywood should be installed to protect against material splinters.
- If the tool is not used for a longer period of time, disconnect the compressed air supply.
- A pneumatic tool with metal brushes should have a cover to protect against splinters, rust particles, etc. It should be protected against falls and impacts and against contamination, e.g. mud, water, sand, etc., maintained in accordance with the operating instructions, and attention should be paid to maintaining the good technical condition of the compressed air supply lines.
- Reinforced hoses should be used in places exposed to mechanical damage.
- The air valve should be closed when connecting or disconnecting the hose from the main line. The air supply should not be cut off by kinking the hoses. After connecting the hose, first blow through it, taking appropriate precautions to remove any dust that may have accumulated in it, and then connect the air tool.
- Hoses should not cross or be located near live electrical wires.
- Pneumatic tools with impact, vibrating, etc. (e.g. pneumatic wrench, pneumatic grinder) should be connected to the power supply cord socket using a flexible hose equipped with a connector. Do not screw the connector directly into the tool, vibrations generated as a result of the tool's operation are then transferred directly to the power supply cord quick connector socket (shorter life of the socket, possibility of dangerous damage).
- Repairs to pneumatic tools should be carried out in service workshops by qualified personnel.

### ***BEFORE STARTING WORK***

- Wear work and protective clothing appropriate for the job position.  
Do not wear loose clothing that could cause fire or cause material to become caught in the mechanism when using a moving tool.
- Before each use of tools, visually check their technical condition.
- NOTE! If any damage or faults are found, do not start work. You must immediately notify your immediate superior so that they can be quickly eliminated. Only after making sure that they have been eliminated may the employee start performing the task.
- Check that the pressure hoses are not damaged or loose.

- Make sure that starting work will not pose a threat to persons present at the workstation or in its immediate vicinity.
- When starting work, gradually supply air to the tool, and only after checking that it is working properly, turn on the full air supply. If you notice any irregularities in its operation, immediately close the air supply.

### ***DURING WORK***

- When working next to each other, position yourself so that no one is exposed to the risk of injury caused by a neighbor's tool.
- The working ends of the tool should be secured in the holder in such a way as to prevent them from falling out during work.
- Disconnect tool from pressure line when not in use, before changing accessories, changing adjustments, or repairing.

### ***IT IS UNACCEPTABLE***

- Exceeding the maximum working pressure to increase the power of the tool,
- Directing the pressure hose towards yourself or other people,
- Blowing dust and dirt off clothing with compressed air.
- Touching parts of moving devices,
- Allowing any person to work in one's position without the knowledge of the superior, and in particular without appropriate substantive preparation.
- Repairing devices yourself,
- Repairing, adjusting or replacing tool tips while the tool is in operation,
- Cutting off the air supply by kinking the hoses,
- Resting your elbows against your body when operating a pneumatic tool to increase pressure.

### ***AFTER WORK IS FINISHED***

- Stop the operated equipment, thoroughly clean the workstation.
- Place tools and auxiliary equipment in the designated places.
- Make sure that the site and equipment left will not create any hazards to the surroundings.

### ***MAINTENANCE AND RENOVATION***

- Repairs to pneumatic tools should be carried out in service workshops by qualified personnel.

IT IS NECESSARY TO PERIODICALLY UNSCREW THE COVER COVERING THE MECHANISM, REMOVE - CLEAN THE OLD. USED GREASE. REPLACING IT WITH NEW.

USE LIQUID LUBRICANT FOR THIS.

**Visual inspection:** check that the device is in good condition, that there are no cracks and that the wrench is complete.

**Comprehensive cleaning:** remove dust, dirt.

**Air filter cleaning:** remove dirt build-up on the air filter mesh at the intake.

## ***AIR PREPARATION***

When working with pneumatic tools, it is necessary to prepare the air properly. The following should be used:

- Pressure reducer, necessary to set the correct working pressure of the tool.
- Water filter with a minimum filtration level of 40 microns. Dry air protects the tool components from rust and protects them from damage and malfunction.
- Where necessary, air should be lubricated. Oil designed specifically for air tools should be used.
- Compressor efficiency: The compressor should have an efficiency at least 50% higher than the air consumption stated in the tool's technical parameters.

## ***WORKING WITH THE DEVICE***

The tool is powered by compressed air with a maximum permissible working pressure of 8 bar (115 psi). Designed for manual operation.

The wrench works with impact sockets applied to threaded fasteners. The device is started when the On/Off button is pressed.

When the device is switched on, the wrench shaft starts to rotate. When a load is applied to the shaft, the impact mechanism of the wrench performs a series of short strokes to overcome the resistance of the threaded fastener. After overcoming the resistance, the rotational movement of the shaft causes the threaded fastener to be loosened/tightened. Releasing the button stops the device.

Turning on the device: By pressing the lever/button.

Turning the device off: Immediately after releasing the lever/button.

### **IMPORTANT!**

Only use special sockets designed for impact wrenches!

A regular socket may break and cause injury to the operator.

Particular attention should be paid to proper tool lubrication.

Use vibration-absorbing gloves when working with air tools.



### ***FINAL RECOMMENDATIONS:***

Long-term operation of the wrench at full speed without load may cause its damage. This is caused by lack of lubrication - the wrench should work cyclically for several seconds.

Water in compressed air causes many problems for users of air compressors, machines, tools and compressed air installations. There is especially a lot of water and oil in compressed air supplied by piston compressors. Dehydration and removal of water at a basic level is possible with industrial air dehydrators. Air dehydrators and dryers prevent many adverse effects caused by the presence of condensed water in tools and compressed air devices.

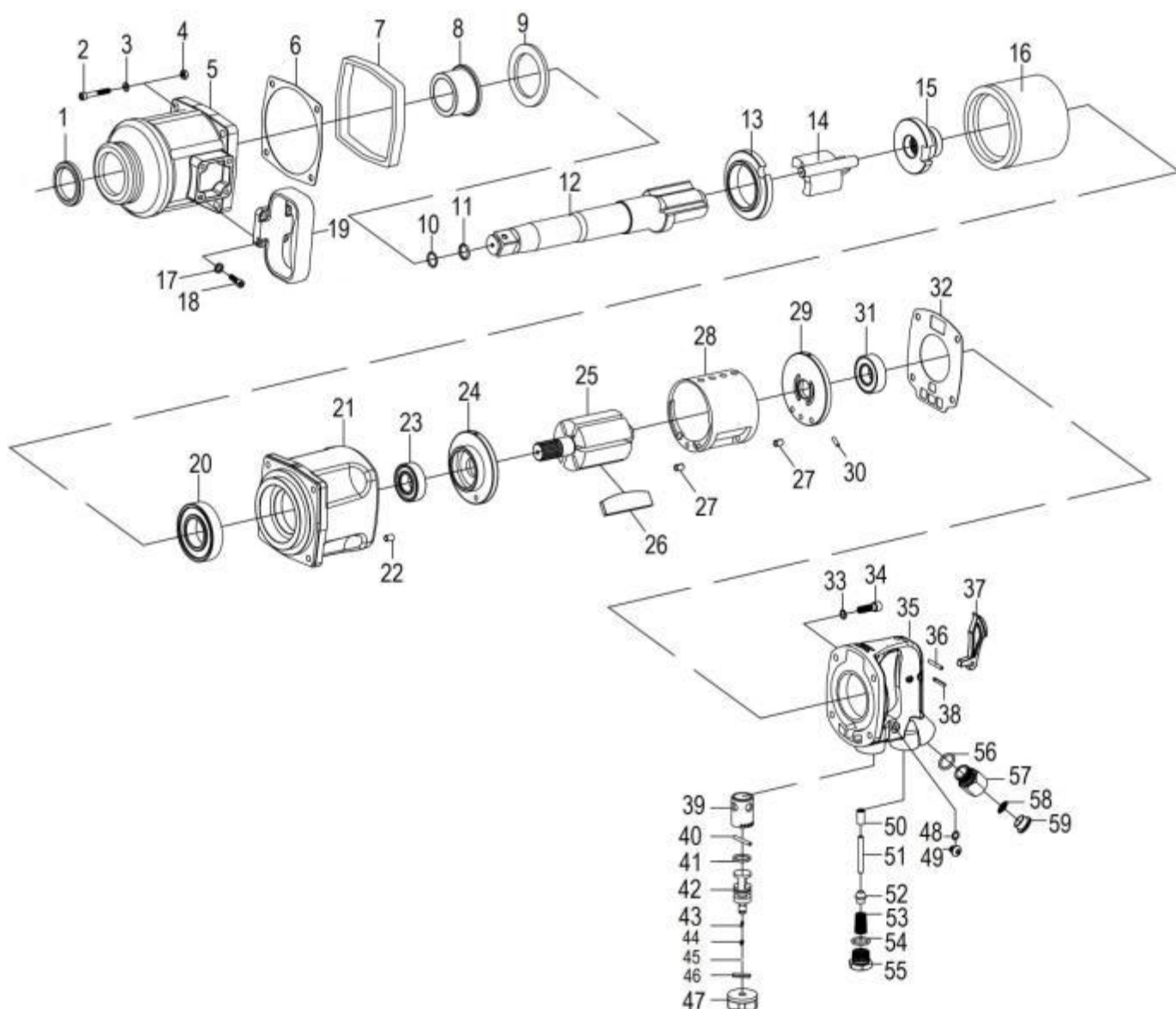
If air is flowing through the wrench and the device shows a drop in force or does not respond, you need to check and, if necessary, clean the strainer located in the nozzle to which you connect the air hose or flush the wrench with "ON" diesel oil (pour about 20 ml of "ON" oil into the nozzle to which you connect the hose, then connect the compressed air and start the device), repeat the operation 1-2 times with right and left rotations.

### ***STORAGE***

Do not store the tool in places exposed to high humidity. If the tool is abandoned after use, the moisture remaining in it can cause rust to form. Therefore, before storage, lubricate the air connection with air tool oil and run the tool for a short time.

### ***UTILIZATION***

If the device is too badly damaged to use, take it to a recycling point. Do not throw it into a fire. Dispose of tools in accordance with local environmental regulations.





The last two digits of the CE marking - 21

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
declares with full responsibility that:

***Air wrench 1" 4800Nm GEKO***  
***Type: G03182, Model: MT-A12***

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

**2006/42/EC** of 17 May 2006 on machinery,  
and EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012 standards  
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate  
EC type no. 0B190116.TMPOD73 of 21.01.2019  
issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Country: Italy  
Phone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
Email: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it  
Notified Body Identification Number: 1282

**This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.**

**The following is responsible for preparing and storing technical documentation:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021  
Place and date of issue

**Larysa Kowalczyk**  
Name, surname and position of the authorized person

## Warranty Card

|                                                                                                                                           |                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sale date *</b>                                                                                                                        | <b>Address *</b>                                                                                                               |
| <b>Buyer (name and surname / company name) *</b>                                                                                          | <b>Product name *</b>                                                                                                          |
| <b>* completed by the seller</b>                                                                                                          | <b>Model / Product Code *</b>                                                                                                  |
| (seller's stamp and legible signature)                                                                                                    | I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage. |
| <b>NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.</b> | (legible signature of the buyer)                                                                                               |
|                                                                                                                                           | <b>The warranty card is only valid with proof of purchase.</b>                                                                 |

**Guarantor** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

### I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
  - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
  - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

### II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

### III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
  - improper transportation and storage;
  - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
  - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
  - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
  - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
  - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
  - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
  - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

#### IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

#### Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

*The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), phone no. (+48) 44 682 40 04).*

*Full information on data processing and your rights is available at:  
<https://b2b.geko.pl/privacy-policy>*



## BENUTZERHANDBUCH

### *Druckluftschrauber 1" 4800Nm GEKO*

*Typ: G03182, Modell: MT-A12*

Übersetzung der Originalanleitung  
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa-Straße 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle möglichen Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts zu informieren.*



## Sehr geehrter Kunde !!

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Wir hoffen, dass Sie viel Freude damit haben.

Sie sind Besitzer eines Druckluftschraubers der Marke GEKO. Dieser Schrauber zeichnet sich durch maximale Sicherheit und einfache Bedienung aus und ist ein zuverlässiges Gerät mit hoher Effizienz, schneller Installation und Einsatzbereitschaft.

Obwohl die Verwendung einfach ist, muss der Betrieb den Anforderungen dieses Handbuchs und den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen des Einsatzbereichs entsprechen.

## KONSTRUKTION UND TECHNISCHE DATEN

Griffgröße: 1"

Maximale Kappengröße: 48 mm

Standardschraubengröße: M41

Maximale Drehzahl: 3800 U/min

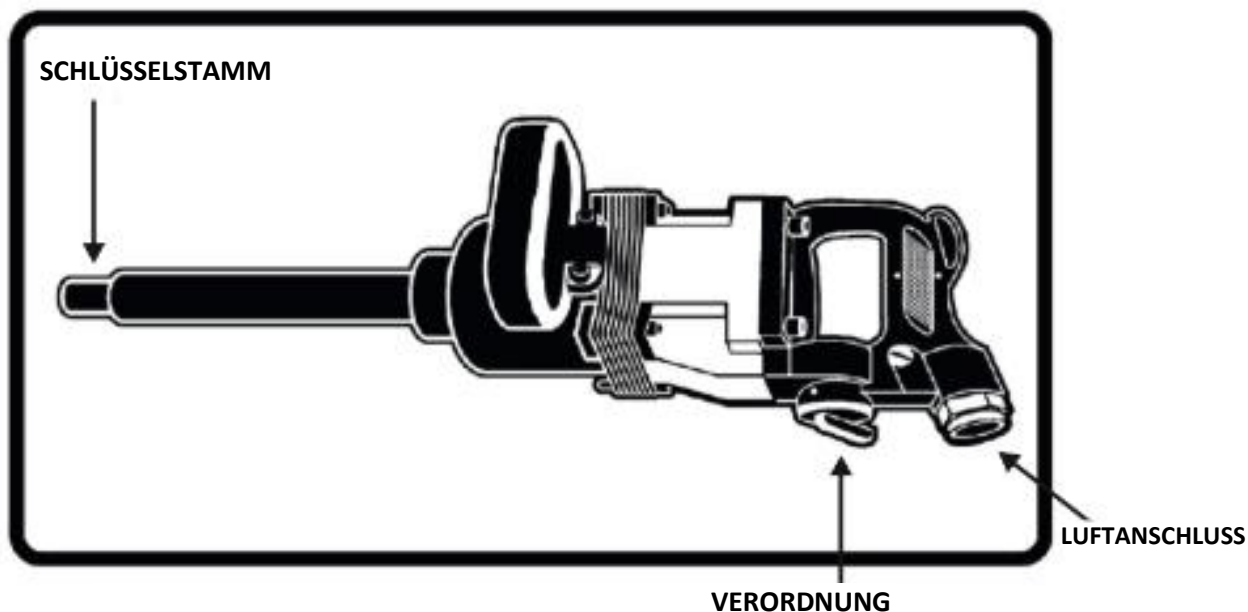
Maximales Drehmoment: 4800 NM

Luftanschluss: 1/2" (13mm)

Mindestschlauchgröße: 1/2"

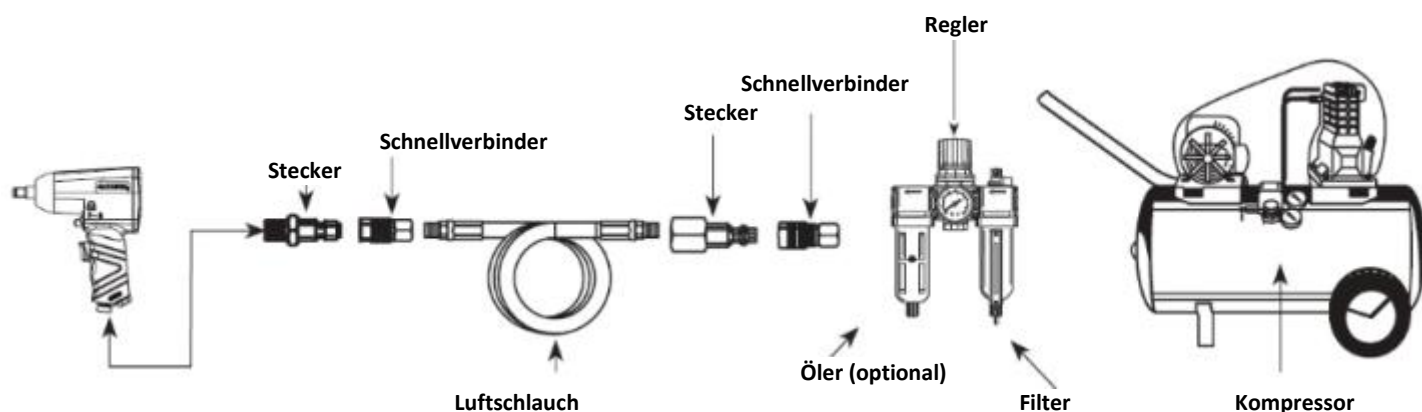


Foto der Anpassung





## GERÄTEANSCHLUSSDIAGRAMM



## ANWENDUNG

Der Druckluftschrauber ist zum Anziehen und Lösen sämtlicher Schraubverbindungen konzipiert, dank der Möglichkeit zum Steckschlüsselwechsel sowie zum Lösen und Festschrauben von Schrauben, Muttern und anderen Montageelementen.

Der empfohlene Betriebsmodus ist gelegentliches Arbeiten. Relativ geringe Abmessungen und Gewicht erhöhen die Mobilität des Geräts.

Mit maximaler Sicherheit und einfacher Bedienung ist dieser Schlüssel ein zuverlässiges, leistungsstarkes Gerät, das schnell installiert und einsatzbereit ist.

Obwohl die Verwendung einfach ist, muss der Betrieb den Anforderungen dieses Handbuchs und den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen des Einsatzbereichs entsprechen.

## NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Bei Nichtbeachtung der nachstehenden Warnhinweise sowie bei Eingriffen in die Konstruktion des Druckluftschraubers entfällt die Haftung des Herstellers für Schäden, die durch den Betrieb des Gerätes an Personen, Tieren und Sachen oder am Gerät selbst entstehen und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche.

- Der Benutzer darf die maximalen Parameter, für die das Gerät ausgelegt ist, nicht überschreiten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass alle Komponenten des Gerätes in einwandfreiem Zustand sind und prüfen Sie die Vollständigkeit.
- Tragen Sie angemessene Kleidung und keine weite Kleidung oder Schmuck. Tragen Sie unbedingt einen Kopfschutz, um lange Haare zu bändigen. Diese können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Verwenden Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz und denken Sie daran, geeignetes Schuhwerk und Handschuhe zu tragen.



- Denken Sie an die Wartung Ihres Geräts. Halten Sie es sauber, um einen besseren und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren oder Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie die Gerätekabel regelmäßig und bringen Sie sie bei Beschädigung zur Reparatur in ein autorisiertes Servicecenter. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Wenn Sie Anzeichen einer Fehlfunktion des Geräts bemerken, schalten Sie es sofort aus.
- Tragen Sie das Gerät nur am Tragegriff. Betätigen Sie während des Transports nicht den Starthebel. Tragen Sie das Gerät nur nach dem Abziehen des Druckluftschlauchs!
- Achten Sie auf Ihre Umgebung. Es dürfen sich keine unbeteiligten Personen, Kinder oder Tiere in der Nähe Ihres Arbeitsbereichs aufhalten.
- Berühren Sie niemals rotierende Teile des Gerätes.
- Vibrationen, Stöße und falsche Haltung können zu Verletzungen an Arm und Hand führen. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn Sie sich müde fühlen oder Schmerzen verspüren.

### ***ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN***

- Verwenden Sie Werkzeuge nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt sind.
- Druckluftwerkzeuge sind nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen und nicht durch eine hochspannungsfeste Isolierung geschützt.
- Es ist darauf zu achten, dass alle möglichen Sicherheitsvorkehrungen sowohl für die Werkzeuge als auch für den Arbeitsplatz getroffen werden.
- Werkzeuge müssen in gutem, sauberem und betriebsbereitem Zustand gehalten werden.
- An Stellen, die mechanischen Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten verstärkte Schläuche verwendet werden.
- Das Anschließen und Trennen des Schlauchs von der Hauptleitung sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- Blasen Sie den Schlauch nach dem Anschließen zunächst durch, entfernen Sie dabei gegebenenfalls darin angesammelten Staub und schließen Sie dann das Druckluftwerkzeug an.
- Schläuche dürfen sich nicht in der Nähe von stromführenden Leitungen oder über diese kreuzen.

## **GEFAHREN BEIM EINSATZ VON DRUCKLUFTWERKZEUGEN**

Druckluftwerkzeuge werden zum Nieten, Bohren, Metallschleifen, Schraubenlösen, Reifenaufpumpen, Lackieren usw. eingesetzt. Sie nutzen die dynamische Energie der Druckluft aus Kompressoren. Ein Mitarbeiter, der Druckluftwerkzeuge verwendet, muss diese richtig bedienen, den für effektives Arbeiten erforderlichen Druck ausüben und die schädlichen Vibrationen, Rückstöße und Stöße absorbieren und dämpfen, die bei der Arbeit mit anderen Elektrowerkzeugen nicht auftreten.

In der Folge kann es zu Fingerlähmungen kommen, die schließlich zum Verlust der Arbeitsfähigkeit führen. Langfristige Arbeit mit Druckluftwerkzeugen kann zudem Muskel-, Nerven-, Knochen- und Gelenkerkrankungen verursachen. Bei Arbeitnehmern, die bei der Arbeit mit handgeführten Schlagwerkzeugen (z. B. Hämmern) Stößen und Rückstößen ausgesetzt sind, treten nach einer gewissen Zeit Veränderungen des Bewegungsapparates und der peripheren Blutgefäße auf, die als Vibrationskrankheit bezeichnet werden.

- Personen, die mit Druckluftwerkzeugen arbeiten, sind häufig der Gefahr einer Fingeranämie ausgesetzt, da ihre Finger durch die vom Werkzeug ausgestoßene Abluft abgekühlt werden.
- Um negative gesundheitliche Auswirkungen durch die Verwendung von Druckluftwerkzeugen zu vermeiden, wird das Tragen dicker Handschuhe mit einer Schutzschicht auf der Handfläche empfohlen. Die Handschuhe sollten außerdem über eine vibrationsdämpfende Funktion verfügen.
- Die längere Verwendung von Druckluftwerkzeugen kann zu Hörverlust und Reizungen des Nervensystems der Arbeiter sowie zu einer verminderten Aufmerksamkeit führen, was zu Unfällen führen kann.
- Aus diesem Grund sollte persönliche Schutzausrüstung in Form von Gehörschutz getragen werden, der den Lärm dämpft. Es ist notwendig, die Gesundheit der Mitarbeiter, die Druckluftwerkzeuge verwenden, ständig zu überwachen.
- Vor Arbeitsbeginn sollte der Mitarbeiter eine Schutzbrille aufsetzen, insbesondere bei Gefahr von Splittern, Staub usw. Außerdem sollte er die Arbeitsspitzen des Werkzeugs im Halter sichern, um ein Herausfallen während der Arbeit zu verhindern. Pneumatische Schlagwerkzeuge (Hämmer, Meißel usw.) sollten über Vorrichtungen verfügen, die ein Herausfallen der Arbeitsspitzen während der Arbeit verhindern.
- Befüllen Sie das Werkzeug zu Beginn der Arbeit schrittweise mit Luft und schalten Sie die Luftzufuhr erst dann vollständig ein, wenn Sie die ordnungsgemäße Funktion überprüft haben. Sollten Sie Funktionsstörungen feststellen, schließen Sie die Luftzufuhr sofort.
- Bei Arbeitspausen oder beim Wechsel von einem Ort zum anderen muss die Werkzeugspitze aus der Hülse entfernt und separat aufbewahrt werden. Beim Wechseln der Arbeitsspitze sollte die Druckluftzufuhr geschlossen sein, um ein „Wegwerfen“ der Spitze beim versehentlichen Starten des Werkzeugs zu vermeiden.

- Beim Arbeiten mit Druckluftwerkzeugen die Ellenbogen nicht gegen den Körper stützen, um den Druck zu erhöhen. Bei laufendem Werkzeug keine Reparaturen, Einstellungen oder Teile austauschen. Beim Schneiden von Nieten, Reinigen von Gussteilen etc. sollten Schutzgitter aus Blech, Metallgitter oder Sperrholz zum Schutz vor Materialsplittern angebracht werden.
- Wenn das Werkzeug längere Zeit nicht verwendet wird, trennen Sie die Druckluftzufuhr.
- Ein Druckluftwerkzeug mit Metallbürsten sollte über eine Abdeckung zum Schutz vor Splittern, Rostpartikeln etc. verfügen. Es sollte vor Stürzen und Stößen sowie vor Verunreinigungen wie z. B. Schlamm, Wasser, Sand etc. geschützt werden, die Wartung sollte entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgen und auf den guten technischen Zustand der Druckluftzuleitungen sollte geachtet werden.
- An Stellen, die mechanischen Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten verstärkte Schläuche verwendet werden.
- Das Luftventil sollte beim Anschließen oder Trennen des Schlauchs von der Hauptleitung geschlossen sein. Die Luftzufuhr darf nicht durch Knicken der Schläuche unterbrochen werden. Nach dem Anschließen des Schlauchs diesen zunächst gründlich durchblasen und dabei den Staub entfernen, bevor das Druckluftwerkzeug angeschlossen wird.
- Schläuche dürfen sich nicht in der Nähe von stromführenden Leitungen oder über diese kreuzen.
- Druckluftwerkzeuge mit Schlag-, Vibrations- usw. (z. B. Druckluftschauber, Druckluftschleifer) sollten über einen flexiblen Schlauch mit Anschlussstück an die Netzanschlussbuchse angeschlossen werden. Schrauben Sie das Anschlussstück nicht direkt in das Werkzeug, da die durch den Betrieb des Werkzeugs erzeugten Vibrationen dann direkt auf die Schnellanschlussbuchse des Netzkabels übertragen werden (kürzere Lebensdauer der Buchse, Möglichkeit gefährlicher Schäden).
- Reparaturen an Druckluftwerkzeugen sollten in Servicewerkstätten von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

### ***VOR ARBEITSBEGINN***

- Tragen Sie der Arbeitsstelle entsprechende Arbeits- und Schutzkleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung, da diese Feuer verursachen oder dazu führen könnte, dass sich beim Einsatz eines beweglichen Werkzeugs Material im Mechanismus verfängt.
- Vor jedem Einsatz der Werkzeuge ist eine Sichtprüfung ihres technischen Zustands durchzuführen.
- HINWEIS! Wenn Schäden oder Mängel festgestellt werden, darf nicht mit der Arbeit begonnen werden. Der Mitarbeiter muss umgehend seinen Vorgesetzten benachrichtigen, damit die Mängel schnell behoben werden können. Erst wenn sichergestellt ist, dass die Mängel behoben sind, darf der Mitarbeiter mit der Arbeit beginnen.
- Prüfen Sie, ob die Druckschläuche beschädigt oder locker sind.

- Stellen Sie sicher, dass von Beginn der Arbeiten an keine Gefährdung von Personen am Arbeitsplatz oder in dessen unmittelbarer Nähe ausgeht.
- Befüllen Sie das Werkzeug zu Beginn der Arbeit schrittweise mit Luft und schalten Sie die Luftzufuhr erst dann vollständig ein, wenn Sie die ordnungsgemäße Funktion überprüft haben. Sollten Sie Funktionsstörungen feststellen, schließen Sie die Luftzufuhr sofort.

### ***WÄHREND DER ARBEIT***

- Positionieren Sie sich bei nebeneinander stehenden Arbeiten so, dass niemand einer Verletzungsgefahr durch das Werkzeug des Nachbarn ausgesetzt ist.
- Die Arbeitsenden des Werkzeugs sollten so im Halter gesichert sein, dass sie während der Arbeit nicht herausfallen können.
- Trennen Sie das Werkzeug von der Druckleitung, wenn es nicht verwendet wird, bevor Sie Zubehör wechseln, Einstellungen ändern oder Reparaturen durchführen.

### ***ES IST INAKZEPTABEL***

- Überschreiten des maximalen Arbeitsdrucks, um die Leistung des Werkzeugs zu erhöhen,
- Richten Sie den Druckschlauch auf sich selbst oder andere Personen,
- Staub und Schmutz mit Druckluft von der Kleidung blasen.
- Berühren von Teilen beweglicher Geräte,
- Zulassen, dass eine Person ohne Wissen des Vorgesetzten und insbesondere ohne entsprechende inhaltliche Vorbereitung auf der eigenen Position tätig wird.
- Geräte selbst reparieren,
- Reparieren, Einstellen oder Ersetzen von Werkzeugspitzen während des Betriebs des Werkzeugs,
- Unterbrechen der Luftzufuhr durch Knicken der Schläuche,
- Stützen Sie beim Bedienen eines Druckluftwerkzeugs Ihre Ellbogen gegen Ihren Körper, um den Druck zu erhöhen.

### ***NACH ARBEITSENDE***

- Stoppen Sie die betriebenen Geräte und reinigen Sie den Arbeitsplatz gründlich.
- Legen Sie Werkzeuge und Hilfsmittel an den dafür vorgesehenen Plätzen ab.
- Stellen Sie sicher, dass vom Gelände und den dort zurückgelassenen Geräten keine Gefahren für die Umgebung ausgehen.

### ***WARTUNG UND RENOVIERUNG***

- Reparaturen an Druckluftwerkzeugen sollten in Servicewerkstätten von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

ES IST NOTWENDIG, DIE ABDECKUNG DES MECHANISMUS REGELMÄSSIG ABZUSCHRAUBEN, DAS ALTE, GEBRAUCHTE FETT ZU ENTFERNEN UND ZU REINIGEN UND DURCH NEUES ZU ERSETZEN.

VERWENDEN SIE HIERZU FLÜSSIGE SCHMIERMITTEL.

**Sichtprüfung:** Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist, keine Risse aufweist und der Schlüssel vollständig ist.

**Umfassende Reinigung:** Staub und Schmutz entfernen.

**Luftfilterreinigung:** Entfernen Sie Schmutzablagerungen auf dem Luftfiltergitter am Einlass.

## ***LUFTAUFBEREITUNG***

Beim Arbeiten mit Druckluftwerkzeugen ist eine gute Luftaufbereitung erforderlich. Folgende Hilfsmittel sollten verwendet werden:

- Druckminderer, notwendig um den richtigen Arbeitsdruck des Werkzeugs einzustellen.
- Wasserfilter mit einer Mindestfiltrationsstufe von 40 Mikrometern. Trockene Luft schützt die Werkzeugkomponenten vor Rost und bewahrt sie vor Beschädigungen und Fehlfunktionen.
- Bei Bedarf muss die Luft geschmiert werden. Es muss speziell für Druckluftwerkzeuge entwickeltes Öl verwendet werden.
- Kompressoreffizienz: Der Kompressor sollte eine Effizienz haben, die mindestens 50 % höher ist als der in den technischen Parametern des Werkzeugs angegebene Luftverbrauch.

## ***ARBEITEN MIT DEM GERÄT***

Das Werkzeug wird mit Druckluft mit einem maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar (115 psi) betrieben. Für den manuellen Betrieb konzipiert.

Der Schlüssel funktioniert mit Schlagnüssen, die auf Gewindebefestigungen angewendet werden. Das Gerät wird gestartet, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird.

Beim Einschalten des Geräts beginnt sich der Schlüsselschaft zu drehen. Wird der Schaft belastet, führt der Schlagmechanismus des Schlüssels eine Reihe kurzer Schläge aus, um den Widerstand des Gewindes zu überwinden. Nach Überwindung des Widerstands bewirkt die Drehbewegung des Schafts das Lösen/Festziehen des Gewindes. Durch Loslassen der Taste wird das Gerät gestoppt.

Einschalten des Gerätes: Durch Drücken des Hebels/Knopfes.

Ausschalten des Gerätes: Sofort nach dem Loslassen des Hebels/Knopfes.

### **WICHTIG!**

Verwenden Sie ausschließlich spezielle Steckschlüsseleinsätze für Schlagschrauber!

Eine normale Stecknuss kann brechen und den Bediener verletzen.

Besonderes Augenmerk sollte auf die richtige Schmierung des Werkzeugs gelegt werden.

Tragen Sie beim Arbeiten mit Druckluftwerkzeugen vibrationsdämpfende Handschuhe.

### **ABSCHLIESSENDE EMPFEHLUNGEN:**

Längerer Betrieb des Schlüssels bei voller Geschwindigkeit ohne Belastung kann zu dessen Beschädigung führen. Dies wird durch mangelnde Schmierung verursacht – der Schlüssel sollte mehrere Sekunden lang zyklisch funktionieren.

Wasser in der Druckluft verursacht viele Probleme für Anwender von Kompressoren, Maschinen, Werkzeugen und Druckluftanlagen. Besonders viel Wasser und Öl ist in der Druckluft von Kolbenkompressoren enthalten. Industrielle Luftentwässerer ermöglichen die grundlegende Entwässerung und Wasserentfernung. Luftentwässerer und -trockner verhindern viele negative Auswirkungen von Kondenswasser in Werkzeugen und Druckluftgeräten.

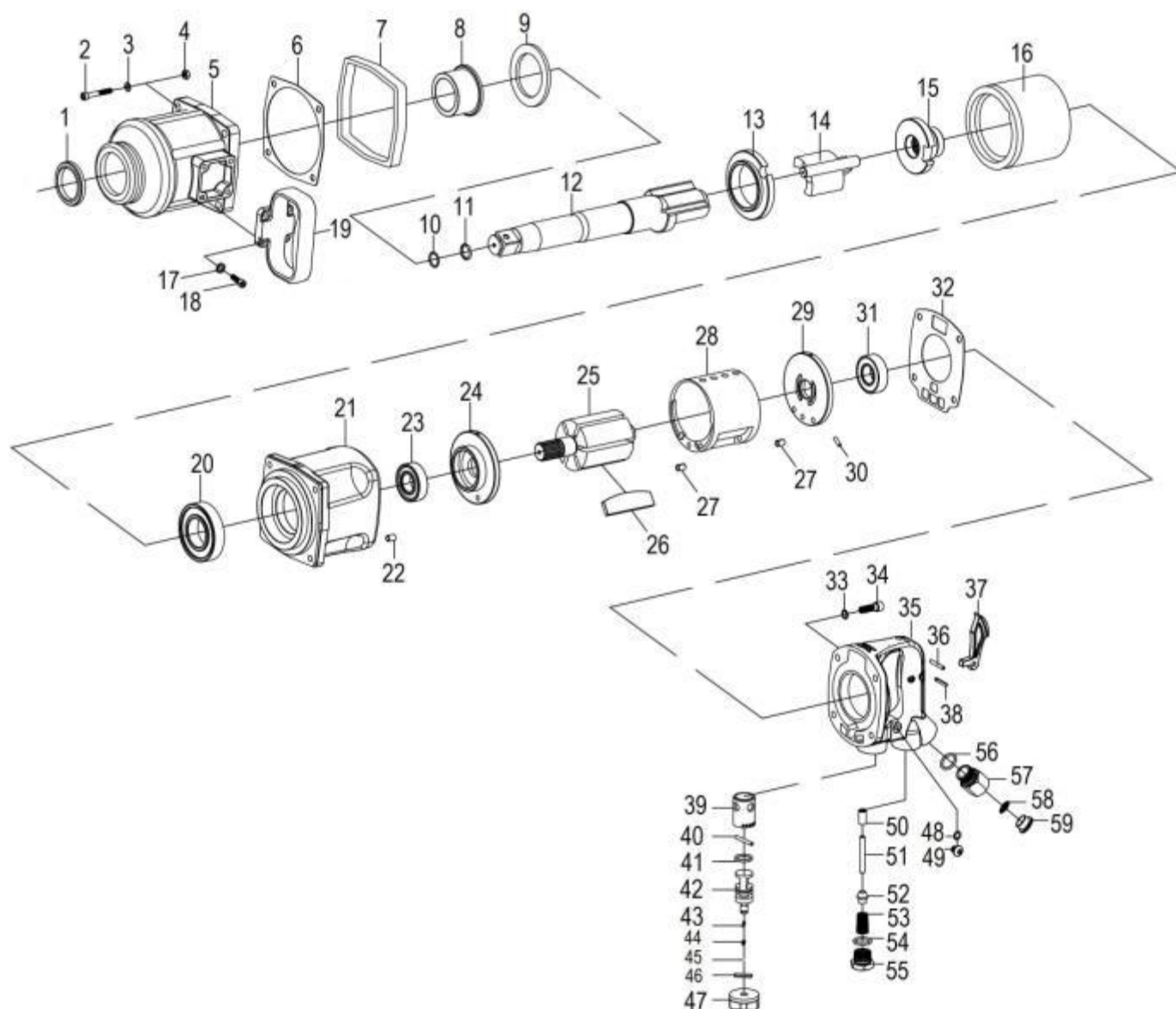
Wenn Luft durch den Schlüssel strömt und das Gerät einen Kraftabfall zeigt oder nicht reagiert, müssen Sie das Sieb in der Düse, an die Sie den Luftschlauch anschließen, überprüfen und gegebenenfalls reinigen oder den Schlüssel mit „ON“-Dieselöl spülen (gießen Sie etwa 20 ml „ON“-Öl in die Düse, an die Sie den Schlauch anschließen, schließen Sie dann die Druckluft an und starten Sie das Gerät), wiederholen Sie den Vorgang 1-2 Mal mit Rechts- und Linksdrehung.

### **LAGERUNG**

Lagern Sie das Werkzeug nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit. Wird das Werkzeug nach Gebrauch nicht benutzt, kann die darin verbleibende Feuchtigkeit Rostbildung verursachen. Schmieren Sie daher vor der Lagerung den Luftanschluss mit Druckluftöl und lassen Sie das Werkzeug kurz laufen.

### **VERWENDUNG**

Wenn das Gerät zu stark beschädigt ist, um es zu verwenden, bringen Sie es zu einer Recyclingstelle. Werfen Sie es nicht ins Feuer. Entsorgen Sie Werkzeuge gemäß den örtlichen Umweltvorschriften.





Die letzten beiden Ziffern der CE-Kennzeichnung - 21

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*GEKO Sp. z o.o. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

***Druckluftschrauber 1" 4800Nm GEKO***  
***Typ: G03182, Modell: MT-A12***

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

**2006/42/EG** vom 17. Mai 2006 über Maschinen,  
und die Normen EN ISO 12100:2010 und EN ISO 11148-6:2012  
ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist  
EG-Typennummer 0B190116.TMPOD73 vom 21.01.2019  
ausgestellt von ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Land: Italien  
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
E-Mail: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it  
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1282

**Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.**

**Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 30.08.2021

Ort und Datum der Ausstellung

**Larysa Kowalczyk**

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person





## MANUEL D'UTILISATION

**Clé pneumatique 1" 4800Nm GEKO**

**Type : G03182, Modèle : MT-A12**

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, rue Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs de l'appareil et de comprendre les risques potentiels.**



## **Cher client !!**

Merci d'avoir acheté notre produit, nous espérons que vous apprécierez son utilisation.

Vous êtes désormais propriétaire d'une clé pneumatique GEKO. Offrant une sécurité maximale et une utilisation simple, cette clé est un outil fiable, performant, rapide à installer et immédiatement opérationnel.

Bien qu'il soit simple à utiliser, son fonctionnement doit être conforme aux exigences contenues dans ce manuel et aux réglementations en matière de santé et de sécurité au travail en vigueur dans la zone où il est utilisé.

## **CONSTRUCTION ET DONNÉES TECHNIQUES**

*Taille du manche : 1"*

*Taille maximale du capuchon : 48 mm*

*Taille de vis standard : M41*

*Vitesse de rotation maximale : 3800 tr/min*

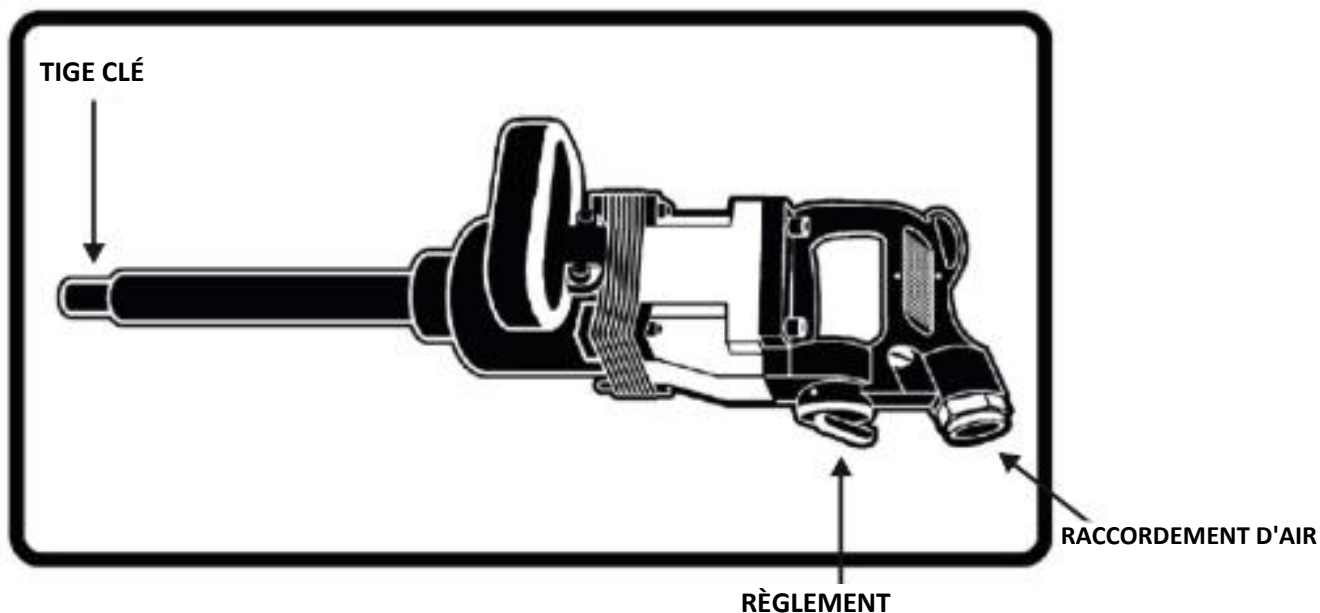
*Couple maximal : 4800 NM*

*Raccord d'air : 1/2" (13 mm)*

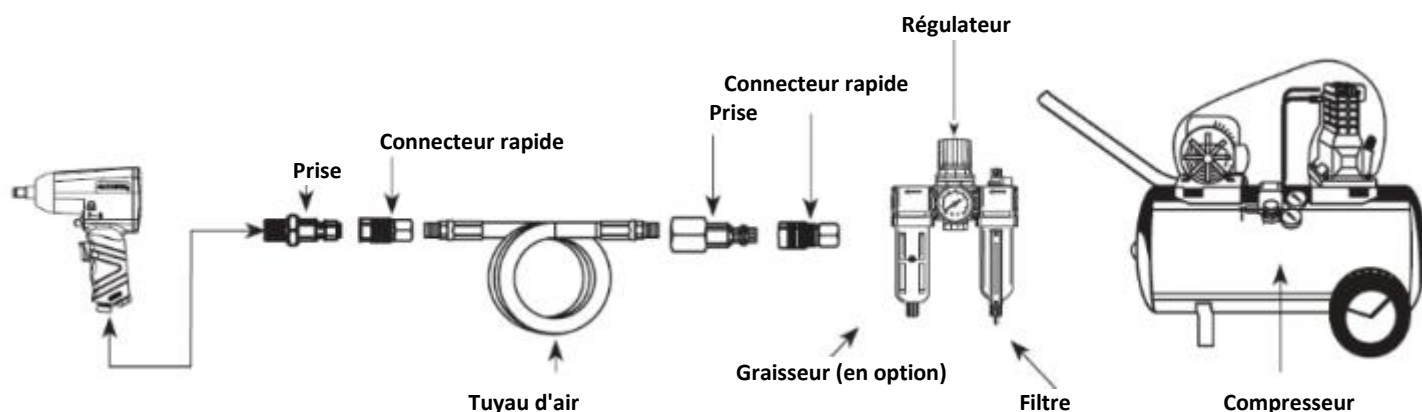
*Taille minimale du tuyau : 1/2"*



**Photo du réglage**



## **SCHÉMA DE CONNEXION DE L'APPAREIL**



### **APPLICATION**

La clé pneumatique est conçue pour serrer et desserrer tous les raccords filetés grâce à la possibilité de changer les douilles et de dévisser et serrer les vis, écrous et autres éléments d'assemblage.

Le mode d'utilisation recommandé est un travail occasionnel. Ses dimensions et son poids relativement réduits augmentent la mobilité de l'appareil.

Dotée d'une sécurité maximale et d'un fonctionnement simple, cette clé est un appareil fiable et performant, rapide à installer et prêt à l'emploi.

Bien qu'il soit simple à utiliser, son fonctionnement doit être conforme aux exigences contenues dans ce manuel et aux réglementations en matière de santé et de sécurité au travail en vigueur dans la zone où il est utilisé.

### **CONDITIONS D'UTILISATION**

Le non-respect des avertissements ci-dessous et toute modification de la conception de la clé pneumatique dégagent le fabricant de toute responsabilité pour les dommages résultant du fonctionnement de l'appareil aux personnes, aux animaux et aux biens ou à l'appareil lui-même et annulent les droits de garantie.

- L'utilisateur ne peut pas dépasser les paramètres maximum pour lesquels l'appareil a été conçu.
- Avant la mise en marche, assurez-vous que tous les composants de l'appareil sont en bon état et vérifiez qu'il est complet.
- Habillez-vous convenablement, évitez les vêtements amples et les bijoux. Il est essentiel de porter une protection pour la tête afin de contenir les cheveux longs. Ils peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- Utilisez des lunettes de sécurité et des protections auditives, n'oubliez pas de porter des chaussures et des gants appropriés.

- Pensez à entretenir votre appareil. Maintenez-le propre pour un fonctionnement optimal et sûr. Suivez les instructions fournies pour lubrifier ou remplacer les accessoires. Vérifiez régulièrement les câbles de l'appareil et, s'ils sont endommagés, confiez-les à un centre de service agréé pour réparation. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes de traces d'huile ou de graisse.
- Si vous remarquez des signes de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le immédiatement.
- Transportez l'appareil uniquement par la poignée. N'appuyez pas sur le levier de démarrage pendant le transport. Transportez l'appareil uniquement après avoir débranché le tuyau d'alimentation en air comprimé !
- Soyez attentif à votre environnement. Aucun spectateur, enfant ou animal ne doit se trouver à proximité de votre zone de travail.
- Ne touchez jamais les pièces rotatives de l'appareil.
- Les vibrations, les secousses et les mauvaises positions peuvent endommager le bras ou les mains. Arrêtez de travailler si vous vous sentez fatigué ou avez mal.

### ***RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ***

- Ne pas utiliser les outils à des fins autres que celles pour lesquelles ils sont destinés.
- Les outils pneumatiques ne sont pas destinés à être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosives et ne sont pas protégés par une isolation résistante à la haute tension.
- Il est nécessaire de veiller à préparer toutes les protections possibles, tant pour les outils que pour le lieu de travail.
- Les outils doivent être maintenus en bon état, propres et utilisables.
- Des tuyaux renforcés doivent être utilisés dans les endroits exposés à des dommages mécaniques.
- La connexion et la déconnexion du tuyau de la conduite principale doivent être effectuées avec la vanne d'air fermée.
- Après avoir connecté le tuyau, soufflez d'abord à travers celui-ci en prenant les précautions appropriées pour éliminer toute poussière qui aurait pu s'y accumuler, puis connectez l'outil pneumatique.
- Les tuyaux ne doivent pas croiser ou être situés à proximité de fils électriques sous tension.

## ***RISQUES LIÉS À L'UTILISATION D' OUTILS PNEUMATIQUES***

Les outils pneumatiques à main sont utilisés pour le rivetage, le perçage, le meulage du métal, le desserrage de vis, le gonflage de pneus, la peinture, etc. Ils utilisent l'énergie dynamique de l'air comprimé des compresseurs. L'utilisateur d'outils pneumatiques doit les maîtriser, exercer la pression nécessaire à un travail efficace et absorber et amortir les vibrations, les reculs et les chocs nocifs, contrairement à d'autres outils électriques.

- En conséquence, les employés peuvent développer une paralysie des doigts, entraînant à terme une perte de capacité de travail. Le travail prolongé avec des outils pneumatiques peut également provoquer des maladies musculaires, nerveuses, osseuses et articulaires. Chez les employés exposés aux chocs et aux contrecoups lors de l'utilisation d'outils à percussion portatifs (par exemple, des marteaux), des modifications du système musculo-squelettique et des vaisseaux sanguins périphériques sont observées après un certain temps, appelées maladies vibratoires.
  - Les personnes qui travaillent avec des outils pneumatiques sont généralement exposées à l'anémie des doigts en raison du refroidissement de leurs doigts par l'air d'échappement expulsé de l'outil.
  - Pour prévenir les effets néfastes sur la santé liés à l'utilisation d'outils pneumatiques, il est recommandé de porter des gants épais avec une couche protectrice sur la paume. Ces gants doivent également être dotés d'une fonction d'amortissement des vibrations.
  - L'utilisation prolongée d'outils pneumatiques peut entraîner une perte auditive et une irritation du système nerveux des travailleurs, ainsi qu'une diminution de l'attention, ce qui peut entraîner des accidents.
  - Pour cette raison, il est conseillé d'utiliser un équipement de protection individuelle, notamment des casques antibruit. Il est nécessaire de surveiller en permanence la santé des employés utilisant des outils pneumatiques.
- Avant de commencer le travail, l'employé doit porter des lunettes de sécurité, surtout en cas de risque d'échardes, de poussière, etc. Il doit également fixer les pointes de l'outil dans le support afin d'éviter qu'elles ne tombent pendant le travail. Les outils pneumatiques à percussion (marteaux, burins, etc.) doivent être équipés de dispositifs empêchant les pointes de tomber pendant le travail.
- Au début du travail, alimentez progressivement l'outil en air et, après avoir vérifié son bon fonctionnement, ouvrez l'arrivée d'air à plein régime. Si vous constatez des anomalies, fermez immédiatement l'arrivée d'air.
  - Lors des pauses ou des déplacements, la pointe de l'outil doit être retirée de son étui et rangée séparément. Lors du changement de pointe, l'alimentation en air comprimé doit être fermée afin d'éviter que la pointe ne soit « jetée » lors d'un démarrage accidentel de l'outil.

- Lorsque vous travaillez avec un outil pneumatique, n'appuyez pas vos coudes contre votre corps pour augmenter la pression. Ne réparez, ne réglez ou ne remplacez pas de pièces pendant que l'outil est en fonctionnement. Lors de la découpe de rivets, du nettoyage de pièces moulées, etc., installez des écrans de protection en tôle, en treillis métallique ou en contreplaqué pour vous protéger des éclats.
- Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez l'alimentation en air comprimé.
- Un outil pneumatique avec des brosses métalliques doit être équipé d'un capot de protection contre les éclats, les particules de rouille, etc. Il doit être protégé contre les chutes et les chocs ainsi que contre la contamination, par exemple la boue, l'eau, le sable, etc., entretenu conformément aux instructions d'utilisation, et une attention particulière doit être portée au maintien du bon état technique des conduites d'alimentation en air comprimé.
- Des tuyaux renforcés doivent être utilisés dans les endroits exposés à des dommages mécaniques.
- La vanne d'air doit être fermée lors du raccordement ou du débranchement du tuyau de la conduite principale. L'alimentation en air ne doit pas être coupée en pliant les tuyaux. Après avoir raccordé le tuyau, soufflez dessus en prenant les précautions nécessaires pour éliminer la poussière éventuellement accumulée, puis raccordez l'outil pneumatique.
- Les tuyaux ne doivent pas croiser ou être situés à proximité de fils électriques sous tension.
- Les outils pneumatiques à percussion, vibrants, etc. (par exemple, clé pneumatique, meuleuse pneumatique) doivent être branchés à la prise du cordon d'alimentation à l'aide d'un flexible équipé d'un connecteur. Ne vissez pas le connecteur directement sur l'outil ; les vibrations générées par le fonctionnement de l'outil sont alors transmises directement à la prise du connecteur rapide du cordon d'alimentation (durée de vie réduite de la prise, risque de dommages dangereux).
- Les réparations des outils pneumatiques doivent être effectuées dans des ateliers de service par du personnel qualifié.

### ***AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL***

- Porter des vêtements de travail et de protection adaptés au poste à pourvoir.  
Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient provoquer un incendie ou coincer du matériel dans le mécanisme lors de l'utilisation d'un outil en mouvement.
- Avant chaque utilisation des outils, vérifier visuellement leur état technique.
- REMARQUE ! Si vous constatez des dommages ou des défauts, ne commencez pas les travaux. Vous devez immédiatement en informer votre supérieur hiérarchique afin qu'ils soient rapidement réparés. Ce n'est qu'après vous être assuré qu'ils ont été réparés que l'employé peut commencer à exécuter la tâche.
- Vérifiez que les tuyaux de pression ne sont pas endommagés ou desserrés.

- Assurez-vous que le début des travaux ne constitue pas une menace pour les personnes présentes au poste de travail ou à proximité immédiate.
- Au début du travail, alimentez progressivement l'outil en air et, après avoir vérifié son bon fonctionnement, ouvrez l'arrivée d'air à plein régime. Si vous constatez des anomalies, fermez immédiatement l'arrivée d'air.

### ***PENDANT LE TRAVAIL***

- Lorsque vous travaillez à côté de quelqu'un d'autre, positionnez-vous de manière à ce que personne ne soit exposé au risque de blessure causée par l'outil d'un voisin.
- Les extrémités de travail de l'outil doivent être fixées dans le support de manière à éviter qu'elles ne tombent pendant le travail.
- Débranchez l'outil de la conduite de pression lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoires, de modifier les réglages ou de procéder à une réparation.

### ***C'EST INACCEPTABLE***

- Dépassez la pression de travail maximale pour augmenter la puissance de l'outil,
- Diriger le tuyau de pression vers vous-même ou vers d'autres personnes,
- Souffler la poussière et la saleté des vêtements avec de l'air comprimé.
- Toucher des pièces d'appareils en mouvement,
- Permettre à une personne d'occuper son poste sans que son supérieur ne le sache, et notamment sans une préparation substantielle appropriée.
- Réparer soi-même les appareils,
- Réparer, régler ou remplacer les pointes d'outils pendant que l'outil est en fonctionnement,
- Couper l'alimentation en air en pliant les tuyaux,
- Reposez vos coudes contre votre corps lorsque vous utilisez un outil pneumatique pour augmenter la pression.

### ***UNE FOIS LES TRAVAUX TERMINÉS***

- Arrêter l'équipement en fonctionnement, nettoyer soigneusement le poste de travail.
- Placer les outils et les équipements auxiliaires aux endroits prévus à cet effet.
- Assurez-vous que le site et l'équipement laissé ne créeront aucun danger pour l'environnement.

### ***ENTRETIEN ET RÉNOVATION***

- Les réparations des outils pneumatiques doivent être effectuées dans des ateliers de service par du personnel qualifié.

IL EST NÉCESSAIRE DE DÉVISSER PÉRIODIQUEMENT LE COUVERCLE RECOUVRANT LE MÉCANISME, DE RETIRER - NETTOYER L'ANCIENNE GRAISSE USAGÉE. DE LA REMPLACER PAR UNE NEUVE.

UTILISEZ UN LUBRIFIANT LIQUIDE POUR CELA.

**Inspection visuelle** : vérifier que l'appareil est en bon état, qu'il n'y a pas de fissures et que la clé est complète.

**Nettoyage complet** : élimine la poussière, la saleté.

**Nettoyage du filtre à air** : élimine les saletés accumulées sur la grille du filtre à air à l'admission.

## ***PRÉPARATION DE L'AIR***

Lors de l'utilisation d'outils pneumatiques, il est nécessaire de préparer correctement l'air. Les éléments suivants doivent être utilisés :

- Réducteur de pression, nécessaire pour régler la pression de travail correcte de l'outil.
- Filtre à eau avec un niveau de filtration minimum de 40 microns. L'air sec protège les composants de l'outil de la rouille et les préserve des dommages et des dysfonctionnements.
- Si nécessaire, lubrifier à l'air. Utiliser une huile spécialement conçue pour les outils pneumatiques.
- Efficacité du compresseur : Le compresseur doit avoir une efficacité au moins 50 % supérieure à la consommation d'air indiquée dans les paramètres techniques de l'outil.

## ***TRAVAIL AVEC L'APPAREIL***

L'outil est alimenté par de l'air comprimé avec une pression de service maximale autorisée de 8 bars (115 psi). Conçu pour une utilisation manuelle.

La clé fonctionne avec des douilles à chocs appliquées sur des fixations filetées. L'appareil démarre en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

À la mise sous tension de l'appareil, l'arbre de la clé se met en rotation. Lorsqu'une charge est appliquée sur l'arbre, le mécanisme de frappe de la clé effectue une série de courtes courses pour vaincre la résistance de la fixation filetée. Une fois la résistance vaincue, le mouvement de rotation de l'arbre provoque le desserrage/serrage de la fixation filetée. Relâcher le bouton arrête l'appareil.

Mise en marche de l'appareil : En appuyant sur le levier/bouton.

Arrêt de l'appareil : Immédiatement après avoir relâché le levier/bouton.

### **IMPORTANT!**

Utilisez uniquement des douilles spéciales conçues pour les clés à chocs !

Une prise ordinaire peut se casser et blesser l'opérateur.

Une attention particulière doit être portée à la lubrification adéquate des outils.

Utilisez des gants absorbant les vibrations lorsque vous travaillez avec des outils pneumatiques.



## **RECOMMANDATIONS FINALES :**

Une utilisation prolongée de la clé à pleine vitesse sans charge peut l'endommager. Ceci est dû à un manque de lubrification ; la clé devrait fonctionner de manière cyclique pendant plusieurs secondes.

La présence d'eau dans l'air comprimé est source de nombreux problèmes pour les utilisateurs de compresseurs d'air, de machines, d'outils et d'installations d'air comprimé. L'air comprimé fourni par les compresseurs à pistons contient notamment beaucoup d'eau et d'huile. La déshydratation et l'élimination de l'eau à un niveau basique sont possibles grâce aux déshydrateurs d'air industriels. Les déshydrateurs et sécheurs d'air préviennent de nombreux effets néfastes causés par la présence d'eau condensée dans les outils et les appareils à air comprimé.

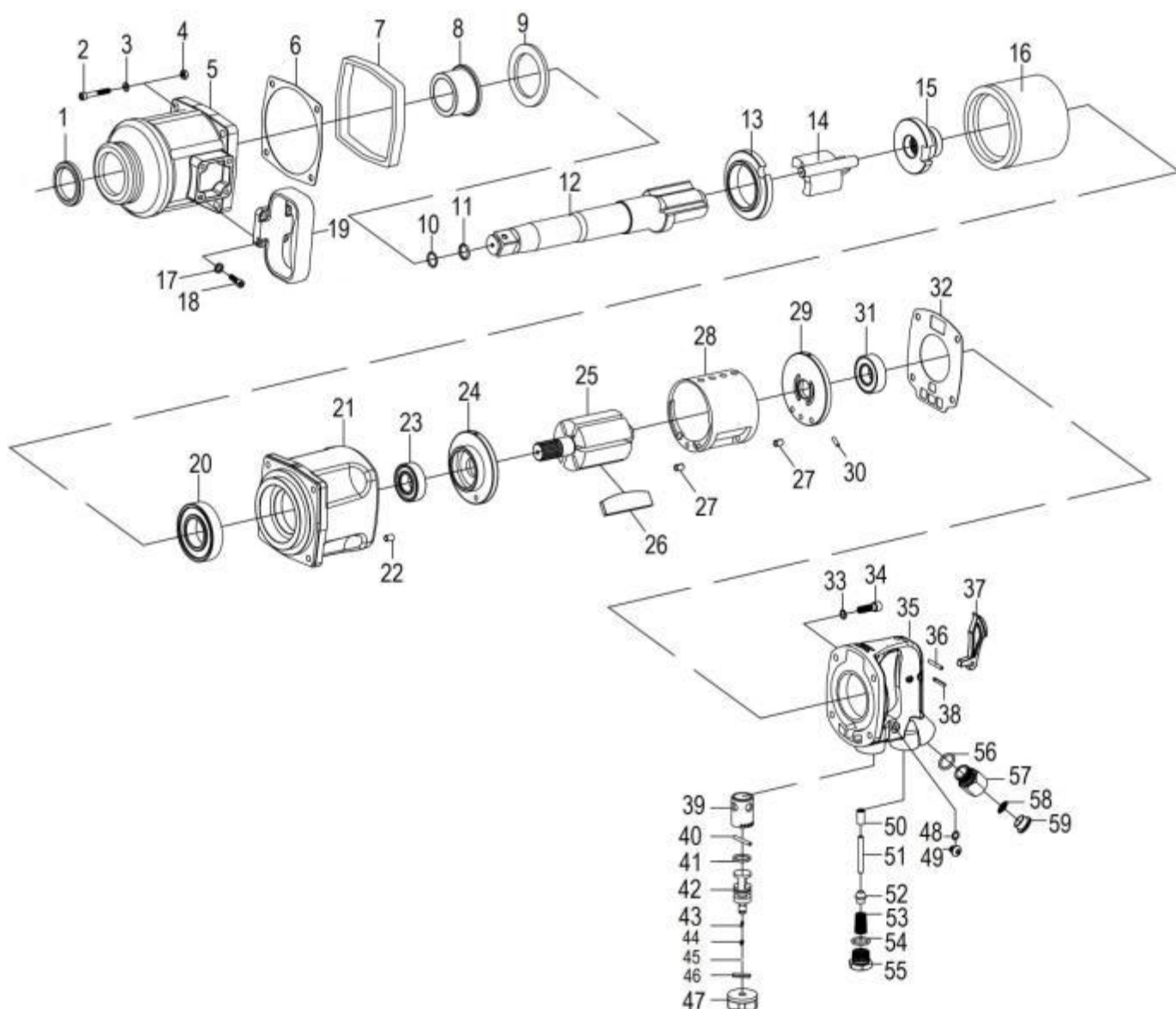
Si de l'air circule à travers la clé et que l'appareil présente une baisse de force ou ne répond pas, vous devez vérifier et, si nécessaire, nettoyer le filtre situé dans la buse à laquelle vous connectez le tuyau d'air ou rincer la clé avec du gazole "ON" (versez environ 20 ml d'huile "ON" dans la buse à laquelle vous connectez le tuyau, puis connectez l'air comprimé et démarrez l'appareil), répétez l'opération 1 à 2 fois avec des rotations à droite et à gauche.

## **STOCKAGE**

Ne rangez pas l'outil dans un endroit exposé à une forte humidité. Si l'outil est abandonné après utilisation, l'humidité résiduelle peut provoquer la formation de rouille. Par conséquent, avant de le ranger, lubrifiez le raccord d'air avec de l'huile pour outils pneumatiques et faites fonctionner l'outil pendant une courte période.

## **UTILISATION**

Si l'appareil est trop endommagé pour être utilisé, apportez-le à un point de recyclage. Ne le jetez pas au feu. Éliminez les outils conformément à la réglementation environnementale locale.





Les deux derniers chiffres du marquage CE - 21

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

*GEKO Sp. z o.o. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

déclare en toute responsabilité que :

***Clé pneumatique 1" 4800Nm GEKO  
Type : G03182, Modèle : MT-A12***

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

**2006/42/CE** du 17 mai 2006 relative aux machines,  
et normes EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012  
est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation  
Numéro de type CE 0B190116.TMPOD73 du 21.01.2019  
délivré par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Château de Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Pays : Italie  
Téléphone : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156  
Courriel : ecm@entecerma.it, Site Web : www.entecerma.it  
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

**Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le  
consentement du fabricant.**

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation  
technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021  
Lieu et date d'émission

**Larysa Kowalczyk**  
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## Пневматический ключ 1" 4800Нм GEKO

Тип: G03182, Модель: MT-A12

Перевод оригинальной инструкции  
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Кетлин, ул. Спейсерова, 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.  
Пользователь несет ответственность за прочтение всех инструкций,  
необходимых для безопасного использования и эксплуатации, а также за  
понимание любых рисков, которые могут возникнуть во время использования  
устройства.



## Уважаемый клиент !!

Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Надеемся, он Вам понравится.

Вы стали обладателем пневматического гайковерта марки GEKO. Этот гайковерт, отличающийся максимальной безопасностью и простотой эксплуатации, является надежным устройством с высокой эффективностью, быстрой установкой и готовностью к использованию.

Несмотря на простоту использования, его эксплуатация должна осуществляться в соответствии с требованиями, содержащимися в настоящем руководстве, а также с действующими в регионе правилами охраны труда и техники безопасности.

## КОНСТРУКЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

*Размер ручки: 1"*

*Максимальный размер колпачка: 48 мм*

*Стандартный размер винта: M41*

*Максимальная скорость вращения: 3800 об/мин*

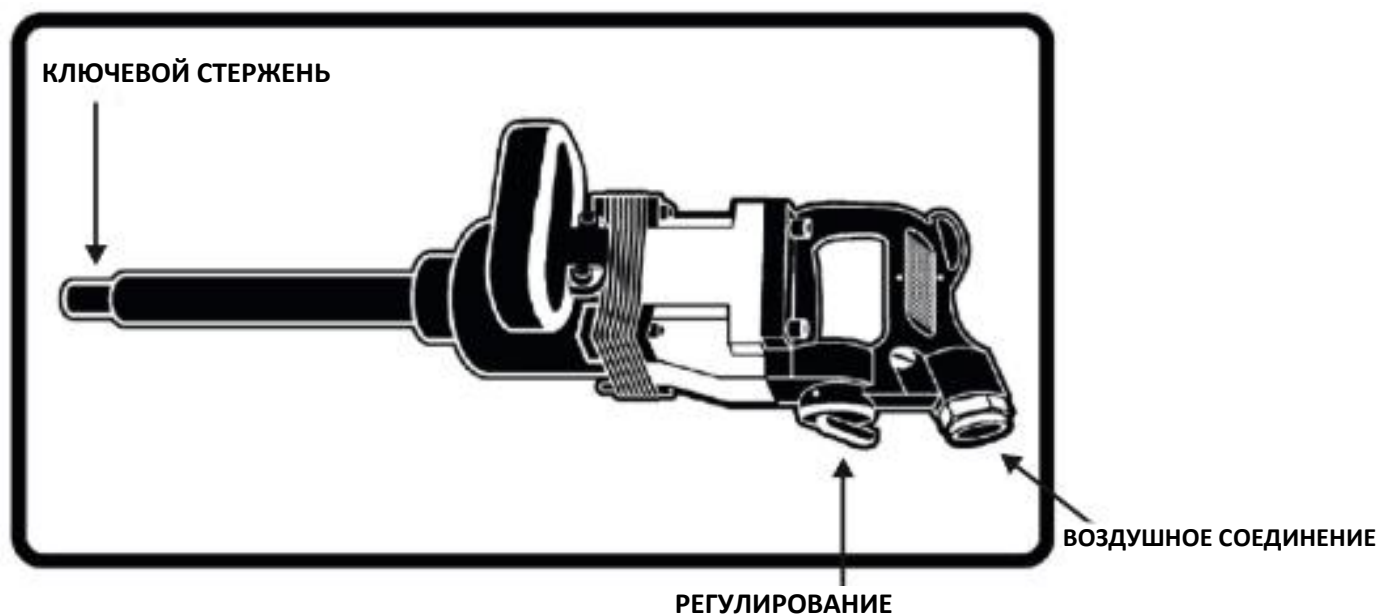
*Максимальный крутящий момент: 4800 Нм*

*Воздушное соединение: 1/2" (13 мм)*

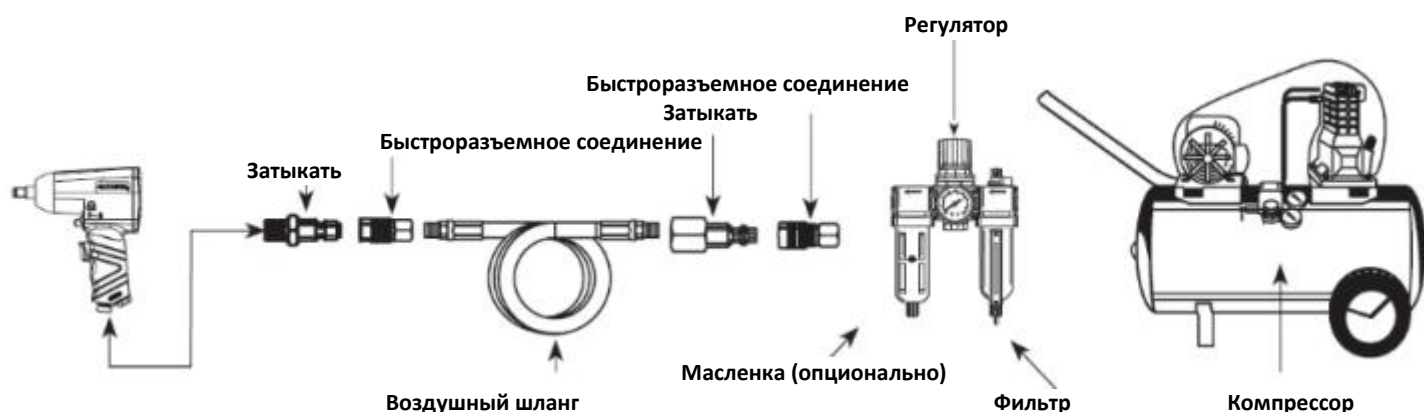
*Минимальный размер шланга: 1/2"*



Фото корректировки



## СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА



## ПРИЛОЖЕНИЕ

Пневматический гайковерт предназначен для затягивания и ослабления всех резьбовых соединений благодаря возможности смены головок, а также откручивания и закручивания винтов, гаек и других сборочных элементов.

Рекомендуемый режим работы — эпизодическая работа. Сравнительно небольшие габариты и вес повышают мобильность устройства.

Этот ключ отличается максимальной безопасностью и простотой эксплуатации, представляет собой надежное, высокопроизводительное устройство, которое быстро устанавливается и готово к использованию.

Несмотря на простоту использования, его эксплуатация должна осуществляться в соответствии с требованиями, содержащимися в настоящем руководстве, а также с действующими в регионе правилами охраны труда и техники безопасности.

## УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и вмешательство в конструкцию пневматического гайковерта освобождает производителя от ответственности за ущерб, причиненный в результате эксплуатации устройства людям, животным и имуществу или самому устройству, а также аннулирует гарантийные права.

- Пользователь не имеет права превышать максимальные параметры, на которые рассчитано устройство.
- Перед включением убедитесь, что все компоненты устройства находятся в исправном состоянии и проверьте его комплектность.
- Одевайтесь соответствующим образом, не носите свободную одежду или украшения. Важно надевать защиту головы, чтобы удерживать длинные волосы. Они могут попасть в движущиеся части.
- Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха, не забудьте надеть соответствующую обувь и перчатки.

- Не забывайте обслуживать устройство. Содержите устройство в чистоте для лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям по смазке или замене аксессуаров. Регулярно проверяйте кабели устройства и, если они повреждены, отнесите их в авторизованный сервисный центр для ремонта. Держите ручки сухими, чистыми и свободными от масла или смазки.
- Если вы заметили какие-либо признаки неправильной работы устройства, немедленно выключите его.
- Переносите устройство только за ручку. Не нажимайте на рычаг запуска во время транспортировки. Переносите только после отсоединения шланга подачи сжатого воздуха!
- Обратите внимание на окружающую обстановку. Рядом с вашей рабочей зоной не должно быть посторонних, детей или животных.
- Никогда не прикасайтесь к вращающимся частям устройства.
- Вибрации, рывки, неправильное положение могут повредить руку или кисти. Прекратите работу, если вы чувствуете усталость или боль.

### ***ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ***

- Не используйте инструменты не по назначению.
- Пневматические инструменты не предназначены для использования в потенциально взрывоопасных средах и не защищены высоковольтной стойкой изоляцией.
- Необходимо позаботиться о подготовке всех возможных мер безопасности, как для инструментов, так и для рабочего места.
- Инструменты должны содержаться в хорошем, чистом и пригодном к эксплуатации состоянии.
- В местах, подверженных механическим повреждениям, следует использовать армированные шланги.
- Подсоединение и отсоединение шланга от основной магистрали следует производить при закрытом воздушном клапане.
- После подсоединения шланга сначала продуйте его, приняв соответствующие меры предосторожности, чтобы удалить всю пыль, которая могла в нем скопиться, а затем подключите пневмоинструмент.
- Шланги не должны пересекаться или располагаться вблизи работающих электрических проводов.



## **ОПАСНОСТИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ**

- Пневматические ручные инструменты используются для клепки, сверления, шлифовки металла, откручивания винтов, накачивания шин, покраски и т. д. Они используют динамическую энергию сжатого воздуха от компрессоров. Работник, использующий пневматические инструменты, должен правильно ими управлять, оказывать необходимое для эффективной работы давление, а также поглощать и гасить их вредные вибрации, отдачу и удары, не встречающиеся при работе с другими электроинструментами.
- В результате у работников может развиваться парез пальцев рук, что в конечном итоге приводит к потере трудоспособности. Длительная работа с пневматическим инструментом может также вызывать заболевания мышц, нервов, костей и суставов. У работников, подвергающихся ударам и отдачам при работе с ручным ударным инструментом (например, молотками), через определенный промежуток времени наблюдаются изменения в опорно-двигательном аппарате и периферических кровеносных сосудах, называемые вибрационной болезнью.
- Люди, работающие с пневматическими инструментами, обычно подвержены анемии пальцев из-за охлаждения пальцев отработанным воздухом, выбрасываемым из инструмента.
- Для предотвращения негативных последствий для здоровья при использовании пневмоинструмента рекомендуется использовать толстые перчатки с защитным слоем со стороны ладони. Перчатки также должны иметь функцию гашения вибрации.
- Длительное использование пневматических инструментов может вызвать потерю слуха и раздражение нервной системы работников, а также снижение внимания, что может привести к несчастным случаям.
- По этой причине следует использовать средства индивидуальной защиты в виде защитных наушников, которые заглушают шум. Необходимо постоянно контролировать состояние здоровья сотрудников, использующих пневматический инструмент.
- Перед началом работы работник должен надеть защитные очки, особенно при возможности попадания осколков, пыли и т. п. Он также должен закрепить рабочие наконечники инструмента в держателе так, чтобы они не выпадали во время работы. Пневматические ударные инструменты (молотки, зубила и т. п.) должны иметь устройства, исключающие выпадение рабочих наконечников во время работы.
- Приступая к работе, постепенно подавайте воздух в инструмент, и только убедившись в его исправности, включайте полную подачу воздуха. Если вы заметили какие-либо нарушения в его работе, немедленно прекратите подачу воздуха.
- Во время перерывов в работе или при переходе с одного места на другое наконечник инструмента необходимо вынимать из чехла и хранить отдельно. При смене рабочего наконечника подачу сжатого воздуха следует перекрывать, чтобы избежать «выбрасывания» наконечника при случайном запуске инструмента.



- При работе с пневмоинструментом не прислоняйте локти к телу для увеличения давления. Не ремонтируйте, не регулируйте и не заменяйте детали во время работы инструмента. При резке заклепок, очистке литья и т. п. следует устанавливать защитные экраны из листового металла, металлической сетки или фанеры для защиты от осколков материала.
- Если инструмент не используется в течение длительного периода времени, отключите подачу сжатого воздуха.
- Пневматический инструмент с металлическими щетками должен иметь кожух для защиты от осколков, частиц ржавчины и т.п. Его следует защищать от падений и ударов, а также от загрязнений, например, грязи, воды, песка и т.п., содержать в порядке, соответствующем инструкции по эксплуатации, а также уделять внимание поддержанию исправного технического состояния линий подачи сжатого воздуха.
- В местах, подверженных механическим повреждениям, следует использовать армированные шланги.
- Воздушный клапан должен быть закрыт при подключении или отключении шланга от основной линии. Подача воздуха не должна прерываться перегибом шлангов. После подключения шланга сначала продуйте его, приняв соответствующие меры предосторожности, чтобы удалить всю пыль, которая могла в нем скопиться, а затем подключите пневматический инструмент.
- Шланги не должны пересекаться или располагаться вблизи работающих электрических проводов.
- Пневматические инструменты с ударным, вибрационным и т. п. действием (например, пневматический гайковерт, пневматическая шлифовальная машина) следует подключать к розетке сетевого шнура с помощью гибкого шланга, оснащенного разъемом. Не вкручивайте разъем непосредственно в инструмент, вибрации, возникающие в результате работы инструмента, затем передаются непосредственно в быстроразъемную розетку сетевого шнура (сокращение срока службы розетки, возможность опасного повреждения).
- Ремонт пневматических инструментов должен выполняться в сервисных мастерских квалифицированным персоналом.

### ***ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ***

- Носите рабочую и защитную одежду, соответствующую должности. Не надевайте свободную одежду, которая может стать причиной возгорания или попадания материала в механизм при использовании движущегося инструмента.
- Перед каждым использованием инструментов визуально проверяйте их техническое состояние.
- ПРИМЕЧАНИЕ! При обнаружении повреждений или неисправностей не приступать к работе. Необходимо немедленно сообщить об этом непосредственному руководителю для их скорейшего устранения. Только убедившись в их устранении, работник может приступить к выполнению задания.
- Убедитесь, что напорные шланги не повреждены и не ослаблены.

- Убедитесь, что начало работы не представляет угрозы для лиц, находящихся на рабочем месте или в непосредственной близости от него.

- Приступая к работе, постепенно подавайте воздух в инструмент, и только убедившись в его исправности, включайте полную подачу воздуха. Если вы заметили какие-либо нарушения в его работе, немедленно перекройте подачу воздуха.

### ***ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ***

- Работая рядом друг с другом, располагайтесь так, чтобы никто не подвергался риску получения травмы от инструмента соседа.
- Рабочие концы инструмента должны быть закреплены в держателе таким образом, чтобы исключить их выпадение во время работы.
- Отсоединяйте инструмент от напорной линии, если он не используется, а также перед заменой принадлежностей, изменением регулировок или ремонтом.

### ***ЭТО НЕПРИЕМЛЕМО***

- Превышение максимального рабочего давления для увеличения мощности инструмента,
- Направляя шланг давления на себя или других людей,
- Сдувание пыли и грязи с одежды сжатым воздухом.
- Прикосновение к частям движущихся устройств,
- Допускать кого-либо к работе на своей должности без ведома начальника и, в частности, без соответствующей содержательной подготовки.
- Ремонтировать устройства самостоятельно,
- Ремонт, регулировка или замена наконечников инструментов во время работы инструмента,
- Перекрытие подачи воздуха путем перегиба шлангов,
- При работе с пневматическим инструментом упираться локтями в тело, чтобы увеличить давление.

### ***ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТ***

- Остановите работающее оборудование, тщательно очистите рабочее место.
- Размещайте инструменты и вспомогательное оборудование в отведенных местах.
- Убедитесь, что оставленное место и оборудование не будут представлять опасности для окружающей среды.

### ***ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ***

- Ремонт пневматических инструментов должен выполняться в сервисных мастерских квалифицированным персоналом.

НЕОБХОДИМО ПЕРИОДИЧЕСКИ ОТКРУЧИВАТЬ КРЫШКУ, ПРИКРЫВАЮЩУЮ МЕХАНИЗМ, СНИМАТЬ - ОЧИСТИТЬ ОТ СТАРОЙ. ОТРАБОТАННОЙ СМАЗКИ. ЗАМЕНЯЯ ЕЁ НОВОЙ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ЭТОГО ЖИДКУЮ СМАЗКУ.

**Визуальный осмотр:** проверьте, что устройство находится в хорошем состоянии, на нем нет трещин и что ключ в комплекте.

**Комплексная уборка:** удаление пыли, грязи.

**Чистка воздушного фильтра:** удалите грязь, скопившуюся на сетке воздушного фильтра на впуске.

## ***ПОДГОТОВКА ВОЗДУХА***

При работе с пневматическим инструментом необходимо правильно подготовить воздух. Для этого следует использовать:

- Редуктор давления, необходимый для установки правильного рабочего давления инструмента.
- Фильтр для воды с минимальным уровнем фильтрации 40 микрон. Сухой воздух защищает компоненты инструмента от ржавчины и защищает их от повреждений и неисправностей.
- При необходимости воздух следует смазывать. Следует использовать масло, предназначенное специально для пневматических инструментов.
- Эффективность компрессора: Эффективность компрессора должна быть как минимум на 50% выше расхода воздуха, указанного в технических параметрах инструмента.

## ***РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ***

Инструмент работает от сжатого воздуха с максимально допустимым рабочим давлением 8 бар (115 фунтов на кв. дюйм). Предназначен для ручного управления.

Гайковерт работает с ударными головками, прикладываемыми к резьбовым крепежам. Устройство запускается при нажатии кнопки Вкл/Выкл.

При включении устройства вал ключа начинает вращаться. При приложении нагрузки к валу ударный механизм ключа совершает ряд коротких ударов для преодоления сопротивления резьбового соединения. После преодоления сопротивления вращательное движение вала приводит к ослаблению/затягиванию резьбового соединения. Отпускание кнопки останавливает устройство.

Включение устройства: Нажатием рычага/кнопки.

Выключение устройства: Сразу после отпускания рычага/кнопки.

### **ВАЖНЫЙ!**

Используйте только специальные головки, предназначенные для ударных гайковертов!

Обычная розетка может сломаться и нанести травму оператору.

Особое внимание следует уделять правильной смазке инструмента.

При работе с пневмоинструментом используйте вибропоглощающие перчатки.

## **ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:**

Длительная работа ключа на полных оборотах без нагрузки может привести к его поломке. Это вызвано отсутствием смазки - ключ должен работать циклично в течение нескольких секунд.

Вода в сжатом воздухе вызывает множество проблем для пользователей воздушных компрессоров, машин, инструментов и установок сжатого воздуха. Особенно много воды и масла содержится в сжатом воздухе, подаваемом поршневыми компрессорами. Обезвоживание и удаление воды на базовом уровне возможны с помощью промышленных осушителей воздуха. Осушители и сушилки воздуха предотвращают множество неблагоприятных последствий, вызванных наличием конденсированной воды в инструментах и устройствах сжатого воздуха.

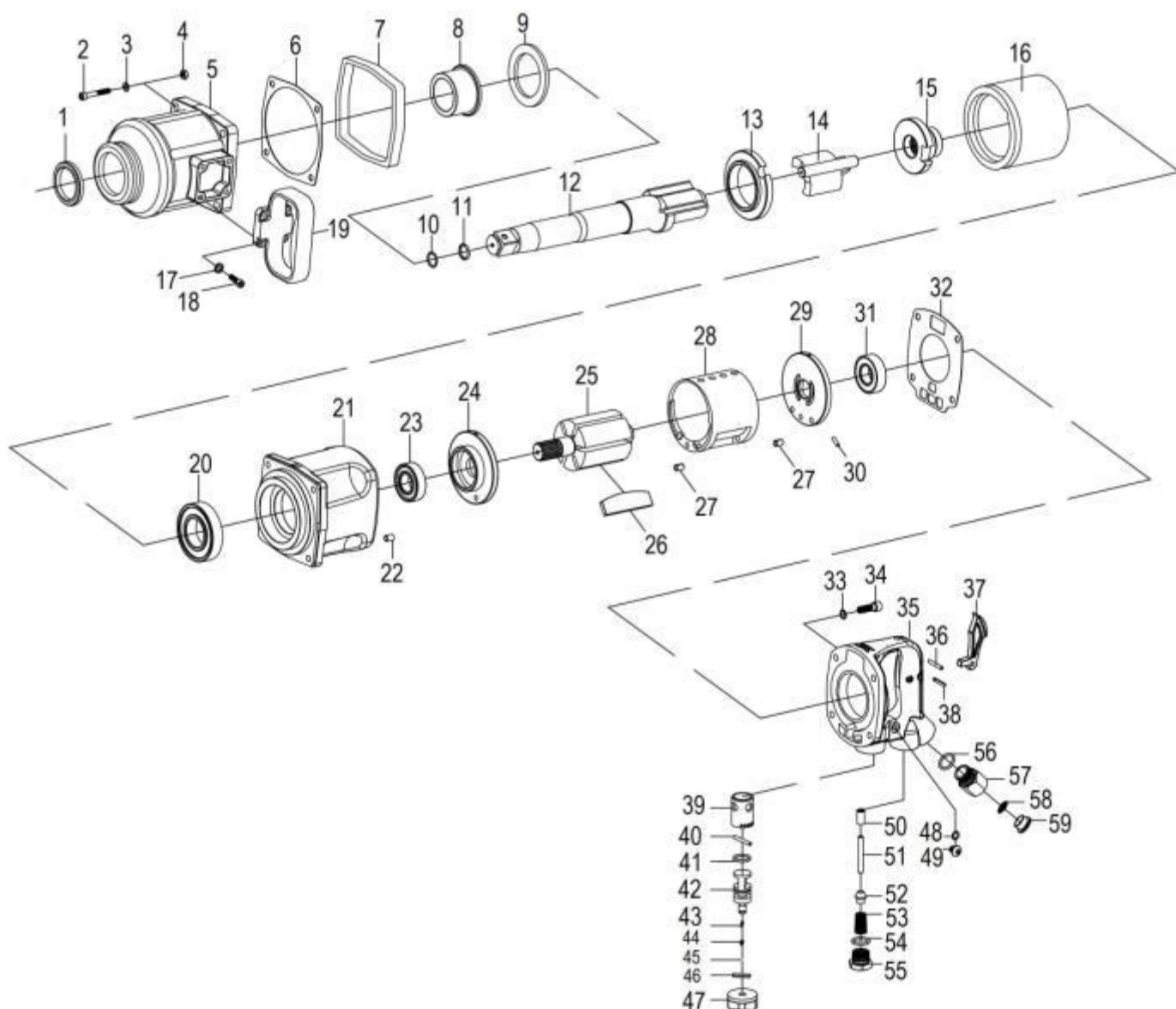
Если воздух через ключ проходит, а устройство показывает падение усилия или не реагирует, необходимо проверить и при необходимости прочистить сетчатый фильтр, расположенный в патрубке, к которому вы подключаете воздушный шланг, или промыть ключ дизельным маслом «ON» (залить около 20 мл масла «ON» в патрубок, к которому вы подключаете шланг, затем подключить сжатый воздух и запустить устройство), повторить операцию 1-2 раза с правым и левым вращением.

## **ХРАНИЛИЩЕ**

Не храните инструмент в местах с повышенной влажностью. Если инструмент оставить после использования, оставшаяся в нем влага может привести к образованию ржавчины. Поэтому перед хранением смажьте воздушное соединение маслом для пневматических инструментов и запустите инструмент на короткое время.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Если устройство слишком сильно повреждено для использования, отнесите его в пункт переработки. Не бросайте его в огонь. Утилизируйте инструменты в соответствии с местными экологическими нормами.





Последние две цифры маркировки CE - 21

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

*ГЕКО СП. з о. о. СП. к. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско*  
заявляет со всей ответственностью, что:

***Пневматический ключ 1" 4800Нм GEKO***  
***Тип: G03182, Модель: MT-A12***

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

**2006/42/ЕС** от 17 мая 2006 г. о машинах,  
и стандарты EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012.  
идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки  
Тип ЕС № 0B190116.TMPOD73 от 21.01.2019  
выдано ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A – лок. Каstellо ди Серравалле  
40053 Вальсамоджа (BO)  
Страна: Италия  
Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156  
Электронная почта: ecm@entecerma.it, Сайт: www.entecerma.it  
Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282

**Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.**

**Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:**  
Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Китлин, 30.08.2021  
Место и дата выдачи

**Лариса Ковальчик**  
Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



## ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

### *Пневматичний гайковерт 1" 4800Nm GEKO*

*Тип: G03182, Модель: MT-A12*

Переклад оригінальної інструкції  
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Кетлін, вулиця Спацера, 3  
97-500 Радомськ  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання пристрою.*





## Шановний клієнте !!

Дякуємо за придбання нашого продукту, сподіваємося, що вам сподобається ним користуватися.

Ви стали власником пневматичного ключа марки GEKO. Цей ключ, що характеризується максимальною безпекою та простим керуванням, є надійним пристроєм з високою ефективністю, швидким встановленням та готовністю до використання.

Хоча він простий у використанні, його експлуатація повинна відповідати вимогам, що містяться в цьому посібнику, та чинним правилам охорони праці та техніки безпеки в регіоні, де він використовується.

## КОНСТРУКЦІЙНІ ТА ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Розмір ручки: 1 дюйм

Максимальний розмір ковпачка: 48 мм

Стандартний розмір гвинта: M41

Максимальна швидкість обертання: 3800 об/хв

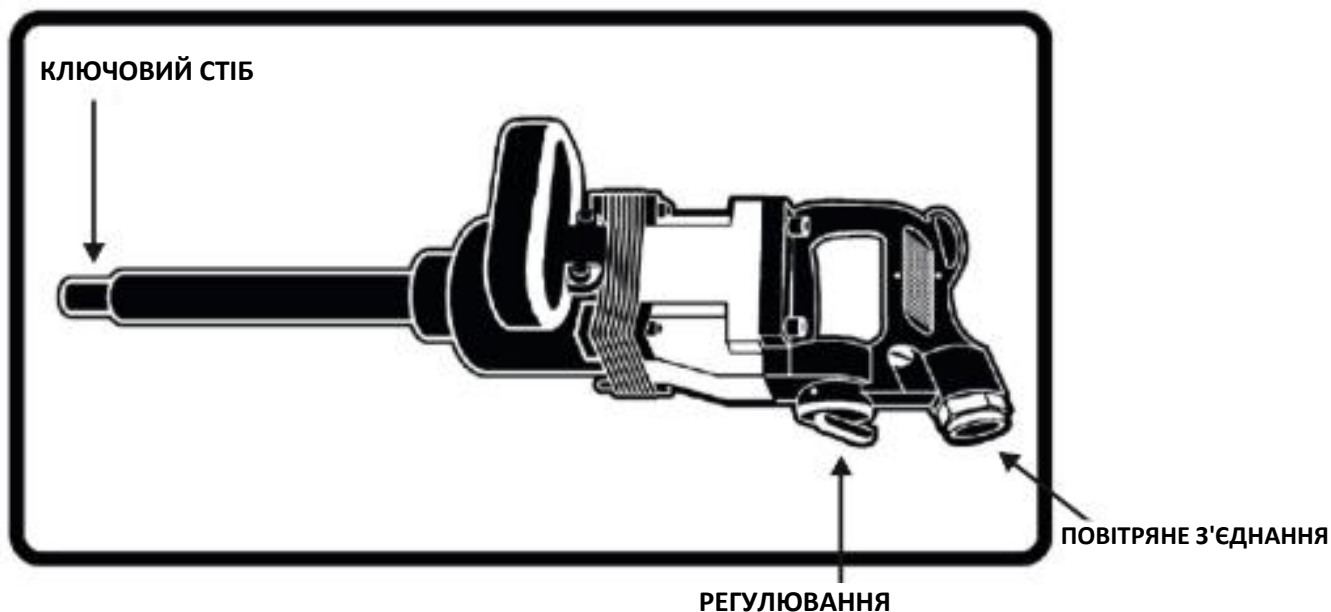
Максимальний крутний момент: 4800 Нм

Підключення повітря: 1/2 дюйма (13 мм)

Мінімальний розмір шланга: 1/2 дюйма

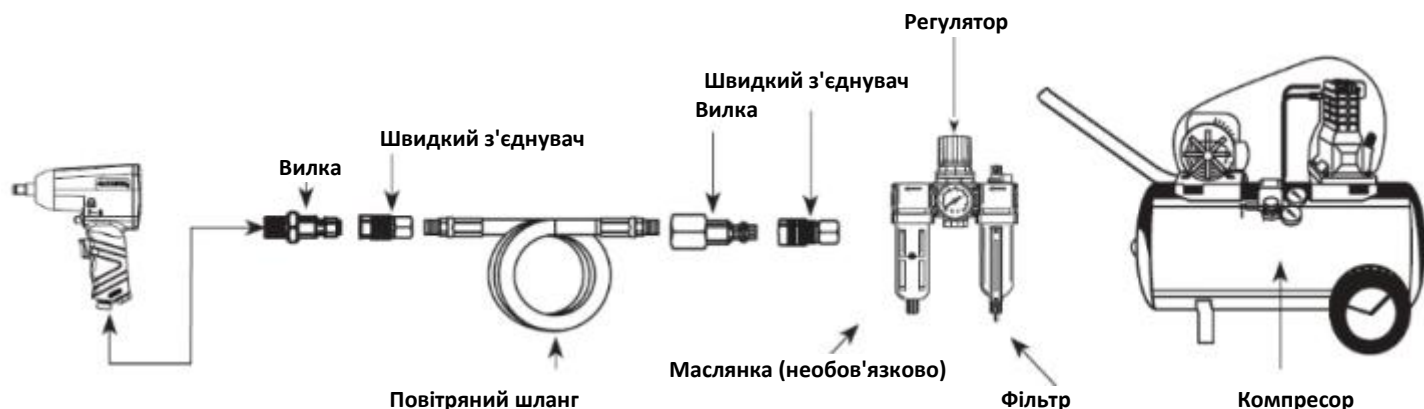


Фото коригування





## СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИСТРОЮ



## ЗАСТОСУВАННЯ

Пневматичний гайковерт призначений для затягування та послаблення всіх різьбових з'єднань завдяки можливості заміни головок, а також відкручування та затягування гвинтів, гайок та інших монтажних елементів.

Рекомендований режим роботи – епізодична робота. Відносно невеликі габарити та вага підвищують мобільність пристрою.

Завдяки максимальному захисту та простому використанню, цей ключ є надійним, високопродуктивним пристроєм, який швидко встановлюється та готовий до використання.

Хоча він простий у використанні, його експлуатація повинна відповідати вимогам, що містяться в цьому посібнику, та чинним правилам охорони праці та техніки безпеки в регіоні, де він використовується.

## УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Недотримання наведених нижче попереджень та втручання в конструкцію пневматичного гайковерта звільняє виробника від відповідальності за шкоду, завдану внаслідок експлуатації пристрою людям, тваринам та майну або самому пристрою, а також анулює гарантійні права.

- Користувач не може перевищувати максимальні параметри, для яких було розроблено пристрій.
- Перед увімкненням переконайтеся, що всі компоненти пристрою знаходяться в належному стані, та перевірте його комплектність.
- Одягайтеся відповідно, не носіть вільний одяг або прикраси. Обов'язково носіть захист для голови, щоб запобігти потраплянню довгого волосся. Воно може потрапити в рухомі частини.
- Використовуйте захисні окуляри та засоби захисту вух, не забувайте одягати відповідне взуття та рукавички.

- Не забувайте про необхідність догляду за пристроєм. Тримайте пристрій у чистоті для кращої та безпечнішої роботи. Дотримуйтесь інструкцій щодо змащування або заміни аксесуарів. Регулярно перевіряйте кабелі пристрою, і якщо вони пошкоджені, зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту. Тримайте ручки сухими, чистими та без слідів олії чи мастила.
- Якщо ви помітили будь-які ознаки неправильної роботи пристрою, негайно вимкніть його.
- Переносьте пристрій лише за ручку. Не натискайте пусковий важіль під час транспортування. Переносьте лише після від'єднання шланга подачі стисненого повітря!
- Зверніть увагу на навколишнє середовище. Поблизу вашої робочої зони не повинні знаходитися сторонні люди, діти чи тварини.
- Ніколи не торкайтеся обертових частин пристрою.
- Віб्राції, ривки, неправильне положення можуть пошкодити руку або кисті. Припиніть роботу, якщо відчуваєте втому або біль.

### **ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

- Не використовуйте інструменти не за призначенням.
- Пневматичні інструменти не призначені для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах і не захищені ізоляцією, стійкою до високої напруги.
- Необхідно подбати про підготовку всіх можливих захисних засобів, як для інструментів, так і для робочого місця.
- Інструменти повинні бути в належному стані, чистими та справними.
- У місцях, що піддаються механічним пошкодженням, слід використовувати армовані шланги.
- Підключення та відключення шланга від основної лінії слід проводити при закритому повітряному клапані.
- Після підключення шланга спочатку продуйте його, вживаючи відповідних запобіжних заходів для видалення пилу, який міг у ньому накопичитися, а потім підключіть пневматичний інструмент.
- Шланги не повинні перетинатися або розташовуватися поблизу електричних проводів під напругою.

## **НЕБЕЗПЕКИ, ЩО ВИНИКЛИ В РЕЗУЛЬТАТІ ВИКОРИСТАННЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ**

- Пневматичні ручні інструменти використовуються для заклепування, свердління, шліфування металу, відкручування гвинтів, накачування шин, фарбування тощо. Вони використовують динамічну енергію стисненого повітря від компресорів. Працівник, який використовує пневматичні інструменти, повинен правильно керувати ними, створювати тиск, необхідний для ефективної роботи, а також поглинати та гасити їхні шкідливі вібрації, віддачі та удари, які не виникають під час роботи з іншими механізованими інструментами.
- В результаті у працівників може розвинутися парез пальців, що зрештою призводить до втрати працездатності. Тривала робота з пневматичними інструментами також може спричинити захворювання м'язів, нервів, кісток та суглобів. У працівників, які зазнають ударів та віддачі під час роботи з ручними ударними інструментами (наприклад, молотками), через певний проміжок часу спостерігаються зміни в опорно-руховій системі та периферичних кровоносних судинах, що називаються вібраційною хворобою.
- Люди, які працюють з пневматичними інструментами, зазвичай схильні до анемії пальців через охолодження пальців відпрацьованим повітрям, що виходить з інструменту.
- Щоб запобігти негативному впливу на здоров'я внаслідок використання пневматичних інструментів, рекомендується використовувати товсті рукавички із захисним шаром з боку долоні. Рукавички також повинні мати функцію гасіння вібрації.
- Тривале використання пневматичних інструментів може спричинити втрату слуху та подразнення нервової системи працівників, а також зниження уваги, що може призвести до нещасних випадків.
- З цієї причини слід використовувати засоби індивідуального захисту у вигляді захисних навушників, що приглушують шум. Необхідно постійно стежити за станом здоров'я працівників, які користуються пневматичними інструментами.
- Перед початком роботи працівник повинен одягнути захисні окуляри, особливо коли існує ймовірність потрапляння скалок, пилу тощо. Він також повинен закріпити робочі наконечники інструменту в тримачі, щоб запобігти їх випаданню під час роботи. Пневматичні ударні інструменти (молотки, зубила тощо) повинні мати пристрої, що запобігають випаданню робочих наконечників під час роботи.
- Розпочинаючи роботу, поступово подавайте повітря до інструменту, і лише після перевірки його справності вмикайте повну подачу повітря. Якщо ви помітили будь-які несправності в його роботі, негайно перекрийте подачу повітря.
- Під час перерв у роботі або переміщення з одного місця на інше наконечник інструмента необхідно виймати з гільзи та зберігати окремо. Під час зміни робочого наконечника подачу стисненого повітря слід перекрити, щоб уникнути «викидання» наконечника під час випадкового запуску інструменту.

- Під час роботи з пневматичним інструментом не притуляйтеся ліктями до тіла для збільшення тиску. Не ремонтуйте, не регулюйте та не замінюйте деталі під час роботи інструменту. Під час нарізання заклепок, очищення виливків тощо слід встановити захисні екрани з листового металу, металевої сітки або фанери для захисту від скалок матеріалу.
- Якщо інструмент не використовуватиметься протягом тривалого часу, від'єднайте подачу стисненого повітря.
- Пневматичний інструмент з металевими щітками повинен мати кришку для захисту від скалок, частинок іржі тощо. Його слід захищати від падінь та ударів, а також від забруднення, наприклад, бруду, води, піску тощо, обслуговувати відповідно до інструкцій з експлуатації, а також слід звертати увагу на підтримку належного технічного стану ліній подачі стисненого повітря.
- У місцях, що піддаються механічним пошкодженням, слід використовувати армовані шланги.
- Повітряний клапан слід закрити під час підключення або відключення шланга від основної лінії. Подачу повітря не слід перекривати шляхом перегинання шлангів. Після підключення шланга спочатку продуйте його, вживаючи відповідних запобіжних заходів для видалення пилу, який міг у ньому накопичитися, а потім підключіть пневматичний інструмент.
- Шланги не повинні перетинатися або розташовуватися поблизу електричних проводів під напругою.
- Пневматичні інструменти з ударним, вібраційним тощо (наприклад, пневматичний гайковерт, пневматична шліфувальна машина) слід підключати до гнізда шнура живлення за допомогою гнучкого шланга, оснащеного з'єднувачем. Не вкручуйте з'єднувач безпосередньо в інструмент, оскільки вібрації, що виникають в результаті роботи інструменту, передаються безпосередньо на швидкоз'єднувач шнура живлення (скорочення терміну служби гнізда, можливе небезпечне пошкодження).
- Ремонт пневматичних інструментів повинен проводитися в сервісних майстернях кваліфікованим персоналом.

### ***ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ***

- Одягайте робочий та захисний одяг, що відповідає посаді. Не носіть вільний одяг, який може спричинити пожежу або призвести до застрягання матеріалів у механізмі під час використання рухомого інструменту.
- Перед кожним використанням інструментів візуально перевіряйте їх технічний стан.
- **УВАГА!** Якщо виявлено будь-які пошкодження або несправності, не розпочинайте роботу. Ви повинні негайно повідомити свого безпосереднього керівника, щоб їх можна було швидко усунути. Тільки переконавшись у їх усуненні, працівник може розпочати виконання завдання.
- Перевірте, чи напірні шланги не пошкоджені та не ослаблені.

- Переконайтеся, що початок роботи не становитиме загрози для осіб, які знаходяться на робочому місці або в безпосередній близькості від нього.
- Розпочинаючи роботу, поступово подавайте повітря до інструменту, і лише після перевірки його справності вмикайте повну подачу повітря. Якщо ви помітили будь-які несправності в його роботі, негайно перекрийте подачу повітря.

### ***ПІД ЧАС РОБОТИ***

- Працюючи поруч один з одним, розташовуйтеся так, щоб ніхто не наражався на ризик травмування інструментом сусіда.
- Робочі кінці інструменту слід закріплювати в тримачі таким чином, щоб запобігти їх випаданню під час роботи.
- Від'єднуйте інструмент від напірної лінії, коли він не використовується, перед заміною аксесуарів, зміною налаштувань або ремонтом.

### ***ЦЕ НЕРОЗПОВІДНО***

- Перевищення максимального робочого тиску для збільшення потужності інструменту,
- Спрямування напірного шланга на себе або інших людей,
- Здування пилу та бруду з одягу стисненим повітрям.
- Торкання частин рухомих пристроїв,
- Дозвіл будь-якій особі працювати на своїй посаді без відома керівника, і зокрема без належної ґрунтовної підготовки.
- Самостійний ремонт пристроїв,
- Ремонт, регулювання або заміна наконечників інструменту під час роботи інструменту,
- Перекриття подачі повітря шляхом перегинання шлангів,
- Під час роботи з пневматичним інструментом упирайтеся ліктями в тіло для збільшення тиску.

### ***ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ***

- Зупиніть працююче обладнання, ретельно очистіть робоче місце.
- Розмістіть інструменти та допоміжне обладнання у відведених місцях.
- Переконайтеся, що залишений майданчик та обладнання не створюватимуть жодної небезпеки для навколишнього середовища.

### ***ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ***

- Ремонт пневматичних інструментів повинен проводитися в сервісних майстернях кваліфікованим персоналом.

ПОТРІБНО ПЕРІОДИЧНО ВІДКРУЧУВАТИ КРИШКУ, ЩО ЗАХИЩАЄ МЕХАНІЗМ, ЗНІМАТИ - ОЧИЩАТИ СТАРУ, ВИКОРИСТАНУ МАСТИЛО, ЗАМІНЮВАТИ ЇЇ НОВОЮ.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДЛЯ ЦЬОГО РІДКЕ МАСТИЛО .

**Візуальний огляд:** перевірте, чи пристрій у справному стані, чи немає тріщин, а ключ укомплектований.

**Комплексне прибирання:** видалення пилу, бруду.

**Очищення повітряного фільтра:** видаліть накопичення бруду на сітці повітряного фільтра на впускному колекторі.

## ***ПІДГОТОВКА ПОВІТРЯ***

Під час роботи з пневматичними інструментами необхідно належним чином підготувати повітря. Слід використовувати наступне:

- Редуктор тиску, необхідний для встановлення правильного робочого тиску інструменту.
- Водяний фільтр з мінімальним рівнем фільтрації 40 мікрон. Сухе повітря захищає компоненти інструменту від іржі та оберігає їх від пошкоджень і несправностей.
- За потреби слід використовувати повітряне змащування. Слід використовувати оливу, спеціально розроблену для пневматичних інструментів.
- Коефіцієнт корисної дії компресора: Коефіцієнт корисної дії компресора повинен бути щонайменше на 50% вищим за споживання повітря, зазначене в технічних параметрах інструменту.

## ***РОБОТА З ПРИСТРОЄМ***

Інструмент працює від стисненого повітря з максимально допустимим робочим тиском 8 бар (115 фунтів на квадратний дюйм). Призначений для ручного керування.

Гайковерт працює з ударними головками, що застосовуються до різьбових кріплень. Пристрій запускається натисканням кнопки ввімкнення/вимкнення.

Коли пристрій увімкнено, стрижень ключа починає обертатися. Коли до стрижня прикладається навантаження, ударний механізм ключа виконує серію коротких рухів, щоб подолати опір різьбового кріплення. Після подолання опору обертальний рух стрижня призводить до послаблення/затягування різьбового кріплення. Відпускання кнопки зупиняє пристрій.

Увімкнення пристрою: Натисканням важеля/кнопки.

Вимкнення пристрою: Відразу після відпускання важеля/кнопки.

### **ВАЖЛИВО!**

Використовуйте лише спеціальні головки, призначені для ударних гайковертів!

Звичайна розетка може зламатися та спричинити травму оператора.

Особливу увагу слід приділити належному змащенню інструменту.

Використовуйте рукавички, що поглинають вібрацію, під час роботи з пневматичними інструментами.

### **ЗАКЛЮЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ:**

Тривала робота ключа на повній швидкості без навантаження може призвести до його пошкодження. Це викликано відсутністю мастила – ключ повинен працювати циклічно протягом кількох секунд.

Вода у стисненому повітрі спричиняє багато проблем для користувачів повітряних компресорів, машин, інструментів та установок стисненого повітря. Особливо багато води та олії міститься у стисненому повітрі, що подається поршневими компресорами. Зневоднення та видалення води на базовому рівні можливі за допомогою промислових осушувачів повітря. Осушувачі та сушарки повітря запобігають багатьом негативним наслідкам, спричиненим наявністю конденсованої води в інструментах та пристроях стисненого повітря.

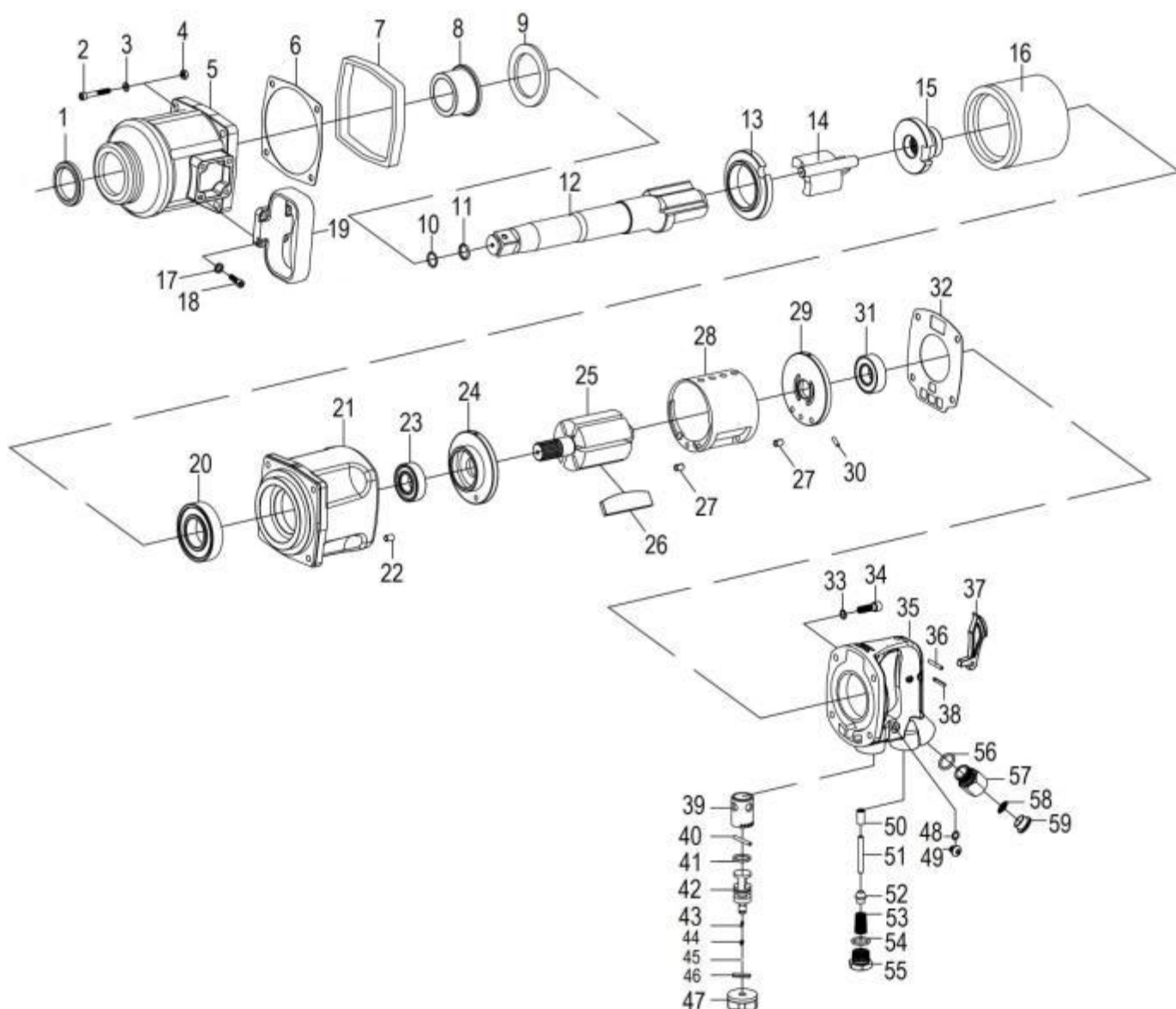
Якщо повітря проходить через ключ, а пристрій показує падіння зусилля або не реагує, потрібно перевірити та, за необхідності, очистити сітчастий фільтр, розташований у форсунці, до якої ви підключаєте повітряний шланг, або промити ключ дизельним маслом "ON" (залити близько 20 мл масла "ON" у форсунку, до якої ви підключаєте шланг, потім підключити стиснене повітря та запустити пристрій), повторити операцію 1-2 рази з обертаннями праворуч та ліворуч.

### **ЗБЕРІГАННЯ**

Не зберігайте інструмент у місцях з високою вологістю. Якщо інструмент залишити після використання, волога, що залишилася в ньому, може спричинити утворення іржі. Тому перед зберіганням змастіть повітряне з'єднання маслом для пневматичних інструментів і запустіть інструмент на короткий час.

### **ВИКОРИСТАННЯ**

Якщо пристрій надто пошкоджений для використання, віднесіть його до пункту переробки. Не кидайте його у вогонь. Утилізуйте інструменти відповідно до місцевих екологічних норм.







Останні дві цифри маркування CE - 21

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlín, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

заявляє з повною відповідальністю, що:

### ***Пневматичний гайковерт 1" 4800Nm GEKO Тип: G03182, Модель: MT-A12***

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

**2006/42/ЄС** від 17 травня 2006 року про машини,  
та стандарти EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012  
ідентичний зразку, що є предметом сертифіката оцінки  
Номер типу ЄС 0B190116.TMPOD73 від 21.01.2019  
виданий ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Каstellо ді Сєрравалле  
40053 Вальсамоджа (BO)

Країна: Італія

Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156

Електронна пошта: [ecm@entecerma.it](mailto:ecm@entecerma.it), Вебсайт: [www.entecerma.it](http://www.entecerma.it)

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282

**Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або  
перебудовано без згоди виробника.**

**За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:**

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 30.08.2021

Місце та дата видачі

**Лариса Ковальчик**

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



## NAUDOJIMO VADOVAS

### *Pneumatinis veržliaraktis 1" 4800Nm GEKO*

*Tipas: G03182, Modelis: MT-A12*

Originalių instrukcijų vertimas  
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa gatvė 3  
97-500 Radomskas  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrenginį.*



## Gerbiamas kliente !!

Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį, tikimės, kad jums patiks jį naudoti.

Įsigijote GEKO prekės ženklo pneumatinį veržliaraktį. Šis veržliaraktis, pasižymintis maksimaliu saugumu ir paprastu valdymu, yra patikimas, didelio našumo, greito montavimo ir parengties naudoti įrenginys.

Nors jį naudoti paprasta, jo veikimas turi atitikti šiame vadove pateiktus reikalavimus ir darbo saugos bei sveikatos taisykles, galiojančias toje vietoje, kurioje jis naudojamas.

## KONSTRUKCIJA IR TECHNINIAI DUOMENYS

*Rankenos dydis: 1 colis*

*Didžiausias dangtelio dydis: 48 mm*

*Standartinis varžto dydis: M41*

*Maksimalus sukimosi greitis: 3800 aps./min.*

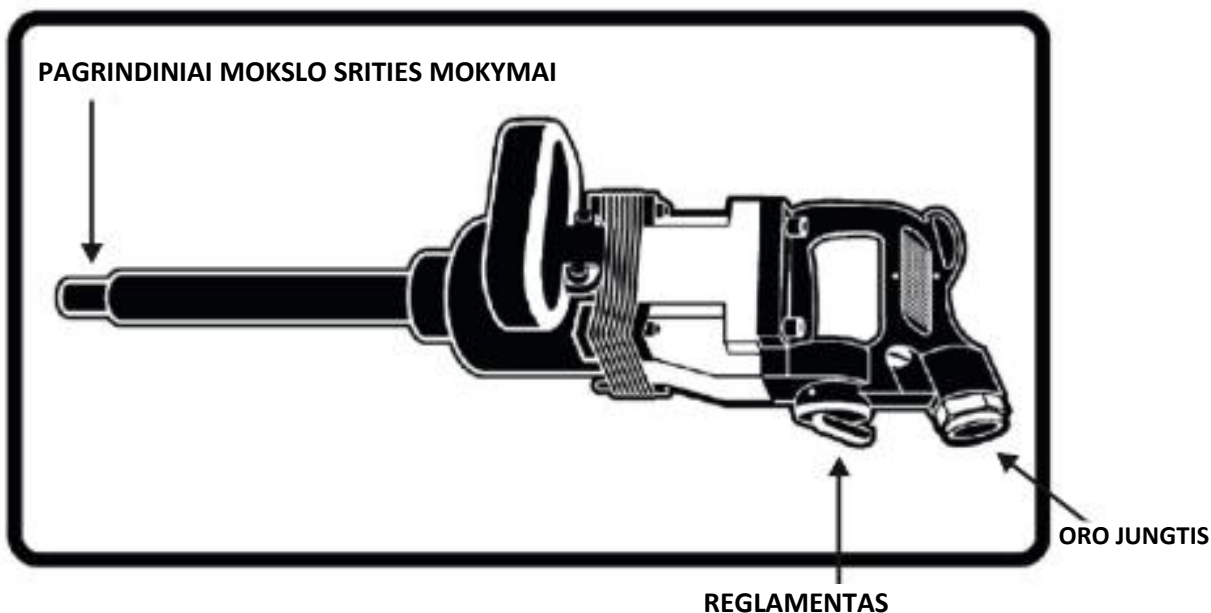
*Didžiausias sukimo momentas: 4800 Nm*

*Oro jungtis: 1/2 colio (13 mm)*

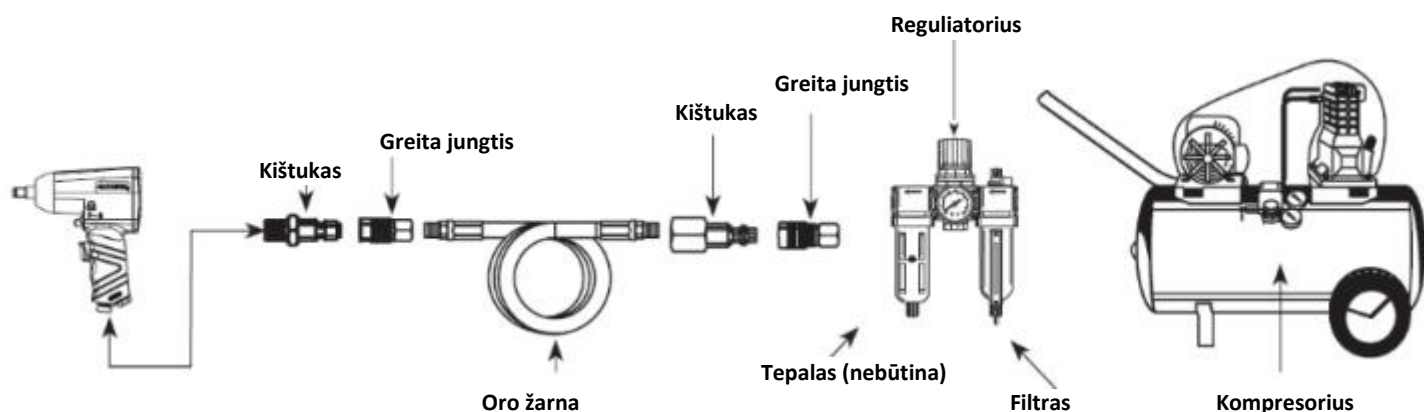
*Minimalus žarnos dydis: 1/2 colio*



Koregavimo nuotrauka



## ***ĮRENGINIO PRIJUNGIMO SCHEMA***



## ***PARAIŠKA***

Pneumatinis veržliaraktis skirtas visoms srieginėms jungtims priveržti ir atlaisvinti, nes juo galima keisti galvutes, atsukti ir priveržti varžtus, veržles ir kitus surinkimo elementus.

Rekomenduojamas veikimo būdas – retkarčiais atliekami darbai. Santykinai maži matmenys ir svoris padidina įrenginio mobilumą.

Šis raktas, pasižymintis maksimaliu saugumu ir paprastu valdymu, yra patikimas, našus įrenginys, greitai montuojamas ir paruoštas naudoti.

Nors jį naudoti paprasta, jo veikimas turi atitikti šiame vadove pateiktus reikalavimus ir darbo saugos bei sveikatos taisykles, galiojančias toje vietoje, kurioje jis naudojamas.

## ***NAUDOJIMO SĄLYGOS***

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų ir netvarkant pneumatinio veržliarakčio konstrukcijos, gamintojas atleidžiamas nuo atsakomybės už žalą žmonėms, gyvūnams ir turtui arba pačiam įrenginiui, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo, ir panaikinamos garantijos teisės.

- Vartotojas negali viršyti maksimalių parametų, kuriems įrenginys buvo sukurtas.
- Prieš įjungdami įsitikinkite, kad visi įrenginio komponentai yra geros būklės ir patikrinkite, ar jis yra pilnai sukomplektuotas.
- Tinkamai apsirenkite, nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Būtina dėvėti galvos apsaugą, kad prilaikytumėte ilgus plaukus. Jie gali įstrigti tarp judančių dalių.
- Naudokite apsauginius akinius ir ausų apsaugas, nepamirškite avėti tinkamos avalynės ir mūvėti pirštinių.

- Nepamirškite prižiūrėti savo įrenginio. Laikykite įrenginį švarų, kad jis geriau ir saugiau veiktų. Laikykitės pateiktų instrukcijų, kad suteptumėte arba pakeistumėte priedus. Reguliariai tikrinkite įrenginio laidus ir, jei jie pažeisti, nuneškite juos į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą remontui. Laikykite rankenas sausas, švarias ir be alyvos ar riebalų.
- Pastebėję kokių nors netinkamo prietaiso veikimo požymių, nedelsdami jį išjunkite.
- Įrenginį neškite tik už rankenos. Transportavimo metu nespauskite užvedimo svirties. Neškite tik atjungę suslėgto oro tiekimo žarną!
- Atkreipkite dėmesį į aplinką. Šalia jūsų darbo zonos negali būti pašalinių asmenų, vaikų ar gyvūnų.
- Niekada nelieskite besisukančių prietaiso dalių.
- Vibracija, trūkčiojimai, netaisyklinga padėtis gali pažeisti ranką ar plaštakas. Nustokite dirbti, jei jaučiate nuovargį ar skausmą.

### ***BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS***

- Nenaudokite įrankių kitiems tikslams, nei tie, kuriems jie buvo skirti.
- Pneumatiniai įrankiai nėra skirti naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra apsaugoti aukštai įtampai atsparia izoliacija.
- Būtina pasirūpinti visų įmanomų apsaugos priemonių, skirtų tiek įrankiams, tiek darbo vietai, paruošimu.
- Įrankiai turi būti tvarkingi, švarūs ir tinkamos naudoti būklės.
- Vietose, kurioms daromi mechaniniai pažeidimai, reikėtų naudoti sustiprintas žarnas.
- Žarną nuo pagrindinės linijos reikia prijungti ir atjungti, kai oro vožtuvas uždarytas.
- Prijungę žarną, pirmiausia ją prapūskite, imdamiesi atitinkamų atsargumo priemonių, kad pašalintumėte joje susikaupusias dulkes, o tada prijunkite pneumatinį įrankį.
- Žarnos neturėtų kirsti arba būti išdėstytos šalia įtampos turinčių elektros laidų.

## **PAVOJAI, KYLANČI DĖL PNEUMATINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMO**

- Pneumatiniai rankiniai įrankiai naudojami kniedėms kalti, gręžti, metalui šlifuoti, varžtams atlaisvinti, padangoms pripūsti, dažyti ir kt. Jie naudoja kompresorių suslėgto oro dinaminę energiją. Darbuotojas, naudodamas pneumatinius įrankius, turi juos tinkamai valdyti, sukurti efektyviam darbui reikalingą slėgį, sugerti ir slopinti jų kenksmingas vibracijas, atatrąką ir smūgius, su kuriais nesusiduriama dirbant su kitais varikliniais įrankiais.
- Dėl to darbuotojams gali išsivystyti pirštų parėzė, kuri ilgai lemia darbingumo praradimą. Ilgalais darbas su pneumaticais įrankiais taip pat gali sukelti raumenų, nervų, kaulų ir sąnarių ligas. Darbuotojams, kurie dirbant su rankiniais smūginiais įrankiais (pvz., plaktukais) patiria smūgius ir atatrąką, po tam tikro laiko pastebimi raumenų ir kaulų sistemos bei periferinių kraujagyslių pokyčiai, vadinami vibracijos liga.
- Žmonės, dirbantys su pneumaticais įrankiais, dažniausiai susiduria su pirštų anemija dėl pirštų atvėsimo dėl iš įrankio išpučiamo išmetamojo oro.
- Siekiant išvengti neigiamo poveikio sveikatai naudojant pneumaticus įrankius, rekomenduojama mūvėti storas pirštines su apsauginiu sluoksniu delno pusėje. Pirštines taip pat turėtų turėti vibracijos slopinimo funkciją.
- Ilgalais pneumaticų įrankių naudojimas gali sukelti darbuotojų klausos praradimą ir nervų sistemos dirginimą, taip pat dėmesio sumažėjimą, dėl kurio gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Dėl šios priežasties turėtų būti naudojamos asmeninės apsaugos priemonės – apsauginės ausinės, slopinančios triukšmą. Būtina nuolat stebėti darbuotojų, kurie naudoja pneumaticus įrankius, sveikatą.
- Prieš pradėdamas darbą, darbuotojas turėtų užsidėti apsauginius akinius, ypač kai yra atplaišų, dulkių ir pan. tikimybė. Jis taip pat turėtų pritvirtinti įrankio darbinį antgalį laikiklyje, kad jie darbo metu neiškristų. Pneumatiniai smūginiai įrankiai (plaktukai, kaltai ir kt.) turėtų turėti įtaisus, apsaugančius darbinį antgalį nuo iškritimo darbo metu.
- Pradėdami darbą, palaipsniui tiekite orą į įrankį ir tik patikrinę, ar jis veikia tinkamai, įjunkite visą oro tiekimą. Pastebėję kokių nors jo veikimo sutrikimų, nedelsdami uždarykite oro tiekimą.
- Pertraukų metu dirbant arba judant iš vienos vietos į kitą, įrankio antgalį reikia nuimti nuo įvorės ir laikyti atskirai. Keičiant darbinį antgalį, suslėgto oro tiekimas turėtų būti uždarytas, kad įrankis netyčia įsijungus, antgalis nebūtų „išmestas“.

- Dirbant su pneumatiniu įrankiu, neremkite alkūnių į kūną, kad padidintumėte slėgį. Neremontuokite, nereguluokite ir nekeiskite dalių, kai įrankis veikia. Pjaustant kniedes, valant liejinius ir pan., reikia įrengti apsauginius ekranus iš skardos, metalinio tinklelio arba faneros, kad būtų apsaugota nuo medžiagos atplaišų.
- Jei įrankis ilgesnį laiką nebus naudojamas, atjunkite suslėgto oro tiekimą.
- Pneumatinis įrankis su metaliniais šepčiais turėtų turėti dangtį, apsaugantį nuo atplaišų, rūdžių dalelių ir pan. Jis turėtų būti apsaugotas nuo kritimų ir smūgių, taip pat nuo užteršimo, pvz., purvo, vandens, smėlio ir pan., prižiūrimas pagal naudojimo instrukcijas, taip pat reikėtų atkreipti dėmesį į gerą suslėgto oro tiekimo linijų techninę būklę.
- Vietose, kurioms daromi mechaniniai pažeidimai, reikėtų naudoti sustiprintas žarnas.
- Prijungiant arba atjungiant žarną nuo pagrindinės linijos, oro vožtuvas turi būti uždarytas. Oro tiekimo negalima nutraukti sulenkiant žarnas. Prijungę žarną, pirmiausia ją prapūskite, imdamiesi atitinkamų atsargumo priemonių, kad pašalintumėte joje susikaupusias dulkes, o tada prijunkite pneumatinį įrankį.
- Žarnos neturėtų kirsti arba būti išdėstytos šalia įtampos turinčių elektros laidų.
- Pneumatiniai įrankiai su smūginiais, vibruojančiais ir pan. (pvz., pneumatiniai veržliarakčiai, pneumatiniai šlifuočiai) prie maitinimo laido lizdo turėtų būti prijungti lanksčia žarna su jungtimi. Nesukinėkite jungties tiesiai į įrankį, nes įrankio veikimo metu susidarančios vibracijos perduodamos tiesiai į maitinimo laido greito prijungimo lizdą (trumpesnis lizdo tarnavimo laikas, galima pavojaus žala).
- Pneumatinių įrankių remontą turėtų atlikti techninės priežiūros dirbtuvėse kvalifikuoti darbuotojai.

### ***PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ***

- Dėvėkite darbo pareigoms tinkamus darbo ir apsauginius drabužius. Naudojant judantį įrankį, nedėvėkite laisvų drabužių, kurie gali sukelti gaisrą arba į mechanizmą įstrigti medžiagos.
- Prieš kiekvieną įrankių naudojimą vizualiai patikrinkite jų techninę būklę.
- PASTABA! Jei aptinkama kokių nors pažeidimų ar gedimų, nepradėkite darbo. Privalote nedelsdami pranešti savo tiesioginiam vadovui, kad jie būtų greitai pašalinti. Tik įsitikinęs, kad jie pašalinti, darbuotojas gali pradėti atlikti užduotį.
- Patikrinkite, ar slėgio žarnos nėra pažeistos ar atsilaisvinusios.

- Įsitikinkite, kad darbo pradžia nekels grėsmės darbo vietoje ar jos artimiausioje aplinkoje esantiems asmenims.
- Pradėdami darbą, palaipsniui tiekite orą į įrankį ir tik patikrinę, ar jis veikia tinkamai, įjunkite visą oro tiekimą. Pastebėję kokių nors jo veikimo sutrikimų, nedelsdami uždarykite oro tiekimą.

### ***DARBO METU***

- Dirbdami greta vienas kito, atsistokite taip, kad niekam nekiltų pavojus susižeisti kaimyno įrankiu.
- Įrankio darbiniai galai laikiklyje turėtų būti pritvirtinti taip, kad darbo metu neiškristų.
- Atjunkite įrankį nuo slėgio linijos, kai jo nenaudojate, prieš keisdami priedus, reguliuodami ar taisydami.

### ***TAI NEPRIIMTINA***

- Viršijus maksimalų darbinį slėgį, siekiant padidinti įrankio galią,
- Nukreipkite slėginę žarną į save ar kitus žmones,
- Dulkių ir nešvarumų nupūtimas nuo drabužių suslėgtu oru.
- Judančių įrenginių dalių lietimasis,
- Leidimas bet kuriam asmeniui dirbti savo pareigose be vadovo žinios, o ypač be tinkamo esminio pasiruošimo.
- Įrenginių taisymas pačiam,
- Įrankių antgalių remontas, reguliavimas ar keitimas įrankiui veikiant,
- Nutraukiant oro tiekimą sulenkiant žarnas,
- Dirbant su pneumatiniu įrankiu, alkūnėmis atremkite į kūną, kad padidintumėte slėgį.

### ***BAIGUS DARBUS***

- Sustabdykite veikiančią įrangą, kruopščiai išvalykite darbo vietą.
- Įrankius ir pagalbinę įrangą sudėkite į tam skirtas vietas.
- Įsitikinkite, kad palikta vieta ir įranga nekels jokio pavojaus aplinkai.

### ***PRIEŽIŪRA IR RENOVACIJA***

- Pneumatinių įrankių remontą turėtų atlikti techninės priežiūros dirbtuvėse kvalifikuoti darbuotojai.

BŪTINA PERIODIŠKAI ATSUKTI MECHANIZMĄ DANGTELĮ, NUIMKITE - IŠVALYKITE SENĄ, PANAUDOTUS  
TEPALS. PAKEISKITE JĮ NAUJU.

ŠIAM NAUDOKITE SKYSTĄ TEPALĄ.



**Vizualinė apžiūra:** patikrinkite, ar įrenginys yra geros būklės, ar nėra įtrūkimų ir ar raktas yra visas.

**Išsamus valymas:** pašalinkite dulkes, nešvarumus.

**Oro filtro valymas:** pašalinkite nešvarumus, susikaupusius ant oro filtro tinklelio įsiurbimo angoje.

## **ORO PARUOŠIMAS**

Dirbant su pneumatiniiais įrankiais, būtina tinkamai paruošti orą. Reikėtų naudoti:

- Slėgio reduktorius, būtinas norint nustatyti tinkamą įrankio darbinį slėgį.
- Vandens filtras, kurio minimalus filtravimo lygis yra 40 mikronų. Sausas oras apsaugo įrankio komponentus nuo rūdžių ir pažeidimų bei gedimų.
- Prireikus orą reikia sutepti. Reikia naudoti specialiai pneumatiniams įrankiams skirtą alyvą.
- Kompresoriaus našumas: Kompresoriaus našumas turėtų būti bent 50 % didesnis nei įrankio techniniuose parametruose nurodytas oro suvartojimas.

## **DARBAS SU ĮRENGINYU**

Įrankis maitinamas suslėgtu oru, kurio didžiausias leistinas darbinis slėgis yra 8 barai (115 psi). Skirtas rankiniam valdymui.

Raktas veikia su smūginėmis galvutėmis, naudojamomis srieginėms tvirtinimo detalėms. Įrenginys įjungiamas paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką.

Įjungus įrenginį, rakto kotas pradeda sukis. Kai kotui taikoma apkrova, rakto smūgio mechanizmas atlieka trumpų smūgių seriją, kad įveiktų srieginės tvirtinimo detalės pasipriešinimą. Įveikus pasipriešinimą, koto sukamasis judesys atlaisvina / priveržia srieginę tvirtinimo detalę. Atleidus mygtuką, įrenginys sustabdomas.

Įrenginio įjungimas: Paspaudus svirtį / mygtuką.

Įrenginio išjungimas: Iškart atleidus svirtį / mygtuką.

### **SVARBU!**

Naudokite tik specialius smūginiams veržliasukiams skirtus lizdus!

Įprastas lizdas gali sulūžti ir sužeisti operatorių.

Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas tinkamam įrankių tepimui.

Dirbdami su pneumatiniiais įrankiais, mūvėkite vibraciją sugeriančias pirštines.

### ***GALUTINĖS REKOMENDACIJOS:***

Ilgalaikis rakto veikimas visu greičiu be apkrovos gali jį sugadinti. Taip yra dėl nepakankamo tepimo – raktas turėtų cikliškai veikti kelias sekundes.

Suslėgtame ore esantis vanduo sukelia daug problemų oro kompresorių, mašinų, įrankių ir suslėgto oro įrenginių naudotojams. Ypač daug vandens ir alyvos yra stūmoklinių kompresorių tiekiamame suslėgtame ore. Pramoniniai oro sausintuvai gali padėti pašalinti vandenį ir jį pašalinti. Oro sausintuvai ir džiovintuvai apsaugo nuo daugelio neigiamų padarinių, kuriuos sukelia įrankiuose ir suslėgto oro įrenginiuose susikaupęs kondensuotas vanduo.

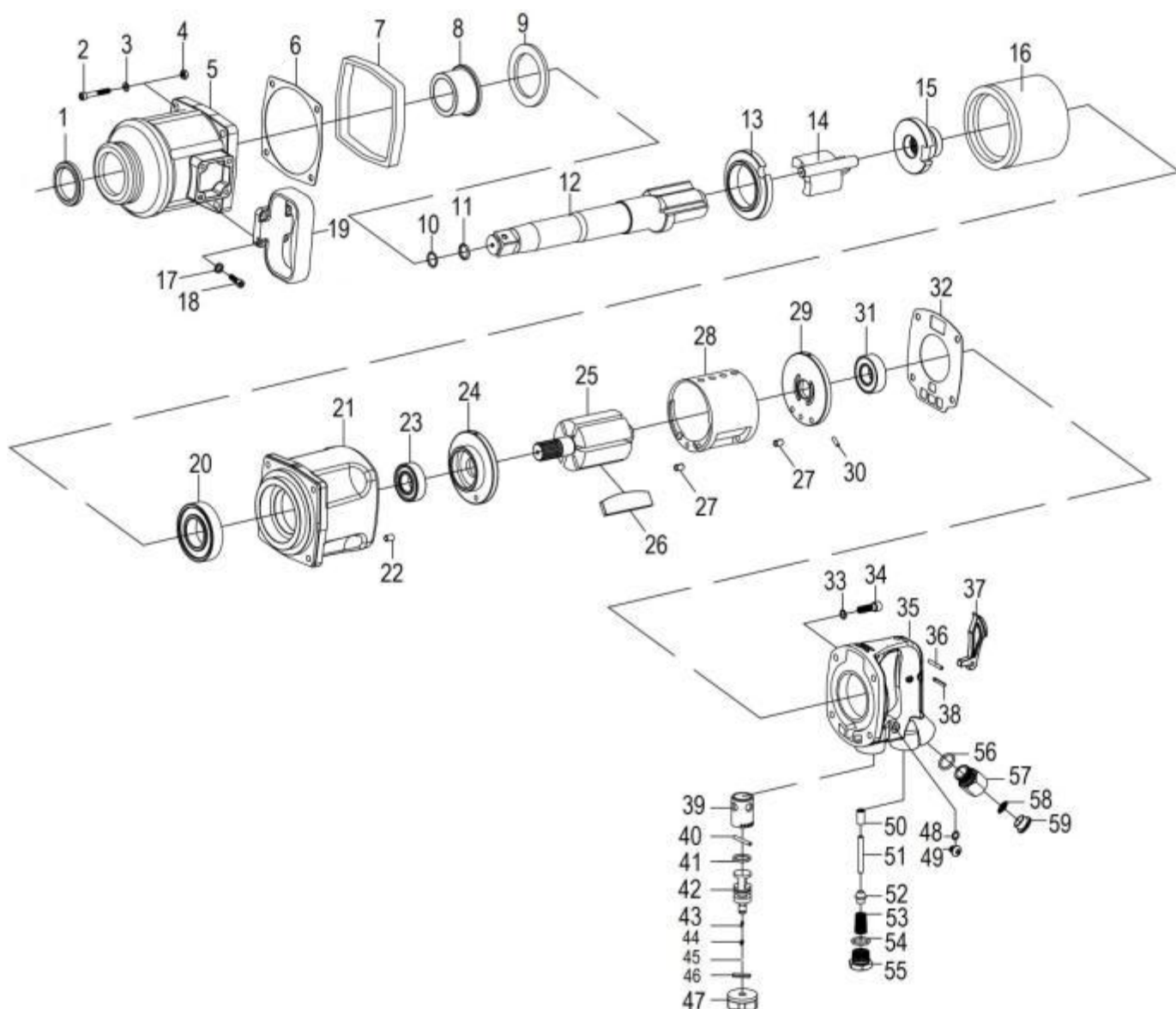
Jei per raktą teka oras, o prietaisas rodo jėgos sumažėjimą arba nereaguoja, reikia patikrinti ir, jei reikia, išvalyti filtrą, esantį antgalyje, prie kurio prijungiate oro žarną, arba praplauti raktą „ON“ dyzeliniu alyva (į antgalį, prie kurio prijungiate žarną, įpilkite apie 20 ml „ON“ alyvos, tada prijunkite suslėgtą orą ir paleiskite prietaisą), pakartokite veiksmą 1–2 kartus sukdami į dešinę ir į kairę.

### ***SAUGOJIMAS***

Nelaikykite įrankio didelės drėgmės veikiamose vietose. Jei įrankis paliekamas nenaudojamas, jame likusi drėgmė gali sukelti rūdžių susidarymą. Todėl prieš sandėliavimą sutepkite oro jungtį pneumatinių įrankių alyva ir trumpam paleiskite įrankį.

### ***NAUDOJIMAS***

Jei prietaisas yra per daug pažeistas naudoti, nuneškite jį į perdirbimo punktą. Nemeskite jo į ugnį. Įrankius išmeskite pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.





Paskutiniai du CE ženklo skaitmenys – 21

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

### ***Pneumatinis veržliaraktis 1" 4800Nm GEKO*** ***Tipas: G03182, Modelis: MT-A12***

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

***Direktyva 2006/42/EB*** dėl mašinų,  
ir EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012 standartai  
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas  
EB tipo nr. 0B190116.TMPOD73, 2019-01-21  
išdavė ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A – loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Šalis: Italija  
Telefonas: +39 051 6705141, faksas: +39 051 6705156  
El. paštas: ecm@entecerma.it, Svetainė: www.entecerma.it  
Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 1282

**Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.**

**Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2021 m. rugpjūčio 30 d.  
Išdavimo vieta ir data

**Larysa Kowalczyk**  
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



## LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

*Pneimatiskā uzgriežņu atslēga 1" 4800Nm GEKO*

*Tips: G03182, Modelis: MT-A12*

Originālo instrukciju tulkojums  
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa iela 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā.*



## Cienījamais klient !!

Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu, ceram, ka jums patiks to lietot.

Jūs esat kļuvis par GEKO zīmola pneimatiskā uzgriežņu atslēgas īpašnieku. Šī uzgriežņu atslēga, ko raksturo maksimāla drošība un vienkārša lietošana, ir uzticama ierīce ar augstu efektivitāti, ātru uzstādīšanu un gatavību lietošanai.

Lai gan to ir vienkārši lietot, tā darbībai jāatbilst šajā rokasgrāmatā ietvertajām prasībām un darba drošības un veselības aizsardzības noteikumiem, kas ir spēkā lietošanas vietā.

## KONSTRUKCIJA UN TEHNISKIE DATI

*Roktura izmērs: 2,5 cm*

*Maksimālais vāciņa izmērs: 48 mm*

*Standarta skrūves izmērs: M41*

*Maksimālais griešanās ātrums: 3800 apgr./min*

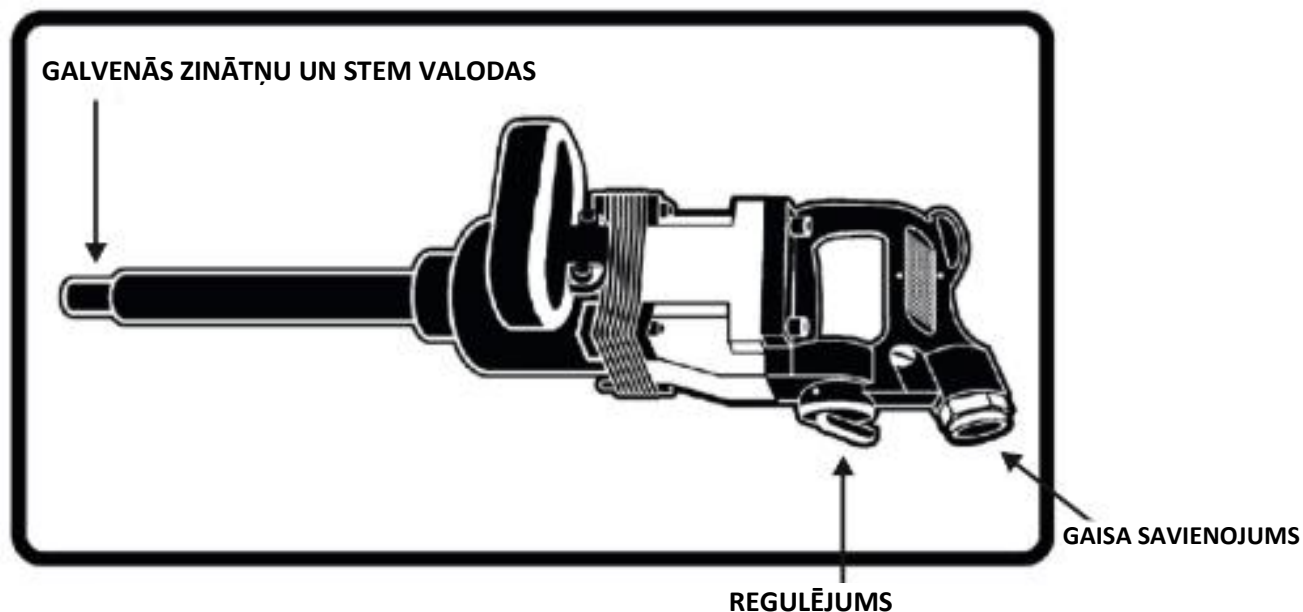
*Maksimālais griezes moments: 4800 Nm*

*Gaisa pieslēgums: 1/2 collas (13 mm)*

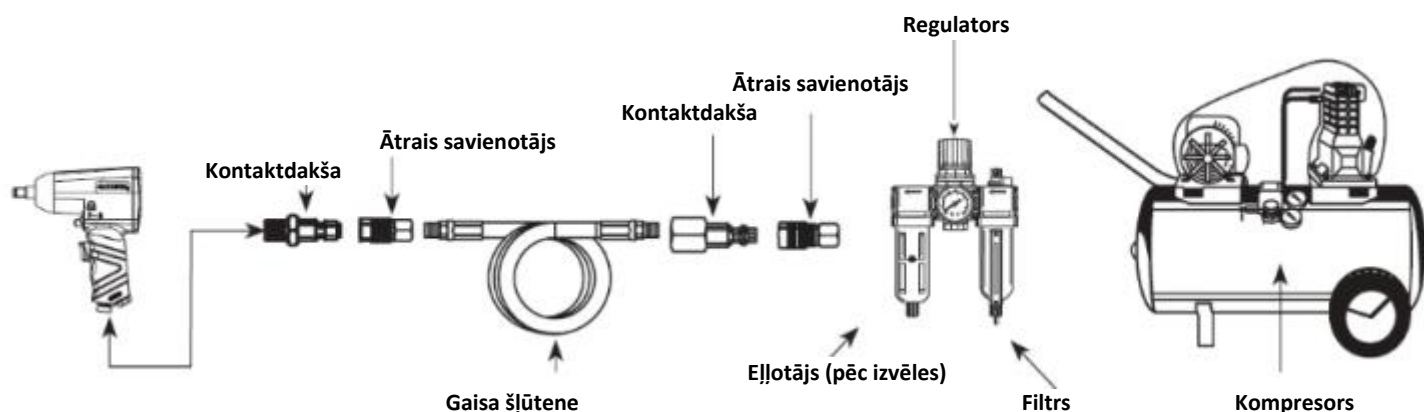
*Minimālais šļūtenes izmērs: 1/2 collas*



Pielāgošanas fotoattēls



## IERĪCES SAVIENOŠANAS SHĒMA



### PIETEIKUMS

Pneimatiskā uzgriežņu atslēga ir paredzēta visu vītņoto savienojumu pievilkšanai un atskrūvēšanai, pateicoties iespējai mainīt uzgaļus un atskrūvēt un pievilkt skrūves, uzgriežņus un citus montāžas elementus.

Ieteicamais darbības režīms ir neregulārs darbs. Salīdzinoši mazie izmēri un svars palielina ierīces mobilitāti.

Šī atslēga, kas nodrošina maksimālu drošību un vienkāršu lietošanu, ir uzticama, augstas veiktspējas ierīce, ko var ātri uzstādīt un kas ir gatava lietošanai.

Lai gan to ir vienkārši lietot, tā darbībai jāatbilst šajā rokasgrāmatā ietvertajām prasībām un darba drošības un veselības aizsardzības noteikumiem, kas ir spēkā lietošanas vietā.

### LIETOŠANAS NOTEIKUMI

Zemāk sniegto brīdinājumu neievērošana un pneimatiskā uzgriežņu atslēgas konstrukcijas manipulācijas atbrīvo ražotāju no atbildības par ierīces darbības rezultātā cilvēkiem, dzīvniekiem un īpašumam vai pašai ierīcei nodarītajiem bojājumiem un anulē garantijas tiesības.

- Lietotājs nedrīkst pārsniegt maksimālos parametrus, kuriem ierīce ir paredzēta.
- Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, vai visas ierīces sastāvdaļas ir labā stāvoklī, un pārbaudiet, vai tā ir pilnībā nokomplektēta.
- Ģērbieties atbilstoši, nevalkājiat brīvu apģērbu vai rotaslietas. Ir svarīgi valkāt galvas aizsargus, lai noturētu garus matus. Tie var ieķerties kustīgajās detaļās.
- Izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus, atcerieties valkāt atbilstošus apavus un cimdus.

- Atcerieties uzturēt ierīci kārtībā. Lai nodrošinātu labāku un drošāku darbību, uzturiet ierīci tīru. Ievērojiet sniegtos norādījumus, lai ieeļļotu vai nomainītu piederumus. Regulāri pārbaudiet ierīces kabelus un, ja tie ir bojāti, nogādājiēt tos pilnvarotā servisa centrā remontam. Turiet rokturus sausus, tīrus un bez eļļas vai smērvielām.
- Ja pamanāt jebkādas ierīces nepareizas darbības pazīmes, nekavējoties izslēdziet to.
- Pārnēsājiēt ierīci tikai aiz roktura. Pārnēsāšanas laikā nespiediet iedarbināšanas sviru. Pārnēsājiēt tikai pēc saspiestā gaisa padeves šļūtenes atvienošanas!
- Pievērsiet uzmanību apkārtnei. Jūsu darba zonas tuvumā nedrīkst atrasties garāmgājēji, bērni vai dzīvnieki.
- Nekad nepieskarieties ierīces rotējošajām daļām.
- Vibrācijas, raustīšanās, nepareiza pozīcija var sabojāt roku vai plaukstu. Pārtrauciet darbu, ja jūtat nogurumu vai sāpes.

### ***VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI***

- Neizmantojiēt instrumentus citiem mērķiem, izņemot tiem, kuriem tie paredzēti.
- Pneimatiskie instrumenti nav paredzēti lietošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē un nav aizsargāti ar augstsprieguma izturīgu izolāciju.
- Ir nepieciešams rūpēties par visu iespējamo drošības pasākumu sagatavošanu gan instrumentiem, gan darba vietai.
- Instrumenti jāuztur labā kārtībā, tīri un darbspējīgā stāvoklī.
- Vietās, kas pakļautas mehāniskiem bojājumiem, jāizmanto pastiprinātas šļūtenes.
- Šļūtenes pievienošana un atvienošana no galvenās caurules jāveic, kad gaisa vārsts ir aizvērts.
- Pēc šļūtenes pievienošanas vispirms izpūtiēt to, ievērojot atbilstošus piesardzības pasākumus, lai noņemtū visus tajā sakrājušos putekļus, un pēc tam pievienojiēt pneimatisko instrumentu.
- Šļūtenes nedrīkst krustoties vai atrasties tuvu strāvas vadiem.



## ***PNEIMATISKO INSTRUMENTU LIETOŠANAS RADĪTIE RISKI***

- Pneimatiskie rokas instrumenti tiek izmantoti kniedēšanai, urbšanai, metāla slīpēšanai, skrūvju atskrūvēšanai, riepu piepūšanai, krāsošanai u. c. Tie izmanto kompresoru saspiestā gaisa dinamisko enerģiju. Darbiniekam, kas izmanto pneimatiskos instrumentus, tie ir pareizi jākontrolē, jāpieliek spiediens, kas nepieciešams efektīvam darbam, kā arī jāabsorbē un slāpē to kaitīgās vibrācijas, atsitieni un triecieni, ar kuriem nerodas, strādājot ar citiem elektroinstrumentiem.
- Tā rezultātā darbiniekiem var attīstīties pirkstu parēze, kas galu galā noved pie darbspēju zuduma. Ilgstošs darbs ar pneimatiskajiem instrumentiem var izraisīt arī muskuļu, nervu, kaulu un locītavu slimības. Darbiniekiem, kuri, strādājot ar rokas trieciena instrumentiem (piemēram, āmuriem), ir pakļauti triecieniem un atsitieniem, pēc noteikta laika perioda tiek novērotas izmaiņas muskuļu un skeleta sistēmā un perifērajos asinsvados, ko sauc par vibrācijas slimību.
- Cilvēki, kas strādā ar pneimatiskajiem instrumentiem, parasti ir pakļauti pirkstu anēmijai, jo pirkstus atdzesē no instrumenta izvadītais izplūdes gaiss.
- Lai novērstu pneimatisko instrumentu lietošanas radīto negatīvo ietekmi uz veselību, ieteicams lietot biežus cimdus ar aizsargslāni plaukstas pusē. Cimdiem jābūt arī vibrācijas slāpēšanas funkcijai.
- Ilgstoša pneimatisko instrumentu lietošana var izraisīt dzirdes zudumu un darbinieku nervu sistēmas kairinājumu, kā arī uzmanības samazināšanos, kas var novest pie negadījumiem.
- Šī iemesla dēļ jāizmanto individuālie aizsardzības līdzekļi ausu aizsargu veidā, kas slāpē troksni. Ir nepieciešams pastāvīgi uzraudzīt to darbinieku veselību, kuri lieto pneimatiskos instrumentus.
- Pirms darba uzsākšanas darbiniekam jāuzliek aizsargbrilles, īpaši, ja pastāv šķembu, putekļu u. c. iespējamība. Viņam arī jānostiprina instrumenta darba gali turētājā, lai tie darba laikā neizkristu. Pneimatiskajiem trieciena instrumentiem (āmuriem, kaltiem u. c.) jābūt aprīkoti ar ierīcēm, kas novērš darba galu izkrišanu darba laikā.
- Uzsākot darbu, pakāpeniski pievadiet instrumentam gaisu un tikai pēc tam, kad esat pārbaudījis, vai tas darbojas pareizi, ieslēdziet pilnu gaisa padevi. Ja pamanāt jebkādas neatbilstības tā darbībā, nekavējoties aizveriet gaisa padevi.
- Darba pārtraukumu laikā vai pārvietojoties no vienas vietas uz citu, instrumenta uzgalis ir jāizņem no uzmavas un jāuzglabā atsevišķi. Mainot darba uzgali, saspiestā gaisa padeve ir jāaizver, lai izvairītos no uzgaļa "izmešanas", ja instruments nejauši tiek iedarbināts.

- Strādājot ar pneimatisko instrumentu, nelieciet elkoņus pret ķermeni, lai palielinātu spiedienu. Neremontējiet, neregulējiet un nemainiet detaļas, kamēr instruments darbojas. Griežot kniedes, tīrot lējumus utt., jāuzstāda aizsargsieti, kas izgatavoti no lokšņu metāla, metāla sieta vai saplākšņa, lai pasargātu no materiāla šķembām.
- Ja instruments ilgāku laiku netiks lietots, atvienojiet saspiestā gaisa padevi.
- Pneimatiskajam instrumentam ar metāla sukām jābūt aprīkotam ar pārsegu, lai pasargātu to no šķembām, rūsas daļiņām utt. Tam jābūt aizsargātam pret kritieniem un triecieniem, kā arī pret piesārņojumu, piemēram, dubļiem, ūdeni, smiltīm utt., tas jāuztur saskaņā ar lietošanas instrukciju, un jāpievērš uzmanība saspiestā gaisa padeves līniju labam tehniskajam stāvoklim.
- Vietās, kas pakļautas mehāniskiem bojājumiem, jāizmanto pastiprinātas šļūtenes.
- Pievienojot vai atvienojot šļūteni no galvenās līnijas, gaisa vārstam jābūt aizvērtam. Gaisa padevi nedrīkst pārtraukt, saliecot šļūtenes. Pēc šļūtenes pievienošanas vispirms izpūstiet to, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus, lai noņemtu tajā uzkrājušos putekļus, un pēc tam pievienojiet pneimatisko instrumentu.
- Šļūtenes nedrīkst krustoties vai atrasties tuvu strāvas vadiem.
- Pneimatiskie instrumenti ar triecieniem, vibrāciju u. c. (piemēram, pneimatiskā uzgriežņu atslēga, pneimatiskā slīpmašīna) jāpievieno strāvas vada kontaktligzdai, izmantojot elastīgu šļūteni, kas aprīkota ar savienotāju. Neieskrūvējiet savienotāju tieši instrumentā, jo instrumenta darbības rezultātā radītās vibrācijas tiek tieši pārnestas uz strāvas vada ātrās savienošanas ligzdu (īsāks ligzdas kalpošanas laiks, bīstamu bojājumu iespējamība).
- Pneimatisko instrumentu remonts jāveic servisa darbnīcās, un to veic kvalificēts personāls.

### ***PIRMS DARBA SĀKŠANAS***

- Valkājiet darba un aizsargapģērbu, kas atbilst amatam.
- Nevalkājiet vaļīgu apģērbu, kas varētu izraisīt ugunsgrēku vai materiāla iesprūšanu mehānismā, lietojot kustīgu instrumentu.
- Pirms katras instrumentu lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet to tehnisko stāvokli.
  - **PIEZĪME!** Ja tiek konstatēti jebkādi bojājumi vai defekti, darbu nedrīkst sākt. Nekavējoties jāpaziņo tiešajam vadītājam, lai tos varētu ātri novērst. Tikai pēc tam, kad darbinieks ir pārliecinājies, ka tie ir novērsti, viņš drīkst sākt uzdevuma veikšanu.
  - Pārbaudiet, vai spiediena šļūtenes nav bojātas vai vaļīgas.

- Pārliecinieties, ka darba uzsākšana neradīs draudus personām, kas atrodas darba vietā vai tās tiešā tuvumā.
- Uzsākot darbu, pakāpeniski pievadiet instrumentam gaisu un tikai pēc tam, kad esat pārbaudījis, vai tas darbojas pareizi, ieslēdziet pilnu gaisa padevi. Ja pamanāt jebkādas neatbilstības tā darbībā, nekavējoties aizveriet gaisa padevi.

### ***DARBA LAIKĀ***

- Strādājot blakus, ieņemiet pozīciju tā, lai neviens netiktu pakļauts kaimiņa darbarīka radīto traumu riskam.
- Instrumenta darba galiem jābūt nostiprinātiem turētājā tā, lai tie darba laikā neizkristu.
- Atvienojiet instrumentu no spiediena līnijas, kad to nelietojat, pirms piederumu maiņas, regulējumu maiņas vai remonta.

### ***TAS NAV PIEŅEMAMI***

- Maksimālā darba spiediena pārsniegšana, lai palielinātu instrumenta jaudu,
- Vēršot spiediena šļūteni pret sevi vai citiem cilvēkiem,
- Putekļu un netīrumu nopūšana no apģērba ar saspiestu gaisu.
- Kustīgu ierīču daļu pieskaršanās,
- Ļaut jebkurai personai strādāt savā amatā bez priekšnieka ziņas un jo īpaši bez atbilstošas saturiskas sagatavošanās.
- Ierīču remontēšana pašu spēkiem,
- Instrumentu uzgaļu remonts, regulēšana vai nomaiņa, kamēr instruments darbojas,
- Gaisa padeves pārtraukšana, saliecot šļūtenes,
- Darbinot pneimatisko instrumentu, elkoņu atbalstīšana pret ķermeni, lai palielinātu spiedienu.

### ***PĒC DARBA PABEIGŠANAS***

- Apturiet darbināmo aprīkojumu, rūpīgi iztīriet darba vietu.
- Novietojiet instrumentus un palīgiekārtas paredzētajās vietās.
- Pārliecinieties, ka atstātā vieta un aprīkojums neradīs nekādus draudus apkārtni.

### ***APKOPE UN RENOVĀCIJA***

- Pneimatisko instrumentu remonts jāveic servisa darbnīcās, un to veic kvalificēts personāls.

PERIODISKAJI NEPIECIEŠAMS ATSKRŪVĒT MEHĀNISMU SEGUŠO VĀKU, NOŅEMT - NOTĪRĪT VECO,  
IZLIETOTO SMĒRVI UN NOMAINĪT TO AR JAUNU.

ŠIM IZMANTOJIET ŠKIDRO LUBRIKANTU.

**Vizuāla pārbaude:** pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī, vai nav plaisu un vai atslēga ir pilnīga.

**Visaptveroša tīrīšana:** putekļu un netīrumu noņemšana.

**Gaisa filtra tīrīšana:** notīriet netīrumus, kas uzkrājušies uz gaisa filtra sieta iepildes atverē.

## **GAISA SAGATAVOŠANA**

Strādājot ar pneimatiskajiem instrumentiem, ir nepieciešams pareizi sagatavot gaisu. Jāizmanto sekojošais:

- Spiediena reduktors, kas nepieciešams, lai iestatītu pareizu instrumenta darba spiedienu.
- Ūdens filtrs ar minimālo filtrācijas līmeni 40 mikroni. Sausais gaiss aizsargā instrumenta detaļas no rūsas un pasargā tās no bojājumiem un darbības traucējumiem.
- Vajadzības gadījumā gaiss jāielej. Jāizmanto eļļa, kas īpaši paredzēta pneimatiskajiem instrumentiem.
- Kompresora efektivitāte: Kompresora efektivitātei jābūt vismaz par 50 % augstākai nekā instrumenta tehniskajos parametros norādītais gaisa patēriņš.

## **DARBS AR IERĪCI**

Instrumentu darbina saspiests gaiss ar maksimāli pieļaujamo darba spiedienu 8 bar (115 psi). Paredzēts manuālai darbībai.

Uzgriežņu atslēga darbojas ar trieciena uzgaļiem, kas tiek uzlikti uz vītņotiem stiprinājumiem. Ierīce tiek iedarbināta, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

Ieslēdzot ierīci, atslēgas vārpsta sāk griezties. Kad uz vārpstas tiek pielikta slodze, atslēgas trieciena mehānisms veic virkni īsu gājienu, lai pārvarētu vītņotā stiprinājuma pretestību. Pēc pretestības pārvarēšanas vārpstas rotācijas kustība izraisa vītņotā stiprinājuma atslābināšanu/pievilkšanu. Atlaižot pogu, ierīce tiek apturēta.

Ierīces ieslēgšana: Nospiežot sviru/pogu.

Ierīces izslēgšana: Tūlīt pēc sviras/pogas atlaišanas.

### **SVARĪGI!**

Izmantojiet tikai īpašas uzgriežņu atslēgām paredzētas uzgaļus!

Parasta kontaktligzda var salūzt un savainot operatoru.

Īpaša uzmanība jāpievērš pareizai instrumentu eļļošanai.

Strādājot ar pneimatiskajiem instrumentiem, izmantojiet vibrāciju absorbējošus cimdus.

### ***NOSLĒGUMA IETEIKUMI:***

Atslēgas ilgstoša darbība ar pilnu ātrumu bez slodzes var izraisīt tās bojājumus. To izraisa nepietiekama eļļošana — atslēgai vajadzētu darboties cikliski vairākas sekundes.

Ūdens saspiestā gaisā rada daudzas problēmas gaisa kompresoru, mašīnu, instrumentu un saspiestā gaisa iekārtu lietotājiem. Tāpat daudz ūdens un eļļas ir saspiestā gaisā, ko piegādā virzuļkompresori. Ūdens atūdeņošana un noņemšana pamata līmenī ir iespējama ar rūpnieciskajiem gaisa sausinātājiem. Gaisa sausinātāji un žāvētāji novērš daudzas negatīvas sekas, ko rada kondensēta ūdens klātbūtne instrumentos un saspiestā gaisa ierīcēs.

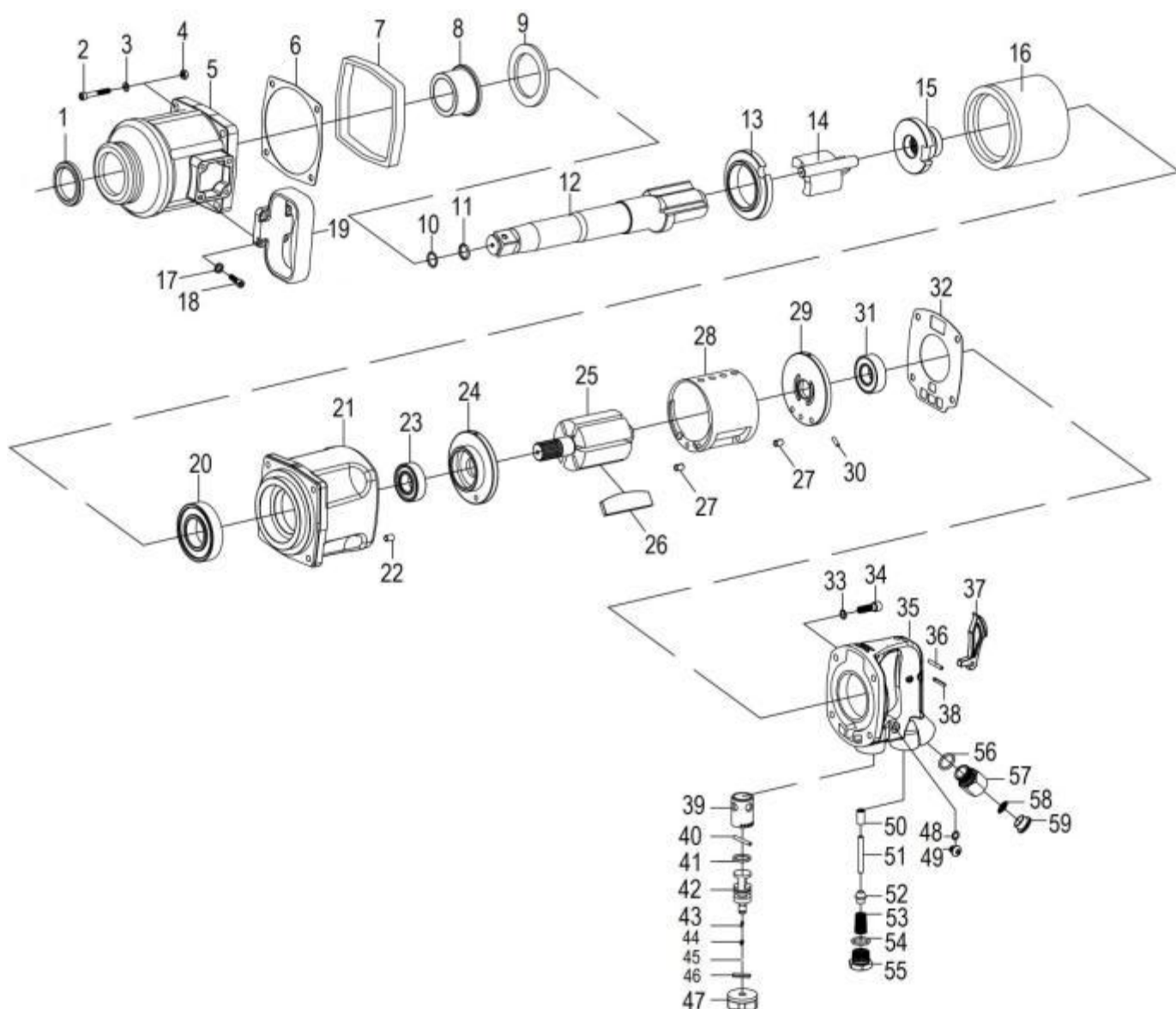
Ja caur atslēgu plūst gaiss un ierīce uzrāda spēka kritumu vai nereaģē, jāpārbauda un, ja nepieciešams, jāiztīra sietiņš, kas atrodas uzgalī, kuram pievienojat gaisa šļūteni, vai jāizskalo atslēga ar "ON" dīzeļeļļu (ieliet apmēram 20 ml "ON" eļļas uzgalī, kuram pievienojat šļūteni, pēc tam pievienojiet saspiesto gaisu un iedarbiniet ierīci), atkārtojiet darbību 1-2 reizes ar pagriezieniem pa labi un pa kreisi.

### ***UZGLABĀŠANA***

Neglabāji instrumentu vietās, kur ir augsts mitruma līmenis. Ja instruments pēc lietošanas tiek atstāts novārtā, tajā atlikušais mitrums var izraisīt rūsas veidošanos. Tāpēc pirms uzglabāšanas ieeļļojiet gaisa savienojumu ar pneimatisko instrumentu eļļu un īsu brīdi darbiniet instrumentu.

### ***IZMANTOŠANA***

Ja ierīce ir pārāk bojāta, lai to lietotu, nogādāji to pārstrādes punktā. Nemetiet to ugunī. Atbrīvojieties no instrumentiem saskaņā ar vietējiem vides noteikumiem.





CE marķējuma pēdējie divi cipari - 21

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

### ***Pneimatiskā uzgriežņu atslēga 1" 4800Nm GEKO Tips: G03182, Modelis: MT-A12***

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006. gada 17. maija **Direktīva 2006/42/EK par mašīnām**,  
un EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012 standarti  
ir identisks paraugam, uz kuru attiecas novērtēšanas sertifikāts  
EK tipa nr. 0B190116.TMPOD73, 21.01.2019.  
izdevusi ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Valsts: Itālija  
Tālrunis: +39 051 6705141, Fakss: +39 051 6705156  
E-pasts: ecm@entecerma.it, tīmekļa vietne: www.entecerma.it  
Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

**Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja  
piekrišanas.**

**Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:**

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 2021. gada 30. augusts  
Izdošanas vieta un datums

**Larisa Kovaļčika**  
Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

***Pneumatický klíč 1" 4800Nm GEKO***

***Typ: G03182, Model: MT-A12***

Překlad originálního návodu  
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa ulice 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

***Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.***





## Vážený kliente !!

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu, doufáme, že s jeho používáním budete spokojeni.

Stali jste se majitelem pneumatického klíče značky GEKO. Tento klíč, který se vyznačuje maximální bezpečností a jednoduchým ovládáním, je spolehlivým zařízením s vysokou účinností, rychlou instalací a připraveností k použití.

Přestože se používá snadno, musí být jeho provoz v souladu s požadavky uvedenými v této příručce a s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci platnými v oblasti, kde se používá.

## KONSTRUKČNÍ A TECHNICKÉ ÚDAJE

*Velikost rukojeti: 1"*

*Maximální velikost krytky: 48 mm*

*Standardní velikost šroubu: M41*

*Maximální rychlost otáčení: 3800 ot./min*

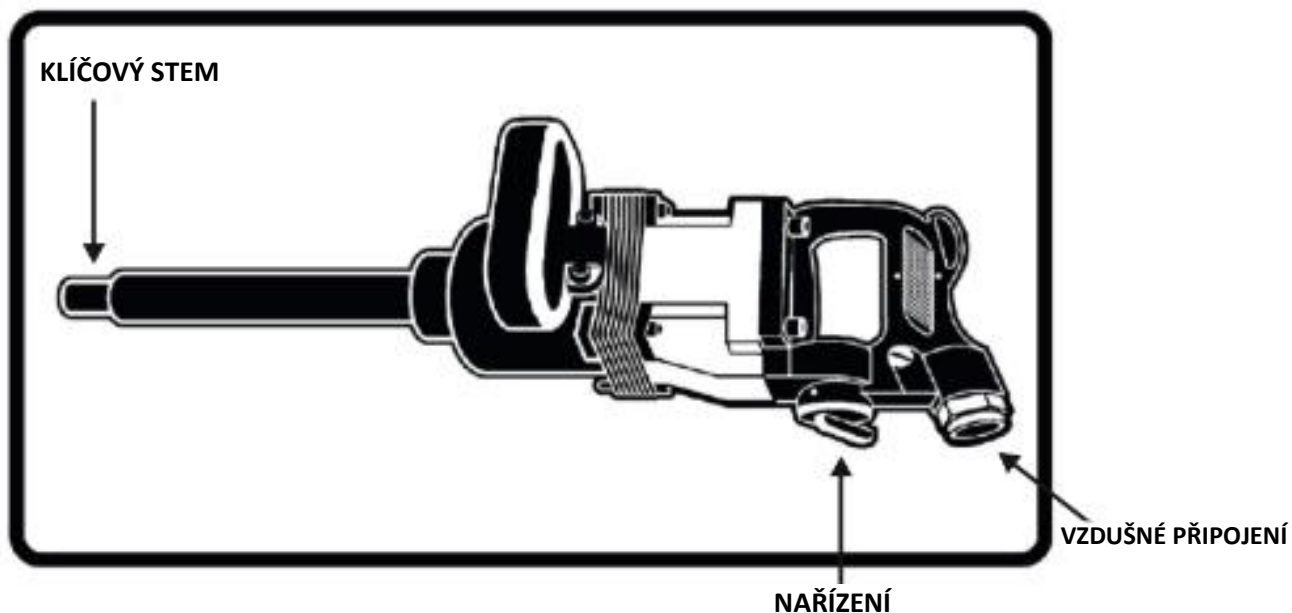
*Maximální točivý moment: 4800 NM*

*Přípojka vzduchu: 1/2" (13 mm)*

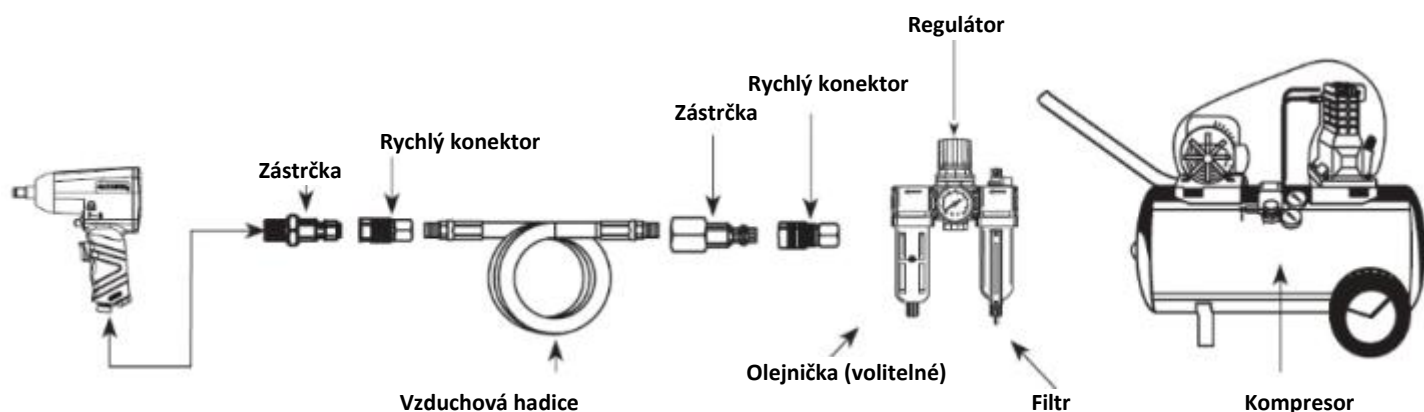
*Minimální velikost hadice: 1/2"*



Fotografie úpravy



## ZAPOJENÍ ZAŘÍZENÍ



## APLIKACE

Pneumatický utahovák je určen pro utahování a povolování všech závitových spojů díky možnosti výměny objímek a povolování a utahování šroubů, matic a dalších montážních prvků.

Doporučený provozní režim je příležitostná práce. Relativně malé rozměry a hmotnost zvyšují mobilitu zařízení.

Tento klíč se vyznačuje maximálním zabezpečením a jednoduchým ovládáním, je spolehlivým, vysoce výkonným zařízením, které se rychle instaluje a je připraveno k použití.

Přestože se používá snadno, musí být jeho provoz v souladu s požadavky uvedenými v této příručce a s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci platnými v oblasti, kde se používá.

## PODMÍNKY POUŽITÍ

Nedodržení níže uvedených varování a manipulace s konstrukcí pneumatického utahováku zbavuje výrobce odpovědnosti za škody způsobené provozem zařízení osobám, zvířatům a majetku nebo samotnému zařízení a ruší záruční práva.

- Uživatel nesmí překročit maximální parametry, pro které bylo zařízení navrženo.
- Před zapnutím se ujistěte, že všechny součásti zařízení jsou v dobrém stavu a zkontrolujte jeho kompletnost.
- Oblékejte se vhodně, nenoste volné oblečení ani šperky. Je nezbytné nosit ochranu hlavy, abyste zabránili vniknutí dlouhých vlasů. Mohou se zachytit o pohyblivé části.
- Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu, nezapomeňte nosit vhodnou obuv a rukavice.

- Nezapomeňte na údržbu zařízení. Udržujte zařízení čisté pro lepší a bezpečnější provoz. Dodržujte pokyny k mazání nebo výměně příslušenství. Pravidelně kontrolujte kabely zařízení a pokud jsou poškozené, odneste je do autorizovaného servisního střediska k opravě. Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje nebo maziva.
- Pokud si všimnete jakýchkoli známek nesprávného provozu zařízení, okamžitě jej vypněte.
- Přenášejte zařízení pouze za rukojeť. Během přepravy netlačte na spouštěcí páku. Přenášejte pouze po odpojení hadice stlačeného vzduchu!
- Věnujte pozornost svému okolí. V blízkosti vašeho pracoviště se nesmí nacházet žádní přihlížející, děti ani zvířata.
- Nikdy se nedotýkejte rotujících částí zařízení.
- Vibrace, trhnutí a nesprávná poloha mohou poškodit paži nebo ruce. Pokud se cítíte unavení nebo vás něco bolí, přestaňte pracovat.

### ***OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA***

- Nepoužívejte nástroje k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny.
- Pneumatické nářadí není určeno pro použití v potenciálně výbušném prostředí a není chráněno izolací odolnou proti vysokému napětí.
- Je nutné dbát na přípravu všech možných ochranných opatření, a to jak pro nářadí, tak i pro pracoviště.
- Nářadí musí být udržováno v dobrém stavu, čisté a provozuschopné.
- V místech vystavených mechanickému poškození by se měly používat vyztužené hadice.
- Připojování a odpojování hadice od hlavního potrubí by mělo být prováděno se zavřeným vzduchovým ventilem.
- Po připojení hadice ji nejprve profoukněte, přičemž přijměte vhodná opatření k odstranění prachu, který se v ní mohl nahromadit, a poté připojte pneumatický nástroj.
- Hadice by se neměly křížit ani nacházet v blízkosti elektrických vodičů pod napětím.

## **NEBEZPEČÍ VYPLÝVAJÍCÍ Z POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ**

- Pneumatické ruční nářadí se používá k nýtování, vrtání, broušení kovů, povolování šroubů, huštění pneumatik, lakování atd. Využívá dynamickou energii stlačeného vzduchu z kompresorů. Zaměstnanec používající pneumatické nářadí je musí správně ovládat, vyvíjet tlak potřebný pro efektivní práci a absorbovat a tlumit jeho škodlivé vibrace, zpětné rázy a rázy, se kterými se při práci s jiným elektrickým nářadím nevyskytují.
- V důsledku toho se u zaměstnanců může rozvinout paréza prstů, která nakonec vede ke ztrátě pracovní kapacity. Dlouhodobá práce s pneumatickým nářadím může také způsobit onemocnění svalů, nervů, kostí a kloubů. U zaměstnanců vystavených otřesům a zpětným rázům při práci s ručním rázovým nářadím (např. kladivy) se po určité době pozorují změny v pohybovém aparátu a periferních cévách, označované jako vibrační nemoc.
- Lidé pracující s pneumatickým nářadím jsou obvykle vystaveni anémii prstů v důsledku ochlazování prstů odváděným vzduchem z nářadí.
- Aby se zabránilo negativním dopadům na zdraví v důsledku používání pneumatického nářadí, doporučuje se používat silné rukavice s ochrannou vrstvou na straně dlaně. Rukavice by měly mít také funkci tlumení vibrací.
- Dlouhodobé používání pneumatického nářadí může způsobit ztrátu sluchu a podráždění nervové soustavy pracovníků, a také snížení pozornosti, což může vést k nehodám.
- Z tohoto důvodu by se měly používat osobní ochranné prostředky v podobě ochranných chráničů sluchu, které tlumí hluk. Je nutné neustále sledovat zdravotní stav zaměstnanců, kteří používají pneumatické nářadí.
- Před zahájením práce by si měl zaměstnanec nasadit ochranné brýle, zejména pokud hrozí nebezpečí vniknutí třísek, prachu atd. Měl by také zajistit pracovní hroty nástroje v držáku tak, aby během práce nevypadly. Pneumatické úderové nástroje (kladiva, sekáče atd.) by měly mít zařízení, která zabraňují vypadnutí pracovních hrotů během práce.
- Při zahájení práce postupně přivádějte vzduch do nástroje a teprve po ověření jeho správné funkce zapněte plný přívod vzduchu. Pokud si všimnete jakýchkoli nesrovnalostí v jeho provozu, ihned přívod vzduchu uzavřete.
- Během přestávek v práci nebo při přesunu z jednoho místa na druhé musí být hrot nástroje vyjmut z pouzdra a uložen odděleně. Při výměně pracovního hrotu by měl být uzavřen přívod stlačeného vzduchu, aby se zabránilo jeho „vymrštění“ při náhodném spuštění nástroje.

- Při práci s pneumatickým nářadím se neopírejte lokty o tělo, abyste zvýšili tlak. Neopravujte, neseřizujte ani nevyměňujte součásti, když je nářadí v provozu. Při řezání nýtů, čištění odlitků atd. by měly být instalovány ochranné clony z plechu, kovového pletiva nebo překližky, které chrání před třískami materiálu.
- Pokud se nářadí delší dobu nepoužívá, odpojte přívod stlačeného vzduchu.
- Pneumatické nářadí s kovovými kartáči by mělo mít kryt, který chrání před třískami, částicemi rzi atd. Mělo by být chráněno před pády a nárazy a před znečištěním, např. blátem, vodou, pískem atd., udržováno v souladu s návodem k obsluze a měla by být věnována pozornost udržování dobrého technického stavu přívodních potrubí stlačeného vzduchu.
- V místech vystavených mechanickému poškození by se měly používat vyztužené hadice.
- Při připojování nebo odpojování hadice od hlavního potrubí by měl být vzduchový ventil uzavřen. Přívod vzduchu by neměl být přerušen zalomením hadic. Po připojení hadice ji nejprve profoukněte, přičemž je nutné přijmout vhodná opatření k odstranění případného prachu, který se v ní mohl nahromadit, a poté připojte pneumatické nářadí.
- Hadice by se neměly křížit ani nacházet v blízkosti elektrických vodičů pod napětím.
- Pneumatické nářadí s úderovým, vibračním atd. (např. pneumatický utahovák, pneumatická bruska) by mělo být připojeno k zásuvce napájecího kabelu pomocí ohebné hadice opatřené konektorem. Konektor nešroubujte přímo do nářadí, vibrace vznikající v důsledku provozu nářadí se pak přenáší přímo do rychlokonektoru napájecího kabelu (kratší životnost zásuvky, možnost nebezpečného poškození).
- Opravy pneumatického nářadí by měly být prováděny v servisních dílnách kvalifikovaným personálem.

### ***PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE***

- Noste pracovní a ochranný oděv vhodný pro danou pracovní pozici. Při používání pohyblivého nástroje nenoste volné oblečení, které by mohlo způsobit požár nebo způsobit zachycení materiálu v mechanismu.
- Před každým použitím nářadí vizuálně zkontrolujte jeho technický stav.
- **POZNÁMKA!** Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závady, nezačínejte práci. Musíte o tom okamžitě informovat svého přímého nadřízeného, aby mohly být rychle odstraněny. Teprve po ujištění se o jejich odstranění může zaměstnanec začít s plněním úkolu.
- Zkontrolujte, zda tlakové hadice nejsou poškozené nebo uvolněné.

- Ujistěte se, že zahájení práce nebude představovat hrozbu pro osoby přítomné na pracovišti nebo v jeho bezprostřední blízkosti.
- Při zahájení práce postupně přivádějte vzduch do nástroje a teprve po ověření jeho správné funkce zapněte plný přívod vzduchu. Pokud si všimnete jakýchkoli nesrovnalostí v jeho provozu, ihned přívod vzduchu uzavřete.

### ***BĚHEM PRÁCE***

- Při práci vedle sebe se postavte tak, aby nikdo nebyl vystaven riziku zranění způsobeného nástrojem souseda.
- Pracovní konce nástroje by měly být v držáku zajištěny tak, aby během práce nevypadly.
- Pokud nářadí nepoužíváte, před výměnou příslušenství, změnou nastavení nebo opravou jej odpojte od tlakového potrubí.

### ***JE TO NEPŘIJATELNÉ***

- Překročení maximálního pracovního tlaku za účelem zvýšení výkonu nástroje,
- Nasměrování tlakové hadice na sebe nebo jiné osoby,
- Ofukování prachu a nečistot z oděvu stlačeným vzduchem.
- Dotyk s částmi pohyblivých zařízení,
- Umožnění jakékoli osobě pracovat na něčí pozici bez vědomí nadřízeného, a zejména bez odpovídající věcné přípravy.
- Opravování zařízení svépomocí,
- Opravování, seřizování nebo výměna hrotů nástrojů během provozu nástroje,
- Přerušování přívodu vzduchu ohnutím hadic,
- Při obsluze pneumického nářadí si opírejte lokty o tělo pro zvýšení tlaku.

### ***PO DOKONČENÍ PRÁCE***

- Zastavte provozované zařízení a důkladně vyčistěte pracovní místo.
- Umístěte nářadí a pomocné vybavení na určená místa.
- Ujistěte se, že ponechané místo a vybavení nebudou představovat žádné nebezpečí pro okolí.

### ***ÚDRŽBA A RENOVACE***

- Opravy pneumického nářadí by měly být prováděny v servisních dílnách kvalifikovaným personálem.

JE NUTNÉ PRAVIDELNĚ ODŠROUBOVAT KRYT KRYTÍCÍ MECHANISMUS, ODSTRAŇOVAT - ČISTIT STARÝ, POUŽITÝ TUK A NAHRAZOVAT HO NOVÝM.

POUŽIJTE K TOMTO ÚČINKU TEKUTÉ MAZIVO.

**Vizuální kontrola:** zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu, zda nejsou praskliny a zda je klíč kompletní.

**Komplexní čištění:** odstranění prachu, nečistot.

**Čištění vzduchového filtru:** odstraňte nečistoty usazené na sítku vzduchového filtru u sání.

## **PŘÍPRAVA VZDUCHU**

Při práci s pneumatickým nářadím je nutné vzduch řádně připravit. Měly by se používat následující:

- Redukční ventil, nezbytný pro nastavení správného pracovního tlaku nástroje.
- Vodní filtr s minimální úrovní filtrace 40 mikronů. Suchý vzduch chrání součásti nářadí před rží a chrání je před poškozením a poruchou.
- V případě potřeby by měl být použit vzduchový mazací systém. Měl by být použit olej určený speciálně pro pneumatické nářadí.
- Účinnost kompresoru: Kompresor by měl mít účinnost alespoň o 50 % vyšší než spotřeba vzduchu uvedená v technických parametrech nástroje.

## **PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM**

Nástroj je poháněn stlačeným vzduchem s maximálním povoleným pracovním tlakem 8 barů (115 psi). Je určen pro ruční ovládání.

Tento klíč funguje s rázovými objímkami používanými pro závitové spoje. Zařízení se spustí stisknutím tlačítka Zap/Vyp.

Po zapnutí zařízení se začne otáčet hřídel klíče. Když je na hřídel aplikováno zatížení, úderový mechanismus klíče provede řadu krátkých zdvihů, aby překonal odpor závitového spojovacího prvku. Po překonání odporu způsobí rotační pohyb hřídele uvolnění/utažení závitového spojovacího prvku. Uvolněním tlačítka se zařízení zastaví.

Zapnutí zařízení: Stisknutím páčky/tlačítka.

Vypnutí zařízení: Ihned po uvolnění páčky/tlačítka.

### **DŮLEŽITÉ!**

Používejte pouze speciální nástrčné klíče určené pro rázové utahováky!

Běžná zásuvka se může zlomit a způsobit zranění obsluhy.

Zvláštní pozornost je třeba věnovat správnému mazání nástrojů.

Při práci s pneumatickým nářadím používejte rukavice tlumící vibrace.

### ***ZÁVĚREČNÁ DOPORUČENÍ:***

Dlouhodobý provoz klíče na plné otáčky bez zatížení může způsobit jeho poškození. To je způsobeno nedostatkem mazání – klíč by měl fungovat cyklicky po dobu několika sekund.

Voda ve stlačeném vzduchu způsobuje uživatelům vzduchových kompresorů, strojů, nástrojů a zařízení stlačeného vzduchu mnoho problémů. Obzvláště mnoho vody a oleje je obsaženo ve stlačeném vzduchu dodávaném pístovými kompresory. Základní dehydratace a odstranění vody je možné pomocí průmyslových odvlhčovačů vzduchu. Odvlhčovače a sušičky vzduchu zabraňují mnoha nepříznivým účinkům způsobeným přítomností kondenzované vody v nástrojích a zařízeních na stlačený vzduch.

Pokud klíčem proudí vzduch a zařízení vykazuje pokles síly nebo nereaguje, je třeba zkontrolovat a v případě potřeby vyčistit sítko umístěné v trysce, ke které připojujete vzduchovou hadici, nebo propláchnout klíč naftou „ON“ (nalijte asi 20 ml oleje „ON“ do trysky, ke které připojujete hadici, poté připojte stlačený vzduch a spusťte zařízení), operaci opakujte 1–2krát s otáčením doprava a doleva.

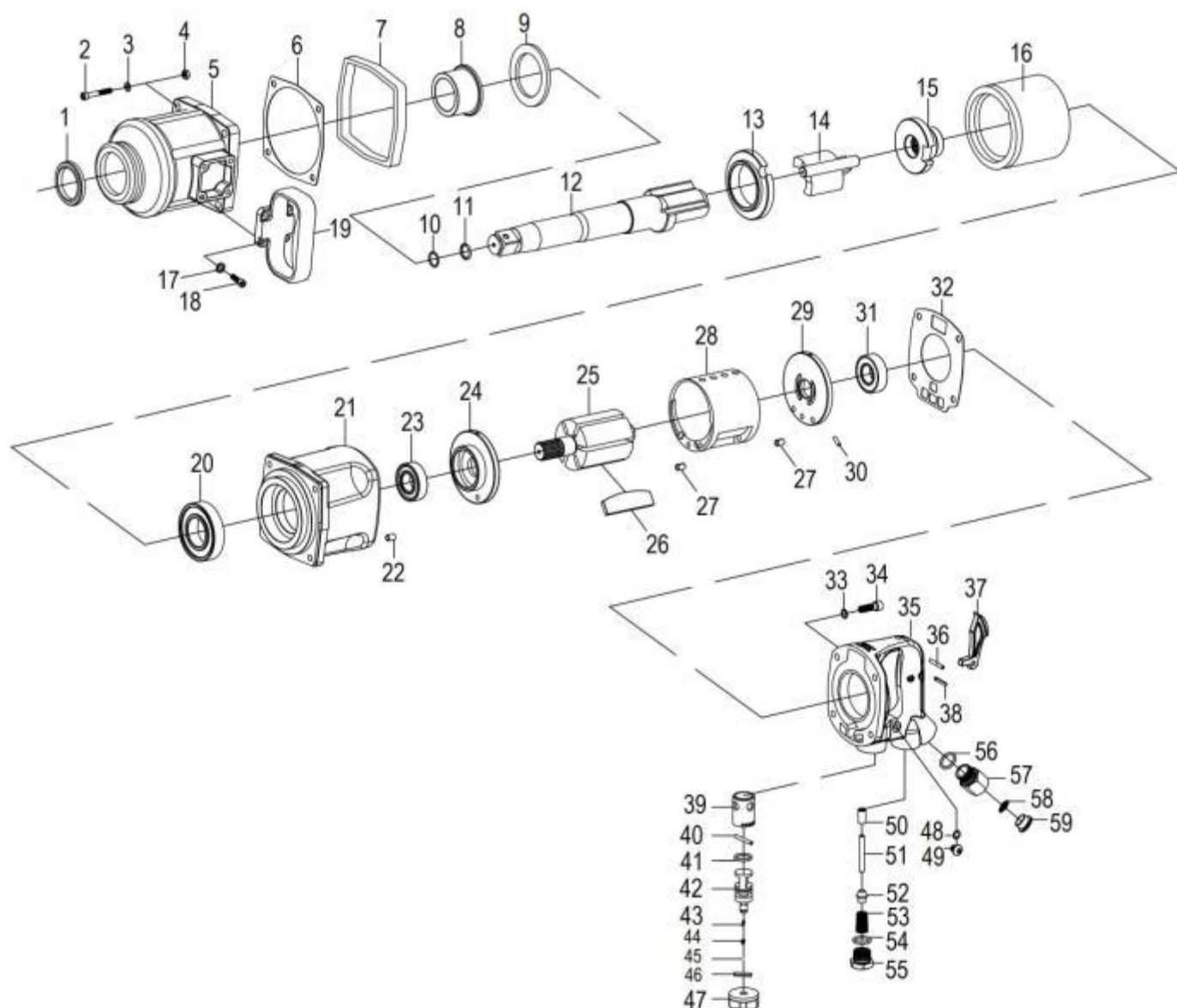
### ***SKLADOVÁNÍ***

Neskladujte nářadí na místech vystavených vysoké vlhkosti. Pokud nářadí po použití necháte bez dozoru, vlhkost, která v něm zůstane, může způsobit korozi. Proto před uskladněním namažte vzduchové připojení olejem pro pneumatické nářadí a nářadí krátce nechte běžet.

### ***VYUŽITÍ***

Pokud je zařízení příliš poškozené na to, aby se dalo používat, odevzdejte jej na sběrném místě. Nevhazujte jej do ohně. Nářadí zlikvidujte v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí.







Poslední dvě číslice označení CE - 21

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

**GEKO Sp. z o. Ó. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

***Pneumatický klíč 1" 4800Nm GEKO***  
***Typ: G03182, Model: MT-A12***

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

**2006/42/ES** ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,  
a normy EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012  
je identický se vzorkem, který je předmětem osvědčení o posouzení  
Typové číslo ES 0B190116.TMPOD73 ze dne 21.01.2019  
vydal ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - lok. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Země: Itálie  
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
E-mail: ecm@entecerma.it, Webové stránky: www.entecerma.it  
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1282

**Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.**

**Za přípravu a uchování technické dokumentace je zodpovědný/á:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021  
Místo a datum vydání

**Larysa Kowalczyková**  
Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



# POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

***Pneumatický kľúč 1" 4800Nm GEKO***

***Typ: G03182, Model: MT-A12***

Preklad originálnych pokynov  
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa ulica 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

***Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.***



## Vážený klient !!

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu, dúfame, že s jeho používaním budete spokojní.

Stali ste sa majiteľom pneumatického kľúča značky GEKO. Tento kľúč, ktorý sa vyznačuje maximálnou bezpečnosťou a jednoduchou obsluhou, je spoľahlivé zariadenie s vysokou účinnosťou, rýchlou inštaláciou a pripravenosťou na použitie.

Aj keď sa jednoducho používa, jeho obsluha musí byť v súlade s požiadavkami uvedenými v tejto príručke a s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci platnými v oblasti, kde sa používa.

## KONŠTRUKČNÉ A TECHNICKÉ ÚDAJE

Veľkosť rukoväte: 1"

Maximálna veľkosť uzáveru: 48 mm

Štandardná veľkosť skrutky: M41

Maximálna rýchlosť otáčania: 3800 ot./min.

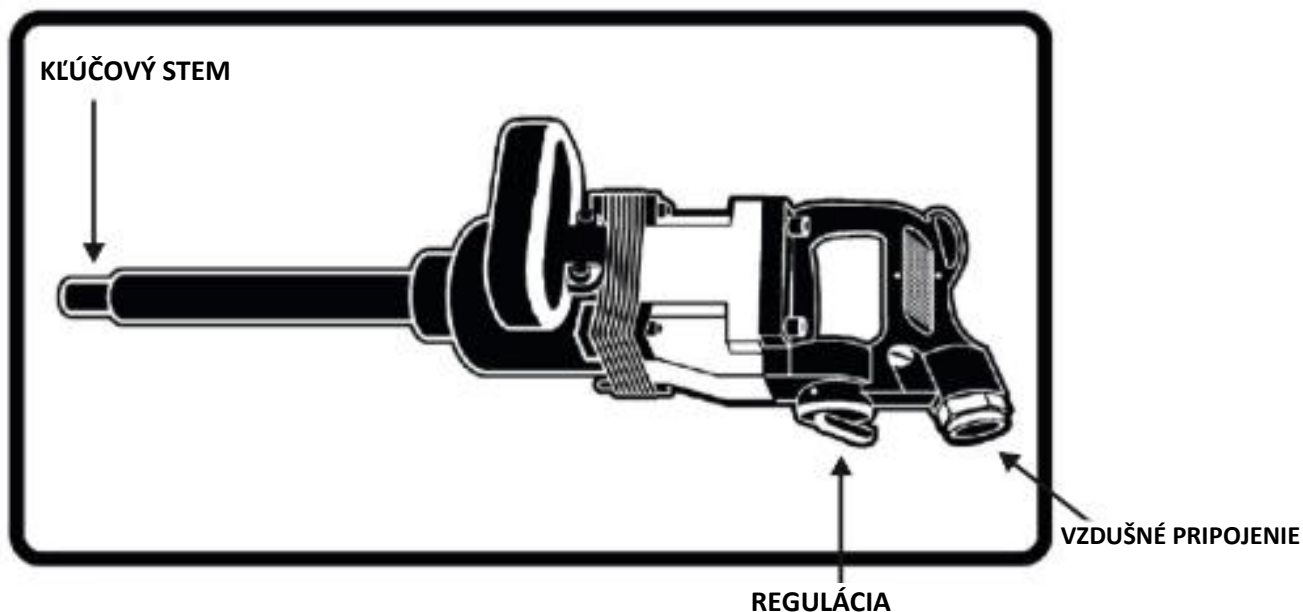
Maximálny krútiaci moment: 4800 NM

Pripojenie vzduchu: 1/2" (13 mm)

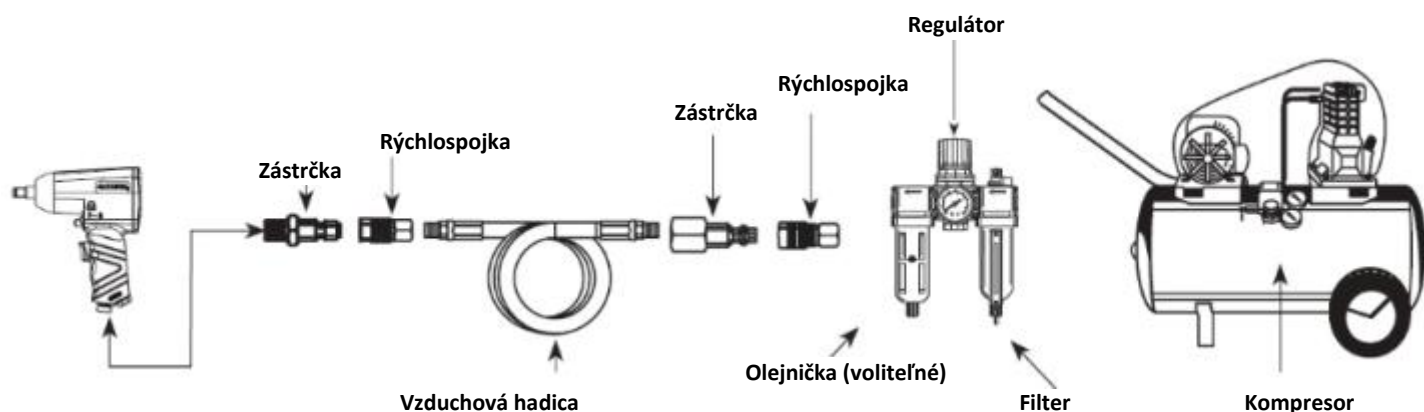
Minimálna veľkosť hadice: 1/2"



Fotografia úpravy



## SCHÉMA ZAPOJENIA ZARIADENIA



## APLIKÁCIA

Pneumatický kľúč je určený na uťahovanie a uvoľňovanie všetkých závitových spojov vďaka možnosti výmeny objímok a odskrutkovania a uťahovania skrutiek, matic a iných montážnych prvkov.

Odporúčaný režim prevádzky je príležitostná práca. Relatívne malé rozmery a hmotnosť zvyšujú mobilitu zariadenia.

Tento kľúč sa vyznačuje maximálnou bezpečnosťou a jednoduchou obsluhou, je spoľahlivé, vysoko výkonné zariadenie, ktoré sa rýchlo inštaluje a je pripravené na použitie.

Aj keď sa jednoducho používa, jeho obsluha musí byť v súlade s požiadavkami uvedenými v tejto príručke a s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci platnými v oblasti, kde sa používa.

## PODMIENKY POUŽÍVANIA

Nedodržanie nižšie uvedených upozornení a manipulácia s konštrukciou pneumatického kľúča zbavuje výrobcu zodpovednosti za škody spôsobené prevádzkou zariadenia ľuďom, zvieratám a majetku alebo samotnému zariadeniu a ruší záručné práva.

- Používateľ nesmie prekročiť maximálne parametre, pre ktoré bolo zariadenie navrhnuté.
- Pred zapnutím sa uistite, že všetky komponenty zariadenia sú v dobrom stave a skontrolujte jeho kompletnosť.
- Oblečte sa primerane, nenoste voľné oblečenie ani šperky. Je nevyhnutné nosiť ochranu hlavy, aby ste zabránili dlhým vlasom. Môžu sa zachytiť o pohyblivé časti.
- Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu, nezabudnite nosiť vhodnú obuv a rukavice.

- Nezabudnite na údržbu zariadenia. Pre lepšiu a bezpečnejšiu prevádzku udržiavajte zariadenie čisté. Dodržiavajte pokyny na mazanie alebo výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte káble zariadenia a ak sú poškodené, odneste ich do autorizovaného servisného strediska na opravu. Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mastnoty.
- Ak spozorujete akékoľvek známky nesprávnej prevádzky zariadenia, okamžite ho vypnite.
- Zariadenie prenášajte iba za rukoväť. Počas prepravy nestláčajte štartovaciu páku. Prenášajte iba po odpojení hadice prívodu stlačeného vzduchu!
- Venujte pozornosť svojmu okoliu. V blízkosti vášho pracoviska sa nesmú nachádzať žiadne okoloidúce osoby, deti ani zvieratá.
- Nikdy sa nedotýkajte rotujúcich častí zariadenia.
- Vibrácie, trhnutie, nesprávna poloha môžu poškodiť rameno alebo ruky. Prestaňte pracovať, ak cítite únavu alebo bolesť.

### ***VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ***

- Nepoužívajte nástroje na iné účely, než na ktoré sú určené.
- Pneumatické náradie nie je určené na použitie v potenciálne výbušnom prostredí a nie je chránené izoláciou odolnou voči vysokému napätiu.
- Je potrebné dbať na prípravu všetkých možných ochranných opatrení, a to ako pre náradie, tak aj pre pracovisko.
- Náradie musí byť udržiavané v dobrom, čistom a prevádzkyschopnom stave.
- Na miestach vystavených mechanickému poškodeniu by sa mali používať vystužené hadice.
- Pripájanie a odpájanie hadice od hlavného potrubia by sa malo vykonávať so zatvoreným vzduchovým ventilom.
- Po pripojení hadice ju najskôr prefúknite, pričom vykonajte vhodné opatrenia na odstránenie prachu, ktorý sa v nej mohol nahromadiť, a potom pripojte pneumatické náradie.
- Hadice by sa nemali krížiť ani umiestňovať v blízkosti elektrických vodičov pod napätím.

## **NEBEZPEČENSTVO VYPLÝVAJÚCE Z POUŽÍVANIA PNEUMATICKÉHO NÁRADIA**

- Pneumatické ručné náradie sa používa na nitovanie, vŕtanie, brúsenie kovov, uvoľňovanie skrutiek, hustenie pneumatík, lakovanie atď. Využíva dynamickú energiu stlačeného vzduchu z kompresorov. Zamestnanec používajúci pneumatické náradie ho musí správne ovládať, vyvíjať tlak potrebný pre efektívnu prácu a absorbovať a tlmiť jeho škodlivé vibrácie, spätné rázy a nárazy, s ktorými sa pri práci s iným elektrickým náradím nevyskytujú.
- V dôsledku toho sa u zamestnancov môže vyvinúť paréza prstov, ktorá nakoniec vedie k strate pracovnej kapacity. Dlhodobá práca s pneumatickým náradím môže tiež spôsobiť ochorenia svalov, nervov, kostí a kĺbov. U zamestnancov vystavených nárazom a spätným rázom pri práci s ručným rázovým náradím (napr. kladivami) sa po určitom čase pozorujú zmeny v pohybovom aparáte a periférnych cievach, ktoré sa označujú ako vibračná choroba.
- Ľudia, ktorí pracujú s pneumatickým náradím, sú zvyčajne vystavení anémii prstov v dôsledku ochladzovania prstov odvádzaným vzduchom z náradia.
- Aby sa predišlo negatívnym účinkom na zdravie vyplývajúcim z používania pneumatického náradia, odporúča sa používať hrubé rukavice s ochrannou vrstvou na strane dlane. Rukavice by mali mať aj funkciu tlmenia vibrácií.
- Dlhodobé používanie pneumatického náradia môže spôsobiť stratu sluchu a podráždenie nervového systému pracovníkov, ako aj zníženie pozornosti, čo môže viesť k nehodám.
- Z tohto dôvodu by sa mali používať osobné ochranné prostriedky vo forme ochranných chráničov sluchu, ktoré tlmia hluk. Je potrebné neustále sledovať zdravotný stav zamestnancov, ktorí používajú pneumatické náradie.
- Pred začatím práce by si mal zamestnanec nasadiť ochranné okuliare, najmä ak existuje možnosť vniknutia triesok, prachu atď. Mal by tiež zaistiť pracovné hroty nástroja v držiaku, aby sa zabránilo ich vypadnutiu počas práce. Pneumatické úderové nástroje (kladivá, sekáče atď.) by mali mať zariadenia, ktoré zabránia vypadnutiu pracovných hrotov počas práce.
- Pri začatí práce postupne privádzajte vzduch do nástroja a až po kontrole jeho správnej funkcie zapnite plný prívod vzduchu. Ak spozorujete akékoľvek nezrovnalosti v jeho prevádzke, ihneď zatvorte prívod vzduchu.
- Počas prestávok v práci alebo pri presúvaní z jedného miesta na druhé sa musí hrot nástroja vybrať z puzdra a uskladniť oddelene. Pri výmene pracovného hrotu by sa mal zatvoriť prívod stlačeného vzduchu, aby sa predišlo „vyhodeniu“ hrotu pri náhodnom spustení nástroja.

- Pri práci s pneumatickým náradím sa neopierajte lakťami o telo, aby ste zvýšili tlak. Neopravujte, nenastavujte ani nevymieňajte súčiastky, kým je náradie v prevádzke. Pri rezaní nitov, čistení odliatkov atď. by mali byť nainštalované ochranné clony z plechu, kovového pletiva alebo preglejky, ktoré chránia pred trieskami materiálu.
- Ak sa náradie dlhší čas nepoužíva, odpojte prívod stlačeného vzduchu.
- Pneumatické náradie s kovovými kefami by malo mať kryt na ochranu pred trieskami, časticami hrdze atď. Malo by byť chránené pred pádmi a nárazmi a pred kontamináciou, napr. blatom, vodou, pieskom atď., malo by byť udržiavané v súlade s návodom na obsluhu a mala by sa venovať pozornosť udržiavaniu dobrého technického stavu prívodných potrubí stlačeného vzduchu.
- Na miestach vystavených mechanickému poškodeniu by sa mali používať vystužené hadice.
- Pri pripájaní alebo odpájaniu hadice od hlavného potrubia by mal byť vzduchový ventil zatvorený. Prívod vzduchu by sa nemal prerušiť ohnutím hadíc. Po pripojení hadice ju najskôr prefúknite, pričom vykonajte vhodné opatrenia na odstránenie prachu, ktorý sa v nej mohol nahromadiť, a potom pripojte pneumatické náradie.
- Hadice by sa nemali krížiť ani umiestňovať v blízkosti elektrických vodičov pod napätím.
- Pneumatické náradie s úderovým, vibračným atď. (napr. pneumatický ťahovák, pneumatická brúska) by malo byť pripojené k zásuvke napájacieho kábla pomocou ohybnej hadice vybavenej konektorom. Konektor nezaskrutkujte priamo do náradia, vibrácie vznikajúce v dôsledku prevádzky náradia sa potom prenášajú priamo do rýchlospojky napájacieho kábla (kratšia životnosť zásuvky, možnosť nebezpečného poškodenia).
- Opravy pneumatického náradia by mali vykonávať kvalifikovaní pracovníci v servisných dielňach.

### ***PRED ZAČATÍM PRÁCE***

- Noste pracovný a ochranný odev vhodný pre danú pracovnú pozíciu. Pri používaní pohyblivého nástroja nenoste voľné oblečenie, ktoré by mohlo spôsobiť požiar alebo zachytenie materiálu v mechanizme.
- Pred každým použitím nástrojov vizuálne skontrolujte ich technický stav.
- **POZNÁMKA!** Ak sa zistia akékoľvek poškodenia alebo poruchy, nezačínajte prácu. Musíte okamžite informovať svojho priameho nadriadeného, aby sa mohli rýchlo odstrániť. Až po uistení sa o ich odstránení môže zamestnanec začať vykonávať úlohu.
- Skontrolujte, či tlakové hadice nie sú poškodené alebo uvoľnené.



- Uistite sa, že začatie práce nebude predstavovať hrozbu pre osoby prítomné na pracovisku alebo v jeho bezprostrednej blízkosti.
- Pri začatí práce postupne privádzajte vzduch do nástroja a až po kontrole jeho správnej funkcie zapnite plný prívod vzduchu. Ak spozorujete akékoľvek nezrovnalosti v jeho prevádzke, ihneď zatvorte prívod vzduchu.

### ***POČAS PRÁCE***

- Pri práci vedľa seba sa postavte tak, aby nikto nebol vystavený riziku zranenia spôsobeného nástrojom suseda.
- Pracovné konce nástroja by mali byť v držiaku zaistené tak, aby počas práce nevypadli.
- Odpojte náradie od tlakového potrubia, keď sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva, zmenou nastavení alebo opravou.

### ***JE TO NEPRIJATEĽNÉ***

- Prekročenie maximálneho pracovného tlaku za účelom zvýšenia výkonu nástroja,
- Smerovanie tlakovej hadice na seba alebo na iné osoby,
- Odfúknutie prachu a nečistôt z oblečenia stlačeným vzduchom.
- Dotýkanie sa častí pohybujúcich sa zariadení,
- Umožnenie akejkoľvek osobe pracovať na jeho pozícii bez vedomia nadriadeného, a najmä bez primeranej dôkladnej prípravy.
- Oprava zariadení svojpomocne,
- Oprava, nastavovanie alebo výmena hrotov nástrojov počas prevádzky nástroja,
- Prerušenie prívodu vzduchu ohnutím hadíc,
- Pri obsluhu pneumatického náradia si opierajte lakty o telo, aby ste zvýšili tlak.

### ***PO UKONČENÍ PRÁCE***

- Zastavte prevádzkované zariadenie a dôkladne vyčistite pracovisko.
- Umiestnite náradie a pomocné zariadenia na určené miesta.
- Uistite sa, že ponechané miesto a vybavenie nebudú predstavovať žiadne nebezpečenstvo pre okolie.

### ***ÚDRŽBA A RENOVÁCIA***

- Opravy pneumatického náradia by mali vykonávať kvalifikovaní pracovníci v servisných dielňach.

JE POTREBNÉ PRAVIDELNE ODSKRUTKOVÁŤ KRYT MECHANIZMU, ODSTRÁNIŤ - VYČISTIŤ STARÝ, POUŽITÝ TUK A NAHRAĐOVAŤ HO NOVÝM.

NA TENTO ÚČEL POUŽITE TEKUTÉ MAZIVO.

**Vizuálna kontrola:** skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave, či nie sú praskliny a či je kľúč kompletný.

**Komplexné čistenie:** odstránenie prachu, nečistôt.

**Čistenie vzduchového filtra:** odstráňte nahromadené nečistoty na sieťke vzduchového filtra na nasávacom potrubí.

## **PRÍPRAVA VZDUCHU**

Pri práci s pneumatickým náradím je potrebné správne pripraviť vzduch. Mali by sa použiť nasledujúce:

- Redukčný ventil, potrebný na nastavenie správneho pracovného tlaku nástroja.
- Vodný filter s minimálnou úrovňou filtrácie 40 mikrónov. Suchý vzduch chráni komponenty náradia pred hrdzou a chráni ich pred poškodením a poruchou.
- V prípade potreby by sa mal použiť vzduchový olej. Mal by sa použiť olej určený špeciálne pre pneumatické náradie.
- Účinnosť kompresora: Kompresor by mal mať účinnosť aspoň o 50 % vyššiu ako je spotreba vzduchu uvedená v technických parametroch nástroja.

## **PRÁCA SO ZARIADENIEM**

Náradie je poháňané stlačeným vzduchom s maximálnym povoleným pracovným tlakom 8 barov (115 psi). Je určené na manuálnu prevádzku.

Kľúč funguje s rázovými objímkami používanými na závitové spoje. Zariadenie sa spustí stlačením tlačidla Zap/Vyp.

Keď je zariadenie zapnuté, hriadeľ kľúča sa začne otáčať. Keď sa na hriadeľ pôsobí záťažou, úderový mechanizmus kľúča vykoná sériu krátkych zdvihov, aby prekonal odpor závitového spojovacieho prvku. Po prekonaní odporu rotačný pohyb hriadeľa spôsobí uvoľnenie/utiahnutie závitového spojovacieho prvku. Uvoľnením tlačidla sa zariadenie zastaví.

Zapnutie zariadenia: Stlačením páčky/tlačidla.

Vypnutie zariadenia: Ihneď po uvoľnení páčky/tlačidla.

### **DÔLEŽITÉ!**

Používajte iba špeciálne objímky určené pre rázové ťahováky!

Bežná zásuvka sa môže zlomiť a spôsobiť zranenie obsluhu.

Zvláštnu pozornosť treba venovať správne mu mazaniu nástrojov.

Pri práci s pneumatickým náradím používajte rukavice tlmiace vibrácie.

## **ZÁVEREČNÉ ODPORÚČANIA:**

Dlhodobá prevádzka kľúča pri plnej rýchlosti bez zaťaženia môže spôsobiť jeho poškodenie. Je to spôsobené nedostatkom mazania - kľúč by mal pracovať cyklicky niekoľko sekúnd.

Voda v stlačenom vzduchu spôsobuje používateľom vzduchových kompresorov, strojov, nástrojov a zariadení na stlačený vzduch veľa problémov. Obzvlášť veľa vody a oleja je obsiahnuté v stlačenom vzduchu dodávanom piestovými kompresormi. Základné odvlhčovanie a odstránenie vody je možné pomocou priemyselných odvlhčovačov vzduchu. Odvlhčovače a sušičky vzduchu zabraňujú mnohým nepriaznivým účinkom spôsobeným prítomnosťou kondenzovanej vody v nástrojoch a zariadeniach na stlačený vzduch.

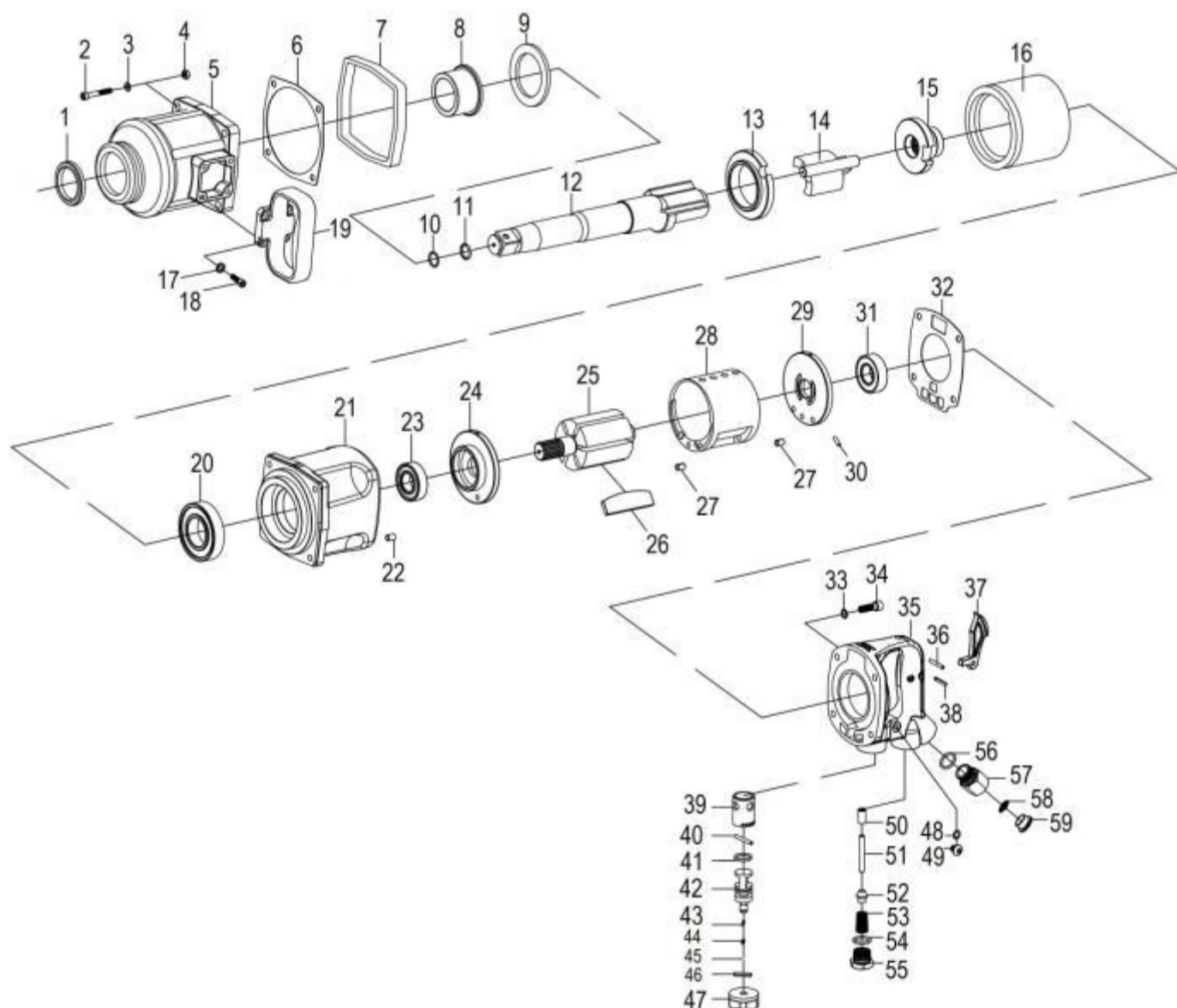
Ak cez kľúč prúdi vzduch a zariadenie vykazuje pokles sily alebo nereaguje, je potrebné skontrolovať a v prípade potreby vyčistiť sitko umiestnené v tryske, ku ktorej pripájate vzduchovú hadicu, alebo prepláchnuť kľúč naftovým olejom „ON“ (nalejte asi 20 ml oleja „ON“ do trysky, ku ktorej pripájate hadicu, potom pripojte stlačený vzduch a spustite zariadenie), operáciu zopakujte 1-2 krát s otáčaním doprava a doľava.

## **SKLADOVANIE**

Neskladujte náradie na miestach vystavených vysokej vlhkosti. Ak náradie po použití necháte odložené, vlhkosť, ktorá v ňom zostane, môže spôsobiť hrdzavenie. Preto pred uskladnením namažte vzduchové pripojenie olejom na pneumtické náradie a nechajte náradie krátko bežať.

## **VYUŽITIE**

Ak je zariadenie príliš poškodené na to, aby sa dalo používať, odneste ho na zberné miesto. Nevhadzujte ho do ohňa. Náradie zlikvidujte v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi.





Posledné dve číslice označenia CE - 21

## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

***Pneumatický kľúč 1" 4800Nm GEKO***  
***Typ: G03182, Model: MT-A12***

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

**2006/42/ES** zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach,  
a normy EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012  
je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu o posúdení  
Číslo typu ES 0B190116.TMPOD73 z 21.01.2019  
vydané ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - lok. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Krajina: Taliansko  
Telefón: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
E-mail: ecm@entecerma.it, webová stránka: www.entecerma.it  
Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 1282

**Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.**

**Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021  
Miesto a dátum vydania

**Larysa Kowalczyková**  
Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

***Pneumatikus csavarkulcs 1" 4800Nm GEKO***

***Típus: G03182, Modell: MT-A12***

Az eredeti utasítások fordítása  
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



**Gyártva:**

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
**Kietlin, Spacerowa utca 3.**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

***Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék használata során felmerülő kockázatokat.***



## Kedves Ügyfelünk !!

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket, reméljük, örömmel fogja használni.

Ön egy GEKO márkájú pneumatikus kulcs tulajdonosa lett. Ez a kulcs, amelyet maximális biztonság és egyszerű kezelés jellemez, egy megbízható eszköz, nagy hatékonysággal, gyorsan telepíthető és azonnal használható.

Bár egyszerűen használható, a működtetésének meg kell felelnie a jelen kézikönyvben foglalt követelményeknek, valamint a felhasználási területen hatályos munkavédelmi előírásoknak.

## KIVITELEZÉSI ÉS MŰSZAKI ADATOK

*Fogantyú mérete: 2,5 cm*

*Maximális kupakméret: 48 mm*

*Standard csavarméret: M41*

*Maximális forgási sebesség: 3800 fordulat/perc*

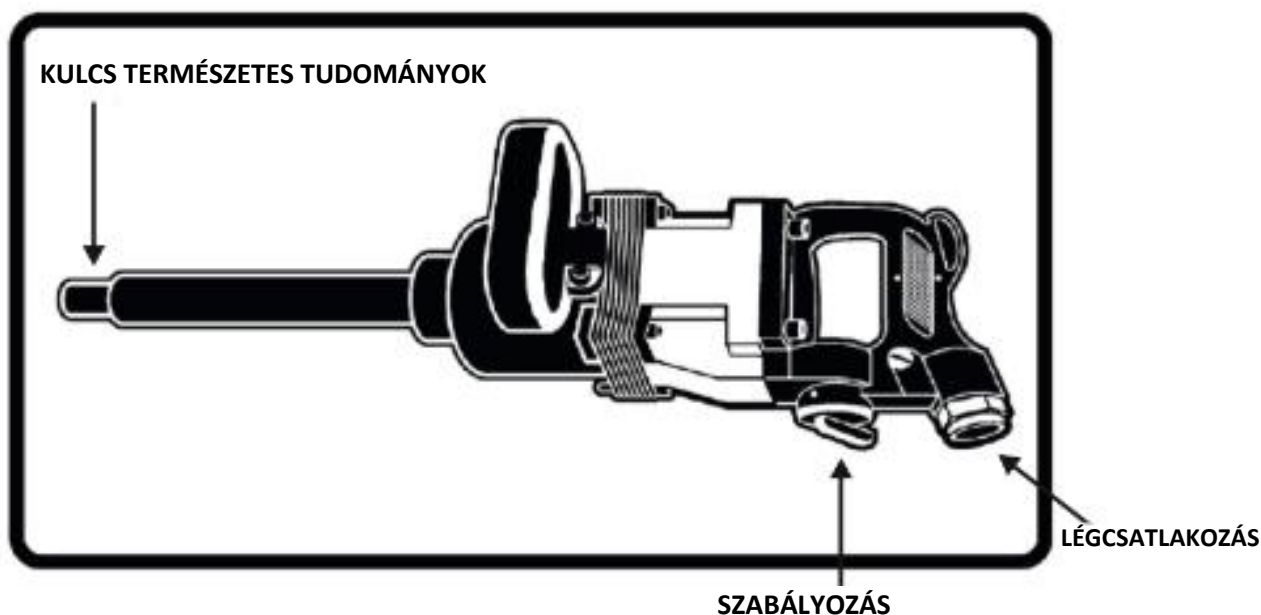
*Maximális nyomaték: 4800 Nm*

*Levegőcsatlakozás: 1/2" (13 mm)*

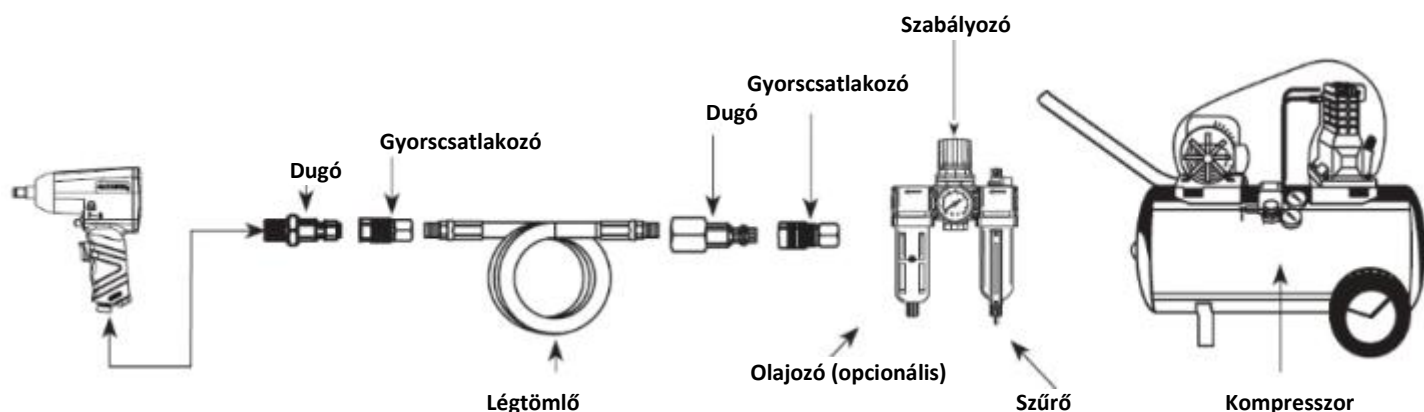
*Minimális tömlőméret: 1/2"*



A beállítás fotója



## ESZKÖZ CSATLAKOZÁSI RAJZ



## ALKALMAZÁS

A pneumatikus kulcs minden menetes csatlakozás meghúzására és lazítására szolgál, mivel lehetővé teszi a dugókulcsok cseréjét, valamint a csavarok, anyák és egyéb szerelési elemek ki- és meghúzását.

Az ajánlott üzemmód alkalmi munkavégzés. A viszonylag kis méretek és súly növelik a készülék mobilitását.

Maximális biztonságot és egyszerű kezelést kínálva, ez a kulcs egy megbízható, nagy teljesítményű eszköz, amely gyorsan telepíthető és használatra kész.

Bár egyszerűen használható, a működtetésének meg kell felelnie a jelen kézikönyvben foglalt követelményeknek, valamint a felhasználási területen hatályos munkavédelmi előírásoknak.

## FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK

Az alábbi figyelmeztetések be nem tartása és a pneumatikus csavarkulcs kialakításának megzavarása mentesíti a gyártót a készülék működése során személyekben, állatokban és vagyontárgyakban, illetve magában a készülékben okozott károkért való felelősség alól, és érvényteleníti a jótállási jogokat.

- A felhasználó nem lépheti túl a készüléket jellemző maximális paramétereket.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék minden alkatrésze jó állapotban van, és ellenőrizze a teljességet.
- Öltözzön megfelelően, ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Fontos a fejtámla viselése a hosszú haj megtartása érdekében. A haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- Használjon védőszemüveget és fülvédőt, ne felejtse el megfelelő lábbelit és kesztyűt viselni.



- Ne felejtse el karbantartani a készüléket. Tartsa tisztán a készüléket a jobb és biztonságosabb működés érdekében. A tartozékok kenéséhez vagy cseréjéhez kövesse a mellékelt utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a készülék kábeleit, és ha sérültek, vigye el őket javításra egy hivatalos szervizközpontba. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- vagy zsírmentesen.
- Ha a készülék nem megfelelő működésének bármilyen jelét észleli, azonnal kapcsolja ki.
- A készüléket csak a fogantyúnál fogva hordozza. Szállítás közben ne nyomja meg az indítókart. Csak a sűrített levegős ellátótömlő leválasztása után hordozza!
- Figyeljen a környezetére. Semmilyen szemtanú, sem gyermek, sem állat nem tartózkodhat a munkaterület közelében.
- Soha ne érintse meg a készülék forgó alkatrészeit.
- A rezgések, rángatások, helytelen testtartás károsíthatják a kart vagy a kezeket. Hagyja abba a munkát, ha fáradtságot vagy fájdalmat érez.

### **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**

- Ne használja a szerszámokat más célra, mint amire szánták őket.
- A pneumatikus szerszámok nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készültek, és nem rendelkeznek nagyfeszültségű szigeteléssel.
- Gondoskodni kell minden lehetséges védőintézkedés előkészítéséről, mind az eszközök, mind a munkahely tekintetében.
- A szerszámokat jó állapotban, tisztán és használható állapotban kell tartani.
- Mechanikai sérüléseknek kitett helyeken megerősített tömlőket kell használni.
- A tömlő fővezetékhez való csatlakoztatását és leválasztását zárt levegőszelep mellett kell végezni.
- A tömlő csatlakoztatása után először fújja át, megfelelő óvintézkedéseket teszve az esetlegesen felhalmozódott por eltávolítására, majd csatlakoztassa a pneumatikus szerszámot.
- A tömlők nem keresztezhetik az áram alatt lévő elektromos vezetékeket, és nem helyezkedhetnek el azok közelében.

## ***PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ VESZÉLYEK***

- A pneumatikus kéziszerszámokat szegecselesre, fúrásra, fémcsiszolásra, csavarok kilazítására, gumibroncsok felfújására, festésre stb. használják. A kompresszorokból származó sűrített levegő dinamikus energiáját használják. A pneumatikus szerszámokat használó munkavállalónak megfelelően kell irányítania azokat, a hatékony munkavégzéshez szükséges nyomást kell kifejtenie, valamint el kell nyelnie és csillapítania kell a káros rezgéseket, visszarúgásokat és lökéseket, amelyekkel más motoros szerszámokkal végzett munka során nem találkozók.
- Ennek eredményeként a munkavállalóknál ujjbénulás alakulhat ki, ami végül a munkaképesség elvesztéséhez vezet. A pneumatikus szerszámokkal végzett hosszú távú munka izom-, ideg-, csont- és ízületi betegségeket is okozhat. A kézi ütveszerszámokkal (pl. kalapácsokkal) végzett munka során ütéseknek és visszarúgásoknak kitett munkavállalóknál egy bizonyos idő elteltével változások figyelhetők meg a mozgásszervi rendszerben és a perifériás ereken, amit vibrációs betegségnek neveznek.
- A pneumatikus szerszámokkal dolgozók általában ujjvérszegénységnek vannak kitéve, mivel a szerszámból kiáramló levegő lehűti az ujjukat.
- A pneumatikus szerszámok használatából eredő negatív egészségügyi hatások elkerülése érdekében vastag, a tenyér oldalán védőréteggel ellátott kesztyű használata ajánlott. A kesztyűnek rezgéscsillapító funkcióval is kell rendelkeznie.
- A pneumatikus szerszámok hosszan tartó használata halláskárosodást és a munkavállalók idegrendszerének irritációját, valamint a figyelem csökkenését okozhatja, ami balesetekhez vezethet.
- Emiatt személyi védőfelszerelést kell használni, például zajcsökkentő fülvédőt. Folyamatosan ellenőrizni kell a pneumatikus szerszámokat használó alkalmazottak egészségét.
- A munka megkezdése előtt a munkavállalónak védőszemüveget kell viselnie, különösen akkor, ha fennáll a szálkák, por stb. veszélye. A szerszám munkavégző hegyét is rögzítenie kell a tartóban, hogy megakadályozza a munka közbeni kiesést. A pneumatikus ütveszerszámoknak (kalapácsok, vésők stb.) rendelkezniük kell olyan eszközökkel, amelyek megakadályozzák a munkavégző hegyének kiesését munka közben.
- Munkakezdekor fokozatosan juttasson levegőt a szerszámba, és csak a megfelelő működés ellenőrzése után kapcsolja be a teljes levegőellátást. Ha bármilyen rendellenességet észlel a működésében, azonnal zárja el a levegőellátást.
- Munkaszünetek vagy helyváltoztatás esetén a szerszámhegyet el kell távolítani a hüvelyből, és külön kell tárolni. A munkahegy cseréjekor a sűrített levegő ellátást le kell zárni, hogy elkerüljük a hegy „eldobását” a szerszám véletlen beindításakor.

- Pneumatikus szerszámmal végzett munka során ne könyököljön a testéhez a nyomás növelése érdekében. Ne javítsa, állítsa be vagy cserélje ki az alkatrészeket működés közben. Szegecsek vágásakor, öntvények tisztításakor stb. fémlemezről, fémhálóból vagy rétegelt lemezből készült védőrácsokat kell felszerelni az anyag szilánkjai elleni védelem érdekében.
- Ha a szerszámot hosszabb ideig nem használja, válassza le a sűrített levegős ellátást.
- A fémkefés pneumatikus szerszámokat burkolattal kell ellátni a szilánkok, rozsdarészecskék stb. elleni védelem érdekében. Védni kell az esésektől és ütésektől, valamint a szennyeződésektől, pl. sár, víz, homok stb., a használati utasításnak megfelelően kell karbantartani, és figyelmet kell fordítani a sűrített levegős ellátóvezetékek jó műszaki állapotának fenntartására.
- Mechanikai sérüléseknek kitett helyeken megerősített tömlőket kell használni.
- A tömlő fővezetékhez való csatlakoztatásakor vagy leválasztásakor a levegőszelepnél zárva kell lennie. A levegőellátást nem szabad a tömlők megtörésével elzárni. A tömlő csatlakoztatása után először fújja át rajta a levegőt, megfelelő óvintézkedéseket téve az esetlegesen felhalmozódott por eltávolítására, majd csatlakoztassa a levegős szerszámot.
- A tömlők nem keresztezhetik az áram alatt lévő elektromos vezetékeket, és nem helyezkedhetnek el azok közelében.
- Az ütő-, rezgő- stb. pneumatikus szerszámokat (pl. sűrített levegős csavarkulcs, sűrített levegős csiszoló) flexibilis, csatlakozóval ellátott tömlővel kell a tápkábel aljzatához csatlakoztatni. Ne csavarja be a csatlakozót közvetlenül a szerszámba, mivel a szerszám működése során keletkező rezgések közvetlenül a tápkábel gyorscsatlakozó aljzatába kerülnek (a csatlakozóaljzat rövidebb élettartama, veszélyes sérülés lehetősége).
- A pneumatikus szerszámok javítását szakképzett személyzetnek kell elvégeznie szervizműhelyben.

## ***A MUNKAMEGKEZDÉS ELŐTT***

- Viseljen a munkakörnek megfelelő munka- és védőruházatot. Mozgó szerszám használata közben ne viseljen laza ruházatot, amely tüzet okozhat, vagy anyag akadhat be a mechanizmusba.
- Minden egyes szerszámhasználat előtt vizuálisan ellenőrizze azok műszaki állapotát.
- MEGJEGYZÉS! Ha bármilyen sérülést vagy hibát talál, ne kezdje meg a munkát. Azonnal értesítse közvetlen felettesét, hogy azokat gyorsan elháríthassa. A munkavállaló csak azután kezdheti meg a feladat elvégzését, miután meggyőződött a hibák elhárításáról.
- Ellenőrizze, hogy a nyomótömlők nem sérültek vagy lazák-e.

- Győződjön meg arról, hogy a munka megkezdése nem jelent veszélyt a munkaállomáson vagy annak közvetlen közelében tartózkodó személyekre.
- Munkakezdéskor fokozatosan juttasson levegőt a szerszámba, és csak a megfelelő működés ellenőrzése után kapcsolja be a teljes levegőellátást. Ha bármilyen rendellenességet észlel a működésében, azonnal zárja el a levegőellátást.

### **MUNKA KÖZBEN**

- Amikor egymás mellett dolgoznak, úgy helyezkedjenek el, hogy senki se legyen kitéve a szomszéd szerszáma okozta sérülésveszélynek.
- A szerszám munkavégeit úgy kell rögzíteni a tartóban, hogy munka közben ne eshessenek ki.
- Használaton kívül, tartozékok cseréje, beállítások módosítása vagy javítás előtt válassza le a szerszámot a nyomóvezetésekről.

### **ELFOGADHATATLAN**

- A szerszám teljesítményének növelése érdekében a maximális üzemi nyomás túllépése,
- A nyomótömlő ön maga vagy mások felé irányítása,
- Por és szennyeződés lefújása a ruházatról sűrített levegővel.
- Mozgó eszközök alkatrészeinek megérintése,
- Bárki munkavégzésének engedélyezése a felettes tudta nélkül, és különösen megfelelő érdemi felkészülés nélkül.
- Eszközök saját kezű javítása,
- Szerszámhegyek javítása, beállítása vagy cseréje működés közben,
- A levegőellátás elzárása a tömlők megtörésével,
- Pneumatikus szerszám használatakor a könyökét a testéhez támasztva a nyomás növelése érdekében.

### **A MUNKA BEFEJEZÉSE UTÁN**

- Állítsa le a működtetett berendezéseket, alaposan tisztítsa meg a munkaállomást.
- Helyezze a szerszámokat és a segédeszközöket a kijelölt helyekre.
- Győződjön meg arról, hogy a helyszín és az otthagytott berendezések nem jelentenek veszélyt a környezetre.

### **KARBANTARTÁS ÉS FELÚJÍTÁS**

- A pneumatikus szerszámok javítását szakképzett személyzetnek kell elvégeznie szervizműhelyben.

SZÜKSÉGES IDŐSZAKOSAN LECSAVARNI A MECHANIZMUST FEDÉL FEDÉLÉT, ELTÁVOLÍTANI - TISZTÍTSA MEG A RÉGI, HASZNÁLT ZSÍRT, ÉS ÚJRA CSERÉLNI.

HASZNÁLJON FOLYÉKONY KENŐANYAGOT EHHEZ .

**Szemrevételezés:** ellenőrizze, hogy az eszköz jó állapotban van-e, nincsenek-e rajta repedések, és hogy a kulcs hiánytalan-e.

**Átfogó tisztítás:** por és szennyeződések eltávolítása.

**Légszűrő tisztítása:** távolítsa el a szennyeződések a légszűrő hálójáról a szívónyílásnál.

## **LEVEGŐ ELŐKÉSZÍTÉS**

Pneumatikus szerszámokkal végzett munka során a levegőt megfelelően elő kell készíteni. A következőket kell használni:

- Nyomáscsökkentő, szükséges a szerszám megfelelő üzemi nyomásának beállításához.
- Minimum 40 mikronos szűrési szintű vízsűrű. A száraz levegő megvédi a szerszám alkatrészeit a rozsdásodástól, a sérülésektől és a meghibásodásoktól.
- Szükség esetén a levegőt kenni kell. Kifejezetten sűrített levegős szerszámokhoz tervezett olajat kell használni.
- Kompresszor hatásfoka: A kompresszor hatásfokának legalább 50%-kal magasabbnak kell lennie, mint a szerszám műszaki paramétereiben megadott levegőfogyasztás.

## **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

A szerszám sűrített levegővel működik, amelynek maximálisan megengedett üzemi nyomása 8 bar (115 psi). Kézi működtetésre tervezték.

A kulcs menetes kötőelemekhez használt ütvecsavarhúzókkal működik. A készülék a Be/Ki gomb megnyomásával indul el.

Bekapcsoláskor a kulcstengely forogni kezd. Amikor a tengelyre terhelést alkalmazunk, a kulcs ütőmechanizmusa egy sor rövid löketet hajt végre, hogy leküzdje a menetes rögzítőelem ellenállását. Az ellenállás leküzdése után a tengely forgó mozgása a menetes rögzítőelem kilazulását/meghúzását okozza. A gomb elengedése leállítja a készüléket.

A készülék bekapcsolása: A kar/gomb megnyomásával.

A készülék kikapcsolása: Közvetlenül a kar/gomb elengedése után.

### **FONTOS!**

Kizárólag ütvecsavarozókhoz tervezett speciális dugókulcsokat használjon!

Egy hagyományos aljzat eltörhet és sérülést okozhat a kezelőnek.

Különös figyelmet kell fordítani a szerszámok megfelelő kenésére.

Pneumatikus szerszámokkal végzett munka során használjon rezgéscsillapító kesztyűt.

## **VÉGSŐ AJÁNLÁSOK:**

A kulcs hosszú távú, teljes sebességű, terhelés nélküli használata a károsodását okozhatja. Ezt a kenés hiánya okozza - a kulcsnak ciklikusan több másodpercig kellene működnie.

A sűrített levegőben lévő víz számos problémát okoz a légkompresszorok, gépek, szerszámok és sűrített levegős berendezések felhasználóinak. Különösen sok víz és olaj van a dugattyús kompresszorok által szállított sűrített levegőben. Az alapvető szintű víztávolítás és víztávolítás ipari levegőszárítókkal lehetséges. A levegőszárítók és szárítók számos káros hatást megelőznek, amelyeket a szerszámokban és sűrített levegős berendezésekben lévő kondenzvíz jelenléte okoz.

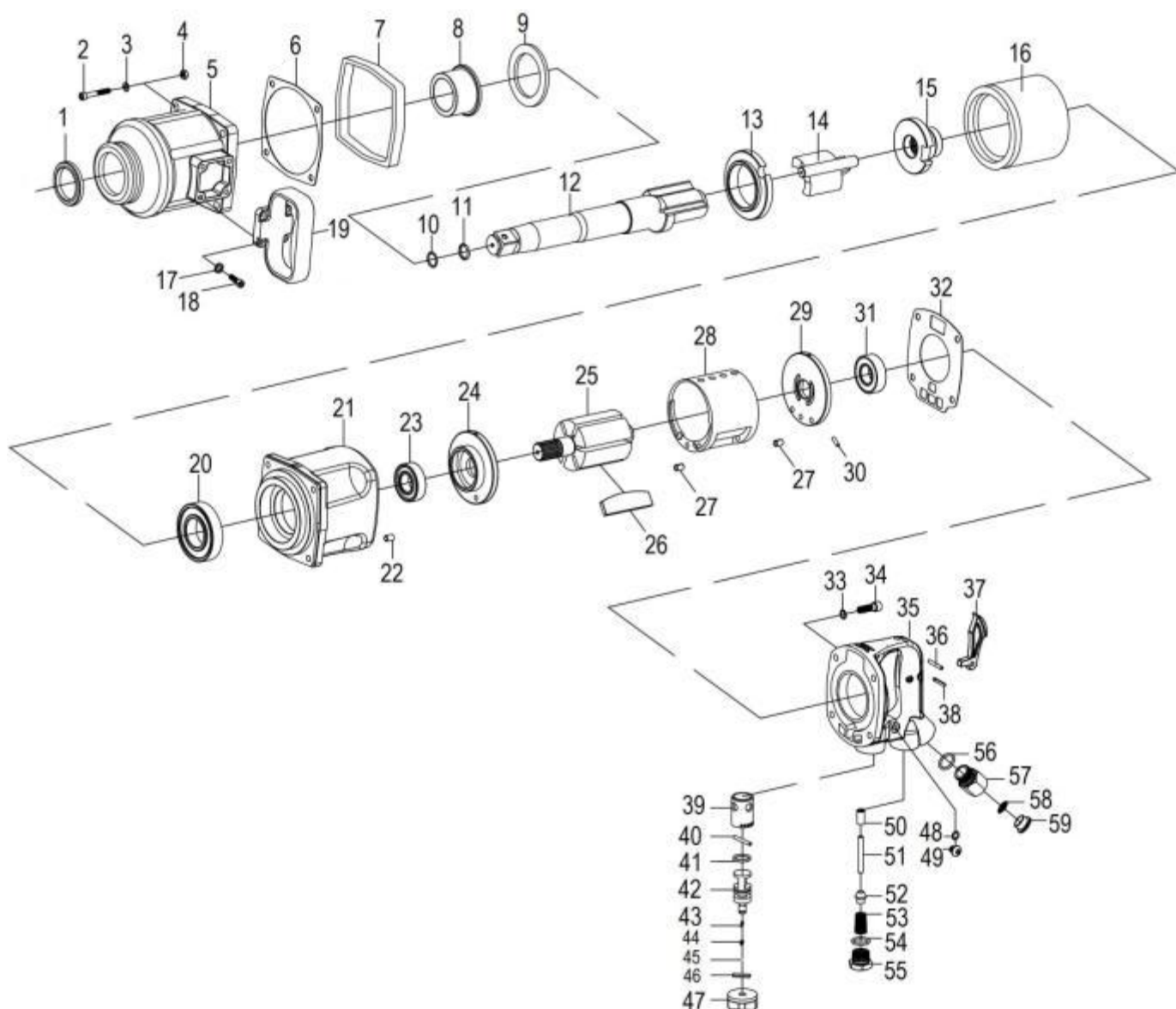
Ha levegő áramlik át a kulcson, és a készülék erőcsökkenést mutat, vagy nem reagál, ellenőrizni és szükség esetén meg kell tisztítani a levegőtömlőt csatlakoztató fúvókában található szűrőt, vagy át kell öblíteni a kulcsot "ON" dízelolajjal (öntsön kb. 20 ml "ON" olajat a tömlőt csatlakoztató fúvókába, majd csatlakoztassa a sűrített levegőt és indítsa el a készüléket), ismételje meg a műveletet 1-2 alkalommal jobbra és balra forgatással.

## **TÁROLÁS**

Ne tárolja a szerszámot magas páratartalmú helyen. Ha használat után eldobja a szerszámot, a benne maradt nedvesség rozsdásodást okozhat. Ezért tárolás előtt kenje meg a levegőcsatlakozást sűrített levegős szerszámolajjal, és járassa rövid ideig a szerszámot.

## **HASZNOSÍTÁS**

Ha a készülék túl súlyosan sérült ahhoz, hogy használjuk, vigye el egy újrahasznosító helyre. Ne dobja tűzbe. A szerszámokat a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.





A CE-jelölés utolsó két számjegye - 21

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

***Pneumatikus csavarkulcs 1" 4800Nm GEKO***  
***Típus: G03182, Modell: MT-A12***

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

a gépekről szóló, 2006. május 17-i **2006/42/EK irányelv**,  
és EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012 szabványok  
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával  
EK típusszám: OB190116.TMPOD73, 2019.01.21.  
az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL által kibocsátott  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Ország: Olaszország  
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
E-mail: ecm@entecerma.it, Weboldal: www.entecerma.it  
Bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

**Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.**

**A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2021.08.30.

Kiállítás helye és dátuma

**Larysa Kowalczyk**

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása





## MANUAL DE UTILIZARE

### *Cheie pneumatica 1" 4800Nm GEKO*

*Tip: G03182, Model: MT-A12*

Traducerea instrucțiunilor originale  
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Strada Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării dispozitivului.*



## Stimate Client !!

Vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru, sperăm să vă placă să îl utilizați.

Ați devenit proprietarul unei chei pneumatice marca GEKO. Această cheie, caracterizată prin siguranță maximă și utilizare simplă, este un dispozitiv fiabil cu eficiență ridicată, instalare rapidă și disponibilitate pentru utilizare.

Deși este simplu de utilizat, funcționarea sa trebuie să fie în conformitate cu cerințele conținute în acest manual și cu reglementările de sănătate și securitate în muncă în vigoare în zona în care este utilizat.

## DATE DE CONSTRUCȚIE ȘI TEHNICE

*Dimensiunea mânerului: 2,5 cm*

*Dimensiunea maximă a capacului: 48 mm*

*Dimensiune standard a șurubului: M41*

*Viteză maximă de rotație: 3800 RPM*

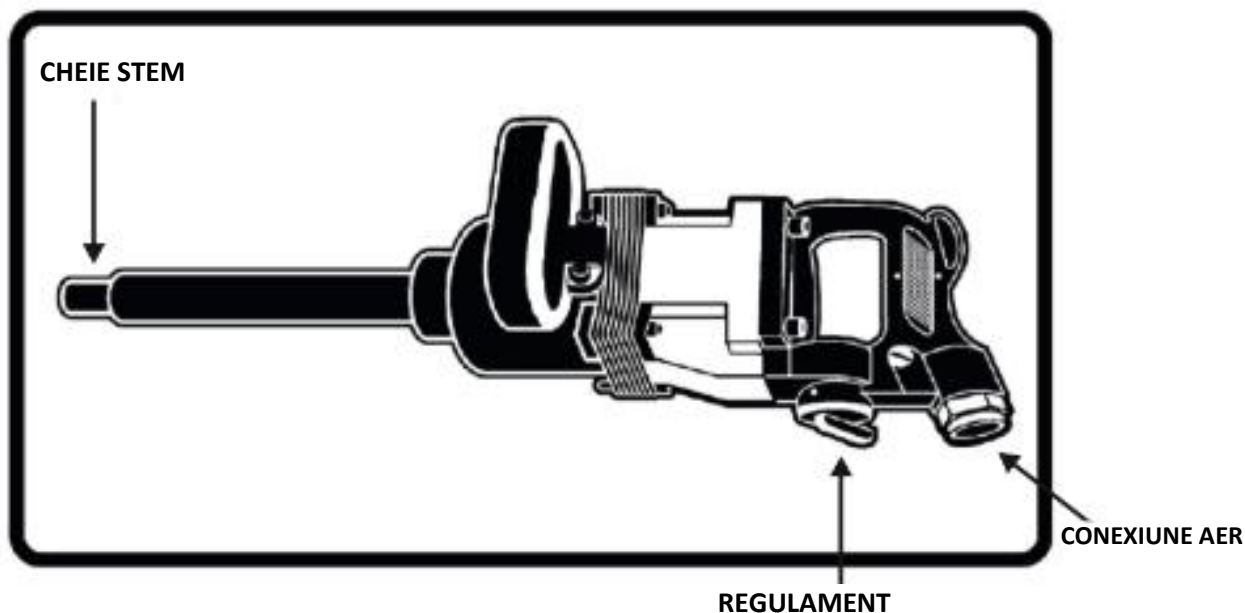
*Cuplu maxim: 4800 NM*

*Racord aer: 1/2" (13 mm)*

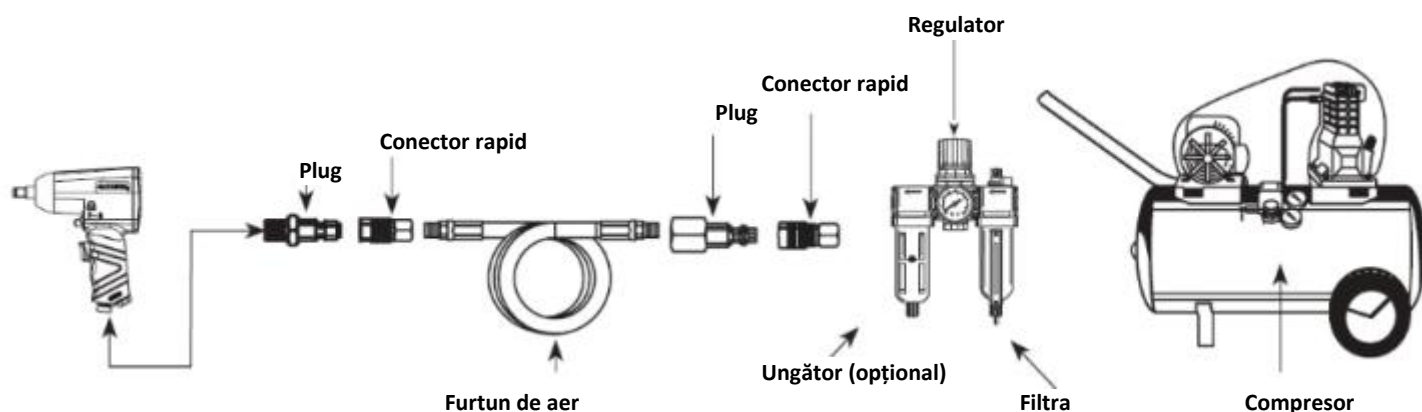
*Dimensiunea minimă a furtunului: 1/2"*



Fotografie a ajustării



## DE CONEXIUNE A DISPOZITIVULUI



## APLICAȚIE

Cheia pneumatică este concepută pentru strângerea și slăbirea tuturor conexiunilor filetate datorită posibilității de a schimba cheile tubulare și de a deșuruba și strânge șuruburi, piulițe și alte elemente de asamblare.

Modul de funcționare recomandat este lucrul ocazional. Dimensiunile și greutatea relativ mici sporesc mobilitatea dispozitivului.

Cu securitate maximă și utilizare simplă, această cheie este un dispozitiv fiabil, de înaltă performanță, rapid de instalat și gata de utilizare.

Deși este simplu de utilizat, funcționarea sa trebuie să fie în conformitate cu cerințele conținute în acest manual și cu reglementările de sănătate și securitate în muncă în vigoare în zona în care este utilizat.

## TERMENI DE UTILIZARE

Nerespectarea avertismentelor de mai jos și modificarea construcției cheii pneumatice exonerează producătorul de răspundere pentru daunele rezultate din funcționarea dispozitivului asupra persoanelor, animalelor și bunurilor sau asupra dispozitivului în sine și anulează drepturile de garanție.

- Utilizatorul nu are dreptul să depășească parametrii maximi pentru care a fost proiectat dispozitivul.
- Înainte de pornire, asigurați-vă că toate componentele dispozitivului sunt în stare bună și verificați dacă este complet.
- Îmbrăcați-vă corespunzător, nu purtați haine largi sau bijuterii. Este esențial să purtați o protecție pentru cap pentru a ține părul lung. Acesta se poate prinde în piesele mobile.
- Folosiți ochelari de protecție și căști de protecție pentru urechi, nu uitați să purtați încălțăminte și mănuși adecvate.

- Nu uitați să vă întrețineți dispozitivul. Mențineți dispozitivul curat pentru o funcționare mai bună și mai sigură. Urmăriți instrucțiunile furnizate pentru a lubrifia sau înlocui accesorii. Verificați cablurile dispozitivului în mod regulat și, dacă sunt deteriorate, duceți-le la un centru de service autorizat pentru reparații. Păstrați mânerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsime.
- Dacă observați semne de funcționare necorespunzătoare a dispozitivului, opriți-l imediat.
- Transportați dispozitivul doar ținând-o de mâner. Nu apăsați maneta de pornire în timpul transportului. Transportați-l numai după deconectarea furtunului de alimentare cu aer comprimat!
- Acordați atenție împrejurimilor. Nicio persoană din jur, niciun copil sau animal nu trebuie să se afle în apropierea zonei de lucru.
- Nu atingeți niciodată piesele rotative ale dispozitivului.
- Vibrațiile, smuciturile, poziția incorectă pot deteriora brațul sau mâinile. Întrerupeți lucrul dacă simțiți oboseală sau durere.

### ***REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ***

- Nu utilizați uneltele în alte scopuri decât cele pentru care au fost destinate.
- Sculele pneumatice nu sunt destinate utilizării în atmosfere potențial explozive și nu sunt protejate prin izolație rezistentă la înaltă tensiune.
- Este necesar să se aibă grijă să se pregătească toate măsurile de siguranță posibile, atât pentru unelte, cât și pentru locul de muncă.
- Uneltele trebuie păstrate în bună ordine, curate și în stare de funcționare.
- În locurile expuse la deteriorări mecanice trebuie utilizate furtunuri ranforsate.
- Conectarea și deconectarea furtunului de la conducta principală trebuie efectuată cu supapa de aer închisă.
- După conectarea furtunului, suflați mai întâi prin el, luând măsurile de precauție corespunzătoare pentru a îndepărta praful care s-ar fi putut acumula în acesta, apoi conectați unealta pneumatică.
- Furtunurile nu trebuie să se încrucișeze sau să fie amplasate în apropierea firelor electrice sub tensiune.

## **PERICOLE CARE DECURG DIN UTILIZAREA UNELTELOR PNEUMATICE**

- Sculele pneumatice manuale sunt utilizate pentru nituire, găurire, șlefuire metal, slăbire șuruburi, umflare anvelope, vopsire etc. Acestea utilizează energia dinamică a aerului comprimat de la compresoare. Un angajat care utilizează scule pneumatice trebuie să le controleze corespunzător, să exercite presiunea necesară pentru o muncă eficientă și să absoarbă și să amortizeze vibrațiile, reculurile și șocurile dăunătoare ale acestora, care nu se întâlnesc atunci când se lucrează cu alte scule electrice.
- Drept urmare, angajații pot dezvolta pareză a degetelor, ceea ce duce în cele din urmă la pierderea capacității de muncă. Lucrul pe termen lung cu unelte pneumatice poate provoca, de asemenea, afecțiuni musculare, nervoase, osoase și articulare. La angajații expuși la șocuri și reculuri în timp ce lucrează cu unelte de impact manuale (de exemplu, ciocane), se observă modificări ale sistemului musculo-scheletic și ale vaselor de sânge periferice după o anumită perioadă de timp, denumite boli cauzate de vibrații.
- Persoanele care lucrează cu scule pneumatice sunt de obicei expuse anemiei digitale din cauza răcirii degetelor de către aerul evacuat expulzat din sculă.
- Pentru a preveni efectele negative asupra sănătății rezultate în urma utilizării sculelor pneumatice, se recomandă utilizarea mănușilor groase cu un strat protector pe palmă. Mănușile ar trebui să aibă și o funcție de amortizare a vibrațiilor.
- Utilizarea prelungită a sculelor pneumatice poate provoca pierderea auzului și iritații ale sistemului nervos al lucrătorilor, precum și o scădere a atenției, ceea ce poate duce la accidente.
- Din acest motiv, echipamentul individual de protecție trebuie utilizat sub formă de căști de protecție pentru urechi care atenuează zgomotul. Este necesară monitorizarea constantă a stării de sănătate a angajaților care utilizează scule pneumatice.
- Înainte de începerea lucrului, angajatul trebuie să poarte ochelari de protecție, în special atunci când există posibilitatea apariției așchiilor, prafului etc. De asemenea, trebuie să fixeze vârful de lucru ale sculei în suport pentru a preveni căderea acestora în timpul lucrului. Sculele pneumatice cu impact (ciocane, dălți etc.) trebuie să aibă dispozitive care să prevină căderea vârfulor de lucru în timpul lucrului.
- Când începeți lucrul, alimentați treptat unealta cu aer și numai după ce verificați dacă funcționează corect, porniți alimentarea completă cu aer. Dacă observați nereguli în funcționarea acesteia, închideți imediat alimentarea cu aer.
- În timpul pauzelor de lucru sau la deplasarea dintr-un loc în altul, vârful sculei trebuie scos din manșon și depozitat separat. La schimbarea vârfului de lucru, alimentarea cu aer comprimat trebuie închisă pentru a evita ca vârful să fie „aruncat” la pornirea accidentală a sculei.

- Când lucrați cu o unealtă pneumatică, nu vă sprijiniți coatele de corp pentru a crește presiunea. Nu reparați, reglați sau înlocuiți piese în timp ce unealta este în funcțiune. La tăierea niturilor, curățarea pieselor turnate etc., trebuie instalate ecrane de protecție din tablă, plasă metalică sau placaj pentru a proteja împotriva așchiilor de material.
- Dacă unealta nu este utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, deconectați alimentarea cu aer comprimat.
- O unealtă pneumatică cu perii metalice trebuie să aibă un capac de protecție împotriva așchiilor, particulelor de rugină etc. Trebuie să fie protejată împotriva căderilor și impacturilor și împotriva contaminării, de exemplu, noroi, apă, nisip etc., întreținută în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și trebuie acordată atenție menținerii unei stări tehnice bune a conductelor de alimentare cu aer comprimat.
- În locurile expuse la deteriorări mecanice trebuie utilizate furtunuri ranforsate.
- Supapa de aer trebuie închisă la conectarea sau deconectarea furtunului de la conducta principală. Alimentarea cu aer nu trebuie întreruptă prin îndoirea furtunurilor. După conectarea furtunului, suflați mai întâi prin el, luând măsurile de precauție adecvate pentru a îndepărta praful care s-ar fi putut acumula în el, apoi conectați unealta pneumatică.
- Furtunurile nu trebuie să se încrucișeze sau să fie amplasate în apropierea firelor electrice sub tensiune.
- Sculele pneumatice cu impact, vibrații etc. (de exemplu, cheie pneumatică, polizor pneumatic) trebuie conectate la priza cablului de alimentare folosind un furtun flexibil echipat cu un conector. Nu înșurubați conectorul direct în unealtă, vibrațiile generate ca urmare a funcționării uneltei sunt apoi transferate direct la mufa conectorului rapid al cablului de alimentare (durată de viață mai scurtă a prizei, posibilitatea de deteriorare periculoasă).
- Reparațiile la sculele pneumatice trebuie efectuate în ateliere de service de către personal calificat.

## **ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRĂRII**

- Purtați îmbrăcăminte de lucru și de protecție adecvată postului de muncă.  
Nu purtați haine largi care ar putea provoca incendii sau ar putea face ca materialele să se prindă în mecanism atunci când utilizați o unealtă în mișcare.
- Înainte de fiecare utilizare a uneltelor, verificați vizual starea lor tehnică.
- NOTĂ! Dacă se constată orice daune sau defecțiuni, nu începeți lucrul. Trebuie să anunțați imediat superiorul direct, astfel încât acestea să poată fi eliminate rapid. Numai după ce vă asigurați că au fost eliminate, angajatul poate începe executarea sarcinii.
- Verificați dacă furtunurile de presiune nu sunt deteriorate sau slăbite.

- Asigurați-vă că începerea lucrului nu va reprezenta o amenințare pentru persoanele prezente la postul de lucru sau în imediata apropiere a acestuia.
- Când începeți lucrul, alimentați treptat unealta cu aer și numai după ce verificați dacă funcționează corect, porniți alimentarea completă cu aer. Dacă observați nereguli în funcționarea acesteia, închideți imediat alimentarea cu aer.

### ***ÎN TIMPUL LUCRULUI***

- Când lucrați unul lângă altul, poziționați-vă astfel încât nimeni să nu fie expus riscului de accidentare cauzat de unealta unui vecin.
- Capetele de lucru ale uneltei trebuie fixate în suport astfel încât să se prevină căderea lor în timpul lucrului.
- Deconectați unealta de la linia de presiune atunci când nu este utilizată, înainte de a schimba accesoriile, a modifica reglajele sau a efectua reparații.

### ***ESTE INACCEPTABIL***

- Depășirea presiunii maxime de lucru pentru a crește puterea uneltei,
- Îndreptarea furtunului de presiune spre dumneavoastră sau spre alte persoane,
- Suflarea prafului și murdăriei de pe haine cu aer comprimat.
- Atingerea părților dispozitivelor mobile,
- Permitea oricărei persoane să lucreze în propriul post fără știrea superiorului și, în special, fără o pregătire temeinică adecvată.
- Repararea dispozitivelor pe cont propriu,
- Repararea, reglarea sau înlocuirea vârfurilor sculelor în timp ce unealta este în funcțiune,
- Întreruperea alimentării cu aer prin îndoirea furtunurilor,
- Sprijinirea coatelor pe corp atunci când utilizați o unealtă pneumatică pentru a crește presiunea.

### ***DUPĂ TERMINAREA LUCRĂRII***

- Opriți echipamentul acționat, curățați temeinic stația de lucru.
- Amplasați uneltele și echipamentele auxiliare în locurile desemnate.
- Asigurați-vă că amplasamentul și echipamentul lăsate nu vor crea pericole pentru împrejurimi.

### ***ÎNTREȚINERE ȘI RENOVARE***

- Reparațiile la sculele pneumatice trebuie efectuate în ateliere de service de către personal calificat.

ESTE NECESAR SĂ DEȘURUBAȚI PERIODIC CAPACUL CARE ACOPERĂ MECANISMUL, SĂ ÎNDEPĂRTAȚI - SĂ CURĂȚAȚI GRĂSIMEA VECHĂ ȘI FOLOSITĂ. SĂ O ÎNLOCUIȚI CU UNA NOUĂ.

FOLOSIȚI LUBRIFIANT LICHID PENTRU ACEST LUCRU .

**Inspecție vizuală:** verificați dacă dispozitivul este în stare bună, dacă nu prezintă fisuri și dacă cheia este completă.

**Curățare completă:** îndepărtarea prafului, murdăriei.

**Curățarea filtrului de aer:** îndepărtați murdăria acumulată pe sita filtrului de aer la admisie.

## ***PREPARARE AER***

Când se lucrează cu scule pneumatice, este necesar să se pregătească aerul corespunzător. Trebuie utilizate următoarele:

- Reductor de presiune, necesar pentru setarea corectă a presiunii de lucru a sculei.
- Filtru de apă cu un nivel minim de filtrare de 40 microni. Aerul uscat protejează componentele sculei de rugină și le protejează de deteriorare și funcționare defectuoasă.
- Unde este necesar, aerul trebuie lubrifiat. Trebuie utilizat ulei special conceput pentru sculele pneumatice.
- Eficiența compresorului: Compresorul trebuie să aibă o eficiență cu cel puțin 50% mai mare decât consumul de aer menționat în parametrii tehnici ai uneltei.

## ***UTILIZAREA DISPOZITIVULUI***

Unealta este alimentată cu aer comprimat cu o presiune de lucru maximă admisă de 8 bar (115 psi). Conceput pentru operare manuală.

Cheia funcționează cu chei tubulare de impact aplicate pe elemente de fixare filetate. Dispozitivul pornește atunci când se apasă butonul Pornit/Oprit.

Când dispozitivul este pornit, axul cheii începe să se rotească. Când se aplică o sarcină pe ax, mecanismul de impact al cheii efectuează o serie de curse scurte pentru a depăși rezistența elementului de fixare filetat. După depășirea rezistenței, mișcarea de rotație a axului determină slăbirea/strângerea elementului de fixare filetat. Eliberarea butonului oprește dispozitivul.

Pornirea dispozitivului: Prin apăsarea manetei/butonului.

Oprirea dispozitivului: Imediat după eliberarea manetei/butonului.

### **IMPORTANT!**

Folosiți doar chei tubulare speciale concepute pentru chei de impact!

O priză obișnuită se poate rupe și poate provoca rănirea operatorului.

O atenție deosebită trebuie acordată lubrifierii adecvate a sculelor.

Folosiți mănuși care absorb vibrațiile atunci când lucrați cu unelte pneumatice.



### **RECOMANDĂRI FINALE:**

Funcționarea pe termen lung a cheii la viteză maximă fără sarcină poate provoca deteriorarea acesteia. Acest lucru este cauzat de lipsa de lubrifiere - cheia ar trebui să funcționeze ciclic timp de câteva secunde.

Apa din aerul comprimat cauzează numeroase probleme utilizatorilor de compresoare de aer, mașini, unelte și instalații de aer comprimat. Există în special multă apă și ulei în aerul comprimat furnizat de compresoarele cu piston. Deshidratarea și îndepărtarea apei la un nivel de bază sunt posibile cu ajutorul deshidratatoarelor de aer industriale. Deshidratatoarele și uscătoarele de aer previn multe efecte adverse cauzate de prezența apei condensate în unelte și dispozitive cu aer comprimat.

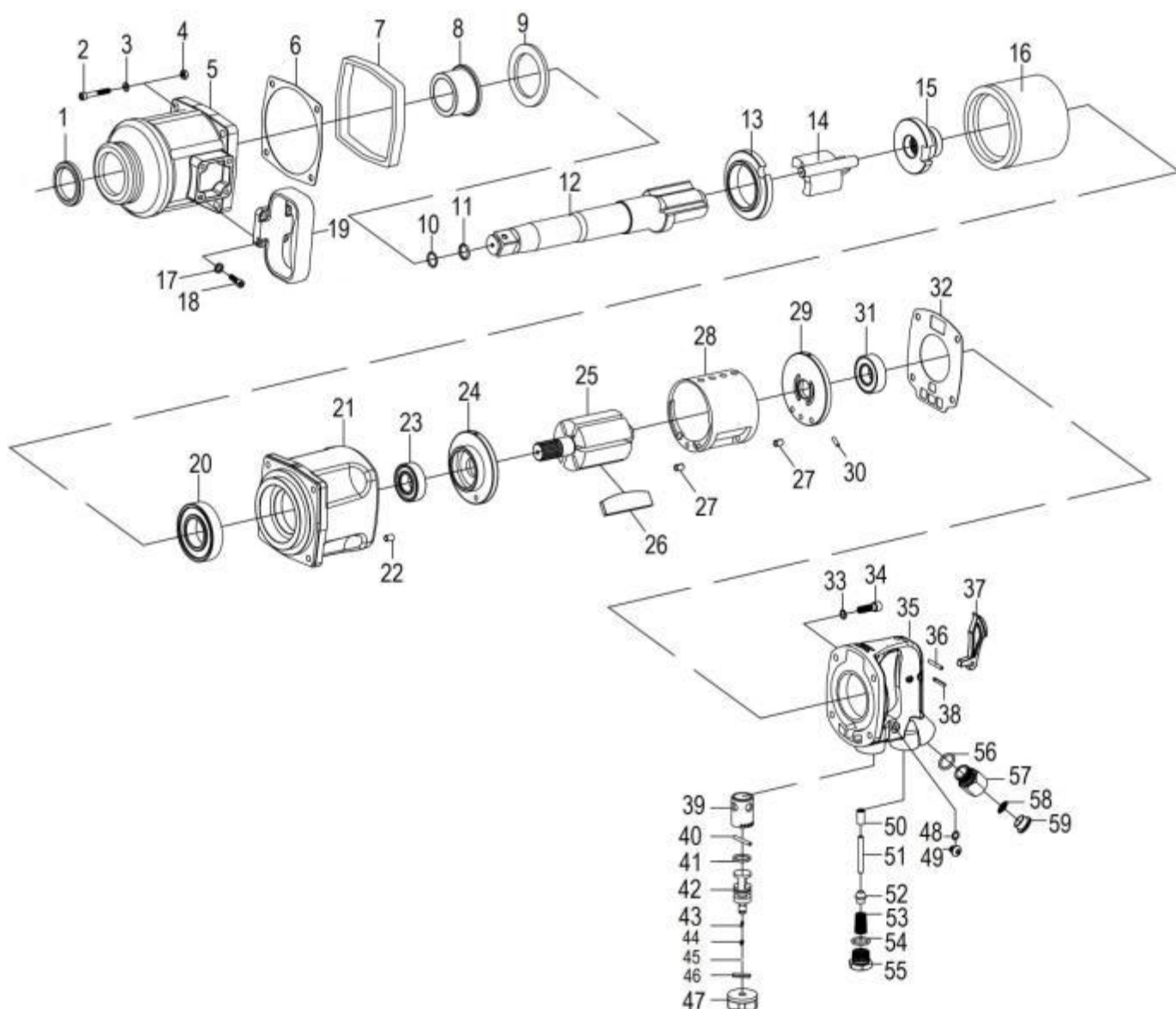
Dacă aerul curge prin cheie și dispozitivul prezintă o scădere de forță sau nu răspunde, trebuie să verificați și, dacă este necesar, să curățați sita situată în duza la care conectați furtunul de aer sau să clătiți cheia cu motorină „ON” (turnați aproximativ 20 ml de ulei „ON” în duza la care conectați furtunul, apoi conectați aerul comprimat și porniți dispozitivul), repetați operațiunea de 1-2 ori cu rotații la dreapta și la stânga.

### **DEPOZITARE**

Nu depozitați unealta în locuri expuse la umiditate ridicată. Dacă unealta este abandonată după utilizare, umezeala rămasă în ea poate cauza formarea ruginii. Prin urmare, înainte de depozitare, lubrifiați conexiunea de aer cu ulei pentru scule pneumatice și folosiți unealta pentru scurt timp.

### **UTILIZARE**

Dacă dispozitivul este prea deteriorat pentru a fi utilizat, duceți-l la un punct de reciclare. Nu îl aruncați în foc. Eliminați uneltele în conformitate cu reglementările locale de mediu.





Ultimele două cifre ale marcajului CE - 21

## DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declară pe deplin responsabilitate că:

***Cheie pneumatica 1" 4800Nm GEKO***  
***Tip: G03182, Model: MT-A12***

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

**2006/42/CE** din 17 mai 2006 privind echipamentele,  
și standardele EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012  
este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de evaluare  
Tip CE nr. 0B190116.TMPOD73 din 21.01.2019  
eliberat de ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Țara: Italia  
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
E-mail: ecm@entecerma.it, Site web: www.entecerma.it  
Număr de identificare al organismului notificat: 1282

**Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau  
reconstruit fără acordul producătorului.**

**Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:**  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021  
Locul și data emiterii

**Larysa Kowalczyk**  
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



## MANUAL DEL USUARIO

### *Llave neumática 1" 4800Nm GEKO*

*Tipo: G03182, Modelo: MT-A12*

Traducción de las instrucciones originales  
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



*Fabricado para*  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
*Kietlin, calle Spacerowa 3*  
*97-500 Radomsko*  
*[www.geko.pl](http://www.geko.pl)*

*Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante el uso del dispositivo.*



## Estimado cliente !!

Gracias por adquirir nuestro producto, esperamos que disfrute usándolo.

Ya tiene una llave neumática GEKO. Esta llave, que se caracteriza por su máxima seguridad y fácil manejo, es un dispositivo fiable, de alta eficiencia, rápida instalación y fácil de usar.

Aunque su utilización es sencilla, su manejo debe ser conforme a los requisitos contenidos en este manual y a las normas de seguridad y salud en el trabajo vigentes en el área donde se utilice.

## CONSTRUCCIÓN Y DATOS TÉCNICOS

*Tamaño del mango: 1"*

*Tamaño máximo de la tapa: 48 mm*

*Tamaño de tornillo estándar: M41*

*Velocidad máxima de rotación: 3800 RPM*

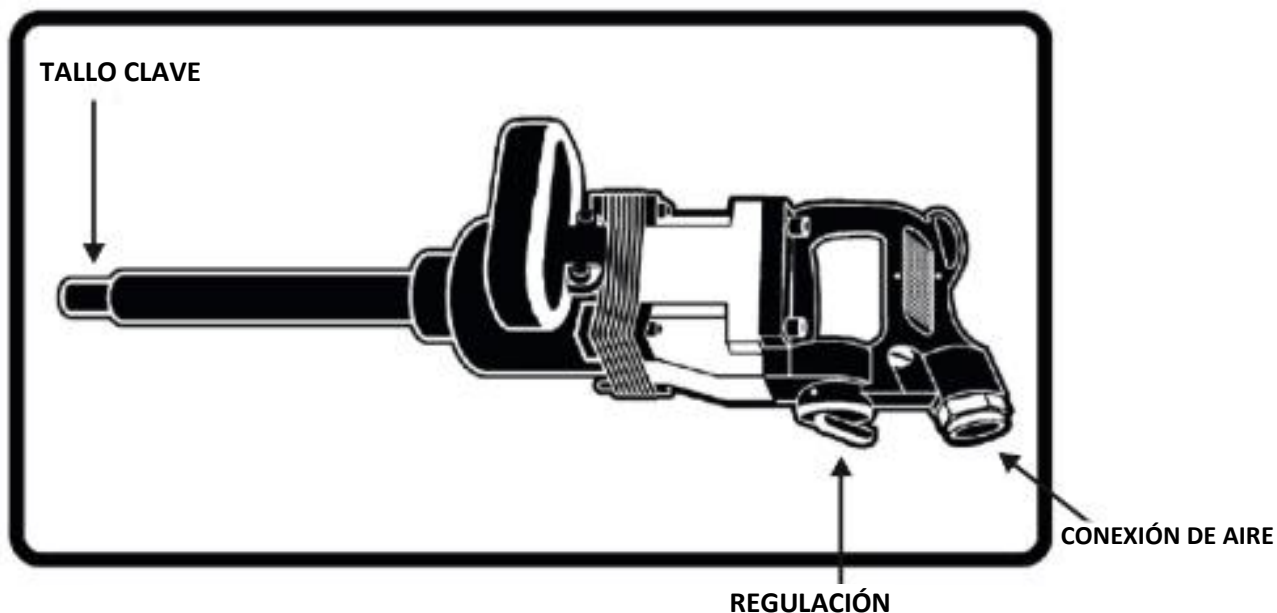
*Par máximo: 4800 NM*

*Conexión de aire: 1/2" (13 mm)*

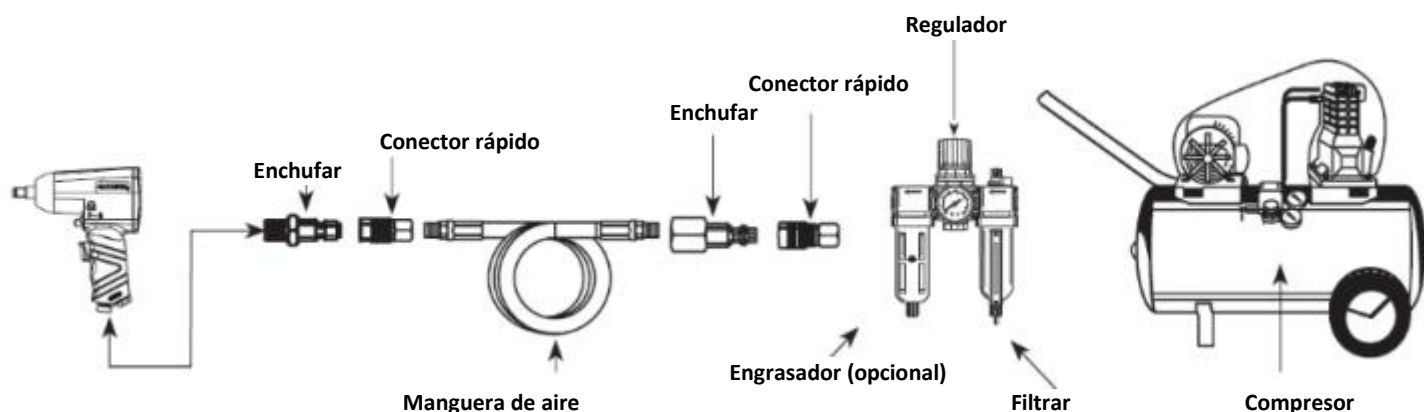
*Tamaño mínimo de manguera: 1/2"*



Foto del ajuste



## DIAGRAMA DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO



## SOLICITUD

La llave neumática está diseñada para apretar y aflojar todas las conexiones roscadas gracias a la capacidad de cambiar de vaso y de desatornillar y apretar tornillos, tuercas y otros elementos de montaje.

El modo de funcionamiento recomendado es para trabajos ocasionales. Sus dimensiones y peso relativamente reducidos facilitan la movilidad del dispositivo.

Con máxima seguridad y un funcionamiento sencillo, esta llave es un dispositivo confiable y de alto rendimiento, rápido de instalar y listo para usar.

Aunque su utilización es sencilla, su manejo debe ser conforme a los requisitos contenidos en este manual y a las normas de seguridad y salud en el trabajo vigentes en el área donde se utilice.

## CONDICIONES DE USO

El incumplimiento de las advertencias a continuación y la manipulación del diseño de la llave neumática liberan al fabricante de toda responsabilidad por daños resultantes del funcionamiento del dispositivo a personas, animales y propiedades o al dispositivo mismo y anulan los derechos de garantía.

- El usuario no podrá sobrepasar los parámetros máximos para los cuales fue diseñado el dispositivo.
- Antes de encenderlo, asegúrese de que todos los componentes del dispositivo estén en buen estado y verifique que esté completo.

Vístase apropiadamente, no use ropa holgada ni joyas. Es fundamental usar protección para la cabeza para sujetar el cabello largo, ya que podría quedar atrapado en las piezas móviles.

- Utilice gafas de seguridad y protección auditiva, recuerde utilizar calzado y guantes adecuados.

Recuerde realizar el mantenimiento de su dispositivo. Manténgalo limpio para un funcionamiento óptimo y más seguro. Siga las instrucciones para lubricar o reemplazar accesorios. Revise los cables del dispositivo regularmente y, si están dañados, llévelos a un centro de servicio autorizado para su reparación. Mantenga las asas secas, limpias y sin aceite ni grasa.

- Si nota cualquier signo de funcionamiento incorrecto del dispositivo, apáguelo inmediatamente.
- Transporte el dispositivo únicamente por el asa. No presione la palanca de arranque durante el transporte. ¡Transpórtelo únicamente después de desconectar la manguera de suministro de aire comprimido!

Preste atención a su entorno. No debe haber transeúntes, niños ni animales cerca de su área de trabajo.

- Nunca toque las partes giratorias del dispositivo.

Las vibraciones, las sacudidas y las posiciones incorrectas pueden dañar el brazo o las manos. Deje de trabajar si se siente cansado o con dolor.

### ***NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD***

- No utilice las herramientas para fines distintos de aquellos para los que fueron diseñadas.
- Las herramientas neumáticas no están diseñadas para usarse en atmósferas potencialmente explosivas y no están protegidas por un aislamiento resistente a alto voltaje.
- Es necesario tener cuidado de preparar todas las medidas de seguridad posibles, tanto para las herramientas como para el lugar de trabajo.
- Las herramientas deben mantenerse en buen estado, limpias y en condiciones de uso.
- Se deben utilizar mangueras reforzadas en lugares expuestos a daños mecánicos.
- La conexión y desconexión de la manguera de la línea principal debe realizarse con la válvula de aire cerrada.
- Después de conectar la manguera, primero sople a través de ella, tomando las precauciones adecuadas para eliminar cualquier polvo que pueda haberse acumulado en ella, y luego conecte la herramienta neumática.
- Las mangueras no deben cruzarse ni ubicarse cerca de cables eléctricos activos.

## ***PELIGROS DERIVADOS DEL USO DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS***

Las herramientas neumáticas manuales se utilizan para remachar, taladrar, amolar metal, aflojar tornillos, inflar neumáticos, pintar, etc. Aprovechan la energía dinámica del aire comprimido de los compresores. El empleado que utilice herramientas neumáticas debe controlarlas correctamente, ejercer la presión necesaria para un trabajo eficaz y absorber y amortiguar sus vibraciones, retrocesos y golpes perjudiciales, que no se producen al trabajar con otras herramientas eléctricas.

Como resultado, los empleados pueden desarrollar paresia digital, lo que eventualmente conlleva pérdida de capacidad laboral. El trabajo prolongado con herramientas neumáticas también puede causar enfermedades musculares, nerviosas, óseas y articulares. En los empleados expuestos a golpes y retrocesos al trabajar con herramientas de impacto manuales (p. ej., martillos), se observan cambios en el sistema musculoesquelético y los vasos sanguíneos periféricos después de un cierto tiempo, lo que se conoce como enfermedad por vibración.

- Las personas que trabajan con herramientas neumáticas suelen estar expuestas a anemia en los dedos debido al enfriamiento de estos por el aire de escape expulsado por la herramienta.

Para prevenir los efectos negativos para la salud derivados del uso de herramientas neumáticas, se recomienda usar guantes gruesos con una capa protectora en la palma. Los guantes también deben tener función de amortiguación de vibraciones.

- El uso prolongado de herramientas neumáticas puede provocar pérdida de audición e irritación del sistema nervioso de los trabajadores, así como una disminución de la atención, lo que puede provocar accidentes.

Por esta razón, se recomienda el uso de equipo de protección individual (EPI) como orejeras protectoras que amortigüen el ruido. Es necesario supervisar constantemente la salud de los empleados que utilizan herramientas neumáticas.

Antes de comenzar a trabajar, el empleado debe usar gafas de seguridad, especialmente si existe la posibilidad de astillas, polvo, etc. También debe asegurar las puntas de la herramienta en el soporte para evitar que se caigan durante el trabajo. Las herramientas neumáticas de impacto (martillos, cinceles, etc.) deben contar con dispositivos que eviten que las puntas se caigan durante el trabajo.

Al comenzar a trabajar, infle gradualmente la herramienta y, solo después de comprobar su correcto funcionamiento, abra completamente el suministro de aire. Si observa alguna irregularidad en su funcionamiento, cierre inmediatamente el suministro de aire.

Durante las pausas en el trabajo o al desplazarse, la punta de la herramienta debe retirarse del manguito y guardarse por separado. Al cambiar la punta de trabajo, cierre el suministro de aire comprimido para evitar que se pierda al arrancar la herramienta accidentalmente.



deben instalar pantallas protectoras de chapa metálica, malla metálica o madera contrachapada para evitar astillas.

- Si la herramienta no se utiliza durante un período de tiempo prolongado, desconecte el suministro de aire comprimido.
- Una herramienta neumática con cepillos metálicos debe tener una cubierta para protegerla contra astillas, partículas de óxido, etc. Debe protegerse contra caídas e impactos y contra la contaminación, por ejemplo, barro, agua, arena, etc., mantenerse de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento y se debe prestar atención a mantener el buen estado técnico de las líneas de suministro de aire comprimido.
- Se deben utilizar mangueras reforzadas en lugares expuestos a daños mecánicos.

La válvula de aire debe estar cerrada al conectar o desconectar la manguera de la línea principal. No corte el suministro de aire doblando las mangueras. Después de conectar la manguera, soplela, tomando las precauciones necesarias para eliminar el polvo acumulado, y luego conecte la herramienta neumática.

- Las mangueras no deben cruzarse ni ubicarse cerca de cables eléctricos activos.

Las herramientas neumáticas con impacto, vibración, etc. (p. ej., llaves neumáticas, amoladoras neumáticas) deben conectarse a la toma del cable de alimentación mediante una manguera flexible con conector. No enrosque el conector directamente en la herramienta, ya que las vibraciones generadas por su funcionamiento se transfieren directamente a la toma del conector rápido del cable de alimentación (menor vida útil de la toma y riesgo de daños).

- Las reparaciones de herramientas neumáticas deben ser realizadas en talleres de servicio por personal calificado.

### ***ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR***

- Usar ropa de trabajo y protección adecuada al puesto de trabajo.  
No use ropa suelta que pueda provocar un incendio o que algún material quede atrapado en el mecanismo cuando utilice una herramienta en movimiento.
- Antes de cada uso de las herramientas, comprobar visualmente su estado técnico.
- ¡NOTA! Si encuentra algún daño o falla, no comience a trabajar. Debe notificarlo inmediatamente a su superior inmediato para que pueda subsanarlo rápidamente. Solo después de asegurarse de que se hayan subsanado, el empleado podrá comenzar a realizar la tarea.
- Compruebe que las mangueras de presión no estén dañadas o sueltas.

- Asegúrese de que el inicio del trabajo no suponga una amenaza para las personas presentes en el puesto de trabajo o en sus inmediaciones.

Al comenzar a trabajar, infle gradualmente la herramienta y, solo después de comprobar su correcto funcionamiento, abra completamente el suministro de aire. Si observa alguna irregularidad en su funcionamiento, cierre inmediatamente el suministro de aire.

### ***DURANTE EL TRABAJO***

- Al trabajar al lado de otra persona, colóquese de manera que nadie esté expuesto al riesgo de lesiones causadas por la herramienta de un vecino.
- Los extremos de trabajo de la herramienta deben asegurarse en el soporte de tal manera que se evite que se caigan durante el trabajo.
- Desconecte la herramienta de la línea de presión cuando no esté en uso, antes de cambiar accesorios, cambiar ajustes o realizar reparaciones.

### ***ES INACEPTABLE***

- Superar la presión máxima de trabajo para aumentar la potencia de la herramienta,
- Dirigir la manguera de presión hacia usted mismo o hacia otras personas,
- Soplar el polvo y la suciedad de la ropa con aire comprimido.
- Tocar partes de dispositivos móviles,
- Permitir que cualquier persona trabaje en su puesto sin el conocimiento del superior y, en particular, sin una preparación sustantiva adecuada.
- Reparar los dispositivos usted mismo,
- Reparar, ajustar o reemplazar las puntas de las herramientas mientras la herramienta esté en funcionamiento,
- Cortar el suministro de aire doblando las mangueras,
- Apoye los codos contra el cuerpo al operar una herramienta neumática para aumentar la presión.

### ***DESPUÉS DE TERMINAR EL TRABAJO***

- Detenga el equipo en funcionamiento y limpie completamente el puesto de trabajo.
- Colocar las herramientas y equipos auxiliares en los lugares designados.
- Asegúrese de que el sitio y el equipo abandonado no creen ningún peligro para el entorno.

### ***MANTENIMIENTO Y RENOVACIÓN***

- Las reparaciones de herramientas neumáticas deben ser realizadas en talleres de servicio por personal calificado.

ES NECESARIO DESENROSCAR PERIÓDICAMENTE LA TAPA QUE CUBRE EL MECANISMO, QUITAR Y LIMPIAR LA GRASA VIEJA USADA Y SUSTITUÍRLA POR UNA NUEVA.

UTILICE LUBRICANTE LÍQUIDO PARA ESTO .

**Inspección visual:** comprobar que el dispositivo está en buen estado, que no tiene grietas y que la llave está completa.

**Limpieza integral:** eliminar polvo, suciedad.

**Limpieza del filtro de aire:** elimine la acumulación de suciedad en la malla del filtro de aire en la entrada.

## ***PREPARACIÓN DEL AIRE***

Al trabajar con herramientas neumáticas, es necesario preparar el aire adecuadamente. Se debe utilizar lo siguiente:

- Reductor de presión, necesario para ajustar la correcta presión de trabajo de la herramienta.
- Filtro de agua con un nivel mínimo de filtración de 40 micras. El aire seco protege los componentes de la herramienta contra la oxidación y los protege de daños y mal funcionamiento.
- Cuando sea necesario, se debe lubricar con aire. Se debe utilizar aceite específico para herramientas neumáticas.
- Eficiencia del compresor: El compresor debe tener una eficiencia al menos 50% superior al consumo de aire indicado en los parámetros técnicos de la herramienta.

## ***TRABAJAR CON EL DISPOSITIVO***

La herramienta funciona con aire comprimido con una presión de trabajo máxima admisible de 8 bar (115 psi). Diseñada para operación manual.

La llave funciona con vasos de impacto aplicados a fijaciones roscadas. El dispositivo se activa al pulsar el botón de encendido/apagado.

Al encender el dispositivo, el eje de la llave comienza a girar. Al aplicarle una carga, el mecanismo de impacto de la llave realiza una serie de golpes cortos para vencer la resistencia del sujetador roscado. Tras vencer la resistencia, el movimiento giratorio del eje afloja o aprieta el sujetador roscado. Al soltar el botón, el dispositivo se detiene.

Encendido del dispositivo: Presionando la palanca/botón.

Apagado del dispositivo: Inmediatamente después de soltar la palanca/botón.

### **¡IMPORTANTE!**

¡Utilice únicamente vasos especiales diseñados para llaves de impacto!

Un enchufe normal puede romperse y provocar lesiones al operador.

Se debe prestar especial atención a la lubricación adecuada de las herramientas.

Utilice guantes que absorban las vibraciones cuando trabaje con herramientas neumáticas.

### **RECOMENDACIONES FINALES:**

El uso prolongado de la llave a plena velocidad sin carga puede dañarla. Esto se debe a la falta de lubricación; la llave debería funcionar cíclicamente durante varios segundos.

La presencia de agua en el aire comprimido causa numerosos problemas a los usuarios de compresores de aire, máquinas, herramientas e instalaciones de aire comprimido. El aire comprimido suministrado por compresores de pistón contiene una gran cantidad de agua y aceite. La deshidratación y eliminación de agua a un nivel básico es posible con deshidratadores de aire industriales. Los deshidratadores y secadores de aire previenen muchos efectos adversos causados por la presencia de agua condensada en herramientas y dispositivos de aire comprimido.

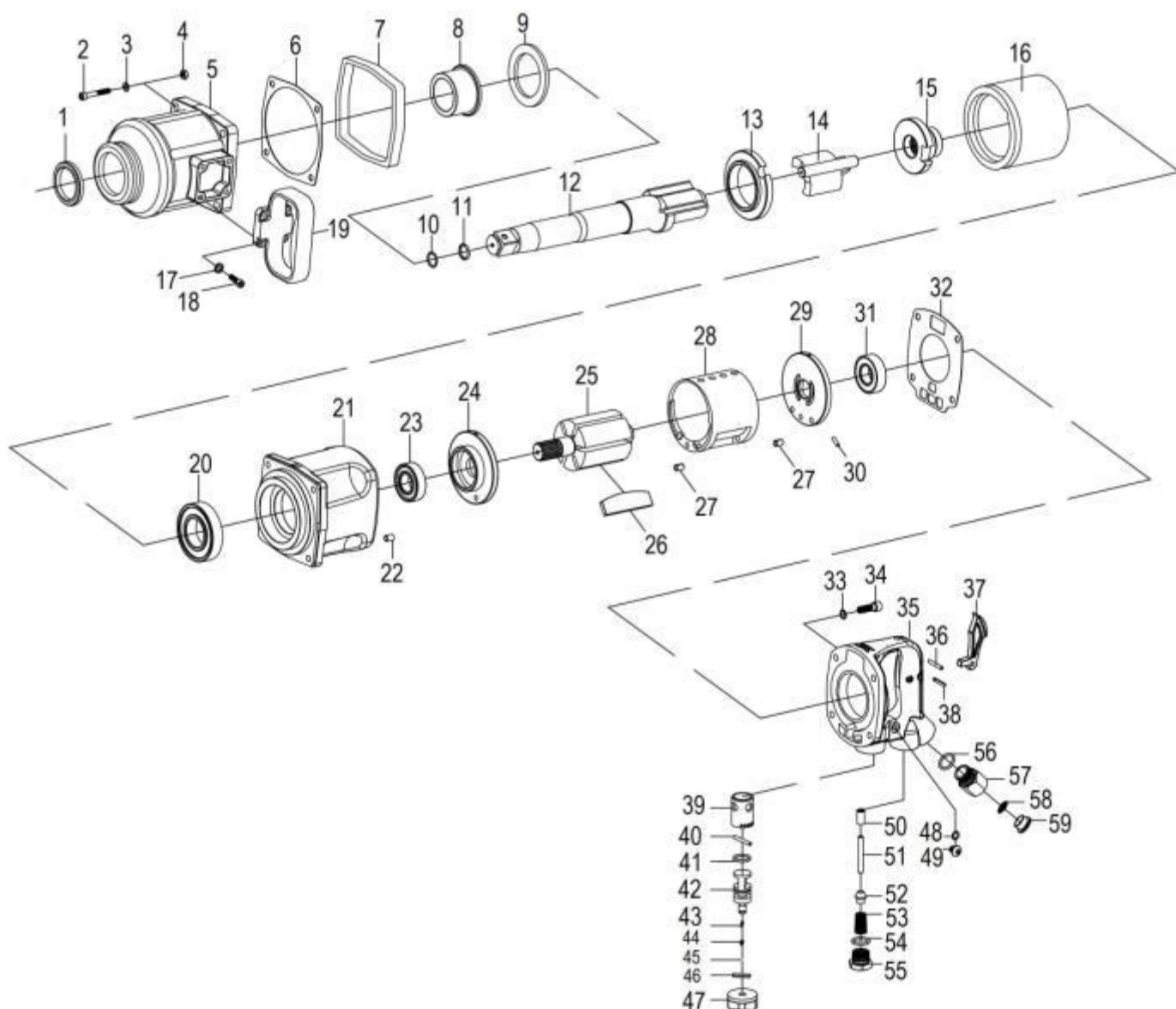
Si pasa aire por la llave y el dispositivo muestra una caída de fuerza o no responde, debe verificar y, si es necesario, limpiar el filtro ubicado en la boquilla a la que conecta la manguera de aire o enjuagar la llave con aceite diesel "ON" (vierta unos 20 ml de aceite "ON" en la boquilla a la que conecta la manguera, luego conecte el aire comprimido y encienda el dispositivo), repita la operación 1-2 veces con rotaciones a derecha e izquierda.

### **ALMACENAMIENTO**

No guarde la herramienta en lugares expuestos a mucha humedad. Si la herramienta se abandona después de usarla, la humedad que queda en ella puede causar oxidación. Por lo tanto, antes de guardarla, lubrique la conexión de aire con aceite para herramientas neumáticas y haga funcionar la herramienta durante un breve periodo.

### **UTILIZACIÓN**

Si el dispositivo está demasiado dañado para usarlo, llévelo a un punto de reciclaje. No lo arroje al fuego. Deseche las herramientas de acuerdo con la normativa ambiental local.





Los dos últimos dígitos del marcado CE - 21

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

*GEKO sp. z o. o. sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declara con plena responsabilidad que:

***Llave neumática 1" 4800Nm GEKO***  
***Tipo: G03182, Modelo: MT-A12***

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

**2006/42/CE**, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas,  
y normas EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012  
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación  
N.º de tipo CE 0B190116.TMPOD73 de 21.01.2019  
emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castillo de Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
País: Italia  
Teléfono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
Correo electrónico: ecm@entecerma.it, Sitio web: www.entecerma.it  
Número de identificación del organismo notificado: 1282

**Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.**

**La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021  
Lugar y fecha de emisión

**Larysa Kowalczyk**  
Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



## MANUALE D'USO

**Chiave pneumatica 1" 4800Nm GEKO**

**Tipo: G03182, Modello: MT-A12**

Traduzione delle istruzioni originali  
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, via Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Prima del primo utilizzo, leggere attentamente questo manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che possono verificarsi durante l'uso del dispositivo.**



## Gentile cliente !!

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, ci auguriamo che il suo utilizzo sia di vostro gradimento.

Siete diventati proprietari di una chiave pneumatica a marchio GEKO. Questa chiave, caratterizzata dalla massima sicurezza e dalla semplicità d'uso, è un dispositivo affidabile, ad alta efficienza, rapido da installare e pronto all'uso.

Sebbene il suo utilizzo sia semplice, il suo funzionamento deve essere conforme alle prescrizioni contenute nel presente manuale e alle normative in materia di sicurezza e igiene sul lavoro vigenti nell'area in cui viene utilizzato.

## DATI COSTRUZIONALI E TECNICI

*Dimensione della maniglia: 1"*

*Dimensione massima del cappuccio: 48 mm*

*Dimensione standard della vite: M41*

*Velocità di rotazione massima: 3800 giri/min*

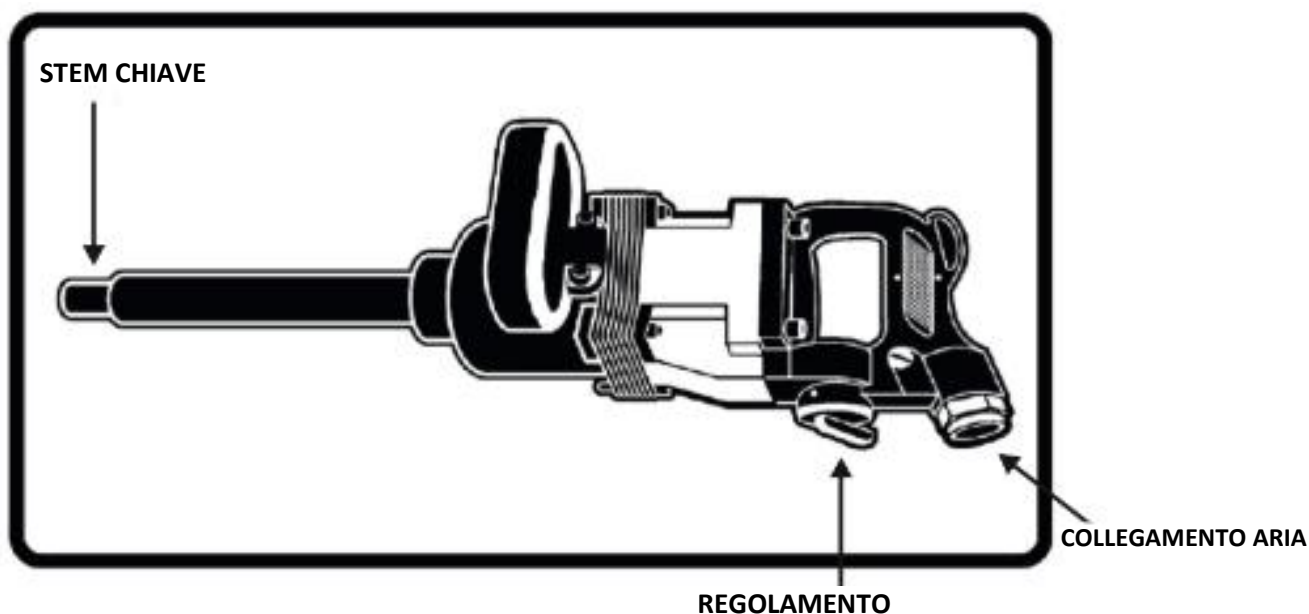
*Coppia massima: 4800 NM*

*Collegamento aria: 1/2" (13 mm)*

*Dimensione minima del tubo: 1/2"*

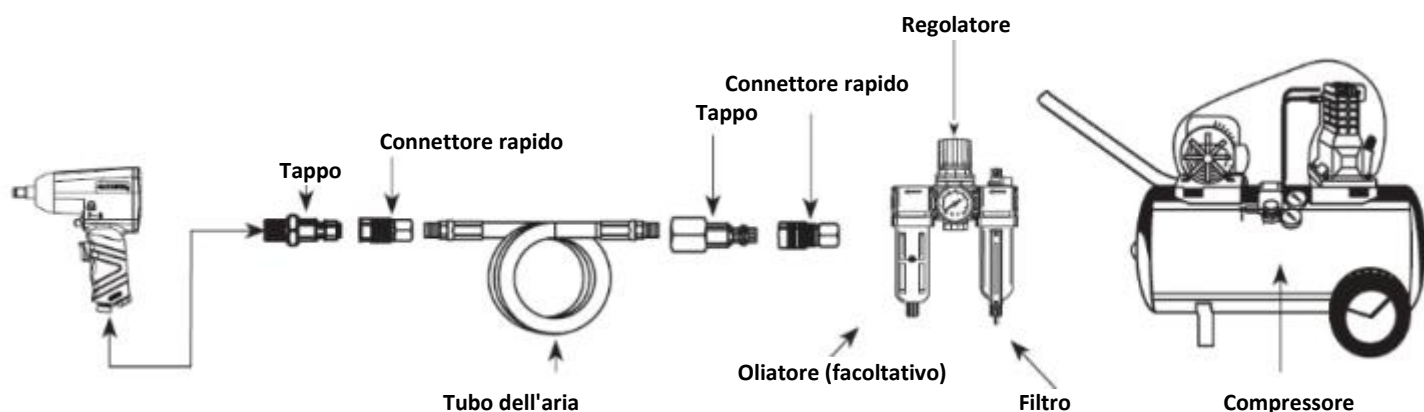


Foto della regolazione





## SCHEMA DI CONNESSIONE DEL DISPOSITIVO



## APPLICAZIONE

La chiave pneumatica è progettata per serrare e allentare tutti i collegamenti filettati grazie alla possibilità di cambiare bussola e di svitare e serrare viti, dadi e altri elementi di montaggio.

La modalità di utilizzo consigliata è il lavoro occasionale. Le dimensioni e il peso relativamente ridotti aumentano la mobilità del dispositivo.

Dotata di massima sicurezza e semplicità d'uso, questa chiave è un dispositivo affidabile e ad alte prestazioni, rapido da installare e pronto all'uso.

Sebbene il suo utilizzo sia semplice, il suo funzionamento deve essere conforme alle prescrizioni contenute nel presente manuale e alle normative in materia di sicurezza e igiene sul lavoro vigenti nell'area in cui viene utilizzato.

## TERMINI DI UTILIZZO

La mancata osservanza delle avvertenze sotto riportate e la manomissione della progettazione della chiave pneumatica esonerano il produttore da ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali e cose o al dispositivo stesso dall'uso dell'apparecchio e fanno decadere i diritti di garanzia.

- L'utente non può superare i parametri massimi per i quali il dispositivo è stato progettato.
- Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che tutti i componenti siano in buone condizioni e controllarne la completezza.
- Vestirsi in modo appropriato, non indossare abiti larghi o gioielli. È essenziale indossare una protezione per la testa per contenere i capelli lunghi. Potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Utilizzare occhiali di sicurezza e protezioni acustiche, ricordarsi di indossare calzature e guanti adeguati.

- Ricordatevi di prendervi cura del vostro dispositivo. Mantenetelo pulito per un funzionamento migliore e più sicuro. Seguite le istruzioni fornite per lubrificare o sostituire gli accessori. Controllate regolarmente i cavi del dispositivo e, se danneggiati, portateli presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione. Mantenete le impugnature asciutte, pulite e prive di olio o grasso.
- Se si notano segnali di funzionamento improprio del dispositivo, spegnerlo immediatamente.
- Trasportare l'apparecchio solo per la maniglia. Non premere la leva di avviamento durante il trasporto. Trasportare solo dopo aver scollegato il tubo flessibile dell'aria compressa!
- Prestare attenzione all'ambiente circostante. Non devono esserci astanti, bambini o animali nelle vicinanze dell'area di lavoro.
- Non toccare mai le parti rotanti del dispositivo.
- Vibrazioni, scosse e posizioni scorrette possono danneggiare il braccio o le mani. Interrompere il lavoro in caso di stanchezza o dolore.

### ***REGOLE GENERALI DI SICUREZZA***

- Non utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati concepiti.
- Gli utensili pneumatici non sono destinati all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non sono protetti da un isolamento resistente all'alta tensione.
- È necessario aver cura di predisporre tutte le misure di sicurezza possibili, sia per gli utensili che per il posto di lavoro.
- Gli utensili devono essere tenuti in buone condizioni, puliti e funzionanti.
- Nei luoghi esposti a danni meccanici, utilizzare tubi rinforzati.
- Il collegamento e lo scollegamento del tubo dalla linea principale devono essere effettuati con la valvola dell'aria chiusa.
- Dopo aver collegato il tubo, soffiarsi dentro prendendo le dovute precauzioni per rimuovere la polvere che potrebbe essersi accumulata, quindi collegare l'utensile pneumatico.
- I tubi non devono incrociarsi né trovarsi in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.

## ***PERICOLI DERIVANTI DALL'USO DI UTENSILI PNEUMATICI***

- Gli utensili pneumatici manuali vengono utilizzati per rivettare, forare, smerigliare metalli, allentare viti, gonfiare pneumatici, verniciare, ecc. Sfruttano l'energia dinamica dell'aria compressa generata dai compressori. Un dipendente che utilizza utensili pneumatici deve controllarli correttamente, esercitare la pressione necessaria per un lavoro efficace e assorbire e smorzare le vibrazioni, i contraccolpi e gli urti dannosi, non riscontrabili quando si lavora con altri utensili elettrici.
- Di conseguenza, i dipendenti possono sviluppare paresi delle dita, che alla fine porta alla perdita della capacità lavorativa. Il lavoro a lungo termine con utensili pneumatici può anche causare malattie muscolari, nervose, ossee e articolari. Nei dipendenti esposti a urti e contraccolpi durante l'uso di utensili manuali a percussione (ad esempio, martelli), dopo un certo periodo di tempo si osservano alterazioni del sistema muscolo-scheletrico e dei vasi sanguigni periferici, note come malattie da vibrazioni.
- Le persone che lavorano con utensili pneumatici sono solitamente esposte all'anemia delle dita a causa del raffreddamento delle stesse dovuto all'aria di scarico espulsa dall'utensile.
- Per prevenire gli effetti negativi sulla salute derivanti dall'uso di utensili pneumatici, si raccomanda di utilizzare guanti spessi con uno strato protettivo sul palmo. I guanti devono inoltre essere dotati di una funzione di smorzamento delle vibrazioni.
- L'uso prolungato di utensili pneumatici può causare la perdita dell'udito e l'irritazione del sistema nervoso dei lavoratori, nonché una diminuzione dell'attenzione, il che può portare a incidenti.
- Per questo motivo, è opportuno utilizzare dispositivi di protezione individuale come cuffie antirumore che attutiscano il rumore. È necessario monitorare costantemente la salute dei dipendenti che utilizzano utensili pneumatici.
- Prima di iniziare il lavoro, il lavoratore deve indossare occhiali di sicurezza, soprattutto in caso di rischio di schegge, polvere, ecc. Deve inoltre fissare le punte dell'utensile nell'apposito supporto per evitare che cadano durante il lavoro. Gli utensili pneumatici a percussione (martelli, scalpelli, ecc.) devono essere dotati di dispositivi per impedire la caduta delle punte durante il lavoro.
- All'inizio del lavoro, fornire gradualmente aria all'utensile e, solo dopo aver verificato il corretto funzionamento, attivare l'alimentazione dell'aria compressa. Se si notano irregolarità nel funzionamento, chiudere immediatamente l'alimentazione dell'aria.
- Durante le pause di lavoro o durante gli spostamenti, la punta dell'utensile deve essere rimossa dal manicotto e conservata separatamente. Quando si sostituisce la punta di lavoro, l'alimentazione dell'aria compressa deve essere chiusa per evitare che la punta venga "sbalzata via" in caso di avvio accidentale dell'utensile.

- Quando si lavora con un utensile pneumatico, non appoggiare i gomiti al corpo per aumentare la pressione. Non riparare, regolare o sostituire componenti mentre l'utensile è in funzione. Durante il taglio di rivetti, la pulizia di getti, ecc., è necessario installare schermi protettivi in lamiera, rete metallica o compensato per proteggere il materiale da schegge.
- Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, scollegare l'alimentazione dell'aria compressa.
- Un utensile pneumatico con spazzole metalliche deve essere dotato di una copertura protettiva contro schegge, particelle di ruggine, ecc. Deve essere protetto da cadute e urti e da contaminazioni, ad esempio fango, acqua, sabbia, ecc., sottoposto a manutenzione in conformità alle istruzioni per l'uso e si deve prestare attenzione al mantenimento delle buone condizioni tecniche delle linee di alimentazione dell'aria compressa.
- Nei luoghi esposti a danni meccanici, utilizzare tubi rinforzati.
- La valvola dell'aria deve essere chiusa quando si collega o si scollega il tubo flessibile dalla linea principale. L'alimentazione dell'aria non deve essere interrotta piegando i tubi flessibili. Dopo aver collegato il tubo flessibile, soffiarevi dentro, prendendo le opportune precauzioni per rimuovere la polvere che potrebbe essersi accumulata, quindi collegare l'utensile pneumatico.
- I tubi non devono incrociarsi né trovarsi in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.
- Gli utensili pneumatici a percussione, a vibrazione, ecc. (ad esempio, avvitatori pneumatici, smerigliatrici pneumatiche) devono essere collegati alla presa del cavo di alimentazione tramite un tubo flessibile dotato di connettore. Non avvitare il connettore direttamente all'utensile, poiché le vibrazioni generate dal funzionamento dell'utensile verrebbero trasmesse direttamente alla presa rapida del cavo di alimentazione (riduzione della durata della presa, possibilità di danni pericolosi).
- Le riparazioni degli utensili pneumatici devono essere eseguite presso officine di assistenza da personale qualificato.

### ***PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO***

- Indossare indumenti da lavoro e protettivi adatti alla posizione lavorativa. Non indossare abiti larghi che potrebbero provocare incendi o far sì che materiali restino incastrati nel meccanismo quando si utilizza un utensile in movimento.
- Prima di ogni utilizzo degli utensili, controllarne visivamente le condizioni tecniche.
- **NOTA!** Se si riscontrano danni o difetti, non iniziare il lavoro. È necessario avvisare immediatamente il proprio superiore gerarchico affinché vengano rapidamente eliminati. Solo dopo essersi accertati dell'avvenuta eliminazione, il dipendente può iniziare a svolgere il lavoro.
- Controllare che i tubi flessibili di pressione non siano danneggiati o allentati.

- Assicurarsi che l'inizio dei lavori non rappresenti una minaccia per le persone presenti nella postazione di lavoro o nelle sue immediate vicinanze.
- All'inizio del lavoro, fornire gradualmente aria all'utensile e, solo dopo aver verificato il corretto funzionamento, attivare l'alimentazione dell'aria compressa. Se si notano irregolarità nel funzionamento, chiudere immediatamente l'alimentazione dell'aria.

### ***DURANTE IL LAVORO***

- Quando si lavora uno accanto all'altro, posizionarsi in modo che nessuno sia esposto al rischio di lesioni causate dall'utensile del vicino.
- Le estremità lavoranti dell'utensile devono essere fissate nel supporto in modo tale da evitare che cadano durante il lavoro.
- Scollegare l'utensile dalla linea di pressione quando non è in uso, prima di cambiare accessori, modificare regolazioni o effettuare riparazioni.

### ***È INACCETTABILE***

- Superamento della pressione massima di esercizio per aumentare la potenza dell'utensile,
- Dirigere il tubo flessibile di pressione verso se stessi o verso altre persone,
- Soffiare via polvere e sporco dagli indumenti con aria compressa.
- Toccare parti di dispositivi in movimento,
- Consentire a chiunque di lavorare nella propria posizione senza che il superiore ne sia a conoscenza e, in particolare, senza un'adeguata preparazione sostanziale.
- Riparare i dispositivi da soli,
- Riparare, regolare o sostituire le punte degli utensili mentre l'utensile è in funzione,
- Interrompere l'alimentazione dell'aria piegando i tubi flessibili,
- Appoggiare i gomiti contro il corpo quando si utilizza un utensile pneumatico per aumentare la pressione.

### ***DOPO LA FINE DEL LAVORO***

- Arrestare l'apparecchiatura in funzione, pulire accuratamente la postazione di lavoro.
- Collocare gli utensili e le attrezzature ausiliarie nei luoghi designati.
- Assicurarsi che il sito e le attrezzature lasciate non creino pericoli per l'ambiente circostante.

### ***MANUTENZIONE E RISTRUTTURAZIONE***

- Le riparazioni degli utensili pneumatici devono essere eseguite presso officine di assistenza da personale qualificato.

E' NECESSARIO SVITARE PERIODICAMENTE IL COPERCHIO CHE COPRE IL MECCANISMO, RIMUOVERE -  
PULIRE IL VECCHIO. GRASSO UTILIZZATO. SOSTITUIRLO CON QUELLO NUOVO.

PER QUESTO USO USARE LUBRIFICANTE LIQUIDO .

**Ispezione visiva:** verificare che il dispositivo sia in buone condizioni, che non vi siano crepe e che la chiave sia integra.

**Pulizia completa:** rimozione di polvere e sporco.

**Pulizia del filtro dell'aria:** rimuovere l'accumulo di sporco sulla reticella del filtro dell'aria in corrispondenza dell'aspirazione.

## ***PREPARAZIONE DELL'ARIA***

Quando si lavora con utensili pneumatici, è necessario preparare adeguatamente l'aria. Si consiglia di utilizzare:

- Riduttore di pressione, necessario per impostare la corretta pressione di lavoro dell'utensile.
- Filtro dell'acqua con un livello di filtrazione minimo di 40 micron. L'aria secca protegge i componenti dell'utensile dalla ruggine e li preserva da danni e malfunzionamenti.
- Se necessario, l'aria deve essere lubrificata. Utilizzare olio specifico per utensili pneumatici.
- Efficienza del compressore: il compressore deve avere un'efficienza almeno del 50% superiore al consumo d'aria dichiarato nei parametri tecnici dell'utensile.

## ***LAVORARE CON IL DISPOSITIVO***

L'utensile è alimentato ad aria compressa con una pressione di esercizio massima consentita di 8 bar (115 psi). Progettato per l'uso manuale.

La chiave funziona con bussole a impatto applicate a elementi di fissaggio filettati. Il dispositivo si avvia premendo il pulsante On/Off.

All'accensione del dispositivo, l'albero della chiave inizia a ruotare. Quando viene applicato un carico all'albero, il meccanismo a percussione della chiave esegue una serie di brevi colpi per vincere la resistenza della vite di fissaggio. Una volta superata la resistenza, il movimento rotatorio dell'albero provoca l'allentamento/serraggio della vite di fissaggio. Rilasciando il pulsante, il dispositivo si arresta.

Accensione del dispositivo: premendo la leva/pulsante.

Spegnimento del dispositivo: subito dopo aver rilasciato la leva/pulsante.

### **IMPORTANTE!**

Utilizzare solo bussole specifiche per chiavi a percussione!

Una presa normale potrebbe rompersi e causare lesioni all'operatore.

Particolare attenzione deve essere prestata alla corretta lubrificazione degli utensili.

Quando si lavora con utensili pneumatici, utilizzare guanti antivibrazioni.

### ***RACCOMANDAZIONI FINALI:***

L'utilizzo prolungato della chiave a piena velocità senza carico può danneggiarla. Ciò è dovuto alla mancanza di lubrificazione: la chiave dovrebbe funzionare ciclicamente per diversi secondi.

La presenza di acqua nell'aria compressa causa numerosi problemi agli utilizzatori di compressori d'aria, macchine, utensili e impianti ad aria compressa. In particolare, nell'aria compressa fornita dai compressori a pistone è presente una grande quantità di acqua e olio. La disidratazione e la rimozione dell'acqua a livello di base sono possibili con i disidratatori d'aria industriali. I disidratatori e gli essiccatori d'aria prevengono molti effetti negativi causati dalla presenza di acqua di condensa negli utensili e nei dispositivi ad aria compressa.

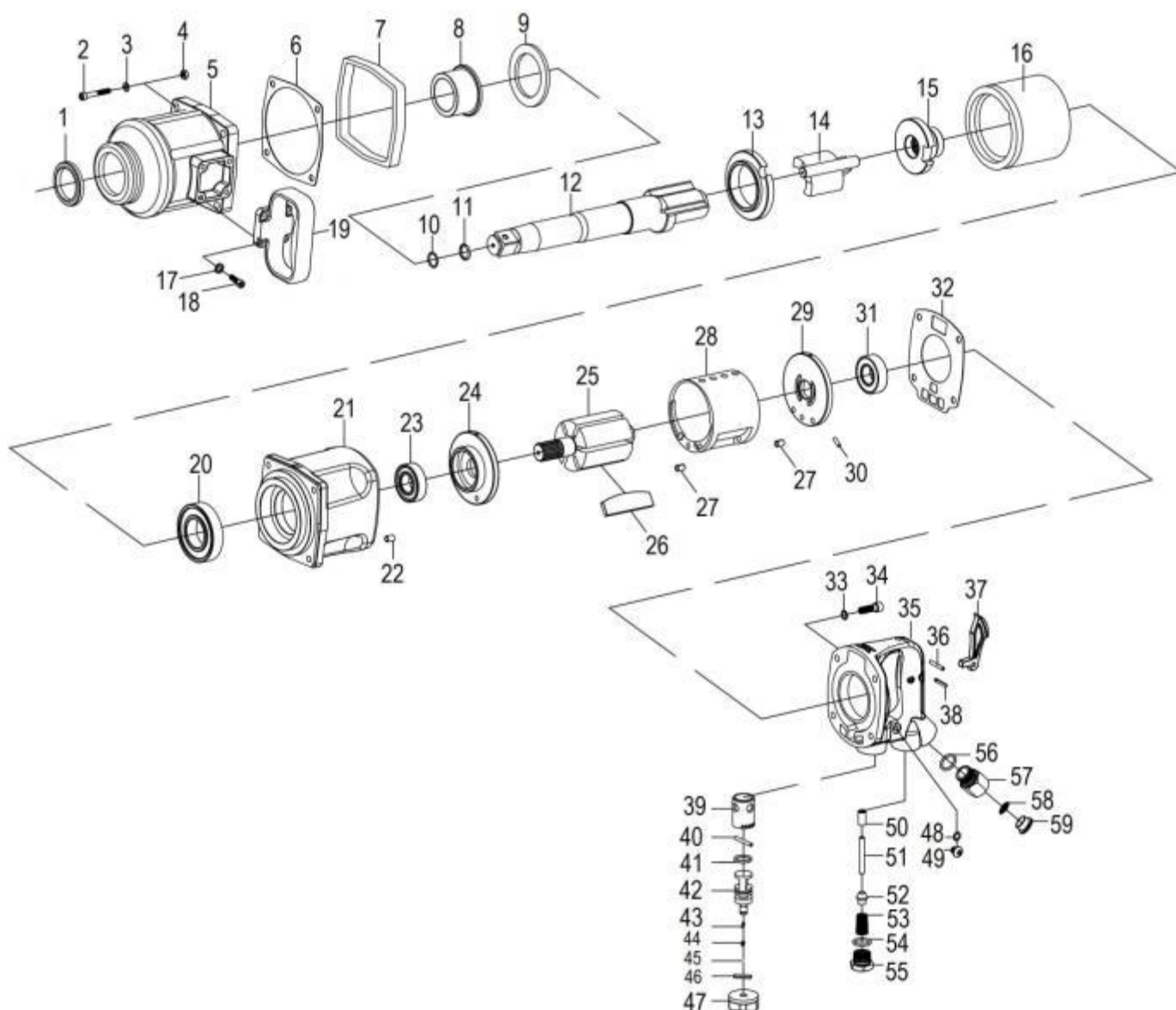
Se l'aria scorre attraverso la chiave e il dispositivo mostra un calo di forza o non risponde, è necessario controllare e, se necessario, pulire il filtro situato nell'ugello a cui si collega il tubo dell'aria oppure lavare la chiave con gasolio "ON" (versare circa 20 ml di gasolio "ON" nell'ugello a cui si collega il tubo, quindi collegare l'aria compressa e avviare il dispositivo), ripetere l'operazione 1-2 volte con rotazioni destrorse e sinistrorse.

### ***MAGAZZINAGGIO***

Non riporre l'utensile in luoghi esposti a elevata umidità. Se l'utensile viene abbandonato dopo l'uso, l'umidità residua al suo interno può causare la formazione di ruggine. Pertanto, prima di riporlo, lubrificare il raccordo dell'aria con olio per utensili pneumatici e far funzionare l'utensile per un breve periodo.

### ***UTILIZZO***

Se il dispositivo è troppo danneggiato per essere utilizzato, portarlo presso un punto di raccolta differenziata. Non gettarlo nel fuoco. Smaltire gli utensili in conformità con le normative ambientali locali.







Le ultime due cifre della marcatura CE - 21

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
dichiara sotto la piena responsabilità che:

***Chiave pneumatica 1" 4800Nm GEKO***  
***Tipo: G03182, Modello: MT-A12***

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

**2006/42/CE** del 17 maggio 2006 relativa alle macchine,  
e le norme EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012  
è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione  
Tipo CE n. 0B190116.TMPOD73 del 21.01.2019  
rilasciato da ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Paese: Italia  
Telefono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
E-mail: ecm@entecerma.it, Sito web: www.entecerma.it  
Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282

**La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o  
ricostruito senza il consenso del produttore.**

**Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021  
Luogo e data di emissione

**Larysa Kowalczyk**  
Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### *Pneumatische sleutel 1" 4800Nm GEKO*

*Type: G03182, Model: MT-A12*

Vertaling van de originele instructies  
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowastraat 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.*



## Beste klant !!

Hartelijk dank voor uw aankoop van ons product. Wij hopen dat u er veel plezier aan beleeft.

U bent nu eigenaar van een pneumatische sleutel van het merk GEKO. Deze sleutel, die zich onderscheidt door maximale veiligheid en eenvoudige bediening, is een betrouwbaar apparaat met een hoge efficiëntie, snelle installatie en gebruiksklaarheid.

Hoewel het apparaat eenvoudig te gebruiken is, moet de bediening ervan plaatsvinden in overeenstemming met de eisen die in deze handleiding staan en met de voorschriften inzake veiligheid en gezondheid op het werk die van kracht zijn in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt.

## CONSTRUCTIE- EN TECHNISCHE GEGEVENS

*Handvatmaat: 1"*

*Maximale dopmaat: 48 mm*

*Standaard schroefmaat: M41*

*Maximale rotatiesnelheid: 3800 RPM*

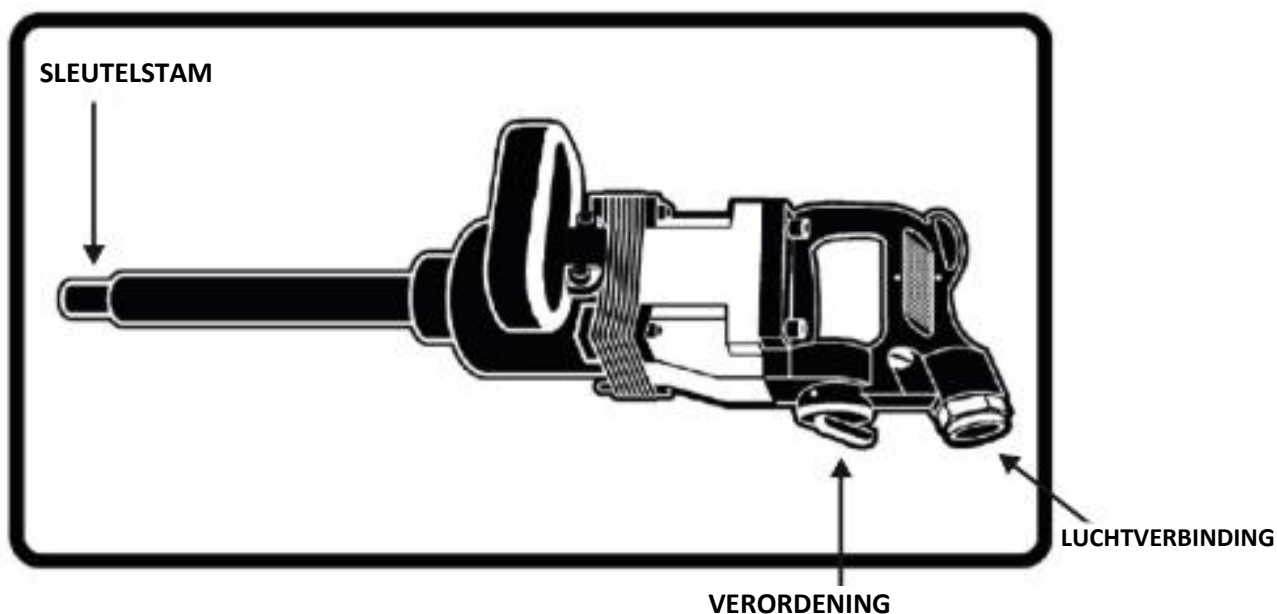
*Maximaal koppel: 4800 NM*

*Luchtaansluiting: 1/2" (13 mm)*

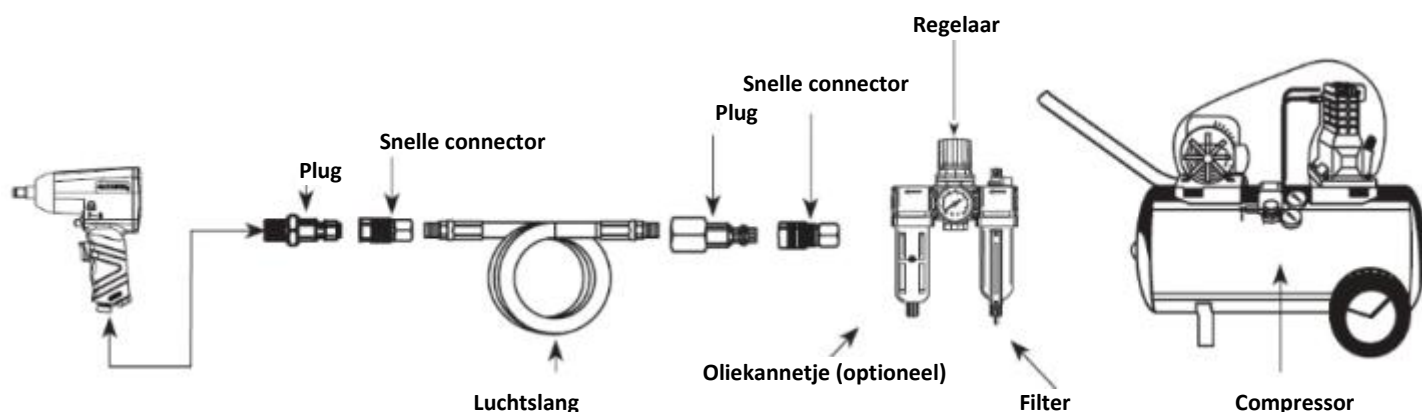
*Minimale slangmaat: 1/2"*



Foto van de aanpassing



## APPARAATVERBINDINGSSHEMA



## SOLLICITATIE

De pneumatische sleutel is geschikt voor het vast- en losdraaien van alle schroefdraadverbindingen dankzij de mogelijkheid om doppen te verwisselen en schroeven, moeren en andere montage-elementen los- en vast te draaien.

De aanbevolen gebruiksmodus is incidenteel werk. Relatief kleine afmetingen en een laag gewicht verhogen de mobiliteit van het apparaat.

Deze sleutel is betrouwbaar, biedt maximale beveiliging en is eenvoudig te bedienen. Het is een hoogwaardig apparaat dat snel is geïnstalleerd en klaar voor gebruik.

Hoewel het apparaat eenvoudig te gebruiken is, moet de bediening ervan plaatsvinden in overeenstemming met de eisen die in deze handleiding staan en met de voorschriften inzake veiligheid en gezondheid op het werk die van kracht zijn in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt.

## GEBRUIKSVOORWAARDEN

Indien de onderstaande waarschuwingen niet in acht worden genomen en er wordt geknoeid met het ontwerp van de pneumatische sleutel, ontheft dit de fabrikant van aansprakelijkheid voor schade die door het gebruik van het apparaat wordt veroorzaakt aan personen, dieren en eigendommen of aan het apparaat zelf. Tevens vervallen de garantierechten.

- De gebruiker mag de maximale parameters waarvoor het apparaat is ontworpen, niet overschrijden.
- Controleer voor het inschakelen of alle onderdelen van het apparaat in goede staat zijn en of het compleet is.
- Draag gepaste kleding, draag geen losse kleding of sieraden. Draag hoofdbescherming om lang haar te beschermen. Dit kan vast komen te zitten in bewegende delen.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Vergeet niet om geschikt schoeisel en handschoenen te dragen.

- Vergeet niet uw apparaat te onderhouden. Houd het schoon voor een betere en veiligere werking. Volg de instructies voor het smeren of vervangen van accessoires. Controleer de kabels van het apparaat regelmatig en breng ze bij beschadiging naar een erkend servicecentrum voor reparatie. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie of vet.
- Indien u merkt dat het apparaat niet goed functioneert, dient u het onmiddellijk uit te schakelen.
- Draag het apparaat alleen aan de handgreep. Druk tijdens het transport niet op de starthendel. Draag het apparaat alleen nadat de persluchtslang is losgekoppeld!
- Let op uw omgeving. Er mogen zich geen omstanders, kinderen of dieren in de buurt van uw werkgebied bevinden.
- Raak nooit draaiende delen van het apparaat aan.
- Trillingen, schokken en een verkeerde houding kunnen de arm of hand beschadigen. Stop met werken als u zich moe of pijnlijk voelt.

### ***ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS***

- Gebruik gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- Pneumatisch gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosieve atmosferen en is niet beschermd door isolatie die bestand is tegen hoge spanningen.
- Het is noodzakelijk om alle mogelijke veiligheidsmaatregelen voor te bereiden, zowel voor het gereedschap als op de werkplek.
- Gereedschappen moeten in goede staat, schoon en bruikbaar worden gehouden.
- Op plaatsen die blootstaan aan mechanische schade, moeten versterkte slangen worden gebruikt.
- Het aan- en afkoppelen van de slang van de hoofdlijn moet gebeuren met de luchtklep gesloten.
- Nadat u de slang hebt aangesloten, blaast u er eerst doorheen. Neem daarbij de nodige voorzorgsmaatregelen om eventueel stof dat zich erin heeft opgehoopt te verwijderen. Sluit vervolgens het luchtgereedschap aan.
- Slangen mogen geen spanningvoerende elektrische draden kruisen of in de buurt daarvan worden geplaatst.

## **GEVAREN DIE VOORTVLOEIEN UIT HET GEBRUIK VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP**

- Pneumatisch handgereedschap wordt gebruikt voor klinken, boren, slijpen van metaal, losdraaien van schroeven, oppompen van banden, schilderen, enz. Het maakt gebruik van de dynamische energie van perslucht uit compressoren. Een medewerker die pneumatisch gereedschap gebruikt, moet het goed beheersen, de druk uitoefenen die nodig is voor effectief werken en de schadelijke trillingen, terugslag en schokken die niet optreden bij het werken met ander elektrisch gereedschap, absorberen en dempen.
- Als gevolg hiervan kunnen werknemers vingerverlamming ontwikkelen, wat uiteindelijk leidt tot verlies van werkvermogen. Langdurig werken met pneumatisch gereedschap kan ook spier-, zenuw-, bot- en gewrichtsaandoeningen veroorzaken. Bij werknemers die worden blootgesteld aan schokken en terugslagen tijdens het werken met handgereedschap (bijv. hamers), treden na verloop van tijd veranderingen op in het bewegingsapparaat en de perifere bloedvaten, ook wel trillingsaandoeningen genoemd.
- Mensen die met pneumatisch gereedschap werken, lopen vaak het risico op vingerbloedarmoede doordat de uitlaatlucht van het gereedschap hun vingers afkoelt.
- Om negatieve gezondheidseffecten als gevolg van het gebruik van pneumatisch gereedschap te voorkomen, is het raadzaam om dikke handschoenen te dragen met een beschermlaag aan de handpalmzijde. De handschoenen moeten tevens trillingsdempend werken.
- Langdurig gebruik van pneumatisch gereedschap kan leiden tot gehoorverlies en irritatie van het zenuwstelsel van de werknemers. Ook kan het de aandacht verminderen, wat tot ongelukken kan leiden.
- Daarom is het belangrijk om persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken in de vorm van gehoorbeschermers die geluid dempen. Het is noodzakelijk om de gezondheid van werknemers die pneumatisch gereedschap gebruiken, voortdurend te bewaken.
- Voordat de werknemer met de werkzaamheden begint, moet hij een veiligheidsbril opzetten, vooral wanneer er kans is op splinters, stof, enz. Hij moet ook de werkpunten van het gereedschap in de houder vastzetten om te voorkomen dat ze er tijdens het werk uitvallen. Pneumatische slaggereedschappen (hamers, beitels, enz.) moeten voorzien zijn van voorzieningen om te voorkomen dat de werkpunten er tijdens het werk uitvallen.
- Voer bij aanvang van de werkzaamheden geleidelijk luchttoevoer naar het gereedschap toe en draai pas volledig open nadat u hebt gecontroleerd of het goed werkt. Als u onregelmatigheden in de werking constateert, sluit dan onmiddellijk de luchttoevoer.
- Tijdens werkonderbrekingen of bij verplaatsingen moet de punt van het gereedschap uit de huls worden verwijderd en apart worden opgeborgen. Bij het verwisselen van de werkpunt moet de persluchttoevoer worden afgesloten om te voorkomen dat de punt wordt "weggeslingerd" wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- Leun bij het werken met pneumatisch gereedschap niet met uw ellebogen tegen uw lichaam om de druk te verhogen. Repareer, stel of vervang geen onderdelen terwijl het gereedschap in werking is. Bij het snijden van klinknagels, het reinigen van gietstukken, enz. moeten beschermerschermen van plaatstaal, metaalgaas of multiplex worden geïnstalleerd ter bescherming tegen materiaalsplinters.
- Wanneer het gereedschap gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, koppelt u de persluchttoevoer los.
- Een pneumatisch gereedschap met metaalborstels moet een kap hebben ter bescherming tegen splinters, roestdeeltjes, enz. Het moet worden beschermd tegen vallen en stoten en tegen verontreiniging, bijvoorbeeld modder, water, zand, enz., en worden onderhouden volgens de gebruiksaanwijzing. Er moet ook op worden gelet dat de persluchttoevoerleidingen in goede technische staat blijven.
- Op plaatsen die blootstaan aan mechanische schade, moeten versterkte slangen worden gebruikt.
- De luchtklep moet gesloten zijn wanneer u de slang aan- of afkoppelt van de hoofdleiding. De luchttoevoer mag niet worden afgesloten door knikken in de slangen. Blaas na het aansluiten van de slang eerst door en neem daarbij de nodige voorzorgsmaatregelen om eventueel opgehoopt stof te verwijderen. Sluit vervolgens het persluchtgereedschap aan.
- Slangen mogen geen spanningvoerende elektrische draden kruisen of in de buurt daarvan worden geplaatst.
- Pneumatisch gereedschap met impact, trillingen, enz. (bijv. pneumatische sleutel, pneumatische slijpmachine) moet worden aangesloten op de snelkoppeling van het netsnoer met behulp van een flexibele slang met connector. Schroef de connector niet rechtstreeks op het gereedschap; trillingen die door de werking van het gereedschap worden gegenereerd, worden dan direct overgebracht op de snelkoppeling van het netsnoer (kortere levensduur van het contact, kans op gevaarlijke schade).
- Reparaties aan pneumatisch gereedschap dienen te worden uitgevoerd in servicewerkplaatsen door gekwalificeerd personeel.

### ***VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT***

- Draag werk- en beschermende kleding die geschikt is voor de functie.  
Draag geen losse kleding die brand kan veroorzaken of ervoor kan zorgen dat er materiaal in het mechanisme terechtkomt wanneer u een bewegend gereedschap gebruikt.
- Controleer voor elk gebruik de technische staat van het gereedschap visueel.
- LET OP! Als er schade of gebreken worden geconstateerd, begin dan niet met de werkzaamheden. U dient onmiddellijk uw directe leidinggevende te waarschuwen, zodat deze de schade snel kan verhelpen. Pas nadat u zich ervan heeft vergewist dat de schade is verholpen, mag de medewerker met de werkzaamheden beginnen.
- Controleer of de drukslangen niet beschadigd of los zitten.

- Zorg ervoor dat bij aanvang van de werkzaamheden geen gevaar ontstaat voor de personen die zich op de werkplek of in de directe omgeving daarvan bevinden.
- Voer bij aanvang van de werkzaamheden geleidelijk luchttoevoer naar het gereedschap toe en draai pas volledig open nadat u hebt gecontroleerd of het goed werkt. Als u onregelmatigheden in de werking constateert, sluit dan onmiddellijk de luchttoevoer.

### ***TIJDENS HET WERK***

- Wanneer u naast elkaar werkt, dient u zich zodanig te positioneren dat niemand het risico loopt zich te verwonden door het gereedschap van de ander.
- De werkzame uiteinden van het gereedschap moeten zodanig in de houder worden vastgezet dat ze er tijdens het werk niet uit kunnen vallen.
- Koppel het gereedschap los van de drukleiding wanneer u het niet gebruikt, voordat u accessoires verwisselt, instellingen wijzigt of reparaties uitvoert.

### ***HET IS ONACCEPTEBEL***

- Het overschrijden van de maximale werkdruk om het vermogen van het gereedschap te vergroten,
- Richt de drukslang niet op uzelf of andere personen,
- Stof en vuil van kleding blazen met perslucht.
- Het aanraken van onderdelen van bewegende apparaten,
- Het toestaan dat iemand anders in jouw functie werkzaam is zonder medeweten van de meerdere, en in het bijzonder zonder adequate inhoudelijke voorbereiding.
- Zelf apparaten repareren,
- Het repareren, aanpassen of vervangen van gereedschapspunten terwijl het gereedschap in gebruik is,
- Het afsluiten van de luchttoevoer door het knikken van de slangen,
- Door uw ellebogen tegen uw lichaam te plaatsen wanneer u een pneumatisch gereedschap bedient, verhoogt u de druk.

### ***NADAT HET WERK IS AFGEROND***

- Stop de bediende apparatuur en maak de werkplek grondig schoon.
- Plaats gereedschappen en hulpmaterialen op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Zorg ervoor dat de locatie en de achtergelaten apparatuur geen gevaar opleveren voor de omgeving.

### ***ONDERHOUD EN RENOVATIE***

- Reparaties aan pneumatisch gereedschap dienen te worden uitgevoerd in servicewerkplaatsen door gekwalificeerd personeel.

HET IS NODIG OM REGELMATIG DE AFDEKKING VAN HET MECHANISME LOS TE SCHROEVEN, HET OUDE, GEBRUIKTE VET TE VERWIJDEREN EN TE REINIGEN. VERVANG HET DOOR NIEUW.

GEBRUIK HIERVOOR VLOEIBAAR SMEERMIDDEL .



**Visuele inspectie:** controleer of het apparaat in goede staat verkeert, of er geen scheuren zijn en of de sleutel compleet is.

**Uitgebreide reiniging:** verwijder stof en vuil.

**Reinigen van het luchtfilter:** verwijder vuilophopingen op het luchtfiltergaas bij de inlaat.

## ***LUCHTVOORBEREIDING***

Bij het werken met pneumatisch gereedschap is het noodzakelijk de lucht goed voor te bereiden. Het volgende moet worden gebruikt:

- Drukregelaar, noodzakelijk om de juiste werkdruk van het gereedschap in te stellen.
- Waterfilter met een minimale filtratiegraad van 40 micron. Droge lucht beschermt de gereedschapscomponenten tegen roest en voorkomt beschadiging en storingen.
- Waar nodig moet de lucht gesmeerd worden. Gebruik olie die speciaal is ontworpen voor luchtgereedschap.
- Rendement van de compressor: Het rendement van de compressor moet minimaal 50% hoger liggen dan het luchtverbruik dat in de technische parameters van het gereedschap staat vermeld.

## ***WERKEN MET HET APPARAAT***

Het gereedschap wordt aangedreven door perslucht met een maximaal toegestane werkdruk van 8 bar (115 psi). Ontworpen voor handmatige bediening.

De sleutel werkt met slagdoppen die op schroefdraadbevestigingen worden geplaatst. Het apparaat start wanneer de aan/uit-knop wordt ingedrukt.

Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, begint de sleutelas te draaien. Wanneer er een belasting op de as wordt uitgeoefend, voert het slagmechanisme van de sleutel een reeks korte slagen uit om de weerstand van de schroefdraad te overwinnen. Nadat de weerstand is overwonnen, zorgt de draaiende beweging van de as ervoor dat de schroefdraad los- of vastgedraaid wordt. Het loslaten van de knop stopt het apparaat.

Apparaat inschakelen: Door op de hendel/knop te drukken.

Apparaat uitschakelen: Direct nadat u de hendel/knop loslaat.

### **BELANGRIJK!**

Gebruik uitsluitend doppen die speciaal voor slagsleutels zijn ontworpen!

Een gewone dop kan kapotgaan en letsel bij de gebruiker veroorzaken.

Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan een goede smering van het gereedschap.

Draag trillingsdempende handschoenen wanneer u met luchtgereedschap werkt.

### **EINDAANBEVELINGEN:**

Langdurig gebruik van de sleutel op volle snelheid zonder belasting kan schade veroorzaken. Dit wordt veroorzaakt door een gebrek aan smering - de sleutel moet cyclisch enkele seconden werken.

Water in perslucht veroorzaakt veel problemen voor gebruikers van luchtcompressoren, machines, gereedschappen en persluchtinstallaties. Vooral in de perslucht van zuigercompressoren zit veel water en olie. Ontwatering en verwijdering van water op basisniveau is mogelijk met industriële luchtdrogers. Luchtdrogers en -drogers voorkomen veel nadelige effecten die worden veroorzaakt door de aanwezigheid van condenswater in gereedschappen en persluchtapparatuur.

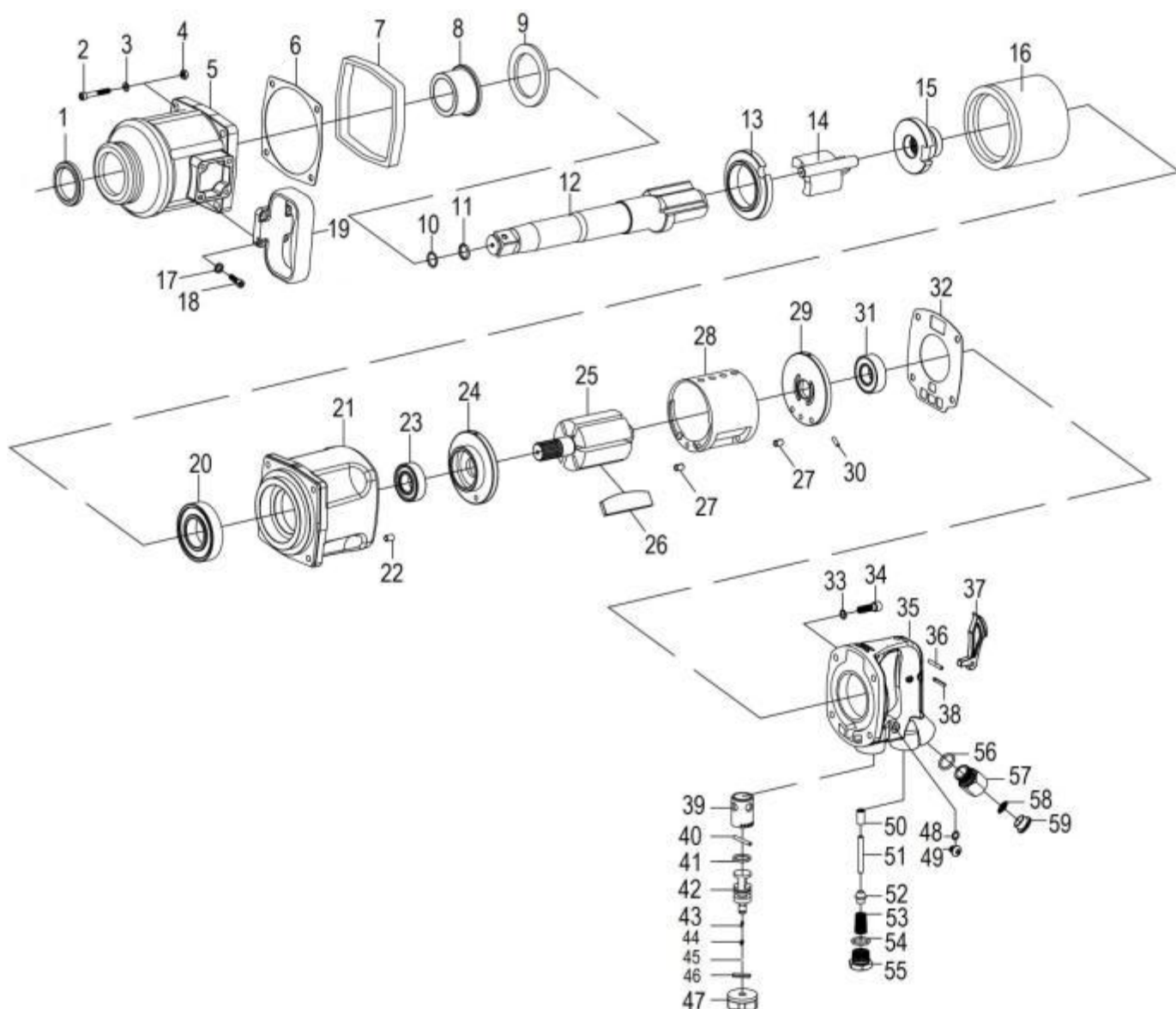
Als er lucht door de sleutel stroomt en het apparaat een krachtsverlies aangeeft of niet reageert, moet u het filter in het mondstuk waarop u de luchtslang aansluit controleren en indien nodig reinigen of de sleutel spoelen met "ON"-dieselolie (giet ongeveer 20 ml "ON"-olie in het mondstuk waarop u de slang aansluit, sluit vervolgens de perslucht aan en start het apparaat). Herhaal de handeling 1-2 keer met rechts- en linksom draaiende bewegingen.

### **OPSLAG**

Bewaar het gereedschap niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Als het gereedschap na gebruik wordt achtergelaten, kan het vocht dat erin achterblijft roestvorming veroorzaken. Smeer daarom vóór het opbergen de luchtaansluiting met persluchtolie en laat het gereedschap kort draaien.

### **GEBRUIK**

Als het apparaat te erg beschadigd is om te gebruiken, breng het dan naar een inzamelpunt. Gooi het niet in het vuur. Gooi gereedschap weg volgens de lokale milieuvoorschriften.





De laatste twee cijfers van de CE-markering - 21

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

**GEKO Sp. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

***Pneumatische sleutel 1" 4800Nm GEKO***  
***Type: G03182, Model: MT-A12***

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

**2006/42/EG** van 17 mei 2006 betreffende machines,  
en EN ISO 12100:2010, en ISO 11148-6:2012 normen  
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat  
EG-type nr. 0B190116.TMPOD73 van 21.01.2019  
uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
Land: Italië  
Telefoon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
E-mailadres: ecm@entecerma.it, Website: www.entecerma.it  
Aangemelde instantie identificatienummer: 1282

**Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming  
van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.**

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen  
verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021

Plaats en datum van uitgifte

**Larysa Kowalczyk**

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

**Πνευματικό κλειδί 1" 4800Nm GEKO**

**Τύπος: G03182, Μοντέλο: MT-A12**

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών  
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3  
97-500 Ράντομσκι  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση της συσκευής.



## Αγαπητέ πελάτη !!

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας, ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση του.

Γίνετε κάτοχος ενός πνευματικού κλειδιού μάρκας GEKO. Αυτό το κλειδί, που χαρακτηρίζεται από μέγιστη ασφάλεια και απλή λειτουργία, είναι μια αξιόπιστη συσκευή με υψηλή απόδοση, γρήγορη εγκατάσταση και ετοιμότητα χρήσης.

Παρόλο που είναι απλό στη χρήση, η λειτουργία του πρέπει να είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο και με τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας στην εργασία που ισχύουν στην περιοχή όπου χρησιμοποιείται.

## ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μέγεθος λαβής: 1"

Μέγιστο μέγεθος καπακιού: 48 χιλιοστά

Τυπικό μέγεθος βίδας: M41

Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής: 3800RPM

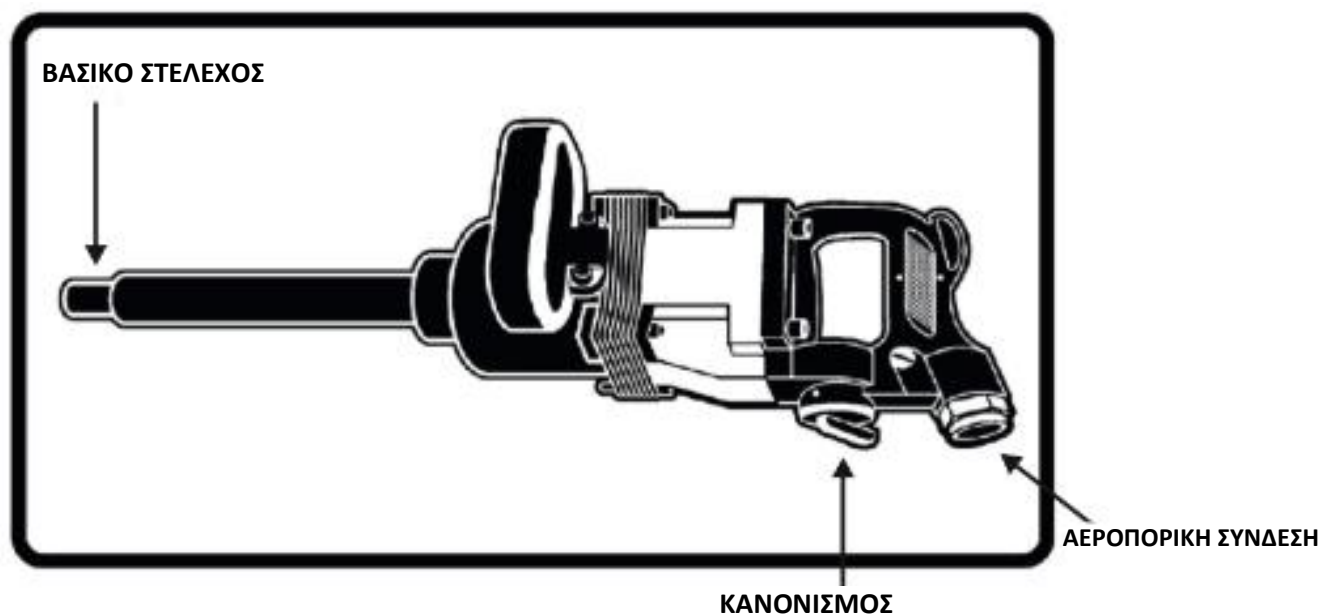
Μέγιστη ροπή: 4800 NM

Σύνδεση αέρα: 1/2" (13mm)

Ελάχιστο μέγεθος σωλήνα: 1/2"



Φωτογραφία της προσαρμογής





- Θυμηθείτε να συντηρείτε τη συσκευή σας. Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται για να λιπάνετε ή να αντικαθιστάτε τα αξεσουάρ. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια της συσκευής και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, πηγαίνετε τα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια ή γράσα.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ένδειξη ακατάλληλης λειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε την αμέσως.
- Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή. Μην πατάτε το μοχλό εκκίνησης κατά τη μεταφορά. Μεταφέρετε μόνο αφού αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα!
- Δώστε προσοχή στο περιβάλλον σας. Δεν επιτρέπεται να βρίσκονται περαστικοί, παιδιά ή ζώα κοντά στον χώρο εργασίας σας.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής.
- Οι κραδασμοί, οι τραντάγματα, η λανθασμένη θέση μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο χέρι ή τα χέρια. Διακόψτε την εργασία εάν αισθάνεστε κουρασμένοι ή πόνο.

### **ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους προορίζονται.
- Τα πνευματικά εργαλεία δεν προορίζονται για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν προστατεύονται από μόνωση ανθεκτική σε υψηλή τάση.
- Είναι απαραίτητο να ληφθεί μέριμνα για την προετοιμασία όλων των πιθανών μέτρων προστασίας, τόσο για τα εργαλεία όσο και για τον χώρο εργασίας.
- Τα εργαλεία πρέπει να διατηρούνται σε καλή τάξη, καθαρά και σε λειτουργική κατάσταση.
- Σε σημεία που είναι εκτεθειμένα σε μηχανικές βλάβες, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ενισχυμένοι σωλήνες.
- Η σύνδεση και η αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα από την κύρια γραμμή πρέπει να γίνεται με κλειστή τη βαλβίδα αέρα.
- Αφού συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, πρώτα φυσήξτε τον μέσα από αυτόν, λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις για να αφαιρέσετε τυχόν σκόνη που μπορεί να έχει συσσωρευτεί σε αυτόν και, στη συνέχεια, συνδέστε το εργαλείο αέρος.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες δεν πρέπει να διασταυρώνονται ή να βρίσκονται κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια.



## **ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**

- Τα πνευματικά εργαλεία χειρός χρησιμοποιούνται για πριτσίνα, τρύπημα, λείανση μετάλλου, χαλάρωση βιδών, φούσκωμα ελαστικών, βαφή κ.λπ. Χρησιμοποιούν τη δυναμική ενέργεια του πεπιεσμένου αέρα από τους συμπιεστές. Ένας εργαζόμενος που χρησιμοποιεί πνευματικά εργαλεία πρέπει να τα ελέγχει σωστά, να ασκεί την απαραίτητη πίεση για αποτελεσματική εργασία και να απορροφά και να αποσβένει τους επιβλαβείς κραδασμούς, τις ανάκρουσεις και τους κραδασμούς τους, που δεν συναντώνται κατά την εργασία με άλλα μηχανοκίνητα εργαλεία.
- Ως αποτέλεσμα, οι εργαζόμενοι μπορεί να εμφανίσουν πάρεση των δακτύλων, η οποία τελικά οδηγεί σε απώλεια της ικανότητας εργασίας. Η μακροχρόνια εργασία με πνευματικά εργαλεία μπορεί επίσης να προκαλέσει μυϊκές, νευρικές, οστικές και αρθρικές παθήσεις. Σε εργαζόμενους που εκτίθενται σε κραδασμούς και ανάκρουση κατά την εργασία με χειροκίνητα εργαλεία κρούσης (π.χ. σφυριά), παρατηρούνται αλλαγές στο μυοσκελετικό σύστημα και τα περιφερικά αιμοφόρα αγγεία μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα, που αναφέρεται ως ασθένεια των κραδασμών.
- Τα άτομα που εργάζονται με πνευματικά εργαλεία συνήθως εκτίθενται σε αναιμία των δακτύλων λόγω της ψύξης των δακτύλων τους από τον αέρα εξαγωγής που αποβάλλεται από το εργαλείο.
- Για την πρόληψη αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία που προκύπτουν από τη χρήση πνευματικών εργαλείων, συνιστάται η χρήση χοντρών γαντιών με προστατευτικό στρώμα στην πλευρά της παλάμης. Τα γάντια θα πρέπει επίσης να διαθέτουν λειτουργία απόσβεσης κραδασμών.
- Η παρατεταμένη χρήση πνευματικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής και ερεθισμό του νευρικού συστήματος των εργαζομένων, καθώς και μείωση της προσοχής, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός με τη μορφή προστατευτικών ωτοασπίδων που καταπνίγουν τον θόρυβο. Είναι απαραίτητο να παρακολουθείται συνεχώς η υγεία των εργαζομένων που χρησιμοποιούν πνευματικά εργαλεία.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, ο εργαζόμενος θα πρέπει να φοράει προστατευτικά γυαλιά, ειδικά όταν υπάρχει πιθανότητα να υπάρχουν θραύσματα, σκόνη κ.λπ. Θα πρέπει επίσης να ασφαλίζει τις άκρες εργασίας του εργαλείου στη θήκη, ώστε να αποτρέπεται η πτώση τους κατά τη διάρκεια της εργασίας. Τα πνευματικά εργαλεία κρούσης (σφυριά, σμίλες κ.λπ.) θα πρέπει να διαθέτουν διατάξεις που να αποτρέπουν την πτώση των άκρων εργασίας κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Κατά την έναρξη της εργασίας, τροφοδοτήστε σταδιακά το εργαλείο με αέρα και μόνο αφού ελέγξετε ότι λειτουργεί σωστά, ενεργοποιήστε την πλήρη παροχή αέρα. Εάν παρατηρήσετε τυχόν ανωμαλίες στη λειτουργία του, κλείστε αμέσως την παροχή αέρα.
- Κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων από την εργασία ή κατά τη μετακίνηση από το ένα μέρος στο άλλο, η μύτη του εργαλείου πρέπει να αφαιρείται από το περίβλημα και να αποθηκεύεται ξεχωριστά. Κατά την αλλαγή της μύτης εργασίας, η παροχή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να είναι κλειστή για να αποφευχθεί η «ρίψη» της μύτης σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του εργαλείου.

- Όταν εργάζεστε με πνευματικό εργαλείο, μην ακουμπάτε τους αγκώνες σας στο σώμα σας για να αυξήσετε την πίεση. Μην επισκευάζετε, ρυθμίζετε ή αντικαθιστάτε εξαρτήματα ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία. Κατά την κοπή πριτσινιών, τον καθαρισμό χυτών εξαρτημάτων κ.λπ., θα πρέπει να τοποθετούνται προστατευτικά πλέγματα από λαμαρίνα, μεταλλικό πλέγμα ή κόντρα πλακέ για προστασία από θραύσματα υλικού.
- Εάν το εργαλείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Ένα πνευματικό εργαλείο με μεταλλικές βούρτσες θα πρέπει να έχει κάλυμμα για προστασία από θραύσματα, σωματίδια σκουριάς κ.λπ. Θα πρέπει να προστατεύεται από πτώσεις και κρούσεις και από ρύπανση, π.χ. λάσπη, νερό, άμμο κ.λπ., να συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας και να δίδεται προσοχή στη διατήρηση της καλής τεχνικής κατάστασης των γραμμών τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα.
- Σε σημεία που είναι εκτεθειμένα σε μηχανικές βλάβες, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ενισχυμένοι σωλήνες.
- Η βαλβίδα αέρα πρέπει να είναι κλειστή κατά τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα από την κύρια γραμμή. Η παροχή αέρα δεν πρέπει να διακόπτεται λόγω τσακίσματος των εύκαμπτων σωλήνων. Αφού συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, πρώτα φυσηξτε τον μέσα από αυτόν, λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις για να αφαιρέσετε τυχόν σκόνη που μπορεί να έχει συσσωρευτεί σε αυτόν και, στη συνέχεια, συνδέστε το εργαλείο αέρα.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες δεν πρέπει να διασταυρώνονται ή να βρίσκονται κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια.
- Τα πνευματικά εργαλεία με κρούση, δόνηση κ.λπ. (π.χ. πνευματικό κλειδί, πνευματικός τροχός) πρέπει να συνδέονται στην υποδοχή του καλωδίου τροφοδοσίας χρησιμοποιώντας έναν εύκαμπτο σωλήνα εξοπλισμένο με σύνδεσμο. Μην βιδώνετε τον σύνδεσμο απευθείας στο εργαλείο, καθώς οι κραδασμοί που παράγονται ως αποτέλεσμα της λειτουργίας του εργαλείου μεταφέρονται απευθείας στην υποδοχή ταχυσύνδεσμου του καλωδίου τροφοδοσίας (μικρότερη διάρκεια ζωής της υποδοχής, πιθανότητα επικίνδυνης ζημιάς).
- Οι επισκευές σε πνευματικά εργαλεία πρέπει να πραγματοποιούνται σε συνεργεία σέρβις από εξειδικευμένο προσωπικό.

### **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

- Να φοράτε ενδυμασία εργασίας και προστατευτική ενδυμασία κατάλληλη για τη θέση εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να προκαλέσουν εμπλοκή υλικού στον μηχανισμό όταν χρησιμοποιείτε κινούμενο εργαλείο.
- Πριν από κάθε χρήση εργαλείων, ελέγξτε οπτικά την τεχνική τους κατάσταση.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εάν εντοπιστούν ζημιές ή ελαττώματα, μην ξεκινήσετε την εργασία. Πρέπει να ειδοποιήσετε αμέσως τον άμεσο προϊστάμενό σας, ώστε να επιδιορθωθούν γρήγορα. Μόνο αφού βεβαιωθεί ότι έχουν επιδιορθωθεί, μπορεί ο εργαζόμενος να ξεκινήσει την εκτέλεση της εργασίας.
- Ελέγξτε ότι οι σωλήνες πίεσης δεν είναι κατεστραμμένοι ή χαλαροί.

- Βεβαιωθείτε ότι η έναρξη της εργασίας δεν θα αποτελέσει απειλή για τα άτομα που βρίσκονται στον χώρο εργασίας ή σε άμεση γειτνίαση με αυτόν.

- Κατά την έναρξη της εργασίας, τροφοδοτήστε σταδιακά το εργαλείο με αέρα και μόνο αφού ελέγξετε ότι λειτουργεί σωστά, ενεργοποιήστε την πλήρη παροχή αέρα. Εάν παρατηρήσετε τυχόν ανωμαλίες στη λειτουργία του, κλείστε αμέσως την παροχή αέρα.

### **ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

- Όταν εργάζεστε ο ένας δίπλα στον άλλον, τοποθετηθείτε έτσι ώστε κανείς να μην εκτεθεί στον κίνδυνο τραυματισμού που προκαλείται από το εργαλείο ενός γείτονα.
- Τα άκρα εργασίας του εργαλείου θα πρέπει να ασφαρίζονται στη θήκη με τέτοιο τρόπο ώστε να αποτρέπεται η πτώση τους κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από τη γραμμή πίεσης όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν αλλάξετε αξεσουάρ, αλλάξετε ρυθμίσεις ή επισκευάσετε.

### **ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΔΕΚΤΟ**

- Υπέρβαση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας για την αύξηση της ισχύος του εργαλείου,
- Κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα,
- Φυσώντας σκόνη και βρωμιά από τα ρούχα με πεπιεσμένο αέρα.
- Άγγιγμα μερών κινούμενων συσκευών,
- Η παροχή άδειας σε οποιοδήποτε άτομο να εργάζεται στη θέση του χωρίς τη γνώση του προϊσταμένου, και ιδίως χωρίς κατάλληλη ουσιαστική προετοιμασία.
- Επισκευή συσκευών μόνοι σας,
- Επισκευή, ρύθμιση ή αντικατάσταση των άκρων του εργαλείου ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία,
- Διακοπή της παροχής αέρα με στύψιμο των σωλήνων,
- Ακουμπώντας τους αγκώνες σας στο σώμα σας όταν χειρίζεστε ένα πνευματικό εργαλείο για να αυξήσετε την πίεση.

### **ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

- Διακόψτε τη λειτουργία του εξοπλισμού, καθαρίστε σχολαστικά τον σταθμό εργασίας.
- Τοποθετήστε τα εργαλεία και τον βοηθητικό εξοπλισμό στις καθορισμένες θέσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος και ο εξοπλισμός που θα απομείνει δεν θα δημιουργήσουν κινδύνους για το περιβάλλον.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΑΙΝΙΣΗ**

- Οι επισκευές σε πνευματικά εργαλεία πρέπει να πραγματοποιούνται σε συνεργεία σέρβις από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΞΕΒΙΔΩΝΕΤΕ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ - ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΠΑΛΙΟ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΓΡΑΣΟ. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΥΓΡΟ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΓΙΑ ΑΥΤΟ .

**Οπτικός έλεγχος:** ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση, ότι δεν υπάρχουν ρωγμές και ότι το κλειδί είναι πλήρες.

**Πλήρης καθαρισμός:** αφαιρέστε τη σκόνη, τη βρωμιά.

**Καθαρισμός φίλτρου αέρα:** αφαιρέστε τη συσσώρευση βρωμιάς από το πλέγμα του φίλτρου αέρα στην εισαγωγή.

## **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΑΕΡΑ**

Όταν εργάζεστε με πνευματικά εργαλεία, είναι απαραίτητο να προετοιμάζετε σωστά τον αέρα. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα:

- Μειωτής πίεσης, απαραίτητος για τη ρύθμιση της σωστής πίεσης λειτουργίας του εργαλείου.
- Φίλτρο νερού με ελάχιστο επίπεδο φιλτραρίσματος 40 μικρών. Ο ξηρός αέρας προστατεύει τα εξαρτήματα του εργαλείου από τη σκουριά και τα προστατεύει από ζημιές και δυσλειτουργίες.
- Όπου είναι απαραίτητο, θα πρέπει να λιπαίνεται με αέρα. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται λάδι ειδικά σχεδιασμένο για εργαλεία αέρος.
- Απόδοση συμπιεστή: Ο συμπιεστής θα πρέπει να έχει απόδοση τουλάχιστον 50% υψηλότερη από την κατανάλωση αέρα που αναφέρεται στις τεχνικές παραμέτρους του εργαλείου.

## **ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**

Το εργαλείο τροφοδοτείται με πεπιεσμένο αέρα με μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας 8 bar (115 psi). Σχεδιασμένο για χειροκίνητη λειτουργία.

Το κλειδί λειτουργεί με καρυδάκια κρούσης που εφαρμόζονται σε βιδωτά συνδετικά στοιχεία. Η συσκευή ξεκινά όταν πατηθεί το κουμπί On/Off.

Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ο άξονας του κλειδιού αρχίζει να περιστρέφεται. Όταν ασκείται φορτίο στον άξονα, ο μηχανισμός κρούσης του κλειδιού εκτελεί μια σειρά από σύντομες κινήσεις για να ξεπεράσει την αντίσταση του σπειροειδούς συνδετήρα. Αφού ξεπεραστεί η αντίσταση, η περιστροφική κίνηση του άξονα προκαλεί τη χαλάρωση/σφίξιμο του σπειροειδούς συνδετήρα. Αφήνοντας το κουμπί, η συσκευή σταματά.

Ενεργοποίηση της συσκευής: Πατώντας το μοχλό/κουμπί.

Απενεργοποίηση της συσκευής: Αμέσως μετά την απελευθέρωση του μοχλού/κουμπιού.

### **ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!**

Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά καρυδάκια σχεδιασμένα για κλειδιά κρούσης!

Μια κανονική πρίζα μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στη σωστή λίπανση των εργαλείων.

Να χρησιμοποιείτε γάντια απορρόφησης κραδασμών όταν εργάζεστε με εργαλεία αέρος.

### **ΤΕΛΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ:**

Η παρατεταμένη λειτουργία του κλειδιού σε πλήρη ταχύτητα χωρίς φορτίο μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε αυτό. Αυτό προκαλείται από έλλειψη λίπανσης - το κλειδί θα πρέπει να λειτουργεί κυκλικά για αρκετά δευτερόλεπτα.

Το νερό στον πεπιεσμένο αέρα προκαλεί πολλά προβλήματα στους χρήστες αεροσυμπιεστών, μηχανημάτων, εργαλείων και εγκαταστάσεων πεπιεσμένου αέρα. Υπάρχει ιδιαίτερα μεγάλη ποσότητα νερού και λαδιού στον πεπιεσμένο αέρα που παρέχεται από τους εμβολοφόρους συμπιεστές. Η αφυδάτωση και η απομάκρυνση του νερού σε βασικό επίπεδο είναι δυνατή με τους βιομηχανικούς αφυγραντήρες αέρα. Οι αφυγραντήρες και οι ξηραντήρες αέρα αποτρέπουν πολλές αρνητικές επιπτώσεις που προκαλούνται από την παρουσία συμπυκνωμένου νερού σε εργαλεία και συσκευές πεπιεσμένου αέρα.

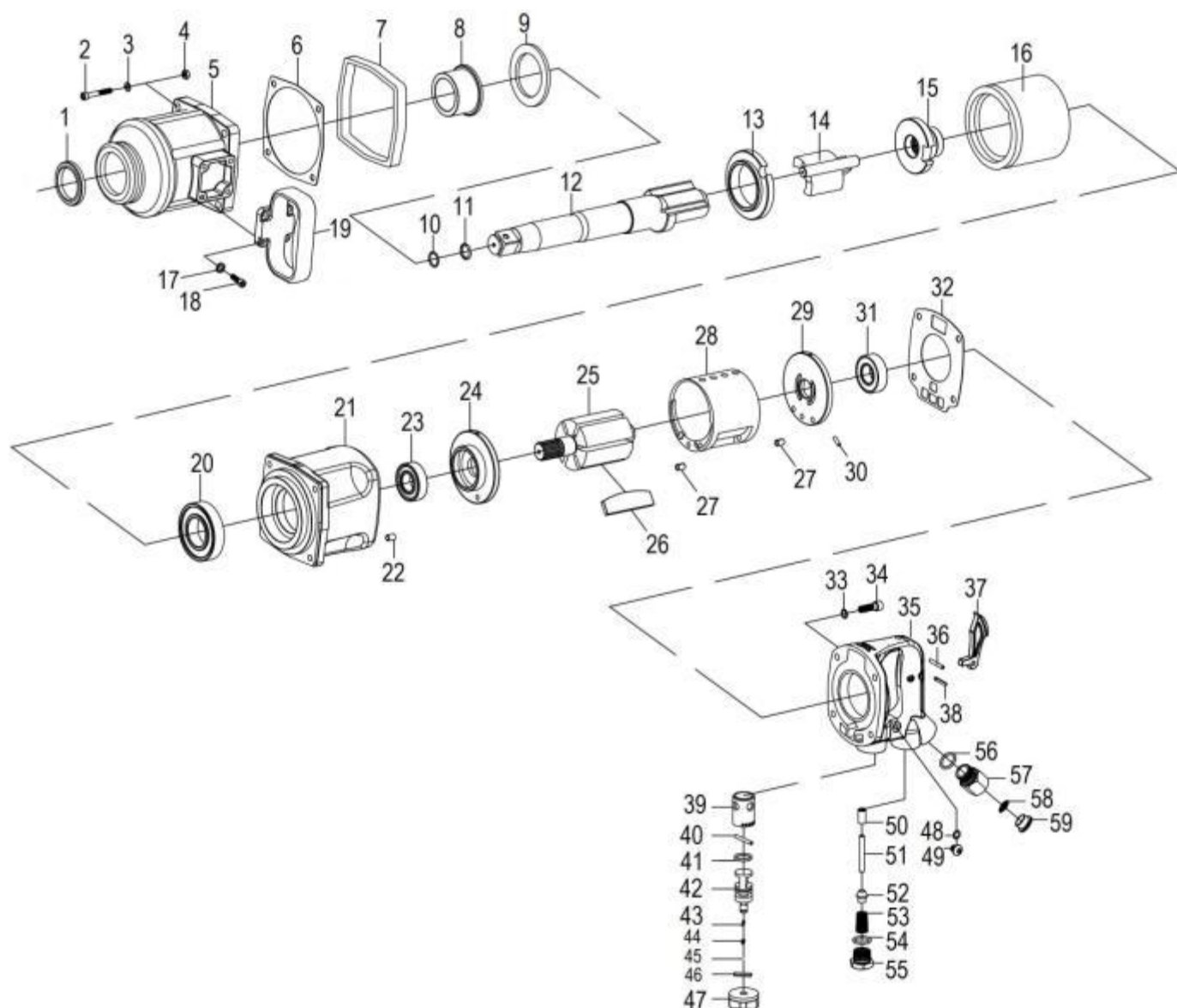
Εάν ο αέρας ρέει μέσα από το κλειδί και η συσκευή παρουσιάζει πτώση της δύναμής της ή δεν ανταποκρίνεται, πρέπει να ελέγξετε και, εάν είναι απαραίτητο, να καθαρίσετε το φίλτρο που βρίσκεται στο ακροφύσιο στο οποίο συνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα ή να ξεπλύνετε το κλειδί με λάδι ντίζελ "ON" (ρίξτε περίπου 20 ml λαδιού "ON" στο ακροφύσιο στο οποίο συνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα, στη συνέχεια συνδέστε τον πεπιεσμένο αέρα και ξεκινήστε τη συσκευή), επαναλάβετε τη λειτουργία 1-2 φορές με περιστροφές δεξιά και αριστερά.

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Μην αποθηκεύετε το εργαλείο σε μέρη που εκτίθενται σε υψηλή υγρασία. Εάν το εργαλείο εγκαταλειφθεί μετά τη χρήση, η υγρασία που παραμένει σε αυτό μπορεί να προκαλέσει σκουριά. Επομένως, πριν από την αποθήκευση, λιπάνετε τη σύνδεση αέρα με λάδι εργαλείου αέρα και λειτουργήστε το εργαλείο για μικρό χρονικό διάστημα.

### **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν η συσκευή έχει υποστεί μεγάλη ζημιά για να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετέ την σε σημείο ανακύκλωσης. Μην την πετάτε στη φωτιά. Απορρίψτε τα εργαλεία σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.





Τα δύο τελευταία ψηφία της σήμανσης CE - 21

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Σπ. ε ο. ο. Σπ. κ. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

**Πνευματικό κλειδί 1" 4800Nm GEKO**  
**Τύπος: G03182, Μοντέλο: MT-A12**

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

**2006/42/ΕΚ** της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα,  
και πρότυπα EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012  
είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης  
Τύπος ΕΚ αριθ. 0B190116.TMPOD73 της 21.01.2019  
που εκδόθηκε από την ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle  
40053 Βαλσαμότζια (BO)  
Χώρα: Ιταλία  
Τηλέφωνο: +39 051 6705141, Φαξ: +39 051 6705156  
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: ecm@entecerma.it, Ιστότοπος: www.entecerma.it  
Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 1282

**Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή  
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.**

**Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής  
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 30.08.2021

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

**Λαρίσα Κοβάλτσικ**

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου





## MANUAL DO USUÁRIO

**Chave pneumática 1" 4800Nm GEKO**

**Tipo: G03182, Modelo: MT-A12**

Tradução das instruções originais  
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Rua Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Antes da primeira utilização, leia este manual atentamente. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do dispositivo.**





## Prezado cliente !!

Obrigado por adquirir nosso produto, esperamos que você goste de usá-lo.

Você se tornou proprietário de uma chave pneumática da marca GEKO. Esta chave, caracterizada pela máxima segurança e operação simples, é um dispositivo confiável, de alta eficiência, instalação rápida e pronta para uso.

Embora seja de simples utilização, seu funcionamento deve estar de acordo com as exigências contidas neste manual e com as normas de segurança e saúde ocupacional vigentes no local onde for utilizado.

## CONSTRUÇÃO E DADOS TÉCNICOS

*Tamanho do cabo: 1"*

*Tamanho máximo da tampa: 48 mm*

*Tamanho padrão do parafuso: M41*

*Velocidade máxima de rotação: 3800RPM*

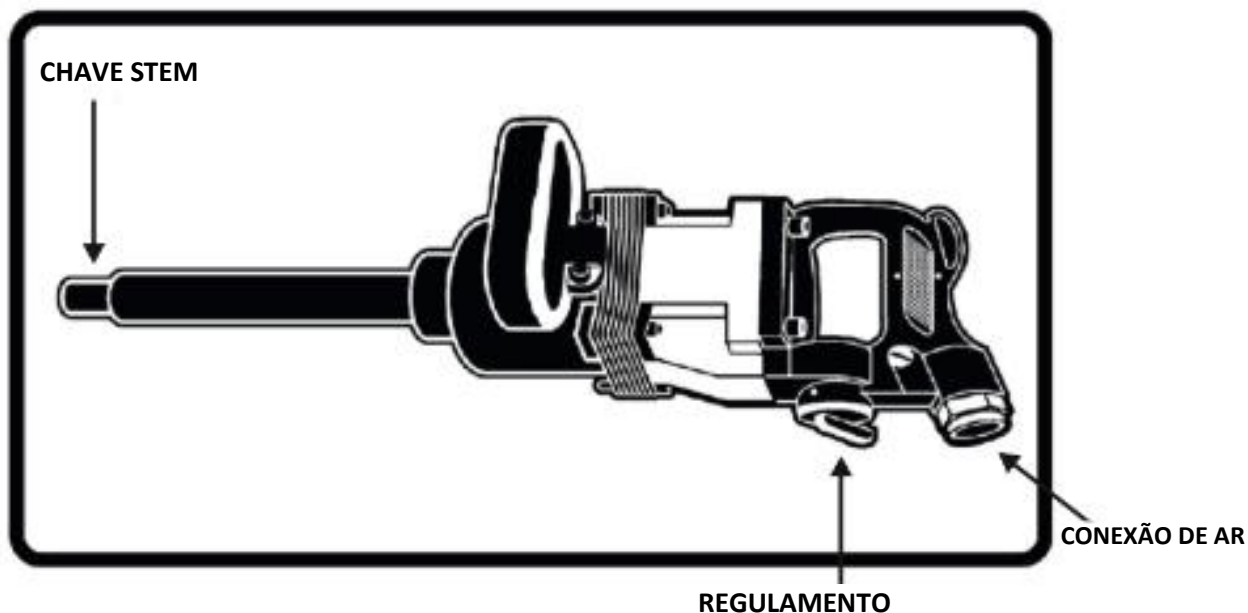
*Torque máximo: 4800 Nm*

*Conexão de ar: 1/2" (13 mm)*

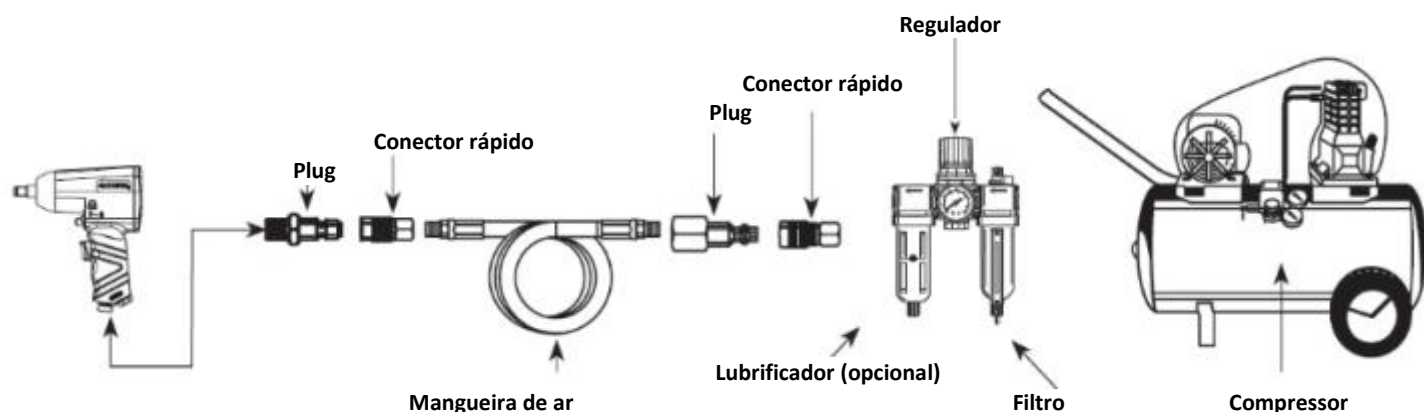
*Tamanho mínimo da mangueira: 1/2"*



Foto do ajuste



## DIAGRAMA DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO



## APLICATIVO

A chave pneumática foi projetada para apertar e afrouxar todas as conexões roscadas graças à capacidade de trocar soquetes e de desparafusar e apertar parafusos, porcas e outros elementos de montagem.

O modo de operação recomendado é o trabalho ocasional. Dimensões e peso relativamente pequenos aumentam a mobilidade do dispositivo.

Apresentando segurança máxima e operação simples, esta chave é um dispositivo confiável e de alto desempenho, rápido de instalar e pronto para uso.

Embora seja de simples utilização, seu funcionamento deve estar de acordo com as exigências contidas neste manual e com as normas de segurança e saúde ocupacional vigentes no local onde for utilizado.

## TERMOS DE USO

A não observância dos avisos abaixo e a adulteração do projeto da chave pneumática isentam o fabricante de responsabilidade por danos resultantes da operação do dispositivo a pessoas, animais e propriedades ou ao próprio dispositivo e anulam os direitos de garantia.

- O usuário não pode exceder os parâmetros máximos para os quais o dispositivo foi projetado.
- Antes de ligar, certifique-se de que todos os componentes do aparelho estejam em boas condições e verifique se ele está completo.
- Vista-se adequadamente, não use roupas largas ou joias. É essencial usar proteção para a cabeça para conter cabelos longos. Eles podem ficar presos em peças móveis.
- Utilize óculos de segurança e proteção auricular, lembre-se de usar calçados e luvas adequados.

- Lembre-se de fazer a manutenção do seu aparelho. Mantenha-o limpo para uma operação melhor e mais segura. Siga as instruções fornecidas para lubrificar ou substituir acessórios. Verifique os cabos do aparelho regularmente e, se estiverem danificados, leve-os a uma assistência técnica autorizada para reparo. Mantenha as alças secas, limpas e livres de óleo ou graxa.
- Se notar qualquer sinal de operação inadequada do dispositivo, desligue-o imediatamente.
- Transporte o aparelho apenas pela alça. Não pressione a alavanca de partida durante o transporte. Transporte-o somente após desconectar a mangueira de ar comprimido!
- Preste atenção ao seu entorno. Não permita que pessoas, crianças ou animais se aproximem da sua área de trabalho.
- Nunca toque nas partes rotativas do aparelho.
- Vibrações, solavancos e postura incorreta podem causar lesões no braço ou nas mãos. Pare de trabalhar se sentir cansaço ou dor.

### ***REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA***

- Não utilize ferramentas para fins diferentes daqueles aos quais foram destinadas.
- Ferramentas pneumáticas não são destinadas ao uso em atmosferas potencialmente explosivas e não são protegidas por isolamento resistente a alta tensão.
- É necessário ter o cuidado de preparar todas as salvaguardas possíveis, tanto para as ferramentas como para o local de trabalho.
- As ferramentas devem ser mantidas em boas condições, limpas e úteis.
- Mangueiras reforçadas devem ser utilizadas em locais expostos a danos mecânicos.
- A conexão e desconexão da mangueira da linha principal deve ser feita com a válvula de ar fechada.
- Após conectar a mangueira, primeiro sopre através dela, tomando as devidas precauções para remover qualquer poeira que possa ter se acumulado nela, e então conecte a ferramenta pneumática.
- As mangueiras não devem cruzar ou ficar perto de fios elétricos energizados.

## ***RISCOS DECORRENTES DO USO DE FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS***

- Ferramentas manuais pneumáticas são usadas para rebitar, furar, retificar metais, soltar parafusos, encher pneus, pintar, etc. Elas utilizam a energia dinâmica do ar comprimido de compressores. Um funcionário que utiliza ferramentas pneumáticas deve controlá-las adequadamente, exercer a pressão necessária para um trabalho eficaz e absorver e amortecer suas vibrações, recuos e choques nocivos, não encontrados ao trabalhar com outras ferramentas elétricas.
- Como resultado, os funcionários podem desenvolver parestesia nos dedos, o que eventualmente leva à perda da capacidade de trabalho. O trabalho prolongado com ferramentas pneumáticas também pode causar doenças musculares, nervosas, ósseas e articulares. Em funcionários expostos a choques e recuos ao trabalhar com ferramentas de impacto manuais (por exemplo, martelos), alterações no sistema musculoesquelético e nos vasos sanguíneos periféricos são observadas após um certo período, conhecidas como doença da vibração.
- Pessoas que trabalham com ferramentas pneumáticas geralmente estão expostas à anemia nos dedos devido ao resfriamento dos dedos pelo ar de exaustão expelido pela ferramenta.
- Para evitar efeitos negativos à saúde decorrentes do uso de ferramentas pneumáticas, recomenda-se o uso de luvas grossas com uma camada protetora na palma. As luvas também devem ter função de amortecimento de vibração.
- O uso prolongado de ferramentas pneumáticas pode causar perda auditiva e irritação do sistema nervoso dos trabalhadores, além de diminuição da atenção, o que pode levar a acidentes.
- Por esse motivo, devem ser utilizados equipamentos de proteção individual, como protetores auriculares que abafam o ruído. É necessário monitorar constantemente a saúde dos funcionários que utilizam ferramentas pneumáticas.
- Antes de iniciar o trabalho, o funcionário deve usar óculos de segurança, especialmente quando houver possibilidade de lascas, poeira, etc. Ele também deve prender as pontas de trabalho da ferramenta no suporte para evitar que caiam durante o trabalho. Ferramentas de impacto pneumáticas (martelos, formões, etc.) devem possuir dispositivos para evitar que as pontas de trabalho caiam durante o trabalho.
- Ao iniciar o trabalho, forneça ar gradualmente à ferramenta e, somente após verificar seu funcionamento, abra o suprimento de ar completo. Se notar alguma irregularidade no funcionamento, feche imediatamente o suprimento de ar.
- Durante pausas no trabalho ou ao se deslocar de um local para outro, a ponta da ferramenta deve ser removida da luva e armazenada separadamente. Ao trocar a ponta de trabalho, o suprimento de ar comprimido deve ser fechado para evitar que a ponta seja "jogada fora" quando a ferramenta for acionada acidentalmente.

- Ao trabalhar com uma ferramenta pneumática, não apoie os cotovelos contra o corpo para aumentar a pressão. Não repare, ajuste ou substitua peças enquanto a ferramenta estiver em operação. Ao cortar rebites, limpar peças fundidas, etc., devem ser instaladas telas de proteção feitas de chapa metálica, malha metálica ou madeira compensada para proteger contra lascas de material.
- Se a ferramenta não for utilizada por um longo período de tempo, desconecte o fornecimento de ar comprimido.
- Uma ferramenta pneumática com escovas de metal deve ter uma capa para proteção contra lascas, partículas de ferrugem, etc. Ela deve ser protegida contra quedas e impactos e contra contaminação, por exemplo, lama, água, areia, etc., mantida de acordo com as instruções de operação, e deve-se prestar atenção à manutenção das boas condições técnicas das linhas de fornecimento de ar comprimido.
- Mangueiras reforçadas devem ser utilizadas em locais expostos a danos mecânicos.
- A válvula de ar deve estar fechada ao conectar ou desconectar a mangueira da tubulação principal. O suprimento de ar não deve ser interrompido dobrando as mangueiras. Após conectar a mangueira, primeiro sobre através dela, tomando as devidas precauções para remover qualquer poeira que possa ter se acumulado nela, e então conecte a ferramenta pneumática.
- As mangueiras não devem cruzar ou ficar perto de fios elétricos energizados.
- Ferramentas pneumáticas com impacto, vibração, etc. (por exemplo, chave pneumática, esmerilhadeira pneumática) devem ser conectadas à tomada do cabo de alimentação usando uma mangueira flexível equipada com um conector. Não rosqueie o conector diretamente na ferramenta, pois as vibrações geradas pelo funcionamento da ferramenta são transferidas diretamente para a tomada do conector rápido do cabo de alimentação (menor vida útil da tomada, possibilidade de danos perigosos).
- Os reparos em ferramentas pneumáticas devem ser realizados em oficinas de serviço por pessoal qualificado.

### ***ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR***

- Use roupas de trabalho e proteção adequadas ao cargo.  
Não use roupas largas que possam causar incêndio ou fazer com que algum material fique preso no mecanismo ao usar uma ferramenta em movimento.
- Antes de cada utilização das ferramentas, verifique visualmente o seu estado técnico.
- **ATENÇÃO!** Se forem encontrados danos ou falhas, não inicie o trabalho. Você deve notificar imediatamente seu superior imediato para que eles sejam rapidamente eliminados. Somente após certificar-se de que foram eliminados, o funcionário poderá iniciar a execução da tarefa.
- Verifique se as mangueiras de pressão não estão danificadas ou soltas.

- Certifique-se de que o início do trabalho não representará uma ameaça às pessoas presentes no local de trabalho ou nas imediações.
- Ao iniciar o trabalho, forneça ar gradualmente à ferramenta e, somente após verificar seu funcionamento, abra o suprimento de ar completo. Se notar alguma irregularidade no funcionamento, feche imediatamente o suprimento de ar.

### ***DURANTE O TRABALHO***

- Ao trabalhar próximo um do outro, posicione-se de forma que ninguém fique exposto ao risco de ferimentos causados pela ferramenta do vizinho.
- As extremidades de trabalho da ferramenta devem ser fixadas no suporte de forma a evitar que caiam durante o trabalho.
- Desconecte a ferramenta da linha de pressão quando não estiver em uso, antes de trocar acessórios, fazer ajustes ou reparar.

### ***É INACEITÁVEL***

- Exceder a pressão máxima de trabalho para aumentar a potência da ferramenta,
- Direcionar a mangueira de pressão para si ou para outras pessoas,
- Soprar poeira e sujeira das roupas com ar comprimido.
- Tocar em partes de dispositivos móveis,
- Permitir que qualquer pessoa trabalhe em seu cargo sem o conhecimento do superior e, em particular, sem preparação substantiva adequada.
- Reparar dispositivos você mesmo,
- Reparar, ajustar ou substituir pontas de ferramentas enquanto a ferramenta estiver em operação,
- Cortar o fornecimento de ar dobrando as mangueiras,
- Apoie os cotovelos no corpo ao operar uma ferramenta pneumática para aumentar a pressão.

### ***APÓS O TERMINAR DO TRABALHO***

- Pare o equipamento operado e limpe completamente o posto de trabalho.
- Coloque ferramentas e equipamentos auxiliares nos locais designados.
- Certifique-se de que o local e os equipamentos deixados não criam riscos ao entorno.

### ***MANUTENÇÃO E RENOVAÇÃO***

- Os reparos em ferramentas pneumáticas devem ser realizados em oficinas de serviço por pessoal qualificado.

É NECESSÁRIO DESPARAFUSAR PERIODICAMENTE A TAMPA QUE COBRE O MECANISMO, REMOVER E LIMPAR A GRAXA VELHA E USADA, SUBSTITUINDO-A POR NOVA.

USE LUBRIFICANTE LÍQUIDO PARA ISSO .

**Inspeção visual:** verifique se o aparelho está em boas condições, se não há rachaduras e se a chave está completa.

**Limpeza completa:** remoção de poeira e sujeira.

**Limpeza do filtro de ar:** remova o acúmulo de sujeira na malha do filtro de ar na entrada.

## ***PREPARAÇÃO DO AR***

Ao trabalhar com ferramentas pneumáticas, é necessário preparar o ar adequadamente. Devem ser utilizados os seguintes métodos:

- Redutor de pressão, necessário para ajustar a pressão correta de trabalho da ferramenta.
- Filtro de água com nível mínimo de filtragem de 40 microns. O ar seco protege os componentes da ferramenta contra ferrugem e contra danos e mau funcionamento.
- Quando necessário, deve-se lubrificar com ar. Deve-se utilizar óleo específico para ferramentas pneumáticas.
- Eficiência do compressor: O compressor deve ter uma eficiência pelo menos 50% superior ao consumo de ar declarado nos parâmetros técnicos da ferramenta.

## ***TRABALHANDO COM O DISPOSITIVO***

A ferramenta é alimentada por ar comprimido com pressão máxima de trabalho permitida de 8 bar (115 psi). Projetada para operação manual.

A chave funciona com soquetes de impacto aplicados a fixadores roscados. O dispositivo é ligado quando o botão liga/desliga é pressionado.

Quando o dispositivo é ligado, o eixo da chave começa a girar. Quando uma carga é aplicada ao eixo, o mecanismo de impacto da chave executa uma série de movimentos curtos para vencer a resistência do fecho roscado. Após vencer a resistência, o movimento de rotação do eixo faz com que o fecho roscado seja afrouxado/apertado. Soltar o botão para o dispositivo.

Ligar o aparelho: Pressionando a alavanca/botão.

Desligar o aparelho: Imediatamente após soltar a alavanca/botão.

### **IMPORTANTE!**

Utilize somente soquetes especiais projetados para chaves de impacto!

Um soquete comum pode quebrar e causar ferimentos ao operador.

Deve-se prestar atenção especial à lubrificação adequada das ferramentas.

Use luvas que absorvam vibração ao trabalhar com ferramentas pneumáticas.

### **RECOMENDAÇÕES FINAIS:**

O uso prolongado da chave em velocidade máxima sem carga pode danificá-la. Isso é causado pela falta de lubrificação — a chave deve funcionar ciclicamente por vários segundos.

A água no ar comprimido causa muitos problemas para usuários de compressores de ar, máquinas, ferramentas e instalações de ar comprimido. Há, especialmente, muita água e óleo no ar comprimido fornecido por compressores de pistão. A desidratação e a remoção de água em níveis básicos são possíveis com desidratadores de ar industriais. Desidratadores e secadores de ar previnem muitos efeitos adversos causados pela presença de água condensada em ferramentas e dispositivos de ar comprimido.

Se o ar estiver fluindo pela chave e o dispositivo mostrar uma queda de força ou não responder, você precisa verificar e, se necessário, limpar o filtro localizado no bico ao qual você conecta a mangueira de ar ou lavar a chave com óleo diesel "ON" (despeje cerca de 20 ml de óleo "ON" no bico ao qual você conecta a mangueira, depois conecte o ar comprimido e ligue o dispositivo), repita a operação 1-2 vezes com rotações para a direita e para a esquerda.

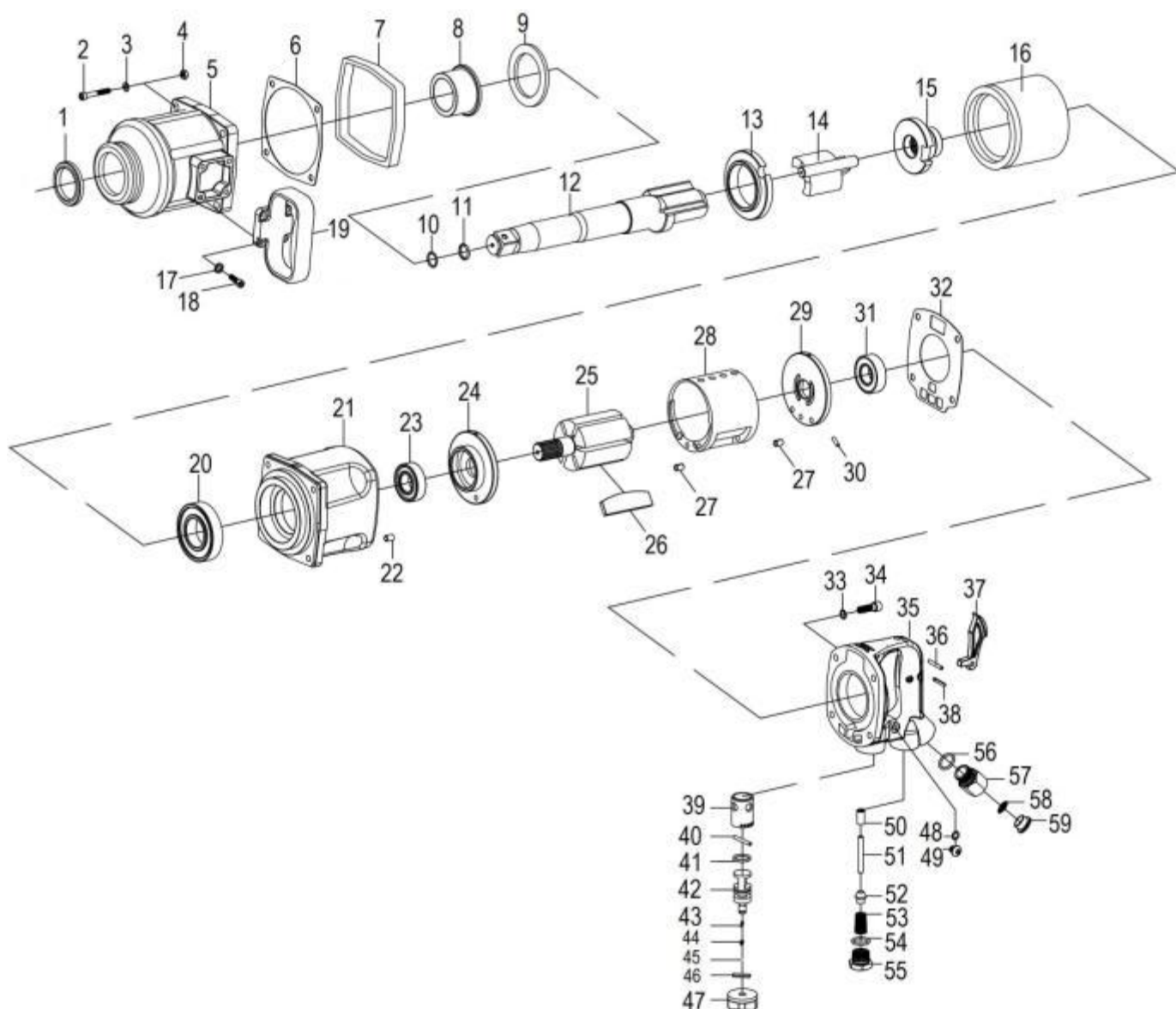
### **ARMAZENAR**

Não guarde a ferramenta em locais expostos a alta umidade. Se a ferramenta for abandonada após o uso, a umidade remanescente pode causar ferrugem. Portanto, antes de guardá-la, lubrifique a conexão de ar com óleo para ferramentas pneumáticas e deixe a ferramenta funcionando por um curto período.

### **UTILIZAÇÃO**

Se o dispositivo estiver muito danificado para ser usado, leve-o a um ponto de reciclagem. Não o jogue no fogo. Descarte as ferramentas de acordo com as normas ambientais locais.







Os dois últimos dígitos da marcação CE - 21

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

*GEKO Sp. z o. ó. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declara com plena responsabilidade que:

***Chave pneumática 1" 4800Nm GEKO***  
***Tipo: G03182, Modelo: MT-A12***

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

**2006/42/CE** de 17 de maio de 2006 relativa a máquinas,  
e padrões EN ISO 12100:2010, en iso 11148-6:2012  
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação  
Tipo CE nº OB190116.TMPOD73 de 21.01.2019  
emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL  
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castelo de Serravalle  
40053 Valsamoggia (BO)  
País: Itália  
Telefone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156  
E-mail: ecm@entecerma.it, Site: www.entecerma.it  
Número de Identificação do Organismo Notificado: 1282

**Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.**

**É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 30.08.2021  
Local e data de emissão

**Larysa Kowalczyk**  
Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada